

XAVIER DE MONTEPIN

ERN
286

ΕΤΜΕΚΤΖΙ ΧΑΤΟΥΝ

LA PORTEUSE DE PAIN



ΗΛΙΑΣ Κ. ΕΜΜΑΝΟΥΗΛΙΔΗΣΔΕΝ

ΦΡΑΝΣΗΖΑΔΕΝ ΤΟΥΡΚΑΖΕ ΑΛΕΑΝΗΝΑ ΜΟΥΤΕΡΑΖΕΜ ΟΛΑΡΑΚ

τάπ ολονμαχδέδιρ.

Μεαρίρ ταζαρέτι δζε.η.λεσι ρουχσατή ι.λέ,

(1302 Ρεπιούλ 'Αχήπ 4, βέ Κιανούνι Σανι 5).

ΑΛΛΗΝΑΖΙ ΔΑΖΙΔΑ

ΙΣΤΑΝΠΟΛ

Ν. ΚΕΦΑΛΙΔΗΣΙΝ ΜΑΤΗΑΛΣΗΝΔΑ.

1885.

ΑΘΗΝΩΝ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΕΤΜΕΚΤΖΙ ΧΑΤΟΥΝ

ΚΗΣΜΗ ΣΑΛΙΣ

ΒΑΛΙΔΕ ΛΙΖΟΝ

35

Τζαρδάκ τζαδδενίν ουζερινέ δουσουπ Ίωάννανην όνουδέν
γιορουγιέν τζοδζουγού έζμίσ ιδι.

Ίωάννα πέραζ κிருυδέ παϊγήν βέ γιουζού κανά πογιαν-
μής ουζ-νμής ισέδε, όλμειμς ιδι. έλινδó γιτδιγι έτμék
άραπαση πουνού κουρταρμής ιδι. τζαρ-άκ δουσουνδζε που
άραπαγια τζαληναράκ άραπαγι ούν κιπί ούφαλαδή. Ίω-
άννα τζαρδάκ δουσέρικεν κηζακλερίν σεσινί ισιδούπ παση-
νή καλόηρμής ιδι, βέ τεχλικεγι κρουονδζε σήρτ ουστουνέ
γικηλόη. κηρηλάν άγατζλερδέν πέρ παρτζασή γιουζουνέ
σττζαργιούπ άλνηνή γιαρελεδί, βέ κανήν άκμκσηνδάν βέ
κορκμασηνδάν παϊνδóη.

Φενά χαπερλέρ τζαπήκ μουντεσίρ όλουρ. χέρ νέ καδάρ
έρκέν ισέδε βουκουάτ μαχαλινέ χάλκ τετζεμμού ιτδί. που-
τούν έβλερδέν, πουτούν δουκχανλερδέν σειρδζιλέρ σεγιρτδι-
λέρ. που βουκουατήν νάτηλ όλδουγουνά κίμσε δηκλάτ έτ-
μεγγουπ, χέρκες που άγήρ μάκίναγι καλόηρουπ δα, άλ-

ΒΥΟΤΑΚ ΕΣΤΑΒΙΤΩ

ΠΡΩΤΗ ΣΕΡΙΑ

ΤΟΜΟΣ Α



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

λιγρετέ κινδιλέρ. βέ άμιρλερί δζεζάι νακδιγιέ χόκμ όλδού.

Τζεμίι χάλκ, βέ πολίς μεεμουρί πού θουκουατήν τζι-
ναγιέτ όλμαγιουπ καζά όλδουγουνού ικράρ ιτόιλέρ.

Τζιναγιέτ κιμίν άκλιγνά κελούπ σουπχέ ιδεδζεκλερίδι;

Ίωάννα όλουμέ ιχι παρμάκ μεσαφεγιέ κελμίς ισέδε, όμ-
ρουνέ κάστ έδέν πír άδém βάρ ιδίγι άκλιγνά πιλέ κελμέζ
ιδι.

Ζεβαλλή χατουνέν άκλή πασηνά κελίνδζε άλνηνήν
γχαρεσινί σαρδηλάρ. βέ φουρουνδζού Λεβρέ πουνά πír καδέχ
ρακή ιτζιρόι, βέ δίκερ πír άρεπεγιέ έτμίκ τολδουραράκ
γίνε Ίωάννα έτμεκλερί τεβζι έτμεγιέ κιτόι. λάκιν πινα-
περίν Βουρβών κορδονουνά χέρ κουνκί σαατηνδά βασήλ
όλάμαδη.

Κονσιέρζ Μαδάμ Δομνίκ βέ δίκερ κираδζηλάρ έτμεγίν
κέτζ κελμεσινδέν όζανλαρή σηκηλήπ μηρηλδανηρλάριδι,
λάκιν Ίωάνναγι σαπ σαρή όλμού; βέ άλνηνδά πír κανλή
σαρκή παγλή κορδουκλερινδέ βέ όλάν καζαγι ίσιτδικλε-
ρινδέ ούρκδουλέρ βέ Ίωάνναγιε πír σαάτ έββελ χηρσ-
λανήρηκεν Μαδάμ Δομνίκ σίμδι άδζησμαγια πάσλαδη.

Ίωάννα Λουκίανην γιανηνά τζηκδή. Λουκία καλκ-
μής ιδι βέ δαχά χαστελικδέν κέσπι κουββέτ ιδέμεδιγιν-
δεν, άχεστέ άχεστέ όδασηνήν ίσλερί ιλε μεσγούλ ιδι.

Ίωάνναγι πού χαλδó κορούνδζε ζεβαλλή κηζήν τζεχ-
ρεσί κάρ κιπί πεγιαζ όλδού, βέ τελασεγιέ δουστού. Ίω-
άννα ό βακή: άζ καλδó γαίρη κηζηνή πír δεφά δαχι
όπέμεγεδζέκ ιδι, διγιού τεχαγιούλ ιδερέκ πασλαδη άγλε-
μεγιέ βέ έλλερινί κηζηνά ούζατδή.

Λουκία τιτρεγιερέκ πουνούν κουτζακλαρηνά δουσδού.

τηνδάν έξιλιμς όλάν τζοδζουγούν λατετινί τζημαρμαγιά
μεσγούλ ιδιλέρ.

Δίκερ κίμσελερ Βάλι δε Λιζονά μουαβενετέ σε-
γιτδιλέρ. βέ τεαμίρ όλάν χανενίν καπησηνδά πέκ τζοκ τζε-
μιέτ βάριδι. βέ τζεμιετιν άρασηνδάν Όβίδιος γιλάν κιπί
σιβισδί βέ κίμσε πουνού άνλαμακσής σερίαν ούζακλασδή
κιτδί. έξιλιμς τζοδζουγού, βέ Ίωάννανην γιουζουνού κανέ
πογιανμής βέ σάπ σαρή πίλια χαρεκέτ ούζαμής όλδου-
γουνού κορμούς ιδι.

Δεγιερék βέ άτζελέ ιλέ γιορουγιερék έβινέ κιτδί.

— Ωχ! νέ άλιά Ιγάιρη πενίμ ιράδ σαχιπιμ Παύλος
Άρμανέ πέρ τεχλικέ καλμαδη. πενίμ κεραμεδίμ ιλε. (δεδι)

Τζαδδεδέν τζαρταγήν καλαπαληγηνή καλδηρδηλάρ.
πελεδιγιέ κομισφλερί κελδιλέρ βέ πουνλαρδάν πιρισί πολίς
μειμουρινέ σεγιρτδί.

Ίωάννανην γιαρεσί χαριφδζέ όλουπ άκληνή πασηνά
άλμής ιδι. πολίς μειμουρι σουάλ ιτδικδέ δζεβάπ βιρδίκι
πέρ σειδέν χαπερί γιοκ βέ χελάς όλδουγού πέρ χικμέτ όλ-
δού. σόνρα μαχαλλενίν πέρ κάτζ έγρου άδεμλερί δουδαράκ
φουρουνά κιρού κελδί, έξιλιμς έτμεκλερί βέ παρτζαλανμής
άραπαγί μαχαλινδó πρακδηλάρ. ό έξιλιμς τζοδζουγούν κι-
μίν όλδουγού άσκιάρ όλάμαδηγηνδαν πολίς μειμου,ι Μορ-
κά (σαχιπιτζ όλουλερί κονδερδικλερί τεσριχχανέ) κονδερδί.

Νκασλάρ ισλερινέ τετεππούς ιτμέκ ιτούν κελδιλέρ.
πολίς μειμουρί πουνλαρή ιστινδάκ ιτμεγζέ πασλαδη.

Μεζκιορ άμελέ πού τζαρδαγήν γικηλμασηνή άσλα
άνλαγιάμαζ ιδιλέρ. χάλ πούκι τζαρδαγήν κηζακλαρηνήν
κατλ όλουπ όλμαδηγηνή βαζιφέ ιτμεμισλέρ δεγιού μεσου-

••

Στέφανος Καστέλ έβινέ άβδετινδέν ιστι-άκι Γεώργιος
Δαριέ χέρ κούν κελούπ πουνού άράρ ιμιας.

Γεώργιος άνλάρ ιδικι Ζωγράφος διαταρουγιά κιτιμιά ιδι
βέ χηδμετδζισί πουνδάν κιζλέγιορ ιδι. σατάρ ιδι. πάλι
χαφιέν νέρεγχε κιτδὸι άδζαπα.

— Που σεβκιλι τζοδζουκ πέκ ένδισιδέ όλμαλήδτηρ
(δεδι κενδι κενδινέ Ζωγράφος) τζαπήκ πουνού ένδισισινδέν
κουρταριαλή ιμ.

Βέ δέρ άκάπ όλέν τααμηνδάν σονρά Γεώργιοσουν
γριανηνά κιτδὸι. πουκι πού σαατδέν Ζωγραφοσουν έβινέ κελ-
μεγιά χαζηρλανήγιορ ιδι.

— Α ! σεβκιλι βασήμ ! (τζαγηρδὸη) σουκρ όλσούν κο-
ρουσδουγουμουζέ ; παχτιγιάρ όλδούμ !..

— Πασημά πέρ πελά κελδι δεγιοϋ κορκούγιορμουιδιν;.

— Έββετ τ'όκ κερκούγιορ ιδιμ !! πιλίρσινιζκι πελά
τζαπήκ κελίρ !. χηδμεττζινιζ πανά σηρρλή μουλεμμα-
λέρ σοίλέγιορ ιδι.. πένδε τζόκ ιτζπάρ ιτμεδιμ, λάκιν σε-
γριαχατά κιτδινιζι πανά χέρ χαλδέν σοίλεμελί ιδινιζ .

— Έββετ σεγριαχατδά ιδιμ.

— Κείρ ιτζούν μι ;

— Χαϊρ.. ις ιτζούν, λάκιν τζόκ τζάν σηκησή ιλε
κελδὸιμ.

— Άμάν Βαλιδε Λιζόν, σονα νέ όλδουκ, (ζαζι)

— Αχ! σεβκιλι τζοδζουκούμ άζ καλή, όλουγορ βουμ.
βέ γαίρη σενί κορμεδεν όλετζέγιόμ δεγγού σιμά ίστεμκι
σιζ άγλέγορουμ,

— Όλετζέκιμ ιδινιζ!! όλεδζέκιμ ιδινιζ!!

— Εββετ...

— Νέ όλδουκι;

— Πίρ πογιούκ καζα

— Νέ κιπί;

Έτμεκδζι χατούν δεφάδεν νάκλ ιτόι.

— Αχ! ζεβαλλή Βαλιδε Λιζόν! δεδί Λουκία δεφάτεν
Ίωάννανην άγουσινέ άτηλαρακ. σιζσιζ πέν νέ γιαπαζακ
ιδιμ; πέν σιζι κορμεδγιμ πάλμεδγιμ βαλιδεμίν γιερινέ σα-
γιαράκ σιζι βαλιδέμ κιπί σεβερ ίκέν, βέ σιζόέν μαδέ που
δουγγιαδέ κιμσεμ γζόκ ίκέν σιζδε όλσενιζ ιδι, πέν γιασα-
για πιλέρμι ιδιμ.

Ίωάννα δεφά δεφά κηζηνή όπδού βέ δεδί.

— Τεχλικέ σαβουσδου... γαίρη που σοζού κεσελίμ...
γιαάληνηζ τζόκ κορκδου ιδιμ. όζα κετζόι

— Γιαρενιζ πογιουκ μι;

— Γιαρέμ πέκ χαρίφ διρ. πέρ άγάτζ παρτζασή στη-
τζηραδήςδα άλνημη πираζ γιαρελεδί.. ούτζ όδρτ κουνδεν
γιερί πιλέ καλιμαζ.. όνουμδέν πέρ τζοδζούκ τουρκί τζα-
γηραράκ, όйнаγιαράκ κιδγιγορ ιδι ζεβαλλή τζοδζούκ τεφ-
ρικ όλμαζ πέρ λασεγζέ τεπδιλ όλδού.. νέ ίσε κεσελίμ γαι-
ρη πού σοζού.

Ίωάννα κηζηνή πέρ δεφά δαχι όπδουκδέν σονρά, χι-
σαπλαρηνή βιρμέκ ιτζούν ρουρουνά κιτόι.

Στέφανος πέρ τεαδζούπιλε

— Παῦλος Ἄρμαν πουνεὺν γιανηνδά πουλουνδούμι;
δεγισὺ τζαγηρδῆ.

— Ἐββετ.

— Πουνουὶ τανηδῆμη; νεδέν τανηδῆ;

— Λουκίανην ισὶ ἰ-ζὺν χεραρέτ ιλε τεζαρρού ἰτδιγιν-
δέν.. πουνεὺν ἀτζηλή σεσί βέ μεεγισὺς χαλί γιάληνηζ,
κενδὶ κηζηηνά τεχασούπ ιδέν ζεβαλλῆ πέρ βαλιδεγίε γι-
κησήρ..

— Ἰωάννα Φορτιέ Παῦλος Ἄρμανῆ τανηδῆμη;

— Ἰλκ δεφά πουνεὺ κορούγισρ ιδι, πουνουὶ τανηγιά-
μαζ ιδι..

Ζωγράφος ἀληνηῆ ἔλλερινὶν ἀρασηνὰ κοτού.

— Σαχίχαν σουπχελερίμ βαχί ιμικ. (δεδὶ πού δεδικ-
λερίν πουνουὶ τασδῆκ ιδίγισρ κι πὸς γιερινέ « κανινέ κηρί-
γισρ ἰμίσιμ »..

— Κιμδέν σουπχέ ιδίγισρ ιδιניζ; ..

— Παῦλος Ἄρμανδέν.

— Πένδε σίζιν χαφί τζεβαπλερινιζδέν σουπχελενίγισρ
ιδιμ... νέ ζάν ιδίγισρ ιδιניζ;

Ζάν ιδίγισρ ουδιμκι Παῦλος Ἄρμαν Ἰούλιος Λαβρουγέ
κάτλ ιδέν Ἰάκωβος Καρωνοὺν κενδισιδιρ.

— Νίτζουν ;

— Τζούνκι μακσαδημά μουβαφάκ ολάμαδτημ.. πενήμ
ισίμ ιτζούν κίτμεδιμ, πασκαλαρτηνήν ισί ιτζούν .

Λουκιανός Λαβρουνίν, Ίωάννα Φορτιενίν, Λούκια Φορ-
τιενίν βέ Παύλος Ἄρμανήν ισλερί ιτζούν κιτόίμ.

— Ίωάννα Φορτιέ ιτζούν μι !! (δεδι τεατζούπ ιλε
Γεώργιος) πένδε σίζ κιδελιδέν περού πού καρή ιτζούν σίζε
σεϊλεμεγιέ άράγιουρ ιδιμ..

— Πουνούν ιτζούν πիր σέιμι όγρενδίν ;

— Πέν Ίωάννα Φορτιενίν κενδισινί κορδούμ.

— Σέν Ίωάννα Φορτιεγιί κορδούνμι !! τζαγρηδή Ζω-
γράφος χαϊράν καλαράκ.

— Έββετ.

— Νέρεδε ;

— Πές κούν έβελί πούραδα σου σίζιν ότουδουγουνούζ
γιερδέ..

— Πούραδά μη ; νάσηλ όλδού ; πού όλδουγουνού σα-
νά κίμ σεϊλεδί ;.

— Τεσαδδούρ..

— Ἄτζήκ σεϊλέ, άνλάμαγιορουμ..

Γεώργιος Ίωάννανην πουλδουγου έβρακή κετουρδигινί,
βέ Παύλος Ἄρμανήν βέ Μαίρυνιν Λουκίαγχε ιδικλερι
ρεζαλέτ ιτζούν τζεζά βάρμη δεγιοú σουάλ ιτμεγιέ κελδι-
γινί σεϊλεδί.

— Λουκίανην κενδι κηζή όλδουγουνού πιλίγιορ μου ;

— Μούτλακ πιλίγιορ..

— Σανά δεδίμι κι Ίωάννα Φορτιέ κενδισίδιρ ;

— Χαϊρ, λάκιν πέν άνλαδήμ, Παύλος Ἄρμάν δαχέ
άνλαδήκι πούδιρ..

πενίμ τεχαριγιατήμ πουνούν άλεχινδὲ ὀλοθζάκ ικέν, λε-
χινὲ τεπόιλ ὀλδού.. έγγού πιλίριμ κι πού άδὲμ πὶρ δερε-
δζέι νιχαγιεδὲ πεδερανὲ μουχαπεδινὲ ζαχίπ ὀλούπ σίμδγμε
καδάρ νὲ γιαπόή ισε κενδὶ κηζηνήν χατοή ιτζούν γιαπόή!.

— Λακιν (δεδὶ Γεώργιος) Λουκία ην χακηνδὰ ιραγιὲ
ιτδιγι ἐβράκη ρεσιμιγιεγι πουνά κίμ βερδὶ ; ..

— Εβλαδὴμ.. ιστὲ πένδε πούρασηνη ἀνλαμαγιουμ..
πούραση καρανλήκ δηρ...

— Πὶρ σέι άσκιάρ ιδέμεδινιζιμ ; ..

— Χέμαν, χέμαν άσκιάρ ιτλίμ...

— Νάσηλ ;

— Ισιτ πενί...

Στέφανος Ζοκνιγιὲ βέ Πρά-λὲ Ροαγιὲ κιτδιγινὶ νάκλ
ιτδί.

— Κίμδιρ άτζαπα πού βαρών δὲ Ραίς ; τζαγτροδὴ
Γεώργιος, Στέφανοσουν ριβαγιετινὶ δινλεδικδὲν σόνρα.

— Ιττὲ πένδε πουνά τζεβάπ βιρέμεμ ; ἀνλαγιαμα-
γιουμ κίμδιρ πού βαρών δὲ Ραίς... πιλμέμ... χέρ
νὲ καδαρδὰ Παῦλος Ἄρμανήν τακλιδὲ ὀλμαδηγηηνά άκ-
λήμ κανὶ ὀλούγιουρ ισέδε, ιστὲ πούραδα, τακλίτ διρ δε-
γιου ἀκλήμὰ πὶρ σουπχέ κελίγιουρ .. καρανλήκ ιτζινδὲ
γιουρούγιουουμ... άτζαπα πού βαρών δὲ Ραίσι ζενκὶν Παῦ-
λος Ἄρμάν ιλε, χηρσήζ Δουσεμὲν ιλε, βέ κέντζ κοχότ
Ἄμάνδα ιλε πιρλεστιρὲν ἀνλασηλμάζ κιζλι παγλαντη-
λάρ νέδια ; ιστὲ πουνού ὀγρενμελί ιδικ.. λάκιν άκσι χάλ
ούζρὲ ὀγρενέμεδιμ, ..

— Λάκιν σιζὲ ριδζά ιδέριμ, πού σιζὲ χιτζ άιδ ὀλμα-
γιαν πὶρ ισι μείδανὲ τζηκαρμάκ ιτζούν σιζ νίτζουν πού

— Πού 'Ιάκωβος Καρώ !.. πού 'Ιούλιος Λαβρουίν
κατιλί !! (δέδι Γεωργιος σασκήν σασκην πακαράκ σόν-
ρα σουάλ ίτόι) νεδέν πού σουπχεγιέ ζαχίπ όλδουουζίδι;

— Τζόκ σεϊδέν βέ χίτζ πέρ σεϊδέν.. Παύλος 'Αρμα-
νήν σαχσή πανά πέκ σηρλή σουουγιου ίδι Νεβ Γρουα
κιτμεσί, νικαχλανμασή, 'Ιούλιος Λαβρουίν ίχδός ίδεδζε-
γι βέ ζενκίν όλαδζαγημ δεγιού ίμιδ ίτόγι μακινιλερέ
μουσαπίχ νεβ ίχδατλέρ βατηταση ιλε άζ βακίητ ζαορη-
δά ναίλι σερβέτ βέ μαλίκι σααδέτ όλματή.. όουρουίν πά-
ζη τεφερρουατή.. ζεβιλλή Λουκίαγιέ παϊλέ σέρτ βέ μερ-
χαμετσιζ πουλουμασή.. βέ Λουκιανός κιζηνά τεζεβ-
βούτζ ίτσίν δεγιού γαϊρέτ βε ίστιαόη.. Λουκιάνην σέρ
κουζεστινί μεϊδανέ τζηκαρούπ ό έβρακίην βατητατή ιλε
Λουκία ιλε Λουκιανοσούν άρχτηνά πέρ χενδέκ άτζματή,
πουτούν πού σεϊλερδέν, Παύλος 'Αρμάν πέρ έδετσιζδερ δε-
γιού σουπχέ ίδίγιου ίδιμ.. βέ πού κούν χέπισι ποσά τζηκ-
δή, βέ πού ίμαρελερίμ τουτούν κιπί ταγηλδή ! πέν κενδι
κενδιμέ ίκράρ ίτμεγιέ πορτζλού ιμ κι, πού άδεμίν χακ-
κηνά πέρτέϊ πύλακδήμ !! άλαδήμ κι Παύλος 'Αρμάν
πουνούν άτηλ ίσμιδερ, τακλιδ δεγίλδερ. τεφτίς ίτόιμ όγ-
ρενδίμ κι Σαλόν μεκτεπινδέν πειρινδζί δίπλωμα ιλε τζη-
κούπ πού πιλδιγιμιζ νεβ ίχδασλερί μεϊδανέ κετιρμίς, βέ

Ἐφκιάρ μεσγοῦλ ἰδέρ ἰδι — Βαρών δὲ 'Ραίσι πουλμάκ.

Λάκιν νέρεδε ἀρασήν ;

.

Κελελίμ Ραούλ Δουτεμενίν γιανηνά.

Στέφανοσουν Ποά λὲ Ροαγιέ κιτμεσινδὲν ἀνλαδήκι
Δουσεμὲν σιφά πεζίρ ὀλαράκ βὲ Τιμούρ γιόλ Κουμπανια-
σηνδάν πὲς πίν φρανκή ἀλαράκ Παρισὲ κελμίσιδι.

Πίρ κοῦν ἐβὲλ Αμανδαγιὲ γιαζιμή; ἰδι κι Πκρισδὲ που-
νοῦν γιανηνδὰ μιταφίρ ὀλαδζάκ· βὲ φιλ χακηκά Πατιν-
γιολδὰ Δάμ σοκαγινά 'Αμάνηανην ὀδασηνά κελδι· ἰκισί
δὲ τακλιδ Βερών δὲ Ραίτῶν ἰνδίκάμ ἀλμάκ ἔφκιαρηνδὰ
σαπίτ ἰδιλέρ. ποῦ ἀδεμίν κιμ ὀλδουγοῦν ὀγρενμεγιέ, βε
ζαπτηνδὰ ὀλάν μουχιμ βε πελιαλή ἔβρακλαρὴ ἔλινδὲν
καπμαγί χερκρέτ ἰλε ἀρζουλερλέρ ἰδι.

Πελεδιγιὲ δαῖρεσινδὲν γιαπμής ὀλδουγοῦ σιρκατήν νὲ
κιδάρ τζεζαλή ὀλδουγουνοῦ Δουσεμὲν σίμδι ἀνλαδή· βὲ
ποῦ ἔβρακλερι κιοῦ ἀλμαγιά γαῖρετί τζόκ ἰδι.

'Αμάνδα χάκεζα κενδοῦ ἔβρακηνή ἀλμαγιά ἀρζουκὲς
ἰδι. κενδι κενδινὲ δέρ ἰδι κι, 'Οβίδισουν μεσχοῦρ Παῦλος
'Αρμάν ἰλέ ὀλάν οὐλφρέτ βὲ οὔνσιγιετινδὲν τακλιδ βαρο-
νοῦ κολαϊόζα πουλα πιλετζέκ διρ.

'Οβίδιος πουνοῦ ζεχιρλεμεγιὲ ἰστεδι, βὲ ὁ τζεζαλή ἔ-
βράκ πουνοῦν ἔλινδὲ ὀλδοῦκτζα 'Αμάνδαγι ἰστεδιγι βακήτ
μαχπεσὲ ἰλκά ἰδερὲ πιλίρ, ποῦ σεπεπδὲν 'Αμάνδα ἰντι-
καμηνδάν ἄσλια τεπόλι ἔφκιάρ ἰτμέζ ἰδι. Δουσεμενίν Πα-
ρισὲ κελδιγι ἀγσάμ ποῦ μεσελεγι ἀτζήπ πουνά δεδι.

— Ποῦ δουσμανημητζδάν ἰντικάμ ἀλμαγιά χαζήρ-
μτσιν ;

καδάρ ζαχμέτ τζεκίγιορσουνουζ ; σίζιν πού ιστέ νέ ίντερε-
σονουζ βάρ ;

Στέφανος Γεώργιοσουν γιουζουνέ πακδής θέ συαλίνα
χιτζ δζεβάπ βίρμεγχερεκ γίνε σοζουνέ δεβάμ ιτόι :

— Δεμέκ κι έτμεκτζι χατούν Λίζα Περρέν σενίν κη-
γιασίντζε Κλερμόν κατζακηνή Ίωάννα Φορτιενίν κενδι-
σίδιρ ;

— Έββετ, μεεμούλ ιδέριμκι πούδουρ...

— Πιλίρμισιν νερεδε σακίν διρ ;

— Χαίρ Λουκιάθεν κολαϊδζα όγρενιλεπιλούρ.

— Χακκύν βάρ.

— Πουνού κορμεγιέ άρζουνιζ βάρμη;

— Χαίρ. (δεδι Στέφανος). νέ λιαζήμ ;

— Πού χουσουδά σιζ πουνδάν μααλουμάτ άλαπι-
λίρσινιζ...

— Νέ κιπί μααλουμάτ; μαχπεσέ χόκμ όλδουγού
κούν σουτζσουζλουγοινού ίπράζ ιδέμεμικς... πού κούν νά-
σηλ ίπράζ ιδεδζέκ... νέ ισε, κετελίμ γαίρη πού σοζού., έ-
λιμδέ πέρ ίμαρέ βάρ ζάν ιδίγιορδουμ... γαίπ ιτόίμ.. γαίρη
ις πιτδί !..

— Τεσεππουσινιζι πρακατζάκμησηνηζ ;

— Όίλέ ικτιζάδηρ...

— Σου Βαρών δέ Ραΐς δεδικλερινί άραϊπ πούλμαγα-
τζάκ μησηνηζ; άσηλ ίσιν μουλεμμασή πουνδάν χάλλ
όλουρ ;

— Σίμδιλικ χαίρ.

Στέφανος μακσαδηνή Γεώργιοσα άσκιαρ ίτμεγιέ ιστε-
μέζ ιδι Γεώργιοσουν γιανηνδάν τζηκνήδζα άκληνή πέρ

— Πέν Παῦλος Ἄμανή χιτζ κόρμεδὶμ τανημάμ νά-
σηλ ἰζινέ δουσεγίμ; .

— Ἐρκέν ἔρκέν Μουρίλλο σοκαγηνά κιτ πεκλέ, ὁ τζη-
κάρ, φάπρικαγιε κιτμέκ ἰτζουν.

— Πουνού γιάρην γιαπάρημ...

— Κουμπανγυαδεν παραλαρή ἀλδότημη;

— Ἐβετ. παρὲ ἰστέγιορμουσίν;

— Χαίρ, χαίρ. χέμ δαχί ἰτεδζεγίν μεσαριφλερέ μουσ-
τερέκιμ...

Δεγιοῦπ Ἄμάνδα πὶρ σανδὴκ ἀτζὴ βέ δεδί.

— Βαρών δέ Ραίτσδεν τζεκδιγίμ παρελερδέν δαχά χαί-
λή παρέμ βάρ.. ἰκτιζάν ὀλδουκδὰ πούραδαν κενδὶν ὀαχί
ἰστεδιγίν καδάρ ἀλαπιλίρσιν.

— Ὅϊλέ ἰσε κισελεριμιζι πιρλεσδιρελίμ...

Δεγμερέκ πές πὶν φρανκηνή Ἄμάνδανην κοστερδιγι σαν-
δηγά κοδοῦ, πού ἐμνιγιέτι κιαμιλεσι ἰνζούν Ἄμάνδα τζὸκ
μεμνοῦν ὀλδού

Ἰρτεσι κούν, Δουσεμέν, Ὅβιδιος τανήμαστην δεγιοῦ σα-
καληνή βέ πηγιοκλερινὶ κεστὶ βέ Μουρίλλο σοκαγηνά
κιδούπ Παῦλος Ἄρμανήν ὀτελινὶν καρσησηνδὰ τουρδου. ὄν
δακικὰ σογρὰ πογιοῦκ καπηνήν ἰκὶ κανατλερι ἀτζηλδὴ.
χαβλινὶν ἰτζινδὲ πὶρ ἀτζήκ ἀραπά χαζήρ ἰδι. Παῦλος
Ἄρμάν σὸλ ἔλινδὲ πὶρ κιαγῆδ τζάντδαση τουταράκ πασα-
μακλερδέν ἐνδὶ ἀραπαγιά πινδὶ βέ ἀρεπετζιγιέ δεδί.

— Κουρπεβοαγιά...

Ἄραπά χαβλιδέν τζηκδὴ, Δουσεμενὶν ὄνουνδέν σαβου-
δού, βέ σερίαν οὔζακλασδὴ. λάκιν Δουσεμέν πουνού ἐγιο-
δὴ κιορούπ πουνούν ἀσκιαληνή ἀκληνά γιαζαπιλδὶ, για-

- Έβέτ. δεδι Ραούλ.
- Πέκ άλια. ισέ τεσεππούς ιδελίμ.
- Νέ γιαπαλήμ.
- Ποῦ άδεδμίν ιζινέ δουσελίμ βέ νέριδε σακίν ιδιγινέ όγρενελίμ.
- Νέ ζευάν ;
- Πίρ ταρίκ πουλουπ πουνούν όλασινά κιρέριζ, ποῦ έβρακλαρημηζή τζαλάρηζ . . . σανά γιαπ δεδιγιμί γιαπατζακπησιν ;
- Έβετ.
- Πέν νέ ιστέρσεμ ιταάτ ιδεδζέκμισιν ;
- Άλλεμάν άσκερινίν γιούζ πασησηνά ιταάτ Ιτόγι κιπί ιταάτ ιδετζέγιμ . . .
- Πέκ άλιά . . . έγιού πιλίγιουρουμ κι Όβίδιοσούν Παῦλος Άρμάν ιλε ούλφετί βάρ. ζιρα σενδέν άλδηγή Πελεδιγέ έβρακηνή πουνά βερδί . . . Ιυδι για Κουρπεβοαγιέ φαπρικανήν έτραφηνδά, γιαχού Μουριλλο σοκαφηνδακί ότελίν γιανηνδά πεκλέριζ . . . έλπετδε πέρ κοῦν Όβίδιος σερικινίν γιανηνά κιδεδζέκ . . . όραδα πουνού γιακαλαμααλή . . . Ιυδι κουνλερινί άβτζή κιπί πουνά βάκφ έιλε. Πιλόγιτν Σολισώ Πκύλος Άρμανήν γιανηνδάν τζηκάρικεν πουνού τεακήπ ιδέρσιν βέλεβ Παῦλος Άρμάν πουνού γιανηνά καπούλ ιτμεγιορισε, έλπέτδε κενδισί Όβίδιοσούν έβινέ κιδιγιορ δεμέκδιρ. ό βακήτ Παῦλος Άρμανήν ιζινέ δουζ . . . βέ κιτδιγι γιερί όγρέν.
- Ποῦ μινασίπ όλμαζ.
- Τζόκ μινασίπ δεγίλ βέ πέλκι ούζούν Ισδιρ. λάκιν νέ γιαπαλήμ ιντικαμημηζή άλμάκ ιτζούν γαιρέτ ιτμελιγιζ

— Περισινίν ζινέ μι δουσετζέγιζ. πενίμ κοίλοῦ δο-
στοῦμ; σουάλ ιτόι κοζουνῦ έγερέκ.

— Πέλκι...

— Κέλ σέν σουνά EBET σοίλέδε άνλαχαγίμ... σέν
πενί πιλίρμισιν, πέν άβιτζηληγηήν άσηλ ούστασήμ..

— E! έββετ.

— Χα σοίλέ!! πέν πυίλέ σείδέν χοσλανήρημ!! άχ
άγζηνά κεσοδιγίμ πέν πір πολίς μεεμουρι όλμαλή ιδίμ.
σέν πακά ιδιν πέν νάσηλ φαρελέρτζηκαρήρ ιδίμ δελιπ-
λερδέν.. τζόκ μεϊλίμ βάρ σου πολισλιγέ.. νέισε. σίμδι
τζόκ ούζάκ μεσαφεδέ τουρμαγιά όλμάζ.

— Έβετ. φάπρικανην γιανηνδά, νά δραδα τούρουνουζ

— E. οίλέ ισε, βαραγίμ σου πενίμ άραπαγί δραγχα
κοτουρεγίμ, κιδεγίμ άλζιά πір πιφτέκ για πір άνδουι-
γζέτ (τομουζ σουτζουγου) γιεγιεγίμ... ιστε πενί δραδα
πουλουρσουνουζ.

— Κιδιν πέλκι πένδε δραδά ταάμ ιδετζέγιμ.

Δουσεμενίν γιανηνδά τζόκ πεκλέμεγελιμ, γιάλη-
νήζ δεγιελίμκι άχσαμήν σαάτ ονουνδά Δάμ σοκαγηνά
κιρου κελδί, Όβιδιουσου κορέμεδι. Παῦλος Άρμανή οτε-
λινέ καδάρ τεακήπ ιτόι ποῦ κι γαιρη οτελινδέν τζήχμαδη.
Σολιβωνουν Ιωάνναγι όλδούρμεγχε ιστεδιγι ποῦ κουνίν
έρτεσι κουνί ιοί

Ίάκωβος γενί τεχλικελερι χαπέρ βερμέκ ιτζού, Όβι-
διοσου κορελιδέν περού γαιρη πουνά τεσαδδούρ ιτμεδι,
πουνά έμνιγιετι βάρ ιοί.

Όβιδιουσουν χαζηρλαδηγηή γενί τζιναγιέτ πір καζά κι-

κηνδακί άραπά Στασιονουά κελδι, βέ πέρ άραπά κираλα-
γίουπ πού δαχι άραπαδζηγια δεδι.

— Κουρπεβοαγιαά..

37

Δουσεμέν Κουρπεβοαγιέ βχσίλ όλούπ φαπρικαγι πέρ
άδεμδέν σουάλ ιδούπ όγρενδι βέ ιχι καψησηνή τεφδίσ
ιδερέκ δεδι.

— Κιρενίδε τζηκανήδα πούραδαν κορούριμ. άβτζή κι-
πί πεκλεγιεδζέγιμ . . .

Φάπρικανην γιανηνδά πέρ μεϊχανελλι λοκάν:α βάρ ιδι.

"Οραδα ταάμ ιδέριμ: (δεδι κενδι κενδινέ) σόνρα κιδέρ
γιολοούν κεναρηνά ούζανήρημ, βέ κουεσίν καρσησηνδά
σασκήν δερβίς κιπί γιατάρημ . . . βέ σεϊτάν τζανημή
άλτήν κίμτε πενδέν πέρ σουπχέ ιδέρισε . . . σου πενίμ
ιχι τζελεπιδέν πιρινι κοζουμδέν άτрмаγιαδζάγημ . . .

Δουσεμέν σαάτ ιλέ πέρ άραπά κираλαμίσ ιδι. πού άρα-
πά φαπρικαδεν γιούζ άδημ μεσαφεδέ πουνου πεκλέγιου
ιδι. άρεπενίν γιανινά κελίπ άρεπετζιγιέ δεδι.

— Πούραδα πирισинι πεκλέγιουρουμ . . . κιδιν ταάμ
ιδινιζ. βέ σιζι τζαγηρήντζα χαζήρ όλουνοуз . . .

'Άρεπετζι κγορμούς κετζιρμίσ βέ Παρισίν σο-
κακλαρινδέν τζοκ παπούτζ έσκιτμίσ πέρ έσκι ματάγ
ιδι. λέπ δεγίντζε λεπλεπιγι άνλάρ, πάζη ξεφά δα
ποϊλέ ισλερι χιτζ σοϊλεμεκσιζ άνλάρ ιδι.

χασήλ ιδέμ ιδι. χέρ σαπάχ σαάτ ιλε πέρ άραπά κираλα-
γροῦπ Μουρίλλο σοκαγηνδά Παῦλος Ἄρμανήν Ὀτελδέν
τζηκματηνή κοζεδίδι, βέ πουτουν κιουν πουνου τεάκχηπ
ιδουπ Ὀτελινέ κιοῦ κελδιδέν σονρά δαχί ικι σαάτ που-
νου καπηδά πεκλέρ ιδι.

Ἰωάννανην τεχλικεδέν χελάς όλδουγοῦ κοῦν άχσάμ
Παῦλος Ἄρμάν άδετι οὔζερέ σαάτη μαχσουσηνδὲ φάπρι-
καδεν τζηκμαδη. πουνουν ιτζουν Δουσεμὲν Σαίν νεχρινίν
κεναρηνά ότουροῦπ πουνουν τζηκμαδηγηνά τζανή σηκη-
λαράκ πεκλέρ ιδι. σαάτ γιεδι πουτζουγοῦ βουρδου, βε φα-
πρικανήν πουτουν άμελεσι κιτμισλέριδι.
Δουσεμὲν σακήν Παῦλος Ἄρμάν κιτδιδε κορέμεδιμ μι
άτζαπα δεγιοῦ τεεσοῦφ ιδέρ ιδι.

Νάκιχαν Πινώ κιοπρουτι ταραφηνδάν πέρ άραπά κελ-
δι, φάπρηκανην καπησηνδά τουρδου.

Ἄρεπεδέν πέρ άδέμ ένδι, λάκιν άραπανήν άρκασηνδάν
κιμ ιδιγι φάρκ όλμαζ ιδι. Ραούλ πέρ ικι άδήμ ιλεριλεδι βέ
πού καπιγι βουρανήν κιμ όλδουγουνά πακδη. πουνου κο-
ρουνδζε τανηδη. πού άδέμ Ζοανιδέ πελεδιγιενίν έβρακηνή
ελινέ τεσλιμ ιτδιδι άδέμ ιδι.

Βαρών όέ Ραίς δινιλέν Ὀβίδιος Σολιβώ ιδι.

Καπή άτζηλδη, κιοδι βέ καπηγι καπαδη βέ πουνου
κεδιδέν άρεπέ κερου κιτδι,

— E ! (οεδι Δουσεμὲν σεβίντζ ιλε) Ἄμάνδανην χακκή
βάριμ... ζαχμέτ τζεκδιμ έμμα, ποσά κιτμεδι, πού άχ-
σάμ πού άδεμίν νερεδε σακίν ιδιγινι όγρενεδζέγιμ...

Δουσεμὲν σαρχπτζή δουκιανηνδά πεκλεγιέν άρεπεδζιγιέ
βαρδη βέ πουνά πέρ ισαρέτ ιτδι.

πί βακή ὀλαδζάκ ἰδι, πουνού χαζιτπλαμαγιά βακίτ γα-
ζήμ ἰδι· χάλ ποῦκι Παῦλος Ἄρμαν σαπιρσιζλήμ ἰλε
ποῦ καζανήν χαβαδισινί πεκλέρ ἰδι.

Ἐβινδὲ κηζηνήν γιανηνδά βέ χέρ κούν κιδούπ κελ-
μεκδὲ ὀλάν Δουκιανοσοῦν γιανηνδά, ζιλί σερπέττ βέ κελ-
φλίιδι, βέ πουνού ποῖλέ πέρ μεσρουριγέτ ἰτζινδὲ κορέν κίμ-
σε πασηνήν ἰτζινδεκί φουρτουναγί ἀνλαγιαμάζ ἰδι.

Νικιάχ κοντρατηνήν ἰμζαλανμασηνήν βακτῆ ταχσίς
ὀλμούς ἰδι.

Μαίρου σεβκιλί ἀρζουλερινίν ἰζρασῆ γιακλασδητηνά
σαδημάν ὀλαράκ, σααδετινὲ τζὸκ ἰσπάτ πουλουμακ ἰ-
τζούν Κοντρατην ἰμζαλαναδζαγή ἀχσαμά πέρ σοχρετλί
βέ τανταναλή πάλο ζιγιαφετι γιασμαγί ἔζπερλέρ ἰδι.

Μαίρυνιν σηπαρησλερί πεκ τζὸκ βέ γάγιετ μουστα-
αδζέλ ὀλδουγουνδάν Μαδάμ Αὐγουστίνα ἰσινὲ τζὸκ ἀμε-
λὲ ζάμμ ἰτδι.

Δουκιανὸς φαπρικαδὲ μεσγουλιγιετι τζὸκ ὀλδουγουν-
δάν Στέφανοσου βέ Γεώργιοσου κιδουπ κορμεγιέ βακτῆ
ὀλμαδη· ζωγράφου τενπιχατηνά κεμάλι τεεσοῦφ ἰλε
ἰμισάλ ἰδέρ ἰδι.

Στέφανος χέρ χαλδὲ Δουσεμενίν βέ Ἄμάνδανην ἰζινὲ
δουσεγι ἰστέριδι· ποῦ ἰκιλεριν πινδὲν βαρών Ραῖσιν κίμ
ὀλδουγουνού μεῖδανὰ τζηκαρμαγιά ἰμιδι βαριδι.

Αβτζηλάρ λοκάντασηνήν χηδμεττζισινίν βερδιγι
ταλιματῆ οὔνουτμαδη, βέ ἰμιδ ἰδεριδίκι χέρ Παζάρ Προ-
λὲ Ροαγιέ κιδέρισε Δουσεμενί βέ μαντινούτασηνη τεσαδ-
δοῦφ ἰδεδζέκ. Δουσεμὲν Παῦλος Ἄρμανήν κιδούπ κελμε-
σινί ἀλετδεβάμ δηκκάτ ἰδοῦπ καζετλέρ ἰσιδε πέρ νετιτζέ

— Πάρι χιτζ όλμάζσα Ίωάννα τελέφ όλμούς όλάιδι;

— "Εμμα γιαπόδην χάαα! χιτζ πέρ άδεμίν πασγνά
πές άλτή γιοϋζ κιλό άγτηρληγγηνδά τζαρδάκ δουσέρδε,
άκτηνδάν σάγ τζηκάρ μι;... σίμδι σενί νάσηλ κορούγιο-
ρι σεμ, Ίωάνναγι δαχι κορδούμ, άλνή ίκί παρτζά γιαρτηλ-
μήσ κανλερέ πογιαμής, τζανή τζηκμήσ, καλδερτημήν
ούζερινέ ούζανμής ιδι.. σέν κείφινδέν όλ κουμπάρε ούγιου-
κουνά κεδέρ βέρμε... Λουκίανην άχρετδέν κIROU κελδισί κι-
πί Ίωάννα δαχι κIROU κέλμεγιεδζεκδιδι..

Παϋλος Άρμάν σάπ σαρή ιδι. βέ πουτουόν βιτζουδι τιτ-
ρέριδι.

— Που καθάρ τζιναγιέτ.. (δεδι πέρ κεσίκ σές ιλε) ό
καθάρ τζιναγιέτ κενδι σελιαμετιμ ιτζούν!!

— Ε. δουστούμ ε ε ε ε! νέ ζάν ιτόι ιδιν για; κολάιμη
ζάν ιτόι ιδιν; (δεδι Όβίδιος) ποίλέ πέρ σενί ιτζινέ παρμα-
γηνή σοκδούν μι, γαιρη σενί πρακμάξ, τζεκέρ! παρμακ-
δέν σονρά έλ κιδέρ, έλδέν σονρά κόλ κιδέρ, κολδάν σονρά
πάσ κιδέρ.

Π ά σ κ ι δ έ ρ λογατή μιλλιόν σαχιπινέ πέχ φενά τε-
εσίρ ιτόι.

Πιρδέν πιρέ άκληνά δάρ άγατζή κελδί. βέ ίκί έλινι
πογαζηνά κιτλεδί. ζάν ιδέριδι κι δάρ άγατζηνδά δζελλα-
δην πητζαγή ποίνευνά τοκανήγιου ιδι.

Όβίδιος πουνούν τελασεσινι κορούντζε δεδι,

— Ε. ε! νέ όλδού ισε όλδου.. πουνούν ιτζούν σίμδι
πούσουλαγι σασηρμάν πόσδουρ. κεσελίμ γαιρη πού σοζού,
βέ πασκά σεί ιτζούν κονουσαλήμ...

— Νέ ιτζούν κονουσαλήμ;... σουάλ ιτόι. Παϋλος
Άρμάν.

Ἄραπατζή δέρ ἀκάπ τζηκδή.

— Γιερινιζέ τζήκηνηζ. (δεδί πουνά Ραούλ) δηκιάτ ἴδινηζ. ἀραπανήν δζαμηνά χαρίφτζε βουρδουγούμ κιπί, σού φαπρικαδέν τζηκατζάκ ἀδεμέ, κερέκ γιαγιάν ὀλσούν, κερέκ ἀρεπεδὲ ὀλσούν κηρουδέν τεακούπ ἴδινηζ... ἔκερ ἰκί ἀδέμ περαπέρ κιδέρσε, χάκεζα.

— Λάκιν (δεδί ἀραπατζή) γαίρη χεβὰ καρανλήκδηρ. πενίμ ἰσιμέ κελμέζ.

— Δεδιγίμ κιπί γιαπάρισενιζ σιζέ γιγιρμι φράνκ βάρ...

— Πέκ ἐγιού κοίλου. κίρινιζ ἀραπαγιά, ἀτημη ὀίλέ πέρ δονδереγίμ κι κίμ τζηκδηγηνηή κορεγίμ.

Ραούλ ἀρεπεγιέ τζηκδή, ἀρεπετζί ὀαχι ἀρεπεγι ὀίλέ πέρ βέτζχιλε δονδερδία φαπρικανην γιαν δαραφηνδάν ὄν ἀδῆμ μεσαφεδέ τουρδού βέ καπή κοζλερινίν ὄνουνδὲ ἴδι.

Καπηνήν ρυζερινδὲ πέρ ἄζ φενερὶ γιανούπ καπηνήν ἐτραφή σαβκλή ἴδι.

Δουσεμέν κοζετμεκδὲ ἴδι,

Κελέν μούτλακα Ὀβίδιος ἴδι, ἔχλι κηραατήν μααλουμί ὀλάν γιαπητή ὀλδουγού βουκρουατήν χαβατισινί βιρμεγιέ κελδί. κιούνδουζ, ἀχσάμ σαάτ γιεδί προυτζουκδὰ πενί φαπρικαδα κοζέτ δεγιού Παῦλος Ἄρμανέ πέρ τηλεγράφ κεισινὲ ἰτμίζ ἴδι. βέ ὀ σαατδὲ κελδί.

Σερικινίν ριβαγιετινί ἰσιδίνδζε Παῦλος Ἄρμάν τιτρεδί. Ἰωάννα ἰλε περακέρ ζεβαλλή τζοδζουγούν ὀαχι χελάκ ὀλδουγουνά τζόκ τζεσκούρ ἰτόι.

— Γιαζήκ, σού τζοδζουγὰ γιαζήκ !... δεδί.

— Πένδε πιλίγιουρουμε, γιαζήκ ὀλδου (δεδί Ὀβίδιος) ἔμμα νὲ γιαπαγίμ πέρ τζοδζουκ τελέφ ὀλμασην δεγιού τ α β ἦ κατζηράμη ἴδιμ.

χιμλί ταβρανάν σελιαμετι πουλοῦρ.» ποῦ πέρ κελιάμη
μεσχοῦρ διρ : ἴμδι πένδε σοῦ φρανσήζ σινορλαρηνδάν τζη-
κατζάγημ κιδεγίμ πᾶστημῆ κουρταραγίμ... ποῦ ἰτλέρ
ἔρ κέδζ. ἀρανατζάκ, τεφδὶς ὀλατζάκ... ὄνοῦν ἐγιουτι
πέρ κούν ἐβέλ κατζάρημ θέσσελιαμ.

Παῦλος Ἄρμαν ἰτιτδιγι γιερδὲ τιτρέιδι.

— Νεδέν κορκούγιορσουν πακαγίμ ; σουάλ ἰτδὶ Παῦ-
λος Ἄρμαν.

— Ε! κιοζουνί σεβδιγίμ ὀδασήκ, ποῦ σουαλὶν ἀτι-
γιέδιρ.

— Πανά καλήρσα, ἔγερ Ζι λὲ-Κ₁ ὀρ σοκαγηνήν βου-
κουατή σενὶν ἄζ ἐβελί νάκλ ἰτδιγὶν κιπὶ ὀλδοῦ ἰσέ, σενὶν
πέρ κορκατζαγήν γιόκδουρ.

— Πένδε σανά χάκκ βίρίμ... ἔμμα... τζανήμ ἰσ-
τέμεγιορ, Παρισδὲ τουρδούκτζα τζαπήκ ἰχτιγιαρλάγιορ-
ρουμ... πέν ραχάτ γιασαμαλή μ... πέν Φράνσαδε ὀλδοῦκ-
δζα πέρ κούν ραχάτ ραχάτ οὔγιουκοῦ οὔγιουγιάμαγιατζά-
γημ.

— Διμέκκι πενὶ τέρκ ἰδιγιορσουν !... δεδι μαχζοῦν
ζενκὶν φαπρικατώρ.

— Χαλινδὲν πέρ σικιαγιετὶν γιόκδουρ... σενὶν τζανη-
νῆ σηκάν πουτιὺν δικενλερί, τζαληλαρή τεμιζλεδίμ...
γιολουνοῦ ἀνὲ κιπὶ γιαπόήμ, σανά χιτζ πέρ ζαχμὲτ πράκ-
μαῖημ... σὲν γιαληνήζ ἔμρ ἐδιγιορ ἰδιν. πέν ἔμρινὶ ἰτζρά
ἰδέριδιμ... σενὶν κεῖρὶν πέρ σεῖ ἰστεδίμ ; ἄ λ ἔ σ τ α Ὀβίδιος..
πανά ἰτιράζ ἰδέμεζσιν, σὲν πανά γιερδὲν κογέ καδάρ τεσεκ-
κουρλέρ ἰτμελίσιν, ἔἰ πενίμ ἀμουδζαμήν κουζουσοῦ !...
γάρη πενδὲν πέρ ἰκτιζάν κάλμαδηγη βακῆτ, πενδε κί-
διγιορουμ...

— Νέ ιτζούν ολαδζάκ, εϊ πενίμ μουσσεπερ βέ μουχ-
τερέμ. δοστούμ! ισλέρ ιτζούν κονουσατζάγτζ.

38

— 'Ισλέρ ιτζούν μι; δεδι Παῦλος 'Αρμάν.

— "Εβετ...

— Νέ κιπί ισλέρ ιτζούν;

— Ω ω ω! σου καδάρ σεί ἀλλαγιάμαδημι; κενδι
ισλεριμιζ ιτζούν... πενίμ ισλεριμ ιτζούν... χέπισι πέρ...
σανά δοστανέ πουλουνοῦμ... σαχιχ δόστ κιπί... κεν-
δι δερουμί χιτζ έ σιρκέμεδιμ... ο καδαρ ζορ ισλερινί,
ο καδάρ τεχλικελερι ούζεριμέ αλδῆμ, ο ισε σενίν ιλε χιτζ
πέρ παζαρλήκδα ἴτμεμίζ ικεν... πενίμ γιεριμδεκί πέρ
πασκασή ολά ιδι, κοντρατ γιαπμακσήζ ποῦ ισε κρισ-
μέζ ιδι!... νέ ισε σίμδι γαῖρη πέρ δεγιεδζεγίν κάλμα-
δη... ποῦ σαπαχκί ισί δε ιτζρά ιτόιμ γαῖρη πέν πόστα-
γι κεσδίμ... Δ... Ι... Δ Ι!... ις πιτόι!! γαῖρη
γιετέρ... οσανδῆμ γαῖρη... πέν γά^αρη Παρισί τέρκ
ιδεδζέγιμ!... τισαρή κιδετζέγιμ...

— Κιδετζέκμισιν!

— "Εβετ.

— Κορκούγιορμουσιν;

— Πέν τετπιρλί τουρούγιουρμ, χιτζ πέρ κορκούμ
γιόκ, ἔμμα... κίμ πιλοῦρ ισλέρ νάσηλ ολοῦρ... «φε-

- Γιακὴν βακτηδὰ, σεκίζ ὄν κουνδέν κιδέριμ.
- Νέ καδάρ παρέ ιστέρσιν πενδέν.
- Γιαχουδι παζαρληγηά κίρσιμεγιελιμ. πέν πέρ σοϊλέριμ, σὸν σοϊλέριμ. σενδέν ἐφένδιιιμ πέν πές γιούζ πίν φράνκ ιστέριμ...
- Βερεγιμ...
- Κανγη κούν βιρίρσιν ;
- Σεν πέρ κιούν τάχσις ἐϊλέ..
- Ἄλλάχ σενδέν ραζή ὄλσούν ! ραχμετλικ Κρασσό παπανήν οὐτζουντζι Ναπολέωνα δεδιγι κιπί. ἔ ! πέν ιόνουμουζδεκι Σάββατον κουνί σαάτ σεκίζῆ Χάβρ σεχρινέ κιδεδζέγιμ. Πέμπτη κούν ἀχσάμ τακιμηνή περαπέρ ιδέριζ, βεδαλασῆρηζ, πέρ ικί ἀϊρηλήκ κὸζ γιασῆσῆ δοκέριζ... σένδε πανά παρελερι τεμαμή ιλε βιρίρσιν...
- Πάνκα πιλετίμι ιστέρσιν ;
- Ἔβετ. πέν κενδιμ Ἀμέρικαγιε πόλιτζα ἀλατζαγιμ.
- Πέκ ἀλιὰ. Πέμπτη κούν νέρεδε κιορουσεδζέγιζ ;
- Πέν κελίπ σενί πούραδά πουλούριμ.
- Παῦλος Ἄρμανήν λεχῶζεσί ποζουλμαδά ιδι.
- Α ! νειν βαρ ἀμουδζά ὄγλου ; (δεδι Ὅθιδιος)
- Σενίν ἀζιμετινδέν πέν κορκούγορουμ.. πέρ χισσιγιάτη δερουνίμ πανά σεχαδὲτ ιδίγιορ κι πού ἀζιμετιν ικιμιζέδε πέρ πογιούκ πελά κετιρεδζέκ.
- Ἐκσίκ ὄλσούν πού σενίν χισσιγιάτη δερουνίν ! δαχά Παρισέ τζὸκ γιολουμούζ βάρ... γιολδὰ κονουσουρούζ... πού ἀχσάμ τααμή περαπέρ ιτισέκ ὄλούρ μι ;
- Νίτζουν ὄλμαζ ;
- Οϊλέ ισε ἀϊδε κιδελίμ.

— Νέρεγιτε κιδεδζέκσιν;

— 'Αμέρικαγιε κιροϋ κιδεδζέγιμ. . ποϋ μεμλεκέτ πανά τζόκ έγιου γιαραζή...

— Νεβ-Γιορκάμη;

— Χαίρ. δραδα πενί τανηγιάν τζόκ δουρ... Βουένος-Αίρεσε κιδεγιμ δέγιουρουμ· ποϋ σεχρί πανά τζόκ μέδχ ιτιδιέρ . . .

— Ε! πούραδα βιρδιγιμ ιραδινή σανά δραγια κονδερίμ . . .

'Οβιδιος χουϊλανδή.

— Χαίρ. ποίλε όλμαζ! (δεδι) έβελα, ποϋ σενίν ιράδ δεδιγίν. πέρ τζιπ χαρτζληγή σαϊλήρ!... πέν δζανληδζά πέρ σεί ιστέγιουρουμ!.. πάχουτους κίμι όλιούρ κίμια καλήρ πουνου πέρ 'Αλλάχ, πιλίρ!... φάρζ ιδελίμ κι σέν ναλλαρή ά-δήν.. αλλάχ κεδζινδέν βιρσοϋν, έμμα, πέρ κούν ποϋ όλαδζάκ . . . ε ε ε; ό βακήτ ποϋ ιραδή πανά κίμια κιονδερεδζέκ;

— 'Εγερ σερμιγιενίν κιάφρεσι έλινέ κετζέρτε. πέρ ικέ άν ιτζινδέ πέλκιδε πέρ κάτζ κουνίν ζαρφηנדά σιλέρ σουπουρούρτεν...

'Οβιδιος Παϋλος 'Αρμανέ κερτζινέ πέρ σελάμ βερούπ, δεδι:

— Βαλλαχιλαζίμ τζόκ μεμνοϋν όλδούμ. σου πενίμ ιτζούν όλάν έρκιαρηνά πέρ δεγιεδζέκ γιόκ!! τογρουσού πενέ έγιού ιτιπαρδέ τουτουγιουρ ιμίσ σιν... άφεριν, άφεριν!! ζα-ραρή γιόκ. σάγ ολ, άμουδζαζαδέ. χέρ νέ ισε, πανά σερμιγιεγι έλιμέ άλμακ, ιραδδέν δαχά έγιούδιρ... πέρ ικί κουνδέ σιλέρ σουπουρούρτεμ δδα πενίμ πιλεδζεγιμ σέδουρ..

— Νέ ζεμάν κιδεδζέκσιν;

— Πιζι Πχρισέ κτοτούριζ...

— Παρισίν νέρεσινε ;

— Παλαι Ροαγιαλέ... δεδι 'Οβίδιος.

— Παλαι-Ροαγιαλίν νέρεσινε ;

— Νέρεσι όλούρσα όλσούν.

'Αράπά χαρεκετέ πασλαδή.

'Οβίδιος άραπαγιέ τζηκάρκεν, φάπρικαδεν περού άρκα-
λάρηνά τεακήπ ιδέν άραπαγια πέρ ναζάρ ένδάχτ ιτιμίδι.
κιορδούκι κενδι άρεπεδζιγιέ σοϊλέρικεν, ο πέρ άρεπέ πέρ δα-
κηκά τουρδού.

'Οβίδιοςσούν κασλαρή γικηλδή. νάκιχαν άκληνδά σουπι-
χέ τογμαγια πασλαδή. λάκιν ρεφικινέ πέρ σεϊ σοϊλέμεδι.
φάκατ άρεπέ έλλι άρσήν μεσαφέ κιδίνόζε, άραπανήν άρκα
πεντζερεσινδέν άρκατηνά πακλή. κορδούκι, πουνούν κορ-
δουγι άραπά κηρητζή φενέρ γιακιμή; άρκαλαρηνά τεακήπ
ιδούπ κελιογιορ.

— Νέ βάρ ; δεδι Παύλος 'Αρμάν.

— Πέρ σεϊ γρόκ... δεδι 'Οβίδιος.

— Πέν σενι τελασελι κηρούγιορουμ...

— 'Αδαμ σένδεν !! νέ τελασελι ολαδζάγημ ; ..

'Ολ έσναδέν Νιοϊγι σοκαγηνά κελμισλέριδι.

— Σίμδι πέν ποϋ ισι άνλάρημ... δεδι κενδι κενδινέ
'Οβίδιος, βέ άραπατζηνήν άρκα ταραφηνδακι δζαμή καλ-
δηροϋπ άραπατζηγια δεδι.

— Ποϋ σοκακδέν σάπηνητζ... σολ κολουνοζά διόνουν .
Τέρν σοκαγηνά τζήκημ.

— Νιτζούν γιολου σατηρήγιορσούν ; ... σουάλ ι:δι
Παύλος 'Αρμάν

Παῦλος Ἄρμαν γλαζηχανεσινίν τζεχμεδζεσινί κιντελι
βέ Ὀβίδιος ιλέ περαπέρ τζηκδή.

— Ἄραπὸν πουρδάμι ; σουάλ ι:δί Ὀβίδιος.

— Χαῖρ. πού ἀχσάμ πενί ἀλμαγιά κέλμεσινλερ δεγιού
τενπίχ ιτῆμ.

— Πουνοῦ πιλέ ιδιμ, πενίμ ἀραπαγι ἀληκὸρ ιδιμ. νέ
ισε. σίμδι Κουρπεβοά κοπρουσινδέ πῖρ ἀραπά πουλούρουζ.

Ἰκισίδε φαπρικαδέν τζηκδηλάρ.

Ὀβίδιος καπηδάν ὄν ἀδήμ μεσχεφιδέ δουράν ἀρεπεγι
κιορδού.

— Ἰστὲ σανὰ πῖρ ἀρεπέ. δεδί

Βέ ἀραπαγια γλακλασαράκ, σουάλ ιτδί.

— Ἄραπατζή, πὸς μου σιν ;

— Χαῖρ, μοσγιού. πῖρ ἀδέμ κιοζεδιγιορουμ.

Ὀβίδιος Παῦλος Ἄρμανήν γιανηνή κελούπ, ικισί πε-
ραπέρ Κουρπεβοά κοπρουσινίν γιολουνοῦ ἐλέ ἀλδηλάρ.

Ὀβίδιοςσιν ἀραπαγια τογρού ιλεριλεδιγινί Δουσεμέν κιο-
ρούνδζε ζιγιαδὲ ὀηκκάτ ιτδί.

Τακλιδ βαρών ἡὲ Ραῖσιν σεσινί ισιτδί βέ τανηδή. γαῖρη
πού ὀλδουγουνά σουπχεσί κάλμαδη.

Χαχίρδζε ικί οὔτζ δεφὰ ἀραπανήν ὀζαμηνὰ βουδύ.
ἀραπατζή πασλαδὴ ἀτηνὰ γιὸλ βιρμεγιέ.

Ἄραπανήν τακηρτησηνή Ὀβίδιος ὀτούζ ἀδήμ μεσαφε-
δέν ισιδίνδζε, ἀρκασηνὰ δονδού λακιν ἀκληνὰ πῖρ σουπχέ
κέλμεγιρεκ, χίτζ τούρμαδη.

Ἄραπά γιορουμεκδέ ιδι.

Ἰκί ἀδέμ κιοπροῦνίν πασηνὰ βάσῆλ ὀλδουλάρ. Στασι-
ονδὰ πὲς ἀλδὴ ἀραπά βάρ ιδι. πιρινὲ ρακίπ ὀλδουλάρ. βέ
Παῦλος Ἄρμαν ἀραπατζηγια δεδί :

πενίμ νέρδε σακίν ιδιγιμί όγρενμεγι, βέ βαρίων δέ Ραίς κίμ
όλδουγουνού άκιάχ όλμαγή άκληνά κοιδού.

— Σέν πουνδάν κορκμαζιμτσιν ;

— Νιτζουν κορκαίμ ; πανά νέ γιαπαπιλίρ ; πάχου-
σους κι δαχά πού κούν γιάρην Όβίδιος, ούστανήν μικιπ-
νηνή πουλάμαζ... δαχά τζόκ έτμέ κ ίσ τέ ρ! δέ πα-
πάμ δέ ε ε ε ! Όβίδιος όεγιουπέ σέν κελούκ κιτζίγορμου-
σουν ; Όβίδιοςδα νέ ούσταληκλάρ βά α α αρ! σίμδι πέν
όνά όιλέ πέρ όγιούν γιαπαγιμ κι, σοκαγήν ότέ πασηνδά
άράπανήν έτζινδέ σασκήν ταβούκ κιπί δολαστήν τουρ-
σούν... νέ τοχάφ όλουρ για ;...

— Νάσηλ γιαπάρσην ;

— Σίμδι σέν κχορουρσιν νάσηλ γιαπάρημ..

Σολιδώ σοιγλεδιγι γιερόδ έηκκάτ ίλε ρεφεκινίν έλπισισι-
νί σερ-α πά τεφδίζ ιδέριδι.

Πχύλος Άρμάν άτζήκ ρενκλί πέρ παρδεσου κεινίρ ίδι,
βέ πασηνδά ίπεκδέν πέρ γιουκτέκ σαπκασή βάρ ίδι.

Όβίδιος πίλακς πέρ καπαλή ρενκλί παλτό κεινίρ ίδι
βέ πασηνδά πέρ κρουτζούκ βέ μουδδεβέρ σαπκα βάρ ίδι..

Μααλουμιμίζδερκι πουγλαρήν έκισινίν δε πογιού μου-
σαβί ίδι.

— Σενίν ίλε πέρ μουπαδελέ γιαπαλήμ (δεδδ Όβίδιος

— Σίμιδι σανά σοϊλέριμ.

Ἄραπαδζή δερ άκάπ γιάν σακαχδέν Τερνέ τογροϋ κιτ-
μεγιέ πασλαδή. Ὀβίδιος δέφα κιοζουνί τεφδισέ κούσο,
κιορδοϋκι ὁ κηρηζή φενερλι άραπά κάδιμι γιγιρμι άδύη
ούζακτάν πουνλαρήν άραπασηνά τεάκηπεν κελιογοριδι.

— Α! κιοπόγλου κιοπέκ! δεδι Ὀβίδιος διςλερινί
σηκαράκ.

— Ε! νέ βάρ; σοϊλέ πακαλήμ! δεδι Παῦλος Ἄρ-
μάν τελασέ ιλε.

— Πίρισι πιζέ τεακήπ ιδέγιορ!! ιστέ ποϋ!!

Παῦλος Ἄρμάν σαραρδή ποζαρδή.

— Πίρισι πιζέ τεακήπ μη έδιγιορ; διμέκκι πιζι χαπέρ
βιρέν βάρ... ισιμιζ χαράπ...

— Ω! σέν κειφινέ πάκ!! σενίν ιτζοϋν πέρ σέι γιόκ...
πανά τεακήπ ιδέν βάρ... φάπρικανην γιανηηνδά κορδουγι-
μιζ άραπά πενι κοζεδιγιοριμισ... βάρ ισε πέν Μαδελέν
τζαδεσινδέν άραπά κираλαγίνδζα, τά ὄραδαν πανά τεακήπ
ιτιμις... πέν πιλίγιορουμ πουνουñ κίμ ὀλδουγουνου...

— Πιλίγιορ μουσιν;

— Έββετ...

— Κίμιδιρ;

— Πέρ καρή... έβετ, γιοϋζ πίν φρανκά πάστ κόρουμ
κι, ποϋ άραπανήν ιτζινδέ πανά τεακήπ ιδέν πέρ καρήδηρ...
χέμδε πέκ κοζέλ, ναδιδέ πέρ κήζ...

— Πουνδάν νέ άνλασηλήρ;

— Πουνδάν άνλασηλήρ κι, Ἄ μάνδα Ρεγαμι δεδικλε-
ρι κήζ, πουνού κι Πιά-λέ-Ροαδὲ τ ζ η ρ ά κ τ ζ η κ α ρ δ η μ

Ὁβίδιοσoun ἀρεπεσί βουλεβαρλερί σαβουσοῦ βέ δερ ἀκάπ Ὁπερα δζαδδεδεινέ βασήλ ὀλδοῦ. κηρητζή φενερλί ἀραπά πουνού χιτζ κιοζδέν γαγίπ ιτμέζ ιδι.

Πιρινδζι ἀραπά τουρδοῦ.

Ἰκινδζι δαχι τουρδοῦ.

Ὁβίδιος πέρ δεφά δαχι ἀρκασηνά πακδὴ βέ κορδοῦκι ποῦ ἀρεπέ δαχι τουρδοῦ, βέ Παῦλος Ἀρμανέ δεδί.

— Δέρ ἀκάπ εν, βέ ἀρκανή δονζελέ διονερέκ καφεγιέ κίρ βέ τὰ ιτζερισινέ ὀτουρ...

Παῦλος Ἀρμάν Ὁβίδιοσoun τενπιχατηνά κιάμιλαν ιμ-τισάλ ιτδί.

Ἰς Ὁβίδιοσoun ἴστεδιγι κιπί ὀλδοῦ. Δουσεμὲν τεακὴπ ιτδιγι ἀδεμίν νέ κιπί ἐλπισέ κεινδιγινέ πακμῆς ιδι. βέ σιγιάχ πάλτο κεινμῆς βέ μουδεβῆερ σαπκά πασηνδά Παῦλος Ἀρμανή κιοροῦνδζε πουνού βαρών δέ Ράις ζανν ιτδί.

— Γερινιζδέν τεπρένμεινιζ (δεδί ἀρεπετζιγιέ) ὁ πιρί νερεγιε ἴστέρσε κιτσούν ὀγουρλάρ ὀλσοῦν... πέν σοῦ καφεγιέ κιρενί ἴστέγιροῦμ, πενίμ ἴσιμ πουνούν ἰλέ διρ...

Ὁβίδιοσoun ἀραπασὴ σερίαν οὔζακλασδὴ, βέ ἀρεπελερίν ἀρκασηνδὰ γαετ ὀλδοῦ.

Παῦλος Ἀρμάν καφεγιέ κιοῦπ πέρ σαβκλή ἀβιζενίν (πολυέλαιον) καρτησηνδὰ πέρ τραπέζινιν γιανηνά ὀτουρδοῦ.

Δουσεμινέ καρτὴ καρτηγιαῖ ιδι. Δουσεμὲν πουνού κοροῦνδζε ποῦρ γαζέπ ὀλδοῦ.

— Ἀχμάκ κιπί πενί ἀλδακτὸηλάρ! (δεδί) ποῦ ἀδεμ-λέρ τεακὴπ ἰλιδικλερινί ἀνλαδηλάρ βέ ἐλπισελερινί τεπ-διλ ἰτοῖλέρ. Αχ! ἐδεπειζ Ὁβίδιος!... ποῦ ἀχσάμ ἰσί φε-

Παῦλος Ἀρμανέ) σενίν σάπλαγι βέ παρτεσουγι πανά βιρ,
σένδε πενιμκιλερί ἄλ.

Ἵθιδιουσουν τελασεσίζ τουρμασή Παῦλος Ἀρμανή τεσκίν
ἐγλεδί. δέρ ἀκάπ ἐλπισελερί βέ σαπλαλερί δεκισδιλέρ. σόν-
ρα Ἵθιδιος δέφα δζαμή καλόηραράκ ἀραπαδζηγιά δεδί.

— Τόγρου Ὁπερα δζαδδεσινέ κιδινίζ. Κραντ- ὀτέλ κα-
φεινίν καρσησηνδά τούρουουζ.

— Πέκ ἐγιού!

Σόνρα Ἵθιδιος Παῦλος Ἀρμανέ χητάπεν δεδί,

— Σέν ἀραπαδάν ἐνέρσιν... Ἀμάνδα σενί κορούνδζε πε-
νί κηγιὰς ἰδετζέκ. βέ ἐλπισενδέν ἀλδαναρακ σανά τεακήπ
ἰδετζέκ... πένδε πού ἔσναδὲ κιδεγίμ τααμημηζή χαζηρ-
λατδηραγίμ..

— Νέρεδε;

— Πρεπανδέ..

— Λάκιν ἀραπάδάν ἐνίνδζε πέν νέ γαπαγίμ; δεδί Ἵθ-
ιδιος.

— Κίτ καφεδὲ σαφκήν καρσησηνά ὀτούρ κι Δονζέλ
Ἀμάνδα σενίν γιουζουνί κορούνδζε, ἀλδανδηγηνή πιλσίν. .
πὶρ μεσρουπάτ σηπραῆς ἐίλέ, σόνρα Ἀμάνδανην ἀραπασί
δέρ ὀλαὺτ κιδίνδζε, κέλ πενί Πρεπανδὲ πούλ...

— Πέκ ἀλιά...

Ἵθιδιος οὐτζουνδζί δεφά ἀρκατηνά πακδὴ, ρὲ κορδού-
κι κημητῆ φενερλί ἀραπά ἐβελκινδέν ζιγιαδέ ἀρκαλαρην-
δάν, δζα ἵρδα ἵπ κελίγιρ.

— ὼχ! ὼχ! κεκλιγίμ! ἀρκάμ σηρά κέλ... (δεδί
κουλερέκ) σίμδι ὄν δακηκαδέν ἀραδηγηνή πουλούρσουν!.

Τέρν σοκαγηνή τζηκδηκδάν σουρά, σερίαν Σαίντ—
Ονορέ σοκαγηνά ἐνίγιρλαριδι.

πα πουνού Παῦλος Ἄρμάν ἰλέ οὔσιγιετινιν σε πεπί ;

— Πέν σανά δεδίμ για, πέλκι πέρ πατκά δζιναγιέτ, βέ πουνούδα μεζ ἰτμεγιέ γαιρέτ ἰτμελίγιζ . . .

Ραούλ βέ Ἀμάνδα μουκιαλεμεγιέ κεσερέκ Πατινγιόλ βουλεβαρινόε πέρ Λοκάνταδε ταάμ ἰτμεγιέ κιτόιλέρ.

Παῦλος Ἄρμάν Πρεπανήν λοκάντασηνά κιδοῦπ αίρη πέρ όδχδέ ρεφικινί πουλδοῦ.

— "Ε. χακκήμ βάρμη ἰμς ; σουάλ ἰτόι Ὅβίδιος.

— "Εβετ.

— "Ο κηρηζή φενερλι άραπά νέ όλδοῦ ;

— Πέν σαφήν καρσησηννά ό-ουρούρ ότουρμάζ, γαίπ όλδοῦ . . .

— Διμέκκι Ἀμάνδα ἰζιμιζι γαίπ ἰτόι.

— Σχχίχαν ποῦ καρηδάν πέρ κορκατζαγήν γιόκμου ;

— Γιόκ δεδίμ Γιόκ ! Ἀμάνδα σασκήν πέρ κήζδηρ ! ! σουρασηνή χατηρηνά του-μαλή ἰδι κι, έλιμδεκι ἰμζασή ἰλε πέν κενδινί γιέρ ἰλε γιεχσάρ ἰδεπιλίριμ . . . νέ ἰτε, κέτζ όρ-δάνδα, σίμδι γιεμειμιζέ πακαλήμ . . .

Ἰκι έδεπσιζ τααμέ πασλαδηλάρ βέ Ὅβίδιοςουν σηπα-ρής ἰτμς όλδουγού γιεμεκλερι κεμάλι ἰστιχά ἰλε γιεδιλέρ ; κιόζέ γιαρησή αίρηλδηλάρ, χέρ πιρί πέρ ταραφά κιτόι.

Ὅβίδιος έβινέ κελούρικεν τεακήπ ἰδέν βάρμη δεγιού χέρ δακηκά άρκασηνά πακάρ ἰδι. Ἀμάνδαδεν κορκμάμ δεμς ἰσέδε, Ὅβίδιος Ἀμάνδανην νέ ἰντικάμ έξπερλεδιγινί πιλε-ρέκ, τελασέ ἰδέρ ἰδι.

— Πέν σοῦ Φράνσαδεν κιδενέ καδάρ Ἀμάνδαγιε για-κα γι βίρμεμενιν πέρ κολαῖνι πουλμαλήμ. (δεδι κενδι κεν-δινέ) κιουρούγιουριμ κι πέρ σαάτ έβέλ πούραδαν κατζήπ

ναλαδής !... πουνδάν σονρά γαίρη τετπιρλί πουνουρλάρ...
ιστέ πούραση φενά... νέ γιαπμαλή;

Δουσεμέν άρεπεδζιγιέ Δάιμ σοκαγηνά κιτσίν δεγιοϋ έμρ
ι:δι. Άμάνδα σαπηρσιζλήκ ιλε κοζεδιγιρ ιδι. Ραούλ
μουτεεσουρ όλαράκ όδαγιέ κινδί, Άμάνδα ισι άνλαγα-
ράκ πουνά σουάλ ι:δι. Δουσεμέν βουκουατή νάκλ ι:δι.
Άμάνδα κουλμεγιέ πασλαδή.

— Τοχάρ δέλιμι για ; σουάλ ι:δι Ραούλ.

— Έββετ. πέκ τοχάφ...

— Κοτουσι πουρδάκι γαίρημουχαφαζαλή τουρουρλάρ,
βέ γαίρη ποιλέ πέρ μινασίπ φηρσάτ πουλάμαγιαδζαγιζ...

— Κίμ πιλουρ ;... σάπρ ι:μελι... ποϋ ικι άδέμ χέρ
βακήτ γιέκ δίκερινίν γιανηνά άμεδτουδ ιδέγιρλαρ...
άσηλ πιζέ ποϋ λιζζήμ... μού-λαχαν γιεκ δίκερινι κορε-
δζεκλέρ... σέν καδιμ ποϋ ισε δηκκάτ ιδέρσιν...

— Γουρή τετπιρλί πουλουνουρλάρ...

— Σέν δε πέρ μινασίπ ταρικ ποϋλ.

— Νέ κιπί ;

— Πιλμεμ... άραμαλή. ποϋ χαιν χέρ σειτανληγή
πιλιγιρ, σέν όνδαν όαχά χαιν όλμαλήτιν.

Δουσεμέν πέρ χιδδέτ ιλε.

— Γιαρηνδαν πατλαγιουπ, γιένιδεν ιζλερινι άραγια-
δζαγιμ. (διά).

— Γιαρην Παζάρ δηρ, γιέκ δίκερινιν γιανηνά κιτμεζ-
λέρ, πός γιερέ γιορούμα. γιαρην Προά-λέ-Ροαγιέ κιτσέκ
όλμαζμη ;...

— Εγίου όλουρ. λάκιν σου δουσμανήμηζήν μεκτανήνή
πουлмаδήςκζα πανά ραχατλήκ γιόκδουρ !... νέ διρ άτζα-

* *
*

Ραούλ βέ 'Αμάνδα έρκέν έρκέν Ποάλε-Ροαγμέ κιτμισ-
σλέρ ιδι.

Στέφανος Καστέλ κενδοϋ μακσαδηνά κιορέ, ποϋ βαπόρ
ιλε Ποά-λε Ροαγμέ κιδίγιορ ιδι, Στασιονδάν άχεστέ άχεστέ
'Α β δ ζ η λ ά ρ ότελινέ κιτδί, λάκην άκληνά πιλέ κελμεζ
ιδι κι, ό καδάρ χεραρέτ ιλε άρατηγή τζιφτ πιρ κάτζ άδήμ
ίλερουδέ κιδίγιορ ιδι.

Σαίν νεχρινίν κεναρηνδάν Ποά λε Ροανήν δζιβαρή γά-
γετ λατίφδιρ.

Ζωγράφος όλδουγοϋ μινασιπετί ιλε Στέφανος ίσπου χεν-
κιαμέι ταπιεγι σείρ ου τεμασά ίδερέκ κιδέρ ιδι.

Ποϋ κιτμεκδέ όλσοϋν.

Κελελίμ πιζ 'Αμάνδα ιλε Ραουλέ.

Ίκισίδε ποϋ έσναδέ 'Οβίδισου μουταλαά ίτμεζλέρ ιδι.
ίκισίδε κεϊφλί ίδιλέρ ότελίν χηδμετδζησί Μαδελέν πουνλα-
ρήν ίστικπαλινέ τζηκδή.

— "Ω! χός κελδινίζ! χός κελδινίζ!! (δεδι κούλοϋ κήζ
κιουλερέκ) άφεριν χαλίσ Παρισλιλέρ, σίζι πεσλεγιενλερι
βακήτ βακήτχατήρ δέρ ιδέγιορσινιζ!! Μαδάμ σίζι κιορούρσε

πασημή κουρτάρ μαλήμη... πές γιούζ, πινφράνκ ιλε Βουέ-
νος "Αίρες σεχρινδέ πει κιπί γιασαγιατζάγμη, βέ κίμσείν
κορκούμ όλμαγιατζάκ... έβει· βάκτηκεν κιτμελί· άλλα
πιρ κείφιλε ίχτιγιαρληγημη ή κετζιρμελί...

— 'Ιρτεσί κιούν 'Οβίδιος τζάν σήκησή ιλε γιαταγην-
δάν καλκδή, βέ οιλενέ τογροϋ άδετι ούζερέ λοκάνταγιε
κιτδί.

Τααμηνί κετιρενέ καδάρ, σαπαχήν γαζεταλαρηνέ πιρ
κιόζ κεζδιδρί, βέ δουνκί κιούν Ζι·λε-Κιορδέ βακή όλάν κα-
ζανήν μουφασσάλ ριβαγιετινί όκουδοϋ.

Γιάληνηζ πού ριβαγέτ κατίεν σαχίχ δεγίλιδι κερék γα-
ζέτανην χαπερδαρή γιανλής χαπέρ άλδηγηνδάν, κερék
μαχσούσαν τεβχτουρλου χαβαδίσ βερμέκ ίτζούν, γιαζήγιορ
ιδι κι πιρ ναμααλουε τζοτζουκδάν μαδέ, πιρτε έτκιμεκτζί
Χατοϋν έζιλμίσ τελέφ όλμούς.

'Οβίδιος κουλουμσετί.

— "Εγερ πενίμ άμουδζανήνόγλου πουνού όκούρσα (έλ-
πέττε όκυγιατζάκ) κιορεδζέκ κι 'Οβίδιος πού τεφά ίσι τε-
μάμ κιορμούς, βέ σιμτέν σονρά ραχάτ ραχάτ ούγιουσούν!
φιλχακηκά σου τζαρτάκ ματτεσί έγιού άκλημά κελτί, νέ
κατάρ μεχαρέτ, νέ κατάρ ούσταλήκ.

'Οβίδιος τααμί ίττικτέν σονρά πιρ κάτζ κιουντέν περοϋ
πασλαμής όλτουγού κουμαρχανεγιέ κιττί.

— Κιμίν ικαμετκιαχηνή ;

— Μ. Βαρών δέ Ραϊσιν ...

Ραούλ βέ 'Αμάνδα πέρ τελασέ ιλε γιεκδικερινέν κιοζουνέ πακδηλάρ, σόνρα 'Αμάνδα τιτρεγερέκ σουάλ ιτόι.

— Πού Μοσγιού νέ ζεμάν κελόι ;

— Μ. Ραουλίν κιτδιγι κρουνίν ίρπεσι κιούν.

— Τοχάφ ις ; δεδι Ραούλ.

— Πέκ τοχάφ ις ! δεδι 'Αμάνδα.

— Πού Μότγιου νάσηλ άδέκ ιδι ;

— Πέκ λαϊκλή πέρ άδέμ, λάκιν Μ. Βαρών δέ Ραϊς κιπί δεγίλ ιδι... όνδάν δαχά κελζέ ιδι... πέρ τακίμ σιιέρ σουάλ ιδέγιор ιδι κι νέ κουλ που βάρ νέ κουλα-γ ή ... δερεδέν τεπετέν σιοζλέρ...

— Πουνά πέρ ικαμετκιαχ τεαρίφ ιδέν ελμαδημη ; τζα-γηρδη 'Αμάνδα.

— "Αφ ιδέρσινιζ... Μ. Βαρωνίν ικαμετκιαχηνή τεα-ρίφ ιτόικ...

— Σιζ πιλίγιорμου ιδινιζ ;

— 'Εββετ... μαδαμην Πολίς δεφτερινδέ γιαζηλή ιδι.. 'Αμάνδα Ραουλέ ουσούλ ιλε δεδι.

— Μοϋτλακ πέρ γιανλής ικαμέτ ισμί. πάστ ιδέριμκ γιανλής..

— Πένδε όγλέ μεεμουλ ιδέριμ.

Πέρ τζηγγηράκ σεσι ίσιδούπ Μαδελέν ίσινέ κιτόι.

— Κίμδιρ πού άδέμ ; σιζι νιτζουν ίστέγιор ; δεδι 'Α-μάνδα.

— Πιλμέμ, ίστέ πουνά δζανήμ σηκηλήγιор. άνλαση-λήγιор κι πιζι άράγιорλαρ.

τζόκ μεμνοῦν ὀλαδζάκ . . . σίζ νάστρηστηζ Μοσγοῦ Ραοῦλ
γαίρη ἐγιοῦ ὀλδουνούζ μι ;

— Πέκ ἐγιοῦμ κηζήμ γιαρενίν γαίρη πέρ ἔσερὶ κάλ-
μαδη.

40

— Μοσγοῦ Ραοῦλ, οὔτζ κιούνδερ πούραδα σίζιν σιοζου-
νίζ ὀλούγιор· δεδί κήζ.

· — Πενίμ σοζούμμι ὀλούγιор! δεδί Ραοῦλ τεατζούπ ἰλε

— Α ! ἔβετ ! ...

— Κίμ ἐδίγιор ;

— Μαχσοῦταν σίζι κιορμέκ ἰτζούν πέρ Μοσγιού κελ-
μῖς ἰδι, σίζι πουλαμαδηγηνά τζόκ τεεσσούφ ἰτδί ...

— Διζονδάν ἄμουδζαμμή κελδι ἄτζαπα;

— Πούρασηνη πιλμέμ ... πέραζ μουσινδζέ πέρ ἀδέμ
ἰδι. δουγμέ δελιγινδὲ πέρ νισάν κιρμηζή σιριδι βάρ ἰδι.

— Οἰλέ ἰσε ἄμουδζαμ δεγίλ ἰδι ...

— Σίζι κιορμεγιέ τζόκ ἀρζουσι βάρ ἰδι ... σίζιν βέ
Μαδμοαζελίν Παρισδεκί ἰκαμετκιαχνηζή σουάλ ἰτδί ...

— Πενίμκινίδε μι ; ! πενιμκινίδε μι σουάλ ἰτδί ; ;
τζαγηρδὴ Ἀμάνδα σάπ σαρὴ ὀλαράκ.

— Ἔβετ ... σόνρα δίκερ πέρ ἰκαμετκιάχ δαχί σουάλ
ἰτδί.

— Μοσγιού Δουσεμενί τανήρηστηνιζ ; σουάλ ιτόδι λο-
κάνταδζή.

— Χάϊρ, Μαδάμ, λάκιν πουνού κιορμεγιέ άρζουλεδι-
γιμίν τζόκ σεπεπλερί βάρ, βέ σιζιν χηδημετζινιζ κήζ, πέρ
Παζάρ κουνι Μ. Δουσεμέν πούραγια κελέρ δεδιγι ίτζούν,
πού κιοούν πέλκι πουνού κιορούριμ ιμιδι ίλε κελδίμ, βέ που-
νού κιορενέ κατάρ χέρ Παζάρ πούραγια κελετζέγιμ. .

— Όιλέ ίσε Μοσγιού ταλινιζ γιαβέρ τερ !...

— Μ. Δουσεμέν σιζέ κελετζέγιμ τεγιού μι γιαζτή;

— Δαχά έγιού...

— Κελτί μι ;...

— Έβετ, Μοσγιού... σίμτι ταάμ ί-ίγιου, βέ όρμανδέ
πίραζ έγλενδικδέν σονρά γίνε πούρχδα άχσάμ τααμηνή
ιδεδζέκ.

— Μ. Δουσεμέν γιαληνηζμη διρ ;

— Χάϊρ, Μοσγιού, πιλδιγι πέρ κίμσε ίλε περχπέρ διρ.

— Μαδμοαζέλ Άμάνδα όλμαλή...

— Έβετ... πέρ κιοζέλ κήζ...

Στέφανος κιοουλουμσεδι.

Λοκάνταδζη δεφάτεν πουνά δεδι.

— Μοσγιού ίστέρσενιζ σιζιν κιορμεγιέ άρζουλεδιγινιζέ
Μ. Δουσεμενέ χαπέρ βιρεγίμ...

— Σίμδι δεγιλ... πρακηνήζ τααμή τεκμιλ ίτσινλέρ...
ίτόικλερινδέ, σιζέ ρι-τζά ιδέριμ πενίμ κελδιγιμι σιλέγινιζ...

Σόνρα ζωγράφος τααμή έμρ ιτόδι βέ πασλαδη ίστάχι-
λε γεμεγιέ.

Γιαρήμ σαάτ σονρά Μαδελέν πέρ ίς ίκτιζατή ίτζούν
γιαζή χανεγιέ ένδι.

— Διμέκ κι κορκούγιορσουν ;

— Πίραζ.

— Πένδε χάκεζα. λάκιν πού ις ποῖ κίουνκί κείριμιζέ
σεκτέ βίρμεσιν. κιδελίμ. Ότελίν διρεκτωρού Μιζάμην για-
νηνά, βέ τααμημηζή έμρ ιδελίμ.

Γιαρήμ σαάτ σονρά ίκίσι. περαπέρ πινινδζί δαπακαδά
πίρ όδαγιέ δζηκηλάρ, βέ όραδα σουφρά χαζηρλανμής ιδι.
Μαδελέν πουνλαρά χηδημέτ ιδεδζέκ ιδι.

Πού έσναδέ Στέφανος Καστέλ πογιούκ διβχνχανενίν κα-
πησηνδάν κινδί..

— Λοκάνταδζη πουνού τανηδη βέ κουλουμσεγερέκ
πουνούν καρσησηνά κελδί.

— Χός κελδινίζ Μοσγιού ;

— Έτθαλλαχ Μαδάμ... διλέν τααμηνή χαζηρλαίνίζ..

— Σίμδι, σίζι μεμνούν ιδεδζέγιμ. τααμηή πούραδα με
ιδέρσινιζ γιόκσα παγτζεγιέ χαζηρλασηνλάρ μι ;

— Πούραδα... δεγιού ζωγράφος πίρ σοφρά κιοστερδί.

— Πέκ έγιού... σουφρανηζή πέν κενδίμ σερεδζέγιμ...

Λοκάνταδζη χατούν πισκιρί, πιάτολαρή βέ σου σισεσινί
βέ σαίρ ταχημλαρή κοδουγού γιερδέ, πουνά δεδί.

Ε. Μοσγιού. άρζουνίζ ουζερέ Μ. βαρών δέ Ράίσιν ίκα-
μετκιαχηνή πουλδουνούζ μι ;

Στέφανος πουνούν γιουζουιέ πακήπ δεδί.

— Χαί... χαί... πουλδούμ. πουνούν ίκαμετκιαχηνή
τιαρίφ ίτδιγινίζ ίτζούν τεσεκκιούρ ιδέριμ. . . σίζ Μαδάμ,
Ραούλ. Δουσεμέν πούραδαν κιδελιδεν περού πουνούν ίτζούν
πίρ σεί ίσιτδινίζμι ;

— Χάρ, τανήμαγιουρουμ. . λάκιν έγιου πιλίγιουρουμ-
κι κορκδουγουμουζ πέρ άδέμ δεγίλδιρ, πέν Πολίς άδεμί δε-
γιου κορκούγιουριδιμ...

— Πένδε πουνδάν κορκούγιουριδιμ. (δεδι 'Αμάνδα) χέλε
χάμδ όλσοϋν, δεκίλ ιμικ.

Μαδελέν κιοϋπ σουάλ έτδι.

— Μοτγιου, ποϋ Μοσγιουγι τανήγιουρουσινιζ;

— Χάρ, δεδι Ραουλ.

— Έγερ σιζιν πούραδα όλδουγουιζι πιλίρσέ, βέ σιζι
κιορμεγέ ιστέρισε, πουνά νέ δεβάπ βερελίμ;

Ραουλ σοίλεγιέμεδι.

— 'Αδάμ σένδε ! πιζι γιεγιεδζέκ δεγίλγια ! (δεδι νάκι-
χαν 'Αμάνδα) Μαδελέν, νέ ζεμαν ιστέρισε, πούραγια τζι-
κάρινιζ...

— Πέκ έγιου, Μαδμοαζέλ...

Τααμά δεβάμ ιτδιλέρ· πέρ τζηνγηράκ σεσινι ισιδουϋ
χηδμεττζι γιαζηχανεγιέ έντι, βέ δραδα λοκάνταδζη πουνά
σουάλ έτδι.

— Μ. Δουσεμέν τααμηνή τεκμίλ ιτδίμε;

— Έβετ, Μαδάμ... σίμδι καφεσινι κοττουρεζέγιμ...

— Πουνά χαπέρ βίρκι πούραδα πέρ Μοτγιου βάρ κενδινι
κορμεγιέ ιστέγιου.

Μαδελέν Στέφανοσα πέρ νκζάρ έτδι, ποϋκι καφεσινι ι-
τζιγιουριδι.

— Κιδεγιμ σοίλεγιμ, Μαδάμ... δεδι, βέ τζηκδή χαπέρ
βιρμεγιέ.

— Νέ μουλαχαζά έδιγιουρσοουουζ κηζήμ; (δεδι πουνά

Σάλαγιε πέρ ναζάρ ιτδὶ βέ ταάμ ιδενλερίν άραστηνδα
ζωγράφου κιορδού βέ τεαδζούπ ιδερέκ γίνε δέρ άλάπ Ρα-
ουλούν βέ 'Αμάνδανην πουλουνδουγού όδαγιέ τζηκδύ.

— Μοσγζού, Μαδάμ !... πούραδα δηρ... δεδι γιλδη-
ρήμ κιπί όδαγιέ κιρερέκ.

— Κίμ; σουάλ ιτδιδιέρ ικισίδε περαπέρ.

— Ουτζ κιούν έβέλ Μ. Δουσεμέν ιτζούν κελέν Μοσ-
γιού... κημηζή σιριτλι Μοσγιού...

Ραουλίν τελασεσί νάκιχαν κιρού κελδί.

— 'Ατζαπα πενίμ πούραδα όλδουγουμρú σουάλ ιτδὶ
όγενδίμ; δεδι χεραρέτ ιλε...

— Πιλέμεμ, Μοσγιού... πέν πουνού όραδα κιορδούμ,
ιττέ πού ..

— Νέρεδε ότουρούγζορ;

— Πογζοϋκ σάλαδε ταάμ ιδέγζερ

— 'Εν πάκ (δεδι 'Αμάνδα Ραουλέ) σακήν σενί κιόρμε-
σιν, πάκ πικαλήμ σενίν τανηδηγην πέρ κίμτεμιδιρ...

— Κιδεγίμ πακαλίμ. .

Ραούλ κορκαράκ καλκδύ.

— Γιαζηχανενίν γιανηνδακι σοφραδέ ότουρούγζορ...
δεδι χηρμενίζι τζηκαράκ.

Δουσεμέν ούτοϋλ ιλε έντι, νερδιπανήν άλτ πασαμα-
γηνδά, σάλαγιε άτζηλάν τζαμεκιανλή καπηνήν γιανηνδά,
τουρδού βέ Μαδελενίν τεαρίρ ιτδιγι σουφραγιέ πέρ πακδύ.
γιαλήνηζ ζωγράφος κημηζή σιριτλι όλδουγουδάν Δού-
σιμεν κολαϊόζα πουνού κορδού, βέ πέρ ικί δακηκά Στέφα-
νοσα δηκκάτ ιτδικδέν σουρά, γιοκαρή τζηκδύ.

— 'Ε ι τανηδηγην πέρ κίμσεμιδιρ; σουάλ ιτδὶ πουνά
'Αμάνδα τιτρεγιερέκ.

— Σιζέ πέρ λογάτ σοϊλεγεπιλέρμιμ ;

— Έβετ, Μοσγιού...

Στέφανος 'Αμάνδαγιε πέρ ναζάρ ένδάχτ έίλεδλί. Ραούλ
πουνοϋ άνλαδή βέ δεδλί !

— Μαδμοραζελίν γιανηνδά σογλεγιεπιλέρτινιζ... πουν-
δάν κιζλί πιρ ίσιμ γιόκδουρ..

Ζωγράφος 'Αμάνδαγιε τεβαζού ιλε πασηνή έγδί. 'Αμάν-
δα πουνά πιρ σανδάλγια βερδί. Ζωγράφος ότουρδού βέ
Δουσεμενίν τελασέ ιτδιγινί γιουζουνδέν άνλαγιαράκ δεδλί.

— Πενίμ κελδιγιμέ τελασέ ιδίγιορσουνουζ λάκιν τελα-
σεγιέ σεπέπ γιόκδουρ. ραχάτ όλουνουζ, ριτζά ιδέριμ ! σιζέ
χέρ νέ σοϊλέρ ισεμ, βέ χέρ νέ χαβαδής βιρίρισεμ πενί σιζέ
δουσμάν άδδ ίτμεγινιζ πέν σιζέ ικτιζά ιτδιγινδέ μουαβε-
νέτ ιτμεγιέ χαζήριμ.

Δουσεμενίν τελασεσί βέ κορκουσου τέζεγιούτ ιδέριδι.
Στέφανοσα δεζεβάπεν πιρ ικί άνλαστημαζ σοζ σογλεδλί.

'Αμάνδα γάμ.ου έλέμ βέ έντισέ ιτζινδέ σιτμαά χεραρετι
ιλε τινλέριτι.

Στέφανος τζεβαπινέ δεβάμ ιδούπ δ.δλί...

— Σιζ έβελα πενίμ κιμ όλδουγουμού πιλμενιζ λιαζήμ.

• 'Ισμίμ Στέφανος Καστέλ διρ, ζωγράφοσιμ, βέ 'Ασσά
σοκαγηνδά σακίν ιμ.

• Σίμδι σιζί άραγίπ πουлмаγιά, πούραγια καδάρ κελ-
διγιμι άνλαμανήζ ιτζούν, σιζέ δέριμ κι σιζίν, τιμουρ γιόλ
καζασηνδάν γιαρελενουπ Ποά λέ Ροαδέ τεδαβί ιδίλμεκδέ
όλδουγουνουζού Ζοανιδέ πανα σοϊλεδιλέρ.

— Α ! (ιιδί Ρουάλ) Ζοανιδέ μι όγρενδινίς..

— Έβετ, σεβκιλίμ μοσγιού..

'Αμάνδα) σίμδι πέν σανά δεδίμ κι ποῦ Μοσγοῦ γιοκαρηγια
κελσίν...

Μαδελέν δέφα ένδι.

— 'Αϊ ἀλλαχὴν κουλοῦ! (δεδί 'Αμάνδα Ραουλέ χη-
τάπεν) έρκέκ όλδουγουνού χὰ πέραζ κοστέρ!! σαπ σαρή
κεχριπάρ κιπί όλδοῦν, σάνκι Πολίς μεεμουρί γιαρῆμ δου-
ζίνα ζαπδιελέρ ιλε σενί δέρ δεστ ίτμεγιέ κελίγιορλαρ κιπί...

— Πιλμέμ νίτζουν (δεδί Δουσεμέν) λάκιν άκλήμ δε-
λαλέτ ιδίγιορκι ποῦ άδém πιζέ πέρ πελαδή.

— Σίμδι πουνού κορεδζέγιζ...

Ποῦ έσναδέ όδανήν καπησή άτληλδή. Μαδελέν ιλε πε-
ραπέρ Στέφανος Καστέλ σαπκαση έλινδέ όδαγιέ κιρδί. Μα-
δελέν καπηγιτζεκδίτζηκδή. Ζωγράφος σελιάμ βιρδί.

'Αμάνδα βέ Ραούλ χεραρέτιλε άγιαγά καλκδηλάρ βέ
πουνά ιαδέι σελιάμ γιαπδηλάρ.

41

— Μαδάμ βέ Μοσγοῦ, ιμιδ ιδέριμκι πανά άβρ ιδεδζέκ-
σινιζ. (δεδί γιενί κελέν) σιζι τεαδζιζ ιδέγιορουμ λάκιν Μ.
Δουσεμέν ιλε πέρ ικί δακηκά μουκαλεμέ ίτμέκ έσέδδου
έκτιζά έτδγιγινδέν σιζι τεαδζιζ ίτμεγιέ μεδζποῦρ όλδοῦμ...

— Πανά δεδιλέρ, Μοσγιού. (δεδί Ραούλ) βέ ριτζά ίτδίμ
κι πούραγια τεσρίφ πουγιουράστηνηζ...

τζά ιδέριμ, βέ άτλα τελασε έτμεγινίς... σοζουμδάν πέρ σουπχενίζ βάρ μι;

— Χαίρ... χαίρ... μοσγιού!

— Πού μαχούδ έξουρναλή πέλεδιγέ ρεισινέιχζάρ ιθίνδζε τεχαγιουρδέ καλόη, (δεδί Στέφανος) ζιρα ζουρναλί μουχίμ πέρ έβράκ η ρεσιμιγιέ όλδουγουνδάν πελεδιγιενίν έβράκ όδαστηνδάν άτλαν βε κάτιεν τισαρή τζηκμασή μειμουδ όφρ. όφρ άκάπ πενίμ χουζουριμδά ίστιντάκ έτζρασή όλδού βέ που ίστιντακδ έν άσκιάρ όλδούκι που έβράκ σιρκάτ ιδιλιμείσ ιθι.

— Όιλέ ίσε πενίμ ίσίμ πιδτί! (τζαγτηρόη Ραούλ πάλια ραδέτ).

— Έγερ πανά σερπέστ ζζεβάπ βερμσειζ, σίζι χελάσ έτμεγιέ γαίρετ ιδεδζέγιμ.

— Μοσγιού, σίζε άντ ιδέριμ κι σερπέστ βέ σαχίχ σιλ λεγεδζέγιμ!

— Πού Δζουρναλή Έβράκ όδαστηνδάν φιλχακτικά σίζιμ τζαλδηνήζ;

— Έβετ, Μοσγιού πέν τζαλδύμ.

— Πουνού σατδηνήζιμ;

— Χαίρ Μοσγιού σάτμαδύμ... πέρ έντανιγιετέ πεδέλ βερδύμ.

— Όόα ό δαμέκδφρ, ζιρα που ίνσανιγιέτ δεδιγινίζ παρέ ιλε όλδού. — όραση πιζε λιαζύμ δεγίλ. — άλλόημ δεγιού πέρ κιονά έλμουχαπέρ πουλυμαδθητηνδάν κιμέ βερλιμείσ όλδουγουνκού μειδανέ τζηκαρμαδύκ ίστέ πουνού όγρενιμεγιέ ίστέγιορουμε, βε σίζ πανά πουνού όγρεδεδζέκτινίζ.

Έμάνδα, Ραούλ σιλ λεμεγιέ βακκήτ βερμεγερεκ κενδύσι σιλ λεγούπ δεδ:

— Πελεδιγιέ κιταπετινδέν δεδι γίνε Στέφανος...

Δουσεμέν μοραρδή.

Στέφανος σιζέ δεβάμ ιδούπ δεδι

Πουνδάν ούτζ κούν έβέλ σιζέ τεσατδούφ ιδέριμ ιμιδι ιλα
πούραγια κελδίμ... πανά δεδιλέρ κι Παρισέ κιτρισενίζ βέ
πίρ Πάζάρ κιουνί γίνε κελεδζέκσινιζ... σιζίν Παρισδεκι
ικαματκιαχνηζή πούλάμαγιδαζαγημη πιλδιγιμδέν, πού-
ραδεν πουλούριμ ιμιδι καβισί ιλέ χέρ Παζάρ κιουνί πού-
ραγια κελμεγιέ καράρ βιρδίμ. πουνδάν άνλαμαλήστηνιζ σι-
ζι κιορμεγιτέ νέ καδάρ ικ τιζάμ βάρ ιμισ... άνλάγιορσουνουζ
δεγίλιμ ;

— Έβετ μοσγιού...

— Μίν γάιρη μεεμούλ σιζι τζαπήκ πουλδούμ... χάμδ
όλσουν... σίμδι, πενίμ Ζοανί πελεδιγιεσινέ νίτζουν κιτδιγι-
μίν σεπεπινί σιζέ σιλεγιεδζέγιμ. ζάνν ιδέριμκι όραδαν
ιστιφά ιτμεγιέ μετζπύρ όλδουνούζ... σαχίχιμ ;

— Έββετ, μοσγιού σαχίχδιρ..

— Πενίμ μακσαδήμ, Δάρουλ σεφακατέ κονουλμεύς
πίρ τζοτζουγούν όζουρναλή πελεδιγιέ έβράκ όδασηνδάν
τζηκούπ, κιμίν έλινέ τεσλίμ όλουνμούς ιδιγινί μεϊδανέ τζη-
καρμάκ ιδι...

Δουσεμέν πουνού ισιδινόζε σατζλαρηνήν κιοκουνδέ πούζ
κιπ! πίρ τέρ χίσις ιτζί. βιτζουδι τιτρεγιούπ, άκλή πέκ έ-
γιού κανί όλδού κι πίρ τεχλικέϊ μουτλάκ ιτζινδέ ιδι.

Ζωγράφος πού ζεβαλλή νεβδζιβανέ μερχαμέτ χίσις ιδε-
ρέκ πουνά δεφά δεδι.

— Σιζέ ρρχάτ όλουνουζ δέμεδιμ μι... ισιδινιζ πενί ρι-

δουγινί, βέ ποϋ Δζουρναλή άλμάκ ιτζίν τακλιδ βαρνονον
νέ νάκλ ιτδιγινί Ζωγράφουσε ριβαγέτ ιτδλ.

Στέφανος δηκκάτ ιλε δινλεδικδέν σονρα δεδί.

— Διμέκκι πρϋ άδέμ σιζέ «πέν ποϋ κηζήν πεδερί μιμ»
δεδί.

— Έβετ, Μοσγιού.

— Τζοδζουγούν τεβελλουδινίν μαχάλ βέ ζιμαννί σιζέ
σοίλεδίμι ;

— Έβετ Μοσγζού,

— Βαλιδεσινίν ισμινί ;

— Έβετ Μοσγιού. σουδ άνασηνήν ισμινίδε.

— Ποϋ άδέμ πέκ τεφερρουατλή μαλουμάτ άλμάς ! !
νέρεδεν άλδθή άδζαπα ; πουνού σονρά μειδανέ τζηκαραδζά-
γηζ (δεδί Στέφανος) σίμδι πιζ βαρών δέ Ράισι έλε κετζιρ-
μελίζ... σιζ πουνούν ικαμετκιαχινή πιλμέζμισινιζ μαδάμ ;

— Πέν νάσηλ πιλεγιμ Μοσγιού ! δεδί Άμάνδα έμνι-
γιέτ ιδέμεγιερέκ.

— Σιζίν ποϋ τακλιδ βαρών ιλε πέκ άλιά ούλφετινιζ
βαρ ίδι βέ πούραδα πουνούν ιλε περαπέρ σεκιζ κιούν πάσ
πασά ιδινιζ.

Άμάνδα κηζαρδή βέ δουδακλαρηνή ισηρδή.

— Ζάν ιδέγιοριδιμ κι Λοκάνταδζη χατούν ποϋ ικα-
μετκιαχη σιζέ χαπέρ βιρδι. (δεδί Άμάνδα).

— Έβετ χαπέρ βιρδι λάκιν γιαλάν ιμίζ. ... ε ; πακά-
λήμ σερπέττ κονουσαλήμ σιζέ πέν δεδίμ κι πέν σιζίν δο-
στουνούζιμ ... δουσμάν όλαπιλίριμ ...

Ζοανί Πελεδιγιέ ρεισί Παρισίν Μουδδαί ούμουμινέ γιαζ-
δή ... Μοσγιού Δουσεμέν σιζι άραγιούπ πουλαδζακλέρ ..

— Μαδάμ κι ποῦ ἐβράκ σιζίν ἐλινιζέδρι, ἐλπέντε πιλ-
διγινίξ πὶρ ζατδέν ἀλδηγνίξ· δεμέκ κι ποῦ σουάλ ἰτδινίξ
σιζ πιλίγιουρσουουζ.

Στέφανος Ἀμάνδαγιε διονούπ δεδί.

— Μαδμοαδέλ τζεβαπηνίξ χακκλή κιπί κορουνορ.
λάκιν χακκλή δεγίλδρι... ποῦ ἐβράκ τζόκ ἐλδέν κετζινδέν
ἐν ἐβέλ ἀλανλαρή ὄγρενέμεδ·μ .. ἰστὲ πουνούν ἰτζούν πού-
ραγια κελδίμ... Μοσγιού Δουσεμέν σιζέ μουαβενέτ ἰτμεμί
ἰστέρμισινίξ;... ποῦ ἐβρακὴ ἀλάν βαρών δὲ Ράις ἰσμενδὲ
πὶρ ἀδέμ δεγίλμιοι;

— Ἐβέτ Μοσγιού..-

— Σιζ ποῦ ἀδεμί τζοκδάν περοῦ τανήρημησινίξ;

— Πουνού χιτζ κιόρμεμις ἰδιμ..

— Ποῦ ὀλάμαζ...

— Ἴσιν σηχχετί ποῖλέδρι, ἀνδ ἰδέριμ σιζέ ποῖλέ διρ!...

— Διμέκ κι, πὶλμεδιγινίξ πὶρ ἀδεμέ ποῦ Δζουρναλή
νάσηλ βιρδινίξ!! τανήμαδηγηνηξ πὶρ φουλανήν χα-
τρή ἰτζούν, πὶρ σιρκάτ ἰτδινίξ κι ἐν πογιούκ πὶρ δζιναγιέτ-
διρ! λάκαν ποῦ φυλάν νέ ταρίκ κουλλανδὴ κι σιζὶ ποῖλέ
πὶρ κιόρ ἀλέτ γιαπόδη;;

— Ε. Μοσγιού· πενὶ τομρουκδάν κουρταρδὴ!...

— Τομρουκδάν κουρτάρμαδη σιζὶ τομρουγὲ κηλαγου-
ζλαδὴ;...

— Μοσγιού ποῦ γιαπόδηγῆμ ἰσὶν ποῦ καδάρ πογιούκ
τζιναγιέτ ὀλδουγουνού πὶλμεγιουριδιμ· πάχουσους κι βαρών
δὲ Ράισι πὲκ ἐγιού πὶρ ἀδάμ κορδιούμ... τατλή διλινὲ ἐμνι-
γιέτ ἰτδίμ... ἰστὲ πάκηνηξ ἰς νάσηλ ὀλδοῦ.

Δουσεμέν ἰνδζεδέν ἰνδζέ, Ἀρνόλδος δὲ Ράισι Ζοαυιδέ κορ-

— Λουκίαιγι τελέφ ίτμεγίμι !! (:ζαγηρηή Στέφανος
τεαδζοϋπιλε) νέ δέγιουρτουιζ,

— Ίτιν όλμουτού ποιλέ.

— Ίσπατηνιζ βάρ μη;

— "Ε! Μοσγιοϋ, ίσπατήμ ολάϊδι, πέρ σεϊδέν κορχμα-
γιαδζάκιδιμ, βέ πουνδάν ίντικαμημη άλαδζάκ ίδιμ...

— Σιζ νέ ίντικάμ ίστέγιουρτουιζ!

— Πενίμ κενδι ίτζοϋν σουπχελενδιγιμι άνλαδήδα πε-
νίδε τελέφ ίτμεγί ίστέδι... ποϋ άδεμίν ίσμι βαρών δέ Ράις
δεγίλδιρ... ίσμι Όβίδιος Σολιβώδουρ...

— Όβίδιος Σολιβώμου!.. (δεδι τέκραρ τεκράρ Στέφα-
νος) Παϋλος Άρμανήν, άμουδζαζαδεσιγαίρη άνλαδήμ, ά-
κλήμ κανί ολδοϋ κι, ζενκίν φαπρικατώρ Ίάκωβος Καρώ-
διρ!... ποϋ ίκί άδεμίν άρασηνδά νέ κιπί κιζλί παγλαντή
βαρ; Ίούλιος Λαβρουνίν κατιλί νάσηλ Παϋλος Άρμανήν
δερισι άλτηνά κιρδι βέ Όβίδιος Σολιβωγι νάσηλ τανή-
γιουρ; νέ καδάρ καρανλήκ σεϊλέρ! ποϋ καρανληγγή κιμ σαβ-
κλανδηραδζάκ δηρ;

42

Πίραζ σουκουτδέν σόνρα Στέφανος Άμάνδαγιε χητάπεν
δεδι :

— Σολέγινιζ πανά σιζί τανηδηγγή κιουνδέν τέρκ ίτδι-

ιστιντακέ κιδεδζέκσινιζ, σιζι δζέπρην σοιλεδζέκλιέρ, βέ
ιστεδιγιμιζι όγρενεδζέγιζ· σιζ πανά σίμδι άτζήκ σοιλέρσε-
νιζ, πέρ σεί κιζλεμέζσενιζ, πέν κεδδι νουφουζιμίν ιτζραστγή
ιδεδζέγιμ· σιζέ γεμίν ιδέριμ κι σιζι χοκιουμετέ τεακήπ ιτ-
διρμεγιετζέγιμ· έγερ σιζι άραμαγια ά πασλαρλάρ ισε πέν
πουνλαρή μέζ ιδέ πιλίριμ, σιζέ πουνούν ιτζούν σοζιουμι
βιρίγιουρμ!

— Έ! Μοσγού. (δεδι Άμάνδα) μεμνούναν σοιλέριζ
λάκιν βαρών δε Ράισιν ικαμετκιαχηνήδα ικιμιζ δε πιλ-
μείζ ...

— Σαχίχμι ;

— Έβερ, Μοσγιου, σαχίχδιρ ... πένδε Δουσεμένδε πιλ-
σείδικ χέρ κεσε σοιλεγιεδζείδικ, λάκιν πού άδém σίλε πέρ
φιτνέ βέ μαχρό διρ κι έλλεριμιζδέν σιβισδί.

— Πουνού σιζ άράγιουρμυ ιδινιζ ;

— Πέν άράγιουρ ιδιμ ... δεδι Ραούλ.

— Νίτζουν ;

— Μαδαμην βέ πενίμ τζεζαγιέ μουσταχάκ έβρακλα-
ρηματζή έλινδέν άλμακ ιτζούν . . . διούν ίζινί, πουλά πιλ-
δι ιδιμ ... πουνά τεακήπ ιτδίμ ... έλε κετζιρδίμ ζάν ιδέ-
γιουρ ιδιμ ... γίνε έλιμδέν κατζδή.

— Ραούλ έχλι κηραατήν πιλδιγι κιπι νάκλ ιτδί.

— Για α α ! όλλέμι (τζαχηρδή Στέφανος) πού έδεπσιζ
Παύλος Άρμανην γιανηνά κιδούπ κελίγιουρ ;

— Έβερ Μοσγιού...

— Ζοανί Πελεδιγιεσινδέν άλδηγηή Δζουρναλι πού άδεμέ
τεσλίμ ιτιμς (δεδι Άμάνδα) πουνού, χατρή ιτζούν Λου-
κίαγι τελέφ ιτμεγι ιστιδί...

έβινδὲ πουλαδζάγγιζ, Παῦλος Ἄρμανήν βὲ ποῦ ἔδειπτιζιν
χακκηνδὰ πιζὲ ἰκτιζαλή ὀλάν ἰσπατή.

Ἄμάνδα δζεβάς βεροῦπ δεδί.

— Σίς Παῦλος Ἄρμανή τανημαζμισινίς;

— Τανήρημ... ἔβινὲ κιδὲρ κελίριμ... κενδισίδε ἔξιμὲ
κελδί...

— Ποῦ ἰσί σίς γιαπαμαζμησηνηζ;

— Χάιρ, ζίρα δὲρ ἀκάπ σουχελενίπ τεδαπιρ λιαζιμε-
δὲ πουλουναράκ κοζουμιζὲ κηρουνμέζ ὀλοῦρ, γαίπ ὀλεῦρ.

— Σαχίχμι;...

— Διούν Μ. Δουσεμενίν πουνλαρή ἀβλαμαστηνδάν ἰκι-
σινένδε κ ο υ λ α κ λ α ρ η ν ἄ π ι ρ ἔ κ ι ρ ἰ . (δεδί Ζωγράφος)
ὄνοῦν ἰτζοῦν γάγιετ σακηνάράκ φιλ ἰτμελίγιζ. Ἐγερ
ποῦ ἀδεμλὲρ γιενί πὶρ δζιναγέτ δαχά ἔζπερλέγιορισελερ,
πουνοῦν ἰτζρασηνή μέζ ἰτπρσεγιέ μουκτεδίρ ὀλμαλήιζ...

Πουνοῦ σοῖλεδιγι γιερδὲ Ζωγράφος Ἰωάνναγι μουλαχα-
ἰζὰ ιδέγιοριδι, ζίρα Παῦλος Ἄρμάν Ἰωαννανην Παρισδὲ
ὀλδουγουνοῦ πιλίγιορ ἰδι.

— Πουνοῦ σίς πανὰ χεβαλὲ ἰδίνιζ Μοσγιού· δεδί Ραοῦλ.

— Παρισὲ κελελιδὲν περοῦ νὲ γιαπόδηήζ;

— Πασκά πὶρ σέι γιάπμαδῆμ, γιάληνηζ ποῦ ἔδεποῖζ
Ἄβιδίσοσου ἀραδῆμ...

— Πὶρ μεεμουριγιετδὲ ὀλμαδηγηνηζδάν, τιμοῦρ γιολ
Κουμπάνγιασηνην βιρδιγι παρεδὲν μαδὲ πατκά κελιρινίζ
γιόκ δουρ. Ὅτα τζαπήκ σάρφ ὀλοῦρ... πὲν κισεμί σίζιν
κεῖφρινιζὲ χεβαλὲ ιδέριμ...

— Ἰκτιζὰ δεγίλδιρ, Μοσγιού· δεδί Ἄμάνδα) πύραζ
παρέμ βάρ... πὶρ παρέμ κάλμαγιανα κατάρ ποῦ οὔμουμὲ
σιμιζὲ σάρφ ἰτετζέγιμ...

γί κουνέ καθάρ πού άδέμ χακτηνδά νέ πιλρίστινί, νέ κιορ
δουνί.

— Σιοιλέριμ λάκιν πέρ βάρ ιδέρ ισινί.

— Νέ κιπί βάρ ;

— Ίντικαμημητζά σιζδε μουαθενέτ ιδεδζέκσινί ...

— Έντερεσολαρημί, πέρδερ, πανά έμνιγιετινί, όλσούν
κι σιζέ μουαθενέτ ιδεδζέγιμ ...

— Ραουλίν πατηνά πέρ πελά κέλμεγιεδζέι για ;

— Έγερ χοκιουμέτ πουνού άραμαγια πάσλαδή ισε,
γιαρην πέν μέζ ιδέριμ . . .

— Ότλέισε σίμδι σιζέ κχφρεσινί σοιλεγιεδζέγιμ ..

Δεγιούπ Άμάνδα τακλιδ βαρών δέ Ράις ιλε νάσηλ κέσ-
πι ούλφρέτ ιτδιγινί, κιορδουγινί, πουνδάν ι ιτδιγινί, σουπχέ
ιτδιγινί πιρέρ πιρέρ νάκλ ιτδί.

— Χακτηνήζ βάρ ιμς (δεδί Στέφανος) σαχίχαν πού
άδέμ Παύλος Άρμανήν χισαπηνά όλαρακ Λουκίαγι τελέφ
ιδεδζέκ ιμς λάκην έλιμιζδέ ισπάτ γιόκδουρ, ποϋ ικί έδεπ-
πσιζιν καθαλερινί έζμεγιέ πέρ ταρικ πουλμαγια γαιρέτ ιτ-
μελιζ !! ποϋ χουσουσδά πανά μουταπηκάτ ιδεδζέκσινί,
έιλέ δεγιλμι Μοσγιοϋ Δουσειμέν ;

— Έβετ, Μοσγιοϋ έβετ.

— Έ. έιλέ ισε, σιζ Παύλος Άρμανήν ιζινί άραμαγια
δεβάμ ιδινί. ζιρα πουνουν βασιτασή ιλε Όβιδιοσουν ιζινί
πουλατζάγι...

— Δεβάμ ιδεδζέγιμ.

— Όβιδιοσουν νερεδε σακιν όλδουγαϋνή όγρενδιγινί, άνδέ
πέν σιζέ νέ γιαπμαλή ισε δεγιεδζέγιμ. μούτλακα πουνουν

Ποῦ Ἀμάνδα Ρεγαμί δειλὲν καρῆ, Δουσεμενὶν μαντι-
νούτασι πουνλαρὰ τεχλικεγὶ μουζζίπ ὀλμαγιαζζάκ μη
ϊοί; νάσηλ ὀλαζζάκ ιοί; πιλμέζ ιοί, λάκιν κορκάρ ιοί,
βέ πὸς γιερέ κενδι κενδινὶ τεσελλά ἰδούπ δέρ ιοί.

— Ἰωάννα τελέφ ὀλδού, πινάπεριν πουνούν ταραφην-
δάν πὶρ κορκούμ κάλμαδη... Ἀμάνδανην γαζεπί Ὀβιδιο-
σά δηρ, πένι χιτζ τανημάζ.

Ὀβιδίος ὁα σεκίζ κινυνέ καδάρ Φράνσαγι τέρκ ἰδούπ
χιδεδζέκ διρ... διμέκ κι πένιμ τελασέ ἰδούπ κορκδουγούμ
πόσδουρ...

Ἀλετδεδάμ ποῖλέ σοῖλεγιερέκ χιτζ ἐνοῖσέ ἰτμέζ ιοί.
Παζάρ ἴρτεσί κινύν σαπαχλείν φαπρικασηνά κιτόι ὀτελδέν
τζηκνήντζα τζαρ ἔτραφηνά πὶρ ναζάρ ἰτόι. σοκακὸέ κίμσε
γιόκ ιοί, ὀνδάν ἀνλαδῆκι κίμσε πουνά τεακῆπ ἰτμε-
γιορ ιοί.

Λιάκιν ἀλδανῆγιορ ιοί.

Δουσεμέν Κουρπεβοά κορδουνοῦδὰ, φάπρικανην καρ-
σσητηνδὰ Σέν νεχρινὶν ὁ πὶρ ὀζιχετινδὸέ πὶρ παλήκ ἀβόζη-
σῆ κιπί πεκλέγιορ ιοί. πιτούν κινύν ἰτζούν κираλαδῆγῆ
πὶρ ἀραπὰ γιούζ ἀδῆμ μεσαφεδὸέ κιοπρουνούν πασηνδὰ που-
νοῦ κιοζεῶρ ιοί.

Πρακαλήμ Ραουλι βαρσὶν σάπρ ἰλε ἀθηνῆ πεκλεμεκ-
δὸ ὀλσούν πίζ κελελίμ Ἰωάννα Φορτιενὶν γιανηνά.

Μαλουμιμιζ ὀλδούκι Ἰωάννα ὁ καζὰ βουκουινδὲν σονρὰ
γίνε χηρμετινὲ πασλαδῆ, λιάκιν ὁ καδάρ τζόκ γιορουλδού,
βέ ὁ καδάρ ζαφιγιέτ χίςς ἰτόικι φουροῦν διρεκτωρινδὲν ἰκί
κιούν ραχάτ ὀλμάκ ἰτζούν μουσααδὸέ ταλέπ ἰτόι.

Μ. Λεβρέ ποῦ μουσααδεγὶ πουνά δέρ ἀκάπ βιρδί.

— Ίκτιζά ιτιγι βακή: πενίμ κισεμίτε τέρ χατήρ ι-
τινιζ... ιστέ πενίμ βίζίτα κεαγητήμ, βέ ικαμετ κεαχήμ άλ-
τηντά γιαζηλήτηρ... νέρτετιρ μεκιανηνήζ ;

— Πατινγιολτά Δάμ σοκαγηντά 28 Νούμερο...

— Πίρ γενί χαβατίς άλτηγηνηζ-τά, κανγη σαάτ όλου-
ρισε όλσουν, κιτζέ γιαρησή όλσά πιλέ πανά χαπέρ βίρινιζ.

— Πέκ έγιου· Μοσγιου.

Στέρανος άγιαγά καλκτή βέ δεδι ραχάτ όλουνοζ Μοσ-
γιου Δουσεμέν, βατιμέ ιτιμάτ ιτινιζ· χοκουμέτ σιζι τεακήπ
ιτμεγιεδ έκδιρ.

— Ίτιμάδ ιδέριμ, βέ σιζέ δερούνι καλπδέν τετεκιούρ
ιδέριμ.

Ζωγράφος που ίκί ζατδέν τεσγι ιδιλερέκ, οδαδέν τζηκδή,
σόνρα λοκάνταδεν τζηκαράκ Στασιόν γιολουνού έλέ άλδή.
Παριστέ κιδέν τιμούρ γιόλ βακονουά τζηκάρ ικεν κενδι
κενδινέ δεδί.

— Για άλδανήγιορουμ, για Γεώργιοσoun βκλιδεσι Ίω-
άννα Φορτιενίν τεπριγιεσι άζ βακήτ ζαρφηνοά μεϊδανέ
κελεδ έκδιρ !!

Ραούλ βέ Άμάνδα μιν γαίρη μεεμούλ ποϊλέ πέρ κουβ-
βετλί μετετκιάρ πουλτουκλαρή ιτζούν μεμνούν βέ μεσρούρ
όλτουλάρ άχταμά καθάρ κειφιλέ έγλεντιλέρ βέ άχσάμ
Δάμ σοκαγηνά άστέτ ιτδιλέδ, βέ Όβίδιοσoun μαχάλι ι-
καμετινί πουλμάκ ιτζούν πέρ γενί ταρίκ μουταλαά ιτ-
διλέρ.

Όβίδιος τζεταρέτ κροστερμικ ιστέδε Παύλος Άρμάν τζόκ
κορκάριδι, μυλαχαζά ιτδιλέζε κορκουτου τεζεγιούδ ι-
δέρ ιδι.

φατλερινι κιορουντζε κιοζλεριντεν γιας κελτι. σουαλ ιτεν-
λερε ον τεφα βακη ολάν καζαι νάκλ ιτι. σουρά λοκάντα-
τεν τζηκτη έτμεκ άραπασηνή ελινέ αλτή, Λουλουίν βέ
Τουρανκωνούν ογλέν σουουά κατάρ ισλερι δλματηγηνηταν
πέρ ταλήμ άρκατατλερι ιλι περχπερ τζιγάρο ιτζερέκ λο-
κάντα α καλδηλάρ.

Χατρημηζοά κι Λουλουί Ιωάνναγιε Λιβρενήν φουρου
νουου τασβιγιέ ιδουπ πουνά έτμεκ ζιλίχ μεμμουριγιετινι
βερδιριμις ιδι.

— Ε. πακαλήμ. ολσουν μι; δεδι Τουρανκωγια.

— Όλσουν... (δεδι ποσ) πέν καπουλ ιβεριμ... άρκαδα-
σλαρέ δανησαλήμ...

— Νέ μις; τζαγηροδηλάρ οίκερλερι.

— Πάκηνηζ πέν νέ δεγιουρουμ... (δεδι Λουλουί) Βαλι-
δε Λιζόν πέκ έγιου πέρ χατουνδερ, κιαφρεμιζ πουνου σεβέ-
ριζ. οίλε δεγιλμι;

— Έβετ... έβετ...

— Έγερ σου καζανήν πελιασηνάν τελέρ ολσα ιδι,
κιαφρεμιζε πιογιουκ πέρ τεεσουφι μουζιπ ολαδζάκ ιδι.

— Έβετ... Τουρανκωνούν ιμανή χακκηνά έβετ!

— Έγερ τελέρ ολσα ιτι, πουνουν τζεναζεσι ιτζουν πι-
τουν φουρουν ο υ σ α κ λ ε ρ ι μ ι ζ κ ι τ ε σ ρ ι ν τ έ ν π έ ς α λ τ ή
φράνκ βιρετζέιτικ...

— Έβετ...

— Ε! οίλέ ισε! βάλιτε Λιζονούν τερνι ιτζουν βερε-
τζεγιμιζ φρανκλαρή γινε χέρ πιριμιζ βερτέκ,βαλιτε Λιζονούν
κειφι ιτζουν, βέ πάσηνην που τζαρτάκ καζασηνητάν σελια-
μέτ τζηκτηγηή ιτζουν πέρ φαμήλγιαζι γιαφρετι βερσέκ καπουλ
ιβεριμισινις;

— "Εγερ πέρ κάτζ κιούν δαχά ζιγιαδέ ραχάτ όλμαγι
ιστέρτενιζ, σιζέ μουσακδέ ιδέριμ (δεδι) βάλιδε Λιζόν σιζ πι-
ζιμ μαγαζανήν άδεμισιניζ βέ μεεμουριγιετινιζ χέρ ζεμάν
σι εν ιτζούν χαζήρ δηρ ...

— Τεσεκιοϋρ ιδέριμ, μοσγιου Λεβρέ. (δεδι 'Ιωάννα)
λιάκιν ζιγιαδέ καλυάμ Δευτέρα κιουνι κελίπ ίτιμέ πασλά-
ρημ...

— Νάσηλ ιστέρτενιζ, Βάλιδε Λιζόν...

Ζεβχλλη Έτμεκδζί χατουν Σάββατο άχσάμη βέ Κυρι-
ακη κιούν σεβκιλι Λουκίατηνην όλσσηντά ιδι. κηζηνην
γινηνητά ότουρμάκ πουνουν ιτζούν εν κουβετλι μαλουτζε-
τέν ταχά κουββετλι ιδι. πάχουτους κι Λουκία κέτσι σηχ-
χέτ ίτιμίζ όλαράκ 'Ιωάνναγιε χητιμέτ βέ ίλτιφάτ ιδέριδι
Κυριακή κιούν άχσάμ 'Ιωάννα χιτζ πέρ γιοργουνλουκ χις
ίτμεγιουπ, άλνηνην γιαρεσι ταχι γάιρη σηζηλάμαγιορδι.
Δευτέρα κιούν, Μ. Λεβρεγιέ σογλετιγι κιπι σαπαχην σα-
άτ πεσιντέ φουρουνά κελτι. άτετι ούζερέ ίσινέ πασλαμακ-
σήζ πέρ σουπα (τζορπά) γιεμέκ ιτζούν Ρ α ν τ έ - β ο υ τ έ
Π ο υ λ α ν ζ έ ρ λ ο κ ά ν τ α τ η ν α κ ι τ τ ι .

Διβανχανέ έτμεκδζί έσναρηνητάν τολου όλοϋπ, κίμισι
σογου λ τ ζ α ν ή κ η ρ μ ά κ ι τ ζ ο υ ν π ε γ ι ά ζ σ α ρ α π , κ ι -
μισι προγιουκ φιντζανλέριλε σιουτλι καφέ ιτζερλέριτι. Β ά -
λι τε Λ ι ζ ό ν κ ι ο ρ ο υ ν τ ο υ κ δ έ χ έ π ι σ ι π έ ρ σ έ ς ι λ ε π έ ρ σ ε -
βιντζλι οϋρρά τζαγηρητλάρ. ό καζά βουκουιντέν περού
πουνου κιορμεμισ όλτουκλαρηνητάν! κιάφρεσι πουνουν έτ-
ρχηνηά τετζεμμου ίτουπ πουνουν έλινι σηκαρλάρ ιτι

Τουρανκώ βέ Λυίνλου χέρ πέρ 'Ιωάννανην ίζετινέ πέρέρ
κεράς ίδδιλέρ. 'Ιωάννα πουνλαρήν πού χαλισανέ ίλτι-

Χηδμετζι κήζ πέραζ κιαγήδ, καλέμ βέ μουρεκκέπ κε-
τιρδί, ὄραδα χαζήρ πουλουανλαρήν κιαφρεσι ίσιμλερινί
γιαζὸηλάρ βέ ἀλτή φρανκή βερδιλέρ.

— Σακήνην Βάλιδε Λιζόν ίσίτμεσιν ! (τζαγηρδὴ Λυον-
λοῦ) ἀνσηζην κιορσοῦν ταδζούπ ιτσοῦν... ὁ κιοῦν σαπάχ-
λεϊν πουνοῦ δααβέτ ιδέριζ...

— "Έβετ· έβετ... κίμσε πουνά πέρ σέι σοίλεμεσιν.

— Κάνγη κ ὦν ὀλαδζάκ; σουάλ ιτδὶ λοκάνταδζη
χατοῦν.

— Κιαφρεσι ιμζαλαδηκδάν σονρά κιοῦνι ταχσίς ι-
δέριζ.



Ἵβιδιος κεμάλι ἀδζελέ ιλε ἀζιμετινί χαζηρλαμακδὲ ιδι.
Βουενος— "Αἴρεσε κιοτουρμέκ ιτζοῦν πέρ τακήμ σεϊλέρ σα-
τήν ἀλδὲ βέ σανδηκλαραῶ τολδουρδοῦ.

— Νιτζουν πασκά γερε κιτμεγιέ ιστμεζ ιδι δε Βουένος
"Αἴρεσε κιτμεγιέ ιστέριδί; τζοῦνκι ίσιτδὶ κι Βουένος "Αἴρε-
σδε σεβτ.γι κουμάρ τζὸκ δινανήρ ιδι· πέρ τζὸκ μεσγουλι-
γιέτι ιτζοῦν Παρισί, ιτζινδὲ κεζέρ ιδι λιάνκιν Ἰμάνδαδεν
κορκάρ ιδι, βέ πουνά τεσαδδοῦφ ιδέριμ δεγιοῦ κορκδουγεῦ
μαχαλλεδέν τζὸκ σαβουσμαζ ιδι, βέ έβινέ πασκά σαατλέρ

— Κιάφρεσι πέρτεν πιν ἀγής ιλε τζαγρητηλάρ.

— Καποϋλ ιτέρι ιιζ...

— Νέ ἀλιά έφκιάρ όηρ για... όγλοϋμ! δεδι σαραπόζη χατοϋν· πένδε ιτζινδένιμ· πέρ σίσε σαμπάνγια δα πέν βερίριμ...

— Πιν σισέδε πενδέν.., τζαγρηδών χη μετζι κής,

— Πίρδε πεν έεεν... τζαγρηδών λοκάντανγιν καρσονού (χη μετδζισι).

— Διμέκ κι Καρρημητζ καράρ... δεδι Λυονλοϋ· όιλέν βακτη ήκιαφειμιζίνδε ισιμιζ γιόκ, τακωή ιδέριζ· έλιμιζε πιν κιαγής αλαλήμ, κίμ ποϋ ζιγιαφετδέν μουστερέκ όλμαγια ιστέρσε, ισμινι κατό ιδέρ, διρεκτώρ χατοϋνέ παραλαρή βερίρ, ποϋ ιμζασγνή κός, παραλαρή κάσαγιε βάζ ιδέρ.

— Άλιά!

— Πατρών! (διρεκτώρ χατοϋν) άδém πασήνά κατζ φράνκ όλσοϋν;

— Άλτη φράνκ όλσοϋνδα ά δ ά μ κ ι π ι πέρ ζιγιαφετ όλσοϋν, όιλέ κιοζέλ τσαμλέρ γιαποδηραίμ κι, παρμακλερινίζι γιαλαγιαστήνηζ.

— Άδε άλτη φράνκ όλσοϋν..

κελδοιγίμι έβινέ χαπέρ βιρμελί ιδίμ· πέλι κερσιλέ γι γιάρη-
ρηνδά χιορέμεμ, γίνε δέρα πάσλαμαλή ... δαχά έπρου-
σι πέρ χιούν πέρ σαάτ ταχσίς ίτιμελί πέρ γιερδε χιορουτέμε-
λί ... δαχά βακτιμ βάρ ... σίμδι γιαζαδζάγηνμ ...

Όβίδιος έτραφηνά πακδή πέρ καφεχανέ άραδη· κριζουνέ
PANDE BOY ΔΕ ΠΟΥΛΑΝΖΕΡ

ναμί ιλε όλάν έτμεκδζιλεριν Λοκάνταση ράστ χιλδί· που-
νευ τανηδή βέ πέραζ τιτρεδι, λάκιν τοχάρ βέ άδζαίπ νε-
βινδέν διρ κι άτκηγιά τακημί δζιναγιέτ ί λεμιζ όλδουκλα-
ρή μαχαλλερι δέρα χιορμεγι ταπέν σεβερλέρ, βέ μηγναδη-
δζάν τζέζπ όλούγιουρλαρ κιπί χιριτλέρ.

Όβίδιος· που λοκάντανην καπήσηνδάν ίτζερου χιρδί.
έσκι πατζάβραδζη κηγιζφετί ιλε κιρουπ πέρ σαράπ ίτδιγι
σαπάχ κιπί γίνε λοκάνταδζη γιζζηχανεσινδέ ότουρού-
γιουρ ίδι.

— Πέρ μεκτούπ γιαζαδζάκ ιδίμ. (δεδί δεστικιαχδάρé)
πέρ αίρη όδχνήζ θάρμη ;

— Έβετ Μόσγιού... πούραδα...

Δεγιερέκ διρεκτώρ πογιούκ σαλαδέν άρη όλάν ό πιλδι-
γιμιζ δζαμεκιανλή ούφάκ όδαγι χισστερδί.

Όβίδιος τεκράρεν πουνά δεδί·

— Πέρ καφέ κετίριμιζ, κιαγήδ καλέμ βέ μουρεκκέπ...

— Άλέστα, Μόσγιού...

Όβίδιος όδαγιέ κιρδί.

Μαλιουμιμιζ διρ κι που δζαμεκιάν κιρλί περδελέρ ιλε
γιαρη κκπανήρ ίδι. που περδελέρ δζαμεκιανήν γιοκαρη-
σηνά καδάρ όλμαγιουπ, γιοκαρησηνδάν πακάν πογιούκ
σάλανην δαχιλιγιεσινί τεμαμί ιλε χιορε πιλίριόι.

κιροῦπ τζήκμαγιόπ, Ἀμάνδανην Μαδάμ Αὐγουστίνανην
ἐβινδὲ ἰσλεμεκδέδερ δεγιοῦ πιλογι σαατλερδὲ κινέρ τζή-
κάρ ἰδι.

— Κετζέν χιούν πουνά ράστεν τεσαδδούρ ἰτόμ βέ πα-
νά τεακήπ ἰτόι (δέριδι κενδὶ κενδινε) βάρισε Μαδάμ Αὐγου-
στίνανιν ἰσί ἰζοῦν ἀρεπέ ἰλε πέρ μαχαλδὲν κελίγιωρ ἰδι...
ποῦ τεσαδδούρ γαίρη ὄλμαζ. βέ πέρ κάτζ κοῦν σονρά βαρ-
σιν πενὶ τζὸκ ἀρατὴν, πουλαπιλίρσε ἄφεριν!! Φράνσαδεν
τζηκαίμδα ἰσπεδιγι καδάρ ἀρασὴν...

Ὅβιδιος Παρισὲ ἀβδὲτ ἰδελιδέν περσῦ, κουμαρχανεδέ
Βουενός Ἄϊρεσδε ἰκαμέτ ἰτμὶς πέρ ἀδέμ ἰλε μουνασιπετέ
βάρ ἰδι· ποῦ κίμσε Βουένος Ἄϊρεσδε μαγαζαση ὀλδουγουν-
δάν μουχπὶρ ἰλε μουρασελεσί βάρ ἰδι· ποῦ κίμσε Βουένος
Ἄϊρεσσιν ἄινου ἀϊετλερινὶ Ὅβιδιοσα τεαρίφ εἰλεδι, βέ ὄρα-
δα πουλουάν τζὸκ δοστλαρηνά τασβιγιέ μεκτουπλερί βερ-
μεγιέ Ὅβιδιοσα βὰ ἰτ. Ὅβιδιος ὄρα γε βασήλ ὀλδουκδὰ
γιαληνήζ κάλμαγιαδζάπ ἰδι νέ ἀλιὰ!...

Ποῦ δοστχαπιπὶ ἀϊεμὶν ἰσμί Κερσελέ ἰδι, βέ Ἰα-
κώβ σοκαγηνδὰ σακὶν ἰδι· πέρ οἰλέν σονοῦ Ὅβιδιος γιακη-
νδὰ ἀζιμετινὶ μερκοῦμ Κερσελεγιέ χαπέρ βερμεγιέ βέ πουνοῦν
βὰδ ἰτογι τασβιγιέ μεκτουπλερινὶ ἀλμαγια χιτόι· πέρ τζὸκ
κεζίπ τολασμακδὲν κελίγιωρ ὀλοῦπ Σαιν Σουλπίς δζαδδε-
σινὶν δζιβαρινδὲ Ἰακώβ σοκαγηνήν γιανηνδὰ πουλουνοῦ
βέ ὄραγια χιτόι.

Κερσελέ ἐβινδὲ γιὸκ ἰδι βέ τζὸκ κέδζ κελεδζέκ ἰδι· Ὅβι-
διοσουν δζανή σηκηλαράκ, γιάρην γίνε κελεδζέγιμ δεδι βέ
ἐβδὲν τζηκδὴ, Σέν σοκαγηνδὰ ἰνδι.

— Ἐγροῦ γιάπμαδὴμ! (δεδι κενδὶ κενδινε) νέ μακσαδὰ

Ζι λε Κιόρ σόκαγηνδά βακη όλάν καζανήν τεχλικεσινδέν
σάγ σελιαμέτ χελάς όλδουγού ιτζούν, έμμεκτζι έσναφή
ρεφενέ γιαζδηλάρ βέ Βάλιδε Λιζονούν πασή σελιαμετι ι-
τζούν Πέμπτη χιούνι πέρ ζιγιαρετ βερεδζεκλέρ ..

Πού σουφραδάν Όθιδιοσουν μεκτουπ γιαζδηγη σουφρα-
για πέρ γιλδηρήμ σητζρασά ιδι, πέλκι Όθιδιοσα πού σοζ-
λέρ κατάρ φενά τεετιρ έτμεγεδζεέκ ιδι. λεχτζεσι γάρ κι-
πι πεγιαζλαναράκ βέ βιτζουδι γαζέλ κιπι τιτρεγιερέκ Ό-
θιδιος άγιαγιά καλκδη βέ διβανέ όλμουζ κιπι έτραφηνά
πακδη.

— Έββετ. (δεδι πού σουφραδά όλδουράν καρή) πού βου-
χουατή πιλίγιор ιδι... ζεβαλλή Βαλιδε Λιζόν χέλε ου-
δ ζ ο υ ζ κουρτουλδού !..

— "Ε. δαχιλ όλαδζάκημησηνηζ ; (δεδι χηδμετζι κιπ (
χέρ κές δαχιλ όλδού .. κιουλεδζεγιζ... πέραζδα οίναγια-
δζάγηζ... άδέμ πασήνά άλτη φράνκ ότηρ.

— Έλπέτδε δαχιλ όλαδζαγηζ !.. ζεβαλλή Βάλιδε
Λιζόν κιάφρεμιζιν όσοτουδερ...

— Κι λεγιμ κιαγηδη κετιρεγιμ, ισμινιζι κατδ ιδέρσινιζ
ζε άλτησάρ φραγκή βιρίσινιζ.

Όθιδιος άζαλερινδε πούζ κιπι πέρ τέρ χις ι:δι.

— Ιωάννα Φορτιε σαγμαη !! (δεδι νε δεζιγινι φάρκ έτ-
μεγιερεκ) πέν ισε, πουνού άνυλερέ πυγιανμηζ δζαντηζ ου-
ζανμηζ όλδουγουνού κιουρδού ιδιμ ! πού όλαδζάκ σέι δε-
γιλ !! σακήν ρουγιαμη κιόρουγιουρουμ !! ... άζαπα δι-
θανέμι όλδουμ... χάιρ . πέκ άτζήκ άτκιάρ ίσιτδίμ κι
Ιωάννανιν ιζετινε ζιγιαρετ χάζηρλάγιουρλαρ !! πού σάγδηρ !
σάγδηρ ; άτζή κιπι πούδα όιριλμίζ !! ικισινιδε πακλεγιέ-

Ίστεδικλερι χαζήρ όλανέ καθάρ Όβίδιος τούραγια
πίρ χιόζ, κεζιδιρί. πίρ κατζσουφρανήν έτραφηνδά πίρ τα
κήμ έτμεκδζι άμελεσι ότουρούρ ιδι. παραπόζή χηρμετ-
κιάρ ίστεδικλερινί πουνά κετιροί. Όβίδιος ότουρούρ πέραζ
καφεδέν ιζοί θέ γιαζμαγια χαζηρλανοή. γιακηνδακι σά-
λαδε ότουράν μουστεριλεριν σεσλερι ό καθάρ βαζιτχ Ισιδι-
λήρ ιδι κι ποϋ σεσλέρ νέρεδεν κηρίγορ δεγιού, παστηνή
διουλερδι πακδή κιορδούκι δζαμεκιχνήν πίρ κιοιτζούκ κα-
ναδή γιαρή άτζήκ ιδι.

Ουλαρήν σετιν έν πουνούν νέ βαζιφεσί ιδι. Μ. Κερ-
σελέγιέ μεχτουπινί γιαζμαγια πασλαδή.

— Πιογιούκ σάλα άζάρ άζάρ τολούγοριδι. έτμέκ
μουβεζιλερι, μουβεζελερι, χαμηροζήλάρ τετζεμμού ίτμεκ-
δέ ιδιλήρ. χηρμεττζι κήζ χερ πηρινίν έμρινί ιζρά Ιτμέκ
ιτζούν κηρέρ τζηκάρ ιδι. τετζεμμού Ιτμεκδέ όλάν τζεμιετιν
άραστηνδάν χηρμεττζι κήζ Όβίδιοσουν όδασινήν γιανήνδα
κουρουλμούζ πίρ σουφραγια γιανασδή. ποϋ σουφραδά ικί
έρκέκ θέ πίρ καρή βάρ ιδι.

— Διεκτωρωμουζούν έμρι ιλε σιζέ σουάλ ιδίγορουμ
κιαγηδά ιμζά κογιαδζάκμησηνιζ, σιζδε δαχιλ όλμαγια
ιστέρμισινιζ ; δεδι κήζ ποϋ μουστεριλερέ.

— Νεγιέ δαχιλ όλμαλή ; νέ κιαγηδή ιμζαλαγιτζά-
γηζ ; δεδι πουνλαρδάν πηρι.

— Ζιγιαφét κιαγηδηνή..

— Νέ ζιγιαφετί ;

— Πίλμεγορμουσινιζ ;

— Χάϊρ...

— Ε! όιλέ ισε. σιζέ σσιλεγιεγιμ. Βάλιδε Λιζονοϋν

λαρδὰ κεζινερέκ, παλήκ ἀβδῆλαρηνά σεῖρ ἰδερὲκ ἱμράρι
βάκτ ἰδέριδι.

Σόνρα ἀκληνά πῖρ γιενί ἐφκίάρ κελδί.

44

Ὅβιδιος Τάπλ σοκαγηνά κίτδι, βέ χαζηρτζή δουκιαν-
λαρηνδάν πῖρ τακίμ ἐλπισέ σατήν ἀλδῆ· πῖρ περπέρ δου-
κιανηνά κίρδι σατζλαρηνή πέκ κησά κεδίρδι, σακκαληνή
βέ πηγιουκηνή τράς ἰτοῖρδι βέ ἐβινέ κελδί· πῖρ σαατδέν σόν-
ρα κιάμηλαν κιγιαφετινί τεπδῖλ ἰτμίς ὀλοῦπ, κἀδιμι οὔνιλε
μεσγούλ ὀλῆουκλαρή ἰτζδούν ἐτμεκτζι ἀμελεσινὶν κείδιγι
κίπὶ πὸς ρενκλί πῖρ τακῆμ ἐλπισέ κείνμις βέ πασηνά πῖρ
γιουμσάκ σάπκα καῖμοῦς ἐβινδέν τζηκάριδι· ποῦ κη-
γιαρετδὲ Σολιβωγί κίρσε τανηγιάμαγιαδζάκιδι· πῖρ ἀραπά
καραλαδῆ βέ Ἐνστιτοῦ μαχαλλεσηνέ κίτδι· ὄραδα ἀραπά
δάν ἐνδὶ Σέν σοκαγηνά κίρρεκ Ρ α ν δ ἔ β ο ὕ-δ ἔ Π ο υ-
λ α ν ζ ἔ ρ λ ο κ ἀ ν τ α σ η γ α σο κ ο υ λ δ ο ὕ.

Σαὰτ ἀχσαμῆν γιελισινί βουρμού; ἰ. Σολιβὼ πιογιουκ
σάλκηνην ἰτζινδέ πέκ κίουτζιλε πῖρ πὸς γιέρ πουλδοῦ, ὄτουρ-
δοῦ βέ ταάμ ἔμρ ἰτδι. χηρῶμεττζι Μαριάννα πουνά γιακλα-
σῆ βέ πῖρ γιενί σουρέτ κίρδιουγινδέν πουνά σουάλ ἰτδι.

— Μοσγιού σίζδε ἐτμεκτζι ἔσναφηνδάν μησηνίς ;

μεδιμ! "Αχ! τ ζ ο ρ π ά έλινδέν ις κελμέζ άζιμ... "Αχ!

Έδεποιζ μισηλητησηνή κεστί· ζίρα χηδμεδτζι κήζην πα-
σινί ίσιδερék κουλαγή δικτί.

— Ιστέ λίσταστη... (δεδι κήζ) ίμζανηζή κόγιουνουζ,
άδε πακαλήμ... βέ Λίζα Περρενέ πέρ σέι σοίλέμεγινίζ... άν
σηζίν ίσιτσίν...

Που έσναδέ χηδμετζι κήζ χεραρέτ ιλέ κιαγηρόη έρκαση-
νά κιζλεδί.

— Σουζ! (δεδι) σεσιτιζι κέσιν! Βάλιζε Λίζον κελζί.

Φιλχακηκά Ίωάννε Φορτιέ δίκερ πέρ έτμεκδζι κήζ ιλε
περαπέρ σάλαγιε κερδί.

Όβίδιος περδενήν πέρ κιοσέσινι καλδηραράκ, βέ κιορού-
μεγιεγιμ δεγιου σακηναράκ σάλαγιε πακδή· Ίωάνναγι κιορ-
διου βέ άνιδε πουνου τανηδή. δαχά άλνή σαρηλή ίδι.

— "Αχ! έβετ· σάγδερ! (δεδι βέ περδεγι πρακδή) δι-
μέκχι πιζιμ Ίάκωβουσυν τεχλικελερι τεμαμή ιλε τουρού-
γιου ... πανά ζα πελιά πουνά δα πελιά! πέν Φράνσαδεν
κιδενέ καδάρ Ίωάννα Ίάκωβουσα τεσσαδδούρ ιδε πιλίρ ...
πουνου τανηγιά πιλίρ . . . πουνά σοίλέρ ... Ίάκωβος Ίωάν-
ναγι σαγ σελιμ κιορίνδζε, πανά παρελερι βιρμέζ! ίσιμ χα-
ράπ βέ χαλιμ γιαμάν όλουρ! γαιρέτ ίτμελίμ κι πουνλάρ
γιεκδιχερινέ τεσαδούρ ίτμεσιν! ικτιζά ιδέρσε άζιμετιμι
πέρ κάτζ κιούν τεεχίρ ιδέριμ.

Όβίδιος πατλαδηγή μεκτουπινί τεκμίλ ίτμεγιουπ, έλιν-
δέ μεκτουπι έβαλαδή βέ δζεπινέ κοδοϋ· σόνρα χηδμετκιαρή
τζαγηρόη, πορδζουνου βερδί, βέ τελατεσινί τεσκίν ιδερék,
τζηκδή βέ πέρ μεσγουλιγιετσής ιράδ σαχιπί κιπί κορδον-

— Όλουρ... σίμδι σίζ πανά πέρ σισέ αλιά Βουργονία
σαραπή κετίριν... έγιουσιν έν όλσουν... μαγαζαδάν τζηκά-
ρην.. σού καρδ κτήηκλάρ ιλε άρκα άπόζα πέρ τρίνα τράνκ
(τόκα) γιαπαδζάγημ... έλπέττε ποϋ άρζουμι ρέδδ ίτμεζλέρ..

— Έλπέττε ρέδδ ί-μέγιζ ! δεδί Τουρανκώ.

Μαριάννα πέρ σισέ σαραπ κετιρδι, σόνρα δέρ άκάπ δίκερ
πέρ σισέ δαχά κετιρδι,

Ποϋ σισέλεριν κεραμετι ιλε ποϋ οϋτζ κίμσελερ καρδάζ
κιπί δδστ όλδουλάρ. Λυονλου άγιαγά καλκήηπ κιδέρ ίκεν
Όβιδιδια έλινι ούζαδαράκ δεδί.

— Γιάρην σαπάχ κιορουσεδζέκμιζ ;

— Έβετ. (δεδί Όβιδιος) έρκέν κελεδζέγιμ ... πεγιάζ
σαραπή περαπέρ ίτζεδζέγιζ ...

— Πέκ αλιά· πέρ Ζανζιβάρ όγιουνοϋ δινάρηζ σαραπήη
παρασηνή κίμ βιρμεσινέ.

— Όλουρ.

Τουρανκώ βέ Λυονλου τζηκδηλάρ Όβιδιος άχεστέ ά-
χεστέ τααμηνή έτδι· άζάρ άζάρ δζεμιέτ ταγηλδη, βέ σά-
λανην ίζινδέ πέρ ίκι μουστερι καλδη. Λοκάνταδζη χα-
τουνιν χηδμετι τεκμίλ όλούνόζα, Μαριάννα πέρ γιενί άι-
λήκ μουστερισή (άπονατλή) κελδιγινι πουνά χαπέρ βιρ-
μεσί ιλε, Λοκάνταδζη Σολιθωνούν γιανηνά κελδι βέ πουνά
δεδί.

— Σίζ άίληκλή μουστερή γιαζηλμάκ μι ιστέγιουρσου-
νοϋζ. Μοσγιού ; ..

— Έβετ ...

— Έ. όλουρ ... κάτζ γιεμέκ ;

— Οϋτζ γιεμέκ· σαπάχλειν πέρ σοϋπα, πέρ παρτζά

— "Έβετε κη΄ήμ... δεδί Όβίδιος.

— Πούμαχλεδέν δελισινί΄ για ;

— Σίμδιλικ δεγίλιμ... λάκιν πατίκιά δεφά πούραδα
ιδίμ... τζόκ σενελερδέν περοϋ σίζιν λοκάντανήζη τανήρι-
διμ, βέ Διζονδάν γιενί κελοϋπ, Παρισδέ ικαμέτ ιτμεγιέ όλ-
δουγουνδάν ποϋ λοκάνταδε ταάμ ιτμεγιέ έφκιαρήμ βάρ...

Τουρανκώ βέ Λουολου, Σολιβωνοϋν σουφραστηνή για-
νηνδά πέρ σουφραδά ταάμ ιτεγιολάρ ιι.

— Α ! Διζον έν μι κελδινίς, άρκαδάς;... δε ι πανά
Λουολοϋ.

— "Έβετε, άρκαδάς...

— Πέν ικί σενέ έβέλ όραδα ισλεδιμ, σίζ Διζονοϋν νερε-
σινδε ιδινίς ;

— Σαπό Σαρνί σοκαγηνδακί έτμεκδζι διουκιανηνδά
ιδίμ· δεδί Όβίδιος.

— Πέν ό φουρουνδζιγι πιλίγιουρουμ· (δεδί Λουολοϋ) πέκ
έγιου πέρ ά έμδιρ... πούραδα ις άραμαγια μη κελδινίς ;

— "Έβετε... πέν Παρισί τζόκ σεβέριμ...

— Έγιου μαχαλέρ πέκ άζ πουλουνοϋγιουρ...

— Πουλανά κα άρ πεκλεγιεδζέγιμ.

— Πεκλεμεγιέ παρανήζ βάρισε, νέ αλιά ;

— "Έβετε βάρ... πέρ ούφακ μιράς αλδήμ .. κισέμ τζόκ
άγέρ δεγίλδιρ έμμα κίμσεγιε μιοχτάδζ όλμαγιαδζάκ κα-
δάρ, κιαφί ιρ. .

— Άλιά !

— Πούραδα αιλήκ ιλε ταάμ μουττερισί γιαζαρλάρμη ;

— Χάϊ... χάϊ... (έδί Μχριάννα) σουφρά χηρμετιμιζ
τεκμήλ όλούνδζα, διρεκτώρ χατοϋνίλε ποϋ παπδε κολου-
σούρσινίς...

Ὁβίδιος πές φρανκλήκ σικκελερδέν πινιρί Μαριάννανην
έλινέ κιογιαράκ δεδί.

— Σοῦ σίζιν ιτζούν'ιρ, κηζήμ.

Μαριάννα ποίλέ πέρ σεχαβετέ τεαδζούπ ιδερέκ, κουλα-
κλαρηνά καδάρ κηζαρδὴ, βέ τεσεκχιούρ ιδερέκ πές φρανκή
τζιπινέ ένδιρδί.

— "Α! έγιού... (τζαγηρδὴ Μαριάνα νάκιχαν) μαζάμ-
κι σίζδε έτμεκδζή έσναφ γνδάνσηνης, βέ πούρανην μουστε-
ρησή όλδουνούζ, σίζδε δαχιλ όλαδζάκμισινιζ ; . . .

— Νεγιέ. κηζήμ ; δεδί Ὁβίδιος Μαριάννανην δεδιγινέ
άνλάμαγιор κιπί, ὅ ισε πέκ άλιά πιλίριδι.

— Ρεφενεγιέ...

— Νέ ρεφενεσι ιμις ;

Πουνά δζεβάπεν λοκάνταδζη Χατουν δεδί.

— Πίρ έγιού έτμεκτζι χατουνίν ιζζετινέ ετμεκδζι έσ-
ναφή ζιγιαφét βιεδζέκ... πέρ κατζ κιούν έβέλ άζ καλόη
πού ζεβαλλή χατουν τελέφ όλούγιор ιδι... πέκ έγιού πέρ
χατουν διρ,.. κιάφφεμιζ πουνου σεβέριζ...

— Χαί... χαί... έλπéτδε δαχιλ όλουριμ... (δεδί χερα-
ρέτ ιλε Σολιβώ) άδέμ πασηνά κατζ φράνκ βιρίγιорлар ;

— Ἄλτή φράνκ ..

— Ἰστέ σίζέ άλτή φράνκ...

— Μαριάννα. λισταγι κετιρ πού άρκαδás ισμινι καϊδ
ιτσούν.

Μαριάννα ισιμλεριν λιστασηνη κετιρδί.

— Νέδιρ ισμινιζ ; σουάλ ι-δι λοκάνταδζη.

— Μέτρος Λεπριόν...

— Γιαζδὴμ,.. σίμδι πινέρ τ ό κα ιδελίμ..

πεινίρ βέ γιαρήμ σιτέ 'αράτ' όβλέν τααμή ... βέ άχάμ
τααμή κάτζ φρανκά όλαπίλρ ;

— Πατκαλαρηνοδάν άλδηγήμ κιπί, νέ ζιγιαδέ νέ έκοκ
γιούζ γιγριμι φράνκ βιεδζέκσινιζ ... πίζ σαραπήν έγιουσι
κουλλανήρηζ· να το ο ρ έ λ (χαλίζ) σαράπ ι:ζεδζέκσινιζ...
τααμεριμιζι γιέρ κεν παρμακλαρηνηζ ή γι
λαγιαδζάκστηνηζ ...

— Γιούζ γιγριμι φρανκά κάπουλιμδιρ· γιάρην σαπα
χδάν ιτιπάρεν πασλαγιατζάγιμ, βέ σιζέ γιαρήμ άλληγηνη
πεσίν βιεγίμ ...

— Νάσηλ ιστέρσενιζ ...

Όβίδιος σουφρανήν ούζερινέ ιουτζ λουτζ άλτουνι στρα
λαδή.

— 'Ιστέ σιζέ άλτσιζ φράνκ (δεδί).

— Πέκ έγιου· σιζέ πέρ ιλμουχαπέρ βιεγίμ, βέ πέρ κα
δέχ κονιάκ κεράς ιδεγίμ ...

— Καπούλ ιδέριμ ... λάκιν πέρ μουκαβελέ ιλε : σιζίν
ιλε περαπέρ τό κα ιδεδζέγιμ ...

— Μαριάννα· (δεδί λοκάνταδζη χατοϋν) ιχτιγιάρ
ιλε (έσκι κονιάκ) ικι ούφάκ καδέχ κετίρ.

— Μαριάννα άνιδε κετιρδι. Όβίδιος πουνά πέρ λουτζ
άλτουνι ούζαδάρακ δεδί :

— Ποϋ άλτουνίν ιδζινδέν ποϋ άχσάμ κι τααμήν πεδε
λινι άληνηζ.

— Κιδεγίμ χισάπ ιδεγίμ βέ παρενίν ιουζερινι κετιρεγίμ.

Χισάπ γιεδί φρανκά δζηκδή· βέ Μαριάννα Όβίδιος
ικι πές φρανκλήκ σικέ βέ κουσουρονϋ ούφάκ παρέ όλαράκ
ον ιουτζ φράνκ κίρου κετιρδι,

Νάχιχαν Ίωάννα Φορτιέ χιρδί. Λυονλου πουνου κίορ-
δου, βέ τζαγηρδή.

— Πουραγιά ! πουραγιά, βαλιδε Λιζόν ! σιζέ πέρ κια-
δέχ Σίπαπλι σαραπή κεράς ιδέν βάρ.

Ήβιδιος χιτζ ά λ δ ή ρ μ α γ ι α ρ ά κ δεδί :

— Κέλινιζ... κέλινιζ Βάλιδε. χός κελτινιζ...πέν κεράς
ιδίγιουμ...

Μαριάννα ! πέρ τεμιζ καδέχ κετίρ...

Έτμεκδζι Χατοϋν γιανασδή, βέ (Ήβιδιοσα) πακήηπ
δεδί.

— Πέν σιζι τανηγιαμαγιουμ. .

— Τζεναπή πέρ γιενί άρκαδάσδηρ . . πέρ έγιου έ τ μ έ κ
ούσαγή ... χός κελδίν κείφινί τζηκαράκ παπου-
σλαρηνή ίσλα δίγιουρτζ . . . δεδί Λυονλου.

— Σισελερίν τζογου χιρουδέ ... (δεδί Ήβιδιος) Μαριάν-
να διόρτ σισέ δαχά ...

Μαριάννα δέρ άκάπ κετιρδί.

Ήβιδιος καδεχλερί δολδουρδου.

Ίωάννα Φορτιέ καδεχινί έλινέ άλήπ πού κενδινί τελέφ
ιτμεγιέ, θέ σίμοδι δαχί πουνου πέρ γιενί δζιναγιέτ ιλε χουρ-
πάν ιτμεγιέ έζπερλεγιέν έδεπσιζ ιλε τ ό κ α γιαπδή.

Ζεβαλλή Ίωάννα σόνρα πέρ τας σιουδλί καφέ ιτζδί, θέ
ελινί Ήβιδιοσα ούζαδαράκ λοκάνταδεν τζηκδή.

— Σαχίχαν σιζδε ρεφενεμιζέ δαχιλμισινιζ ; σουάλ ιτόδι
Τουρανκώ

— Βάλιδε Λιζονούν ιζζετινέ όλάν ζιγιαφετέμι ; έβετ.
δαχλιμ. πανά σοιλεδιλέρ, άλτή φρανκή βερδίμ ... πένδε
ζιγιαφετιμι ιδεδζέγιμ... πού χισαπδά δαχίλ δεγιλ χααα

Ούφάκ κονιάκ κατεχλερινί γιεκδικερινέ τακκηλατδήλάρ
βέ πέρ ιτζισδέ γιουβαρλατηλάρ, σόνρα λοκάνταζή χατσόν
γενί μουστερισ(νέ σελιάμ βερούπ δίκερ ιτλερινέ νάζαρέτ ι-
τμεκ ιτζούν μητπάχά κιτδί.

— Έγερ ποϋ δεφά δαχι 'Ιωάννα Φερτιεγι μάχβ ιτμέζ
ισέμ σείτάν δζανημή άλσήν! (δεδι κενδι κενδινέ 'Οβιδιος
γιαλήνηζ χαλήνδζα) ποϊλέ όλουρσα σεβκιλι άμουτζαζα-
δέμ Παύλος 'Αρμάν, 'Ιωάννανιν Ζι-λέ-Κιόρ σοκαγηνήν κα-
καζασηνδάν σάγ σελίμ τζηκδηγηνή ίτίτμεγεόζέκ
πιλέ...

Σονρα 'Οβιδιος έβινέ άβδέτ ιτδι. ίρτεσί κούν σαπάχλειν,
έρκέν έρκέν Ρ αν δ έ β ο υ δ έ Π ο υ λ α ν ζ έ ρ λοκάντα-
σηνα κιτδί βέ τααμηνή χαζηρλατδή. Τουρανκώ βέ Λιον-
λου δαχά διουκιανλερινδέ ισλερι τεκμιλ έλμαδηγηνδαν ίς
έλπισεσί ιλε γιάνι κολλαρή διρσεγνέ καδάρ βέ άγιακλαρή
διζλέ ρινέ καδάρ δζηπλάκ όλαρακ πέρ σοϋπα γεγιουπ
πέρ πεγιαζ, σαραπ ιτζμέκ ιτζούν λοκάνταγιε κελτιλέρ. 'Ο-
βιδιοσου κίρριουκλερινδέ σεβινδζλερινδέν τζαγηραράκ που-
νουν έλινί σηκδηλάρ βέ πουνουν γιανηνά ότουρδουλάρ.

— Πέρ Ζ αν ζ ι β ά ρ ! έμρ ιτδί Τουρανκώ.

— Χάιρ (δεδι 'Οβιδιος) γιάρην ιστέρσενιζ γιμεγιινέ
ένναρηζ· λιάκιν ποϋ σαπάχ πεγιαζ σαραπήν παρεσινι πέν
βιεδζέγιμ.

Ποϋ έσνιαδέ άλτή σισέ σαραπ τζηκαρτδή βέ τζόκ άρ-
καδάζ· τεδζεμμου ιτδί.

Πουνου γάρη χέρ κές όγρενδι, βέ πουνου έγιοϋ άδέμ
όλδουγουνου γρουζιουνδέν άνλαρλάριδι, δαβέτ ιτδικλερι
έ'εμλέρμεμνούν όλδουλουρ· γέπισι ιλε τεκ λι φ σ ί ζ όλδου.

— Βαλιδὲ Λιζόν ἐν ἐγιού πῖρ χατούν διρ, καρηλαρῆν
καίμαγῆδῆρ ἔμμα τζὸκ τασαλήδῆρ ἀγζηνῆ πῆ τζάκ
ἄτζμάζ .. ζάνν ιδέρσιν κιδερουνινί πῖρ γάμ κεδῆρ γιέγιου...

— Πά ! (ἐτδὶ 'Οβίδιοι,) σίζ πουνου πῖνὰ χεβαλὲ Ἰδίν..
πάκηνηζ πέν ὄνου νάτηλ κινουλιουρίμ...

Χηδμέ: σαατῆ κελδιγιμδέν Λουλου βέ Τουρανκώ σου-
φραγί πρακδηλάρ.

— Σιζ κελενέ καδάρ πένδε κιδεγιμ πῖρ ἰς ἀραίμ ...
ἐγλενμέκ ἐγιού ἔμμα καρῆν τογιουρμάζ, ἰσέδε μουλα-
χαζά ἰτμελί... ραχμέτ ὀλσοῦν δζανηνά, ἀμουζάμ πῖνὰ
μιράς πρακδῆ ἔμμα, γιεμεγιε νε ταγιανῆρ ;... πουνου
γιεμεζδέν ἐβέλ πῖρ ἰς πουλμαλή.

Δεγερέκ μεσαριφλεριν πορδζουνοῦ βερδὶ βέ τζηκδῆ.

♦ ♦
♦

Παζάρ ἴρτεσι χιουτν σαπάχλειν Στέφανος Ζοανὶ Πελε-
διγιέ ρεΐσινέ πῖρ τηλεγράφ κεσιδέ ἰτδὶ. μαλουμιμιζ διρ κι
πού τηλεγράφ Ραούλ Δουσεμέν ἰτζούνιδι.

Ὅιλέν βακτῆ πού τηλεγραφινὲ δζεβάπ ἀλδῆ. πού τη-
λεγραφρδὲ Ρ. ἰς γιᾶζήγιουρ ἰδι κι Ραουλίλ ἀλειχινδὲ δαχά
χιερτζινέ πῖρ ἰκιαγιέτ ἰτμεδι, πού παπδὲ Στέφανος Κατ-
τενδέν πῖρ μουφασσάλ μεκτουπ κινζεδιγιουρ ἰδι.

πέν μιράς ἀλδὴ ἰσέμ σάρη λουίζλερι σακλαίποα πασλιαν-
δηρμαγιά μακσαδὴμ γιόκ...γιεμελλιτζμελι... δεμελι κιουλ-
μελι.

— Χὰ παπάμ χὰ α!! κιορδιούν μι ἀδεμίν ἐγρουπι πια-
λὲ ὀλοῦρ! ἄφεριν ποίλὲ ἀδεμέ! ἄσκ ὀλσοῦν!! (τζαγρηδὴ
ἀρκαδεσλερδὲν πiri) πᾶσδ χόρουμ κι πού ἀδὲμ κείφινιν ἀδε-
μίδιρ βὲ ζιγιαφετδὲ πίζι τζὸκ κιουλδουρεδζέ!... τζέκ με-
μνοῦν ὀλαδζάγηζ...

— Ζιζι μεμνοῦν ἱτμεγιὲ γαῖρετ ἰδεδζέγιμ! ἐβέλ ἀλ-
λάχ!! (δεδι Ὀβίδιος)

— Πιζὲ πῖραζ καρακιὸζ ὀγιουνοῦ γιαπαζάκη-
νηζ... (δεδι Αουλοῦ σιζιν κιὸλερδὲ πού ὀγιουνοῦ τζὸκ
γιαπαρλάρ..

— Νὲ ἰστέρσινιζ γιαπαδζάγημ... (δεδι Ὀβίδιος) πέν
καρακιὸζ καφεσινδὲ τζὸκ ὀιναδὴμ... καρακιὸζ τιουρκιλε-
ρινιν πενδὲ μεδζμαασὴ βάρ...

— Βαλιδὲ Λιζοῦ τιουρκι τζαγρητμαλή; δεδι Μαριάν-
να κιουῦπ τζηκδηγὴ γερδὲ.

— Ποῦ χολαῖ δεγιλ... δεδι Τουράνκι.

— Νίτζουν;

κιοστερίγιουρουμ ... ποῦ Παῦλος Ἀρμάν δεγιλδир, Ἰάκωβος
Καρῶ δουρ ! ...

Πουνούν ιτζούν, Ὀβίδιος Σολιβωγι ἐλέ κετζιρούπ σοίλε-
δετζεγι κίουν βέ σαατέ καδάρ, βέ Ὀβίδιουσιν κερέκ δζεβα-
πλερί ιλε, κερέκ δζεβαπλερί ιλε κερέκ γιεδινδὲ πουλουνάν
κιαγητλέρ βασιτασή ιλε, ἀρζού ιλέ ἀραδηγή ισπάτ βέ σε-
χαδετι μαλικ ὀλανά καδάρ, παλιαδεκί σιοζλερὴ Γεώργιοσα
σοίλεγιέμεζιδι.

Ἄδζαίπα Δουσε μὲν, Σολιβωνοῦν ιζλερινι πουλαπιλεζέ-
μιδι ; ἰστὲ ἰσίν ἔν μουχιμ κοκτασή ποῦ ἰδι ζίρα χέρ νέ κα-
δάρ Στέφανος Καδὲλ μεχαρέτ κιοστερσέ ἰδι, πίν ταρικλέρ
μουλλανσά ἰδι γίνε Παῦλος Ἀρμανῆν ἀ γ ζ η ν δ ἄ ν
σ ι ὀ ζ ἄ λ μ ἄ κ ι χ τ ι μ α λ σ ἰ ζ ἰ δι.

Γιγριμί δεφά μιλλιόν σαχιπί Παῦλος Ἀρμάν, κενδισί
ιτζούν σουπχελενδίκλερινι ἀνλαδηγή δακτιχά γαίπ ὀλα-
δζάκ ἰδι.

Ἐγερ Ραοῦλ μακσαδηνά μουβαφάκ ὀλμαζσα, τακλιδ
Παῦλος Ἀρμανά πέρ φάκ κουρμαγιά, πουνού σερικινέν ἐβινέ
κιτμεγιέ μετζπούρ ἰτμεγιέ βέ πουνούν ἰζινέ τεακῆπ ἰδοῦπ
Ὀβίδιουσιν μεκιανηνή πουлмаγιά πέρ ταρίκ ὀλαπιλίρμι ;

— Ἰστὲ Στέφανος ἰσλεδιγι γιερδὲ ποῦ σουαλί κενδινέ
ιδέριδι, βέ πέρ ταρήκ μουλαχαζά ιδέμεδι.

Σαλί κόνου Ραοῦλ Δουσεμὲν πουνά ἄσλα πέρ χαβαδὶς
βιρέμρδι. Τζαρ αβπά κίουν χάκεζα.

Δουσεμὲν χιτζ κιορούνμεδι.

Στέφανος κιδούπ πουνού Ἀμάνδανιν ὀδαστηνδὰ πουлма-
γιά καρέρ βιρδὶ, βέ ἀχτάμ τααμηνδάν σουρά Δάμ σοκαγη-
νά κιτδὶ.

Ἀμάνδζ Μχάμ Αὔγραττινιανην διουκιανηνδάν κελμῖς

Στέφανος δὲρ ἀκάπ μουρασσάλ μεχτούπ γιάζόη, πῶσ-
ταγιε βιρδί, γίνε χηδμετινὲ δεβάμ. ἰδι.

Γεώργισουν γιγριμί πὲς γιάτηνὰ βασήλ ὀλμαστηνί
κῆουνί γιανήν ἰδι. σάπηκ βασισί ὀλάν Στέφανος, βιρμῆς ὀλ-
δουγού δζεβαπηνδὰ σαπίτ χαλμάκ ἰτζούν, Γεώργισα βιάδ
ἰτμῆς ὀλδουγού τασβίρι ὁ κῆούν πουνά κῆόνδερεδζέγιδι.

Τασβίριν τεκμίλ ὀλμαστηνὰ πῆκ ἄζ πῆρ τεφερρουάτ
χαλμῆς ἰδι ἰρτεσί κῆούν ἀχσάμ κατίεν τεκμίλ ἰδιλμῆς
ὀλατζάκ ἰδι.

Ποῦ τασβίρ ἰλὲ περαπὲρ Στέφανος Καστέλ Παπάζ Λο-
ζιενίν βασιγιετινὲ ἰταάτ ἰδερέκ, παπαζ μερχουμῆν πουνά
ἐμνιγιέτ βέ τεσλίμ ἰτμῆς ὀλδουγού μεχτουπινί Γεώργισα
βιεδζέκ ἰδι.

Ποῦ δέθρου τεσλίμ ονουμούζδεκί Τζουμαά κῆουνί ἰτζρα
ἀλαδζάκ ἰδι.

Ἰσλεδιγι γιερδὲ Στέφανος Καστέλ Παῦλος Ἄρμαν ἰ-
τζούν ἰογρενδιγι σείλέρι ζεχηνδὲ μουταλαά ἰδέριδι, βέ Γεώρ-
γισουν τεβελλουδινὴν σηρρηνή μουκτεβί ὀλάν μεχτουπί
πουνά βερίρικεν πουνλαρή πουνά σοῖλεμεγζε μουλαχαζά ἰ-
δέριδι.

— Ἰούλις Λαβρουγί κάτλ ἰδενί πέν τανήρημ, βέ πῆ
γαῖρη χακτηνήν μαχκῆουμέ βέ μαζκουέ βαλιδενήν τεπρι-
γιεσινὲ πένιμ βασιτάμ ἰλε μαζχάρ ὀλαδζάκσην!

Λάκην ποῦ Παῦλος Ἄρμανὴν ἀλεῖχινδὲ ἰμαρέι καβιγιέ
ἀδὸ ἰδικλερί ἐφκιαρέ ζαχίπ ἰσέδε, Γεώργισα τζαγη-
ράμαδι.

— Ἰττέ κατίλ πούδουρ ..., πουνού γιουζουνδεκί μου-
τζούναγι πέν τζηκαρήγιουρουμ, βέ πανά πουνουὸν γιουζουνί

κιδεδζεγι μχαλὲ κιτδί, βὲ κιδέρικεν, ἔγερ πέρ μουχίμ χα-
βαδὶς ὀλούρισε πανά χαπέρ κι νδέρ» δεγιοῦ Ραουλὲ τεμπίχ
ιτδί.

Ἐγερ Ραουλδὲν πέρ γιενί χαπέρ ἀλάμαγιαδζακ ὀλσά
ιδι, ἀχσάμ τερζὶ μαγαζασηνδά χηδμετινὶ τεκμίλ ιδίνδζε
δὲρ ἀκάπ ἐβινὲ κελμεγιὲ σιδζ βιρδί.

Ποὺ κιοὺν χεβά πὲκ κιοϋζέλ ιδι. Ἀμάνδανην βακτὴ
μουσααδὲ ἰτδιγινδὲν, Παρισίν σοκακληρινδὲ κέινερὲκ για-
γιάν κιδουπ γιάληνηζ ἀτλάζ νομουνελερινὴ ἀλήπ μαγα-
ζαγια κέτιρμέκ ἰτζοὺν Κορδαλερδὲ πέρ ἀραπά κираλαμαγια
χαράρ βιρδί.

Σκατ δοκουζδὰ Σὲν σοκαγηνήν καρτήσηνδὰ ιδι. ὄραδα
Πὸζ Ἄρ σοκαγηνὰ κιτμέκ ἰτζοὺν πέρ ἀραπά κηραλαδὴ.

Παρισδὲ ἱκαμέτ ἱτμιζ ὄλανλεριν μααλουμλεριδὶρ κι Πὸζ
Ἄρ σοκαγὴ Σὲν σοκαγηνδὰν Βοναπάρτ σοκαγηνὰ χαδάρ
τεμεδδοῦδ ιδέρ.

Στίμιδλικ Ἀμάνδαδεν ἀίρηλαλήμ, κελελίμ Ὀβίδιοσουν
γιανηνά.

Ὀβίδιος δαχί ποὺ κιοὺν ἐρκέν ἐρκέν καλκήπ, Νεβ Γιορ-
κδὰν σατήν ἀλμιζ ὀλδουγοῦ, Ἀμέρικαδε Παῦλος Ἀρμανέ
βὲ Ποά λε Ροαδὲ Ἀμάνδαγιε ἰτζηρδὴγὴ Καναδὰ σουγιουν-
δὰν τολοῦ πέρ οὐφάκ σισέ δζπινὲ ἐνδιδικδὲν σόνρα ἐβινδὲν
τζηκδὴ ἐν γιακηνδακὶ τηλεγραφχανέ σουουπεσινὲ κηρδὶ βὲ
Παῦλος Ἀρμανέ χητάπεν Κουρπεβοὰ φάμπρικασηνα ἀτι-
δεκὶ τηλεγραφὴ κεσηδὲ ἰτδί :

«ΡΙΔΖΑ ἰδέριμ, Κορουσμεμιζὶ γιάρηνα τεεχίρ ἰδε-
λιμ ἀζμετιμὴ ἰουγιουμιουζδεκὶ παζάρ ἰρτεσὶ κιοινὲ
τεεχίρ ἰτδίμ,

ΟΒΙΔΙΟΣ.

ιδι βέ σόνρα γίνε οδασηνδάν κιτμέσ ιδι βέ έβιν Κουσιερζέ
'Αμάνδανην γιάχοσ Δουτεμενίν κάνγη σαατόε άβλάτ ιδε-
δζεκληρινί πιλέμεζιδι. Ζωγράφος πουνλαρή έβδε πεκλημεγι
μινασίπε κχόρμεγερέκ βιζιτα κιαγηρήνην άρκατηνά ποϋ άτι-
δεχιλ ρι γιάζούπ Ριοζλ ιτζούν Κουσιερζέ πρακδη.

•Γιάρην Πέμπτη κιοϋν σαπαχην σαατ όρουσδά
σιζιν έβδε ολαδζάγημ· πενί κιοζέδιν, σιζέ σοιλεγιε-
δζέκ εν μουχιμ πιρ μεσελέ βάρ...•

Σόνρα Σ έφανος μουχιμ μουλαχαζιά ιτζινδέ 'Ατσά
σοκαγηνή έλέ αλόδη.

'Αμάνδα βέ Ραϋλ οδαλερινέ πέκ κέδζ κελδιλέρ· σα-
πάχλειν, ποϋ άχτάμ Παϋλος 'Αρμανήν έτελινέ δηκάν
ιτμέκ ιτζούν Μουρίλλο σοκαγηνδά πιρ ούράκ καφεδέ κιο-
ρουσμέλερι ιτζούν μουταπήκ καλμησλάριδι.

Δάμ σοκαγηνά κελινδζε Στέφανος Καστελίν πρακδηγή
κιαγηδή Κουσιέρζ πουνλαρά βερδι· γιάζηλανλερι όκουγιούν-
δζα Στέφανος πιρ μουχιμ χαβαδισι ολδουγουνου άνλαγια-
ράκ τζόκ μεμνοϋν ολδουλάρ.

Γιάρην Ζωγράφος κελδιγινδέ 'Αμάνδα δαχι χαζήρ που-
λουμαλή τζόκ άρζουλέριδι, λάκην πουλουναμαγιαδζάκ
ιδι, ζίρα Μαδάμ Αύγουστίνα πουνά τεμπίχ ιτμίζ ιδι κί
γιάρην σαπάχλειν Πόζ-Άρ σοκαγηνδά πιρ μουστερινίν έ-
βινέ κιτσούν, πιρ κιοϋν έβέλ οραγια πρακδηκλαρή άτλάζ
νουμου νελερινί έλσίν· βέ Μαδάμ Αύγουστίνα τεεκίδαν έμ-
ρινήν ιτζρασηνή ιστέρ ιδι, παχουσους 'Αμάνδα μεεμουριγι-
τινί γαιτπ έτμεμεκ ιτζούν, πουνούν έμρινί ιτζρά ιτμεγιέ με-
μεδζπόϋρ ιδι.

Ποϋ σεπεπέ μεπνί ίρτεσί κιοϋρ σαπάχλειν σαάζ σεκιζδέ,

Σόρα Όβίδιος καρδέν τζηκδή, βέ δζαδεδέ πέρ κιοζ κελ-
διρδί, βέ Λυρικόν θέατρονουν γιαντηνδά πέρ σιμσάρ κιορνούπ
πουνά γιανασσήν δεγιοϋ πέρ ισμάρ ιτδί, βέ πουνά δεδί.

— Ίκί φράνκ καζανμαγιά ιστέρμισιν ;

— Πουλσάμ κιορϋ άτμάμ ! νέ βάρ ;

— Πέρ μεκτουπ κιοτουρεδζέκσιν.

— Νέρεγιε ;

— Τζόκ ούζάκ δεγίλ. Πάπη Ζαπτιγιέ ... Ζαπτιγιέ
μουδιρινίν γιαζηχανεσινέ· λιάνκιν ποϋ μεκτουπί άδζελέ κιο-
τουρμελίσιν.

— Σσίμδι κιοτουρούριμ· πέρ δζεβάπ κεδίρεδζέκμιγιμ ;

— Χαίρ ...

— Βίρινιζ ...

— Ίττέ σανά ικί φράνκ, άλ μεκτουπίδε ...

— Μερσι, Μόσγιοϋ ... κεδίγιορουμ.

Ποϋ σιμσάρ πέρ κιοζ οϋ ά τ ζ ή κ κίμσε όλδουγευν-
δάν Πάπη Ζαπτιγιενίν χέρ ταραφηνή πιλίριδι· τόγρουδάν
τογρουγιά Μουσίριν γιαζηχανεσινέ κιοτδί.

— Νέ ιστέγιορσουνιζ ; πουνά σουάλ ιτδί γιαζηχανενίν
χητμετκιαρή.

-- Μουσίρ χαζρετλερή ίζζούν πέρ μεκτουπ κειτιρδίμ ..
πέκ μουστααδζέλδιρ ... Μουίρ έφένδι πούραδαμιδιρ ;

— Πούραδα διρ· σίμδι ποϋ μεκτουπί βερίριμ ... πέρ
δζεβάπ κεδίγιορμουσουνιζ ;

— Χαίρ ... πενίμ ισίμ ποϋ καδάρ· νιδίγιορουμ ...

Δεγιερέκ σιμσάρ τζηκδή βέ γιαζηχανέ χητμετκιαρή
Ζαπτιέ μουσιρηνήν όδασηνά κιορδί.

Τηλεγραφὴ κειδίε ἰδοικδέν σόνρα Ὀβιδιος πῖρ ἀρατιά
κηραλαγιούπ Σατελέ δζαδδδεσινέ κιτ ι.

"Οραδα πῖρ καφεγιέ κIROYπ κιαγήρ καλέμ βέ μουρικκιέ
ετπεδι βέ πῖρ μετρουπάτ εμρ ἰδοί.

Ἰτδιγι γερδὲ ἀτιδεκί μεκτουπί γιαζδή.

Σιρκάτ, ἰχράκ βέ κητάλ μαδδσειντέν τολατ ἱμαπ.
Ἀχῆρ ἰλιόμρ μαχπασέ χιόκμ ὀλουρμουός ὀλάν βέ
Κλερμόν μαχπετινδέν φισάρ ἰδέν Ἰωάννα Φορτιέ
ραμινδὲ πῖρ χατουνοῦ Παρισίν Πολίς δαιρεσί τζόκ
βακητδάν περοῦ τεέκιδαν ἀραμακδε διρ, λάκιν ποῦ
ἀνέ καδάρ πουνοῦ δὲρ δέστ ἰδέμεδι.

Ποῦ κιοῦν Πέμπτη κιοινί ὀίλὲν βακτηνηδὰ τακλιδ
Λίζα Περὲν ραμινδὲ πῖρ Ἐτκδζι Χατουρνῖν ἰζετινέ,
Σὲν σοκαγηηδὰ κιαίν Ρανδὲ βοῦ δὲ Πουλανζερ ρα-
μινδὲ πῖρ σαραπδζή δουκιαρηηδὰ ζιγγραφὲτ βεριλε
δζέκδιρ· ἐγερ ποῦ κιοῦν βάκτη μεζκιουρδὲ μαχάμ
μεζκιουρὲ ἰκί οὔτζ ρεφὲρ Πολίς κιοινδεριλρσε Πολίς
δαιρεσινῖν χάιλη μουτδεδδέν περοῦ ἀραδαγῆ σεί μεί-
δατὲ τζηκαπילוῦρ ζάν ἰδέριζ.

"Οραδα ὀίλὲ πῖρ σεί βουκουοῦ πουλαδζάκδης κι,
Κλερμόν μαχπεσινῖν κατζκηηῆ Λίζα Περρὲν κενδινῖν
Ἰωάννα Φορτιέ ὀλδουγουνουῦ κενδι ἀγζῆ ἰλε ἰκράρ ἰ-
δεδζέκ διρ.

Ἐδεπισίζ Ὀβιδιος ποῦ ραμμὰζ μεκτουπί πῖρ
ζάρφ ἰτζινὲ κοδοῦ, βέ μεκτουπῖν γιαζησῆ κινί τα-
κλιδ πῖρ γιαζῆ ἰλε ζαρφγῆν οὔζερινὲ ἀτεδεκί μινβάλ
οὔζρὲ γιαζδή.

Ζαπτιὲ μουσιρὶ ἐφένδι χαζρτλερινί.

Πάπη Ζαττιέ.
ΜΟΥΣΤΑΔΕΛ.

— Πολισλερίν ὀδασηνά πάκ (δεδί) Βρισάρ βέ Μον-
τέλ ὄραδα ισε σοίλέ σίμδι πούραγια κελσινλέρ...

Πίρ κάτζ ὀακηκά σονρά πουνλάρ κελδί βέ Μουσίρ
πουνλαρά σουάλ ιτόδι.

— Κλερμονδάν φισάρ ἰθέν Ἰωάννα Φορτιεγί πουλμάκ
ιτζεύν, Παρισδεκί τεδζεσου ἔε τεχαρρί νάσηλ ὀλδου ;

— Ποῦ χατουνί Παρισδέ πουλμάκ μιμκινσιζδερ...

— Χίτζ πέρ ἰζινί πουλάμαδηνηζ μι ;

— Χαίρ... ἀκλημτζ κινί ὀλδούκι Ἰωάννα Φορτιέ
Παρισδέ δεγλδερ, βιλιαγιετλερδέν πινινδέ κιζλενμίσδερ.

— Ἰωάννα Φορτιέ Παρισδέ δερ. (δεδί Μουσίρ).

Ἰκί Πολίς πέρ τεαδζούπ ἰλε γιέκδικερινέ πακδηλάρ.

— Ποῦ χαπεριμέ ἰνανάμαγιρσουουζ ; πέρ ἰκί σαάτ
σονρά σίζδε ἀνλαγιαδζάκηνηζ κι ἔγιού ἀραγιαμαγιρ
ιδινιζ.

— Νάσηλ ἀνλαγιαδζάγηζ ; δεδί Βρισάρ.

— Ρανδέ-βου δέ Πουλανζέρ ναμινδέ πέρ Λο-
κάνταλη μεϊχανέ τανήρμησηνηζ ;

— Ἔβετ Μοσγιού Σέν σοκαγηνδά.

— Ναμουσου νάσηλδερ ;

— Φέβκαλιάδὲ ἔγυδερ... μουστεριλερί ναμουσλού, ἦρζ
ἔχλι ἀδεμλέρ δερ... μαχλενίνέτμεκδζι ἔσναφή ποῦ λοκάν-
ταγιε κιδερλέρ...

— Ποῦ κύν ὄραδα τακλιδ Λίζα Περρὲν ναμί ἰλε μα-
ρούρ πέρ ἔτμεκδζι χατουνίν ἰζετινέ πέρ ζιγιαφὲτ ἰδζρασὴ
βάρ μις... πουνου ἰσαρὲτ ἰδινιζ...

— Πὲκ ἔγιού, Μοσγιού...

— Ποῦ ζιγιαφὲτ τεμάμ ὀιλὲν βακτὴ ὀλαδζάκδερ.

Όβίδιος καφεγιέ χιρούπ πεκλέγιωρ ιδι, βέ δζαμεκιανδέν
τισάρη πακάρ ιδι γιάρημ σαάτ σόνρα κάρδούκι σιμσάρ
κελδί.

Μεκτούπίν μαχαλινέ τεσλήμ όλδουγουνού άνλαγιούπ,
κορδονλαρδάν κεζινερέκ, βέ πέρ κ α ρ α κ ι ό ζ τιουρκισί έξ-
περλεγιερέκ χιτδί.

Πάπη Ζαπτιγιέ χηδμετκιάρη Όβίδιουσιν κιονδερδιγιέ
μεκτουπί Ζαπτιέ μουσίρινέ βιρίρικεν, μουμαΐλειχ πέρ ταχτήμ
έβράκ μουταλαά ιδέγιωρ ιδι σοϋ μεκτουπί αλδή, ζαρφηνή
γιρτδή βέ μουδερεδζατηνά κιόζ κετζιρούπ, λεχόζεσι κέσπι
σιδδét έΐλεδί.

— Α ! α ! α ! (δεδί) πέν πουνού χιτζ μεεμούλ ίτμεγιωρ
ιδιμ. πέκ μινασίπ κελδί πού χαπέρ, ζίρα Πολισλέρ σιμ-
διγιέ καδάρ τετζεσσουσλερινδέν πέρ σεμερέ χασήλ ίτμε-
γιερέκ, τέрки τεχαριγιατ ίτμισλέριδι. πουνού γιαζάν πού
βουκουατόδέν πέκ ασνά ιμις. βάρ ισε κενδισίδε Κλερμόν
μαχπεσινδέν τζηκμής δηρ δα, άρκαδατηνή τανήγιωρ βέ
πιζέ τεσλίμ ίτμεγιέ ιστέγιωρ... χέρ νέ ισε, πού ισέ τεακήπ
ίτμελί . . .

Μουσίρι Ζαπήτá πέρ δζηνγηράκ τζαλδή βέ δέρ άκάπ
χηδμετκιάρ χιρδί.

Θελίγι κιλί, Ρανδέβουδέ Πουλανζερ δειλέν πέρ
νέ Λοκάνταση ούμουμί διο, κίμ ιστέρσι κίρέρ... ποῦ κίουν
ζηγιαφέτ σεπέπινέ κίροῦπ ταάμ ιστεγιενί ρέδδ ιδέμεϋλερ-
κίρέριζ όίλέν τααμηνί όραδα ιδέριζ...

— Μινασήπ λάκιν έγερ πίζέ πέρ παστκά σάλα βεριρ-
λέρισε, πιογούκ σάλαδε βακή όλανλερέ βακήρ όλάμαιζ;

— Πέν πῶ λοκάνταγι. πιλίριμ γιάληνιζ ικί σάλαση
βάρ πέρ πιρινέ μουττασήλ.

— Όίλέ ισε πέκ έγιού.

— Τεπδύλι έλπισέ ιτμελίζ, βέ άμελέ έλπισεσι κείνμε-
λίζ πέν όδαμέ κιδίγιουρουμ, σένδε κίτ έλπισένι τεπδύλ έίλέ...

— Νέρεδε κίουρουσεδ έγιζ;

— Ένστιτουίν καρτήσηνδά...

— Σάατ κατζδέ;

— Όίλενέ όν δακηκά κάλαράκ...

— Πέκ άλιά...

Ίκί Πολίς γιέκ δικερινδέν άιρηλ ήηλάρ.

Τεμάμ σαάτ όνδά Στέφανος Καστέλ Μαδμοαζέλ 'Α-
μάνδανην έβινέ κελδί. Κονσιέρζ πουνου τανηγιπ πουνά
δεσί.

Βίβλια κιαγηρήνηζή βερδύμ, Μ. Δούτεμέν γιοκαρηδά-

Κλερμόν μαχπίετινίν κατζικηνή βραζα πουλουναδ'άκ'ηρ..

— 'Ιωάννα Φορτιέ μι!! τζαγηρδηλάρ ικί Πολίς τε-
αδζούπι ιλε.

— 'Έβετ.

— Πέλκι πού χατούν 'Ιωάννα Φορτιέ δεγίλδιρ δε
Λίζα Περρέν δηρ.

— Πέλκι χέρ νέ ιτε ζιγιαφίτ έσνασηνδά πέρ βουκουάτ
σεπέπι ιλε Κλερμόν κατζικηνή κενδι κενδινί τεσλίμ ιδε-
δζέκδιρ ...

— Νέ κιπί βουκουάτ Μοσγιού ;

— Πιλέμεμ ... γιάληνηζ πιλίριμ κι πού όλαδζάκ ...
πού σιζίν ίσινίζδιρ λοκάντα ούμουμι όλσουγουνδάν, πού
λοκάνταγιε χιρέ πιλίρσινιζ ... δραδα πέρ βουκουάτ όλανέ
καδάρ πεκλέρσινιζ ... νέζεμαν κι Λίζα Περρέν δεινιέν χα-
τουνίν 'Ιωάννα Φορτιέ ιδιγινί άκιάχ όλούρσανις, δέρ άκάπ
ιδζαπτηνήν ιδζρασή άνλαδηνής μι ;

— 'Έβετ Μοσγιού.

— Πουνούν δέρ δεστί ιτζούν τεβκήφ πούσουλαση λια-
ζιμ δεγίλδιρ, ζιρα μαπές κατζικηνήδηρ ... δέρ δέστ ιτμε-
γιέ χόκμινιζ βάρ άϊδε κίδιν, πού δεφά σι ζ ι κ ι ο ρ ε γ ι μ
μεδχιμέ λαϊκ όλμαλήσηνηζ.

— Γαιρέτ ιδεδζέγιζ Μοσγιού...

'Ικί Πολίς όδαδέν τζηκδηλάρ Βρισάρ σαατηνά πακδή
δαχά σαάτ όν ιδι-

— Δαχά ικι σαατημήζ βάρ πέρ ταρικ μουταλαά ι-
δελίμ...

— Μουταλασί ικτιζά δεγίλδιρ. (δε δι Μοντέλ(Μουτίριν

μουτλακ κι' εδζέκ... πουνά τεακήπ ιδέριμ βέ πούλεδζε πού
εδεπισίζ 'Οβίδισουν μαχάλι ικαμετινί πουλούριμ. νάσηλ
πού έφ'ιαρήμ έγιού μι!

— Πέκ έγιού έμμα πέραζ τεχλικεσί βέ μου κιλα-
τή βάρ...

— Νέ κιπί!

— "Έγερ άζ έβελι δεδιγινίζ κιπί 'Οβίδιος Παρισδέν
κιτιμίζ ισε, Παύλος 'Αρμάν κεν'ινέ πέρ φάκ κουρουλδου-
γουνού στυπχελενερέκ, τετπίρλι πουλουναδζάκ βέ έβινδέν
τισαρή τζηκμαγιαδζάκ...

— Χακήνηζ βάρ λάκιν πέλκι ρεφικινίν καζήγη-
νή πιλμέ.... πέλκι ζάν ιδέρ κι 'Οβίδιος γίνε Παρισέ άδδέτ
είλεδί· χέρ τζιχετδέν πού ταρικί πέρ τετζρουπέ ιτμελί ιζ.

— Πέκ αλιά.. λάκιν πατκά πέρ ές βάρ..

— Σολέγινιζ Μόσγιού...

— Φάρ' ιδελίμ κι 'Οβίδιος Πορισδέ διρ.. Παύλος
'Αρμάν ποινεύν έβινέ κι'έρ πουνά δερ •Πιρτηλεγραφη-
νηή αλδήμ... ιστέ κελδίμ... νέ ιστέγιορσουουζ."

— Ε! σόνρα!

— 'Οβίδιος τηλεγράφ κεσιδέ δλμαμηζ ιδουγινδέν τεχ-
λικεγι άνλαγιαδζάκ...

— Πού τακλιδ τηλεγραφη 'Αμάνδα κεσιδέ ιτιμίζ ζάνν
ιδεδζέκ.. πού νέ βαζιφεμιζ;... πουνλάρ γιέκ δικερινέ τεφ-
χιμ τεφεχχούμ ιδερλέρ ικέν, πέν ιστέ τεσεπίπούς ιδεδζέγιμ.

— Νέ γιαπαδζάκσηνηζ;

— Παύλος 'Αρμανήν Σολιβωνούν έβινδέν τζηκδηγηνή
κιζεδεζέγιμ· ε βακήτ κεδούπ καπήσηνην τζηκκηραγηνή

ὄηρ... σιζι κιοζεόγιου... ὄορδουν ζι δαπκαλαύρ... καπρη
σὸλ ταραφδά·

Ζωγράφος χεραρέτ ιλε ὄζηκὸθ, βέ καπρηνήν τελὸν τζε-
κὸθ... Ραούλ πουνά καπρηγή ἀτζὸθ.

— Κίριν! κίριν! Μοσγιού! (ὄεδι σιεινιρέκ) 'Οβιδι-
σουν μεκιανηγή πουλδουνουζά πανά χαπέρ βιρμεγιέ με
κελδινιζ;...

Στέφανος πασηνή σαλλαδὴ.

— Πιλακς πέν σιζέ πουνου σουάλ ιτμεγιέ κελδίμ.

— Χαϊφλάρ ὄλσοῦν, Μοσγιού! πουλάμαδιμ ... (ὄεδι
Ραούλ) οὐζ κουνδέν περοῦ Παῦλος 'Αρμανήν ἴκινέ τεα-
κὴπ ἰδὸδιμ, λάκιν πού ἐβιν ἐν τζηκὴνδζα Κουρπεβοαγια
κιδίγιου, βέ Κουρπεβοαδὲν ἐβινέ κελίγιου.

— Διμέκκι πέρ ἴζ πουλάμα ἠνηζ!!!

— Χιτζ πέρ ἴζ κορκάρημ κι 'Οβιδιος τεακὴπ ἰδιδιόγιονι
ἀνλαγιαράκ κορκουσουνδάν Παρισδὲν κίτμεσιν.

— 'Α! ἰστέ ὄ βακὴτ ἰτιμιζ γι α μ α ν ...

— Σιμὸι σιζι κιοζεόρικεν, ἀκλημά πέρ σέι κελδί, ζερα
βακτιμή ποίλε τεχαγιουλάτ ιλε κετζιριγιουρουμ ...

— Νέ κελδί ἀκληνηζά σοιλέγιονιζ πακαλήμ ...

— 'Ακλημά κελδί κι Παῦλος 'Αρμανέ 'Οβιδιος Σο-
λιβὼ ἰτμῖ ιλε ἰμζαλανμὴς πέρ τηλεγράφ κεσί ἔ ἰδελίμ.

— Ποῦ τηλεγράφ νέ ἴμελδὲ ὄλσοῦν;

— Γιαληνηζ σοῦ λογατλάρ ιλε :

«Ποῦ ἀχσάμ πενίμ ἐβιμέ κελινιζ μουστααδζέλ.»

'Οβιδιος ἰμζασηνήδα ἀλτηνά κομαλή.. πού τηλεγραφὴ
Παῦλος 'Αρμαν ἀλήνδζα, τελασέ ἰδεδζέκ βέ ρεζικινίν ἐβινέ

— Χαχιμλέρ ποϊλὲ δεμεζλέρ !

— Νὲ ὀλοῦρισε ὀλτοῦν πέν ποῦ τεχλικεγιὲ κίρεδζέγιμ.

— Μιχδάμ κι κίρχρηνήζ κατλίρ, σιζι ἰδζπάρ ἰτμέμ...
τηλεγραφὴ νερεγιε χητάπ ἰδεδζέκτινιζ; φάπρικαγιε μι
γιόκσα 'Οτελινέ μι;...

— Φάπρικασηνα κίτδι μι κίτμεδὶ μι πιλμέμ.

— Πουνοῦ ὀγρενίριζ· πέν 'Οτελινὲ κιδέρ σουάλ ἰδέριμ.

— Κορχμάζμισιμιζ; σουάλ ἰτδι Δουτεμέν.

— Χάιρ· ἔβινδὲ πουλουνοῦρ ἰσε, πενί χούσνι ἰλ τιφάτ
ἰλε καποῦλ ἰδέρ, πένδε σιλὲ πέρ πουλουνούρουμι κίτζ σουπ-
χεγιὲ ζαχίπ ὀλάμαζ... Παῦλο; 'Αρμάν ἰλε οὔλφετιμί;
ἔγ.οῦδῖρ...

— 'Οϊλέ ἰσε κιδιμιζ, Μότγιού... σιζι πουραδά μι κὸ-
ζεδεῖμ;

— Χάιρ, πένιμ ἰλε περαπὲρ κέλιμιζ ποῦ κισούν περαπὲρ
ὀλμαλήγιζ. Μαλέρπ βουλεβαρινδὲ πέρ καφεδὲ πενί πεκλέ-
γιμιζ. ἰλὲν τααμηνή χαζηρλαδανὰ καδάρ πὲ κελίρ σιζὲ
πουλοῦριμ...

— 'Οϊλέ ἰσε κιδελίμ...

— Σιλαχηνήζ βάρμη;...

— 'Εβετ· πέρ ρεβόλβεριμ βάρ.

— 'Αληνηζ περαπέρ.

Ραοῦλ σιλαχὴ ἀλδὴ βὲ ἀλτὴ καπσολινίδετεφτιζ ἰτδικ·
δὲν σονρά δζιπινὲ κοδοῦ.

— Κιδέρικεν πέρ τιμουρδζι μαγαζασηνά κίρεδζέγιμ.

— Νίτζον, σουάλ ἰτδι Στέφανος.

— 'Ικτιζὰ ἰδέρσε 'Οβιδιοσουν καπήσηνη ἰδζπάρ ἰτμέκ
ἰτζοῦν πέρ τζενιέλ σατὴν ἀλαδζάγημ... σίμδι, Μοσγιού
ἔμρινιζὲ μουνταζήριμ-.

τζεκεδζέγιμ. καίτηγι άτζαδζάκ, πενί χιρδουγιε τραζάιπ
ιδεδζέκ, λάκιν πενί καπούλ ιδούπ έβινέ άλαδζάκ, πουνούν
ιλέ πας πατά κελδιγιμδέ, μούτλακ πού πανά όλμουτού
χιπί σοίλεγιεδζέκ. δζιναγιετ σαχιπί κιμέτνε κάδιμι κορκάκ
όλούρ πέν πενήέν ίπρέτ άλήγιουρουμ !..

— Για Όβίδιος σιζι τελέρ ιδέρσε...

— Όλα πιλούρ, λάκιν όμουμι τεχλικεγιέ κολιαδζά-
γιμ, πού ιτδέν ρουδζού ίτμεγιεδζέγιμ. γαιρέτ ιδεδζέγιμ
Όβιδιου πανά μουτή ιδεδζέγιμ... πού σιζέ τεκλίφ ίτ-
διγιμ ταρίκ πέκ έγιού διρ.. ζάνν ιδέριμκι μουβαφράκ
όλαδζάγιζ.

— Πέν δε όίλέ ζάνν ιδέγιουρουμ... (δεδι Στέφανος) λά-
κιν χέρ όζιχετινί τεφδίζ ιδελίμ. φάρζ ιδελίμ κι Όβίδιος
Παρισδέδιρ, λάκιν Παύλος Άρμάν πιζίμ τηλεγραφήν βα-
σιτατή ιλε πουνούν έβινέ κελδικδε πού έβδδ έλμαζ, όλ βα-
κήτ νέ γιαπατζάκσηνηζ ;

— Έβινέ χιρεδζέγιμ δζεμίτι έβράκη ρεσμιελερι πουλουπ
τζαλαδζάγιμ.

— Πιλέρμισιζ κι πού νιζάμεν τζεζαγιέ μουσταχάκ πέρ
μουγιμ δζιναγιέτδιρ ;

— Ποίλε πέρ έδεπτίζ νιζαμδέν τατράδηρ ! !

ἀήπ πέρ τ' ἠνκηράκ τελί τ' ἐκδί, βέ ζωγράφου ὀνούδεν
νερδιπανήν γιανηνά καθάρ ζιτσί, βέ βίτσιτα κιαγηδηνή
τεσφιφατζή Θεόδωροσυν ἔλινέ βιρσί.

— Μαδμοαζέλ οὐβάν οὐαστηνιάδερ, (δεδί Θεόδωρος)
κιδεγιμ χαπέρ βιρεγιμ.

Ἰκί δακηνά σονρά Στέφανος Μαίρουν γιανηνά ἰσχάλ
ὄλουνοῦ. Μαίρου πουνου κ' ρούντζε ἀγιαγά καλκὸν. Ζε-
βαλλή Μαίρου ἰολού κίπτι σαραμη; ἰδι. λεχόζεσι γαγιετ
ζαῖφ βέ γιανάκ τουγραλερί οὐζερινδέ κηρητζη λεκέ ἰπιλα-
γιαράκ, βιδζουδινίν χιτζ πέρ γιερινδέ ομοῦρ νισανεσί κάλ-
μαγιούπ γιάληνηζ σητμανήν ἀτεσί ἰλε γιανάν βέ ἀλέβ κί-
πί παρλαγιάν ἰκί ἰρί κόςλερινδέ Μαίρουν δαχά χαγιατῶα
ὄλδουγοῦ κιορουνύριδι.

Στέφανος πουνου κιορουνόζε μερχαμετινδέν κάλπί σι-
ζηλαδῆ.

— Ζεβαλλή τζοτζουγοῦν νέ καπιχατή βάρ! (δεδί κεν-
δί κενδινέ) παπαστηνήν δζιναγιετλερινδέν ποῦ σουτζσουζ
δερ! κιασκι γιακὴν δακητῶα ολσέδε ποίλε ρεζαλέτ ἰλε ἔβ-
λερινίν πατλαρηνά γικηλημῆσηνῆ κιορμεσε...

— "Ω! σεβχίλιμ Ζωγράφε, κἀνη ἔγιου ρουζκιάρ σι-
ζι ποῦ κιοῦν πούραγια ἀτόῆ; (τουαλ ἰτ ἰ Μαίρου κού-
λυμσεγιερέκ) πένδεν οἰλέν ταμη ἰστεμεγιέμι κελ ἰνιζ; νέ
ἀλιὰ ἰλχάμ... πέν γιάληνηζημ ἔγερ ταμὸε πανά ρεφεκάτ
ἰδερισενιζ σιζέ τζῆκ τεσεχιουρλέρ ἰδεδζέγιμ...

— Μαδμοαζέλ τεεσοῦφ ἰδεριμ κί ποίλε πέρ ἰλιφιὰτ
ἰλε ὄλάν τεκλιφινιζι κ' κ'ποῦλ ἰδέμεγιεδζέγιμ...

— Νιτζουν ἰδέμεγιεδζέκσινιζ;

— Ταμη ἰτόμ...

— Πίρ λογάτ: δαχά σίζε δεγιμζέγιμ βάρ... (δεδί Στέφανος Ζωανιδέν αλδηγή τηλεγραφή ζιπινδέν κημεροπ Ραουλέ ούζαδαράκ) σουνου όκούγιουνουζ...

Ραουλ όκούου βέ κήπ κημερζή όλδου.

— Κιορούγιουμου σινιζ σίζιν ιζούν δε γαιζέτ ίδιγιουμου· (δεδί Στέφανος) μιναιτίπ όλάν μαχκλέ μεκτόπ γιαζδήμ... γαιζη πίρ κηκαόζαγινηζ κάλμαδη βέ έγερ Όθιδισουν καπουσηνή ιζζκάρ ιδέρικεν χόκούμετ σίζι όέρ όέστ ιτσελέρ, ίρτεσι κιούν σίζι μαχπεσδέν έζαδέ ιτμεγιέ βχιτίταλαρήμ θαρ.

— Κουβετλί χιαγιαετινιζέ μουτετεκούριμ βέ ίπράζη μεμνουγιέτ ιδεόζέγιμ. (δεδί Δουτεμέν.

Ίκισί περαπέρ έβδέν τέηκδηλάρ. Στέφανοσουν άραπαση καπηνίν νουνδέ πεκλέγιουρ ιδι...

Άραπαγια ρακίπ όλδουλάρ, βέ ζωγράφος άραπαόζηγια δεδί,

— Μουρίλλο σοκαγιηνά, σερίαν! άτηνήζ πέκ έγιου διρ... γιουρουδουγού γιερδέν κάλδηρημή γιακμαλή!...

Άραπά κεμάλι σираάτ ιλε γιόλ αλδή. Μουρίλλο σοκαγιηνά κίρερ ίκέν Ραουλ άραπαδάν ένδι, βέ Στέφανος ιλε ιτδικλερί μουκαβελεγιέ κήρε έραδα πίρ καφεγιέ κίρδι. βέ άραπά Ότελέ βασήλ όλδου. Ζωγράφος καπηνήν τελινί τζεκιπ Κονσιερζέ σούάλ ιτδι..

— Μ. Παύλος Άρμάν έβδέμ ίπρ ;

Κονσερζ δαχι πουνου τανηδη βέ πουνά δζεβάπ βιρδι.

— Χαίρ μόσγιου... λάκιν έλπέττε μαδμουαζέλ ζατηνηζήν βιζιτασηνή καπούλ ιδέρ.

Ζωγράφος βίζιτα κιαγιηδηνή Κονσιερζέ θερδι πούδα α-

— Έβετ, Μαδμοαζέλ... Μ. Άρμαν πέκ μεσχούρ διρ..
Άμερικάδα βέ Φράνσαδε κέσπι Ιτμής όλδουγού νάμ ου σό-
χρετι βατανδασλαρή άρασηνά έλπέτδε νέτρ όλουναδζάκ ιδι.

— Όραδα γαίρη χηστήμ ου άκραπασή γιόκδουρ, ζάνν
Ιβέριμ...

— Πένδε σίλνέ ζάν Ιβέριμ... λάκιν έχαλι Μ. Άρμανή,
βέ άμουδζαζαδεσινι τζόκ μέδχου σενά Ιδίγιουρλορ.. γιάλη-
πίρ άμουδζαζαδεσι κάλμις δέγιουρλαρ... ποϋ άμουδζαζαδε-
σινι σίζ πιλίγιουρμουσουνοϋ ; ,

— Έβετ... Έβετ... πέρ άντίκα... άμουδζαζαδν
Όβίδιος...

— Όβίδιος μου ; δεδι τεκράρεν ζωγράφος.

— Έβετ Όβίδιος Σολιβώ πεδεριμ Νέβ Γιουρκού τέρκ
Ιδούπ κελίρικεν όραδακι φάπρικασηνή πουνά σατδή, χέ-
λε τζόκ μεμνούνιμ κι πιζίμ ιλε περαπέρ Φράνσαγιε κέλι-
μεδι...

— Νίτζουν ;

— Τζούνκι ποϋ άδεμνέν χιτζ χοςλάνμαδήμ. ταρικλε-
ρι βέ σοζλερι πανά γάγιετ πέδ κιόρουνοϋ...

— Διμέκκι Όβίδιος Άμερικάδν μι κάλδν ;...

— Χάμδ όλσούν... Άμερικάδν κάλδν...

— Σίζ Νέβ Γιουρκδάν Παρισέ κελελιδέν περοϋ ποϋ χιτζ
Παρισέ άδδνέτ Ιτμεδι μι ;

— Χαίρ... άλλαχδάν όλδουδα χιτζ κέλιμεδι, ζίρα πού-
ραδα πουνου άσλα τεχαμμούλ Ιδόμεγιεδζέκ Ιδίμ...

Στέφανος άγιαγά κάλκδν.

— Κιόγιουρμουσουνιζ ; δεδι Μαίρυ.

— Έβετ Μαδμοαζέλ. φάπρικαγιε κιόγιουροϋμ...

— "Ο φενά ! πέκ μι γιόκσα πεδερμί μι γιορμεγιέ κελ-
δινίζ;...

— Μ. 'Αρμανή... ποῦ καδάρ έρχέν σίζιν πενδενίζι κα-
ποῦλ ιδεδζεγινίζι ιμιδ ίτμεγιέ τζεσαρετιμ γιόκιδι...

— Πεδερίμ φάπρικαδαδηρ.. πουνά σοίλεγιεδζεκ μου-
στααδζέλ πέρ ισμι βάρ ;

— Φάπρικασηνη κέζμεγιέ πουνδάν ρουχσάτ ταλέπ ιδε-
δζέγιμ... πέρ φάπρικασηνη δαχιλιεσινί τερσίμ ιδεδζέγιμ...

— 'Ολέ ισέ σίμδι Κουρπεβοαγιέ μι κιδεδζέκτινίζ ;

— "Έβετ.

— Ε. πεδερίμ δραδα πουλαδζάκσινηζ, ζίρα πανά σοί-
λεδι κι ποῦ άχσάμ γάγιετ μουχίμ ισπερί ολδουγουνδάν άχ-
σάμ τααμηνά κελέμεγιεδζεκ έέ ζάπαχδάν κιδζέ γιαρσητηνά
καδάρ φάπρικαδε ολαδζάκ ..

— Κιδουπ πουνου φάποικαδε πουλαδζάγημ... θε μεε-
μουλ ιδ^αριμ κι πενδέν ταδζίζ ολμαγιαδζακ δηρ...

— Χιδζ σιζέν ταδζίζ ολουρμι ;... σιζ πέκ έγιου πιλίρ-
σινίζ κι πεδερίμ σιζί κιορδουγινέ τζοκ μεμνουν ολουρ πε-
νίμ τασθιριμι ισλέγιορμουσουνουζ ;

— Πέρ κάτς κιοουνδέν περου ισλέμεγιορουμ. λάκιν κορκ-
μαϊνίζ δάκτη μασουσινδέν έβέλ χαζήρ ολαδζάκ δηρ... πέρ
ούφακ σε ριαχάτ ιτζοῦν κεσμεγιέ μεδζποῦρ ολδουμ... Βουρ-
γωνίαγιε Διζονά κιδίμ...

— Πεδερίμιν βατανήδηρ...

— "Έβετ... δραδα πεδερινίζιν σοζ υ ολδου...

— Μαίρυ τεαδζούπ ιλε τζαγηρδή.

— Νασηλι δ καδάρ μου δετδέν περου τέρκ ιτόγι Διζου-
δά πουνου δαχά πιλίγιορλαρ μι !

Μαλέρπ βουλεβαρηνδακί Τηλεγραφαχενίν ένούνδє
άραπά δουρδου. Ίκισί περαπέρ γιαζιχχανεγιέ χιρδιλέρ βє
σου άτι έκί τηλεγραφή κεσιδέ ιτдилέρ.

• Κουρπεβοαδά Μακινίς Φαπρικατώρ

Паўλος 'Αρμανέ.

- Ποϋ άχσάμ σαάτ τοκουζδά σιζι έβιμδє κιοζεде-
- δζέγιμ γάγιετ μουστααδζέλ.

»ΟΒΙΔΙΟΣ.»

Τηλεγράφ κεσιδέ όλουνδουκδάν σόνρα Στέφανος βє
Ραϋλ άραπαγια ρακίπ όλ'ουλαρ.

— Σίμδι νερεγιє κιδεδζέγιζ; σουάλ ιτόι 'Αρεπεδζι.

— Νιογι κιοπρουσινέ δεδι Ζωγράφος 'Αραπά χαρεκετέ
πάσλασή.

Κιοπρουσύν πατήν ά Ραϋλ ένδι βє χέρ κισύν τζατού-
σλα ηγή μάχαλί δοστουνά κισσπερερέχ πουνά δεδι :

— Σιζι δραδα πεκλεγιεδζέγιμ ...

— Πέκ αλίά (δεδι Ζωγράφος) ρεφικινίν γιανηνά κιδε-
δζέγι σαατέ καθάρ πεν πιζιμ 'Αρμανήν γιανηνδά όλα-
δζάγιμ ... διμέκκι ποϋ άχσάμ σενί κιορέμεγιεδζέγιμ λιά-

— Πενίμ τζεχίτζ κοντρατομου ιμζαλαμαγια όνκόντ-
μαγιάδζάκσηνηζ ; οίλέ δεγίλμι ;

— Σακήν χα ! χίτζ όννουδούρμι ιμ...

— Οίλέ ισε τζαπήκ χιόρουσούριζ !..

— Έβετ. έβετ Μαδμοαζέλ !...

Ζωγράφος Μαίρυνιν έλνι σηκδή βέ τζηκδή.

— Πού κήζ Όβίδιοσούν Παρισδέ όλδουγουνού πέλμε-
γιορ (δεδι κενδι κενδινέ άρεπεγιέ χιρέρ ικεν) πού ζάνν ιδί-
γιορ κι Όβίδιος έλιαν Νεβγιορκδά δηρ βέ πεδερινίν φαπρι-
κασηνή ιμάλ ιδέγιορ... πουνούν μανασή νέδιρ ; νέ χιραν-
λήκ σείλέρ !!

Στέφανος Ραουλίμ πεκλεδιγι κάφεγιέ χιτόι.

— Παύλος Άρμάν φαπρικαδέ διρ (δεδι πουνά) βέ πού
άχσάμ ταάμ ιτμεγιέ ότελινέ κέλμεγιεδζέκ ιμις..

— Διμέκκι πού άχσάμ ισί βαρ ιμις. δεδι Ραούλ.

— Οίλέ όλμαλή.

— Για χιονδερεδζεγιμ τηλεγραφη άλμαζδάν έβελ φα-
πρικαδέν χιόέρ ισε...

— Κορχμαίνιζ... πέν όνου μέζ ιδεδζέγιμ. τααμή τε-
πιχ ιτόνιζ μι ;

— Έβετ, Μότγιού... χιζιρόδηρ. σιζι πεκλέγιορ ιδιλέρ.

— Τζαπήκ γιεγιελιμ, ζίρα γατίπ ιτμεγιέ βακτημηζ
γρόκδουρ...

Γιαρήμ σαάτ ζαρφηνδά τααμή τεκμίλ έτ'ιλέρ. Στέ-
φανος ταάμ πορδζουνί βιρδι βέ Ραούλ ιλε περαπίερ άραπα-
γιέ χιρόι.

Οίλέν βακτη ιδί. Ζωγράφος άρεπεδζιγιέ δεδι.

— Πιζι έν γιακήν τηλεγραφχανεγιέ χιτούρινιζ.

σούριζ, ἴμοδι Γεώργιος Δαριεγιέ κέλιμεγιεζέγιμι χαπέρ
κιονδереγιμ ... πού κιούν άχτάμα κχόάρ φάπρικαδε καλοίμ
βέ άχτάμ τααμηνή Μαίρου ἴλε ἰδεγιμ ...

— Παῦλος Ἄρμάν μακσαλτηνή τεπόιλ ἰδιγιμί Λου-
κιανοσά χαπέρ βιρδί Γεώργιοσα πέρ μουφασσάλ μεκτούπ
γιαζόδη, βέ πέρ τακήμ ἑβράκηλε περαπέρ μεκτουπινί πέρ
χηδημετκίάρ ἴλε Γεώργιοσα κιονδερδί.

Σαάτ ὄν πιρδὲ Λουκιανοσοῦ γιανηνά τεκλίφ ἰτόι.

— Ὅιλέν τααμηνή περαπέρ ἰδεζέγιζ σιδηλί ἑβλια-
δήμ· δεδι πουνά.

Λουκιανός ραζή ὄλαράκ πατήνη ἑγδι βέ Μιλλιόν ταχι-
πί ἴλε περαπέρ γιακηνδάκι Λοκάνταγιε κίτιλέρ.

Πρακαλήμ πουνλαρή ταάμ ἴτσουνλέρ βέ κιορελίμ πού
ἑσναδέ Σέν σοκαγηνδά Ρανδεβου ὀέ Πουλανζέρ
λοκάντασηνδά νελέρολουγιου.

Ἰωάννα Φορτιέ άδετι ούζρέ ἑρκέν ἑρκέν πού λοκάνταγιε
κελ ἑδραδα πουλουνάν ἑπιμεκτιζι ἑσναρηνήν κάφρεσι ἑβελκί
κίπι Ἰωάννα ἴλε σερπέστ κονούτμαγιουπ χέρ κέσ πουνου
κιορουνόζε φισιλδίγιε πασλαδηλάρ.

Ἰωάννανην πουνά ὄζανή σηκηλαράκ βέ σουπχελενερέκ
Λουλουγι γιανηνά τζαγηνρούπ πουνά σουάλ ἰτόι :

— Νέ ὄλδοῦ σιζέ πού κιούν ; χέπινιζδε σουπχελί βέ
σηρλή δουρούγιουρσουνιζ ... πανά ἑβελκί κίπι πακμαγιουρ-
σουνιζ.

Λουλου πέρ τελατέ ἴλε πουνά γιακην κελούπ δεδί.

Σιζέ σίμοδι σοιλεγιεζέγιμ Βαλιδε Λυζόν· σιζέ πέρ σέε
χαπέρ βιεζέγιζ ... βέ σιζ κιορδιγινιζδε κίμ σοίλεσιν δεγιου
μουσταβερὲ ἑδίγιουρ ἰόικ.

κιν ποῦ κιδζέ, γιάχοτ γιάρην σαπάχ σίζι έβιμδέ κιοζεζεζέ-
γυμ ... κόρκμαϊνιζ, όζεσαρετλι όλουνοζ ! ...

— "Ωω ! σίζ κειφρινιζδέ όλουν ! ...

— "Εγερ ποῦ τετπιρλεριμιζέ Παῦλος 'Αρμάν ταραφην-
δάν πέρ τεπδιλάτ βουκουοῦ πουλουρ ισε πέν σιζέ χαπέρ βι-
ρίριμ ...

— "Τνσάλλαχ πέρ σέι βουκουοῦ πουлмаáz ! ...

Στέρανος άρεπέ ιλε φαπρικαγιε κιτδι. Παῦλος 'Αρμάν
έρκέν κελμις όλοῦπ, κιονιν ιτλερι ιτζοῦν ικτιζά ιδέν έμιρ-
λερι μειμουρινέ βιρμις ιδι, ζιρα 'Οβιδιοσα ποῦ άχσάμ παρά
τεεδιγιέ ιδεδζέκ όλμαγλε ικτιζά ιδέν μεπλεγι άλμακ ιτζοῦν
Πανκερινιν γιανηνά κιδεδζέκ ιδι.

Σολιθωνοῦν κεισιδέ ιτιμις όλδουγοῦ τηλεγραφή δαχά
Παῦλος 'Αρμάν άλμακης ιδουκινδέν, μουλαχαζά ιδέγιор
ιδά κι Πανκερινδέν ποῦ παρεγι άλδηκδάν σόνρα, πέρ δαβά
βεκιαλετι ιτζοῦν Γεώργιος Δαριενιν έβινέ κίτσοῦν σόνρα
πέρ τακήμ βιζιταλέρ ιτδικδέν σόνρα, Κουρπεβοχγέ άδδέτ
ιδουπ τακλιδ άμουδζαζαδесινι πεκλεγιεδζέκ ιδι.

Ποῦ χισάπ ιλέ Λουκιανος Λαθροῦ ιλέ ιτλερι ιτζοῦν μου-
σαβιρέ ιτδικδέν σόνρα κίτμεγιέ χαζηρλανήγιор ικέν πέρ τη-
λεγράφ κειπριλιέρ.

Ποῦ 'Οβιδιοστοῦν τηλεγραφή ιδι, ποῦ άχσάμ κιορουτέμε-
γιεδζεκλερινι ιχπάρ ιδέγιοσ ιδι. Παῦλος 'Αρμάν πουνοῦ ό-
κουλοῦ βέ τεαδζοῦπ ιλε κιάτλαρηνή γικαράκ δεδι :

— "Α ! πουνοῦν κουλαγηνά γινε νε περε κερδι ;
ποῦ νεγιέ μακιά ; νε σεπεπέ άζιμετινι τεεχлρ ιδέγιор ! κίμ
πιλοῦρ άκληνά νε κελδι, ζιρα ποῦ τηλεγραφηνδά πέρ πελα-
λή βουκουάτ κιορουνμεγιор ..ι Ε' όιλέ ισε, γιάρην κιορου-

ζέ χιρού καλδή... πούραδά πουλουνάν βέ σιζι τανηγγιάν ά-
δεμλέρ γιέκ διχέρινε δεδιλέρ: μαδάμ κι χάμδ όλσοϋν τιζιμ
έγιού Βαλιδε Λιζόν κάζαδέν χελάς όλδοϋ, φεράχ ιτμελιζ
βέ πουνά όλάν μουχαπετιμιζι ιπράζ ιτμέκ ιτζούν πουνεϋν
ιζζετινέ πέρ άλιά ζιγιαφét βερελιμ ... βέ πέρ πικέ (δε-
μέτ) τζιτζέκ τακδλι ιδελιμ... ιστé ποιλέ, Βαλιδε Λιζον...

Ίωάννα σεβινδζινδέν άγλέρ ιδι.

— Ω! δοσδλαρήμ. . δοσδλαρήμ .. πασλαδή σοϊλεμε-
γιέ, λάκιν τεχεγιούδζι κάλπινδέν σεσι κεσιλδι, σοϊλεγιέμεδι.

— Όιλέν κάμπάναση βουρουλουνδζα ζιγιαφετέ πασ-
λανήνδζα τζιτζέκ κέλεδζέκ! (δεδι Λοκάνταδζη) βέ Λο-
κάντανην μουχτερεμ μουστεριλερινίν ισμ νέ γιεμίν ιδέριμ κι
κιαφφειμίζ δε σιζιν ά σ κ η ν η ζ ά πέρ κάτζ σισέ: γιου-
βα ρ λ α γ ι α δ ζ ά γ η ζ !...

— Α! έβετ! έβετ! τζαγρηδηλάρ τζεμί έτμεκτζι έσ-
ναφή.

Ίωάννα Λοκάνταδζή χατουνίν άγουσινέ δουσδού, σόν-
ρα κιάρρεσι ζουκούρ-ουνας πιλιανιχαγιέ πασλαδηλάρ κίμι-
σι Ίωάννανην έλινί ιπόμεγιέ, κίμισι πίνουνα σαρηλμαγιά.

— Έλλί δόρτ άδém σουφραγιά! (τζαγρηδή Λυονλου
άριστοκράτδζα άτημλαρηνή άταράκ) ζιγιαφét μου-
κεμμέλ όλασζάκ! κίμτε πολιτικά σοζ ύ ιτμεγιεδζέκ. πολι-
τικά δα, πολιτικάζηλάρ δα πουρδάν τισαρή! ζιγιαφét
σινουνα κάδάρ τουργι τζαγρηλαδζάκ, βέ μεζελερέ σιηρά
κελινδζε κέζελ πέρ Ρι κ ο δ ο ν χεβασή τζαγρηραδζάγης..
ιστé πού κάδάρ !...

Ίωάννα διλι πελτεκλεγιερέκ δεδι.

— Μερσί... πίν δεφά βέ δερούνι κάλπινδέν τεσεκκούρ

Ἰωάννουνην δὲρ κλάτ ἀχβάλι σαπηνκατὴ χατσηνιά λελόθι
βέ καλπί τιτρεγιερέκ λεχόζεσι σαραρδὴ.

— Πίρ φενά σέϊμι χατέρ βιεροδέκσινιζ; δεδι σσι τι-
τρεγιερέκ.

ἽΟλ βακῆτ Λοκάνταδζη, χατοῦν δζεβατέ ἀγάζ ιδούπ
δεδι.

— Φενά σέϊμι . . . ἀλλάχ Ιτμεσουν! βάλιδε Λιζόν
πίλιακς ἐγιού σέϊ χατέρ βιεροδέγιζ. νίτζουν ἀκληνηζά
φενά ἐφχάρ κετιρούπ τεεσουφ ιδίγιορσουνοῦζ... ἰ-τέ πάκη-
νηζ νέ διρ...

— Ἔβετ. ἔβετ. σοιλέγινιζ! ἀτζήκ σοιλέγινιζ! τζα-
γηροδηλάρ κιάφφρεσι πιλ ἰπιφάκ.

— Πιλίρσινιζ κι, Βάλιδε Λιζόν χέρ κές σιζι σεβέρ βέ
σιζέ ριαγιέτ ιδέρ· (δεδι λοκάνταδζη) Λοκάντανην μουστερι-
λερί, χηδμετδζιλέρ, ζεβδζιμ βέ πέν... χέρ κές σιζι ἐγιού
χατουνλαρὴν καϊμαγὴ κίπι σεβερλέρ...

— Πιλίριμ κι κιαφφενιζ πενίμ δοστουμσινιζ· δεδι Ἔτ-
μεχοζι Χατοῦν τεχεγιουδζινδέν κιδζ γιασλερί δόκερέκ.

— Χέμ δαχι σαχιχ βέ χαλίσ δόστουζ Βάλιδε Λιζόν!!
(δεδι Τουρανκώ) βέ ἔγιερ πιζιμ ἀραμηζδὰ πίρ χοσλάνμα-
δηγηνηζ κίμπε ολσά, πίζ όνοῦν χ α κ κ η ν ἠ ἄ β δ ζ η-
ν ἄ κόρουζ!! λάκιν σους όλαλήμ σηρά πιζιμ Λοκάν-
ταδζηνήν όηρ. ό σοιλεσίν.

Λοκάνταδζη χατοῦν σοζέ πασλαδὴ.

— Βαλιδέ Λιζόν σιζέ βακῆ όλάν καζαγι ἰσιτιδιγιμιζδὲ
κιαρρεμιζδὲ γάγιετ τεεσουφ ἰτόικ, βέ ἔγιερ μάαζ ἀλλάχ,
ό καζαδάν ολμούς όλαϊδσηνηζ γάγιετ μουκεμμέλ πίρ δζε-
ναζέ ἀλατ ιδζρά ιδετζέκ ιδικ... λάκιν χάμ) όλσουν δζενα-

— Ζιγιαφét γιαπίγιουζ δεγιού κήζημ, κιαρημηζή
ούνούτμαγιαλημ... δουβαρλαρήν γιανηνά ούφάκ σουφραλερι
γιερλεσδρίνιζ, πέλκι χαριτζδέν μουίτεριλέρ κελίρ· ἄ'ε πα-
καλήμ· ἄδε! τεπρένιν πακαγίμ! τζαπήκ! οίλενέ καδάρ δα-
χά τζόκ ίτιμιζ βάρ...

— Σιζ, 'Ιάκωβε (δεξι σόνρα σαραπδζηγια χητάπεν) μα-
γαζάγιέ ένινιζ.. έλλι δόρτ ίσε ἄδετα σαραπδάν τζηκά-
ρην... ἄδέμ πασηνά πիր σισέ. . χέρ πετζέτανην καρσησηνά
πիր σισέ κοίτσουνλάρ... πές ἄδέμ. πασηνά πիր σισέ Βορδών-
Μεδόκ σαραπή τζηκάρην... διμέκ κι ὄν πիր σισέ... πές σισέ
Μαδέρ σαραπή, βέ Κονιάκ τζηκαρούπ σιτελερέ ποσάλδην,
καρηλάρ ίτζούν τατλή μεσρούπάτ, 'Ανιζέτ βέ Κασσι τζη-
κάρην... πουνλαρήδα σισελερέ ποσάλδην... Σίαμπάνγιαγι-
δα πέν ίστετιγίμ βακήτ κετιρίσινιζ...

Χέρ κές ίσινέ τεσεππούς ίτόι βέ δέρ ἄκάπ πόγιούκ σά-
λανην ὀρτασηνά σουφραγι κουρδουλάρ.

Βέ σουφρανήν ούζερινέ πεγιαζ πիր περδὲ σεροϋπ δέρ χάλ
πετζέταλερι, περόν πητζάκ κασήκ βέ πιάτο καδέχ βέ σι-
τελερι διζδιλέρ.

Κελελίμ. 'Οβίδιος Σολιβωνούν γιανηνά.

ιδέριμ... πένιμ χαλίσ δυσδλαρήμ... έβετ, σίζιν άραντζά ό-
τουραδζάγημ, βέ σίζιν δοστλουγουνοζού μουσίτ όλάν έτ-
που ζι γιαρετέ μουστερέκ όλαδζάγημ... άχ. νέ καδάρ παχ-
τιγιαρήμ! μερσί!... μερσί!...

Ζεβαλλή χατούν που κιουνέ κα'άρ κιόρμεδιγι πιλ-
μεδιγι σεβινδζέ μαλίκ όλούνδζα καλπί τεχαμούλ ιδέμε-
γερεκ πατλαδή έτζιν έτζιν άγλεμεγιέ.

— Ε! πακαλήμ Βάλιδε Λιζόν! (δεδι λοκάνταδζη) ποιλέ
άγλεμέκ γιακηστήρημ;... κιορένδε ζάνν ιδέρ κι πέρ τ α-
σ α ν ή ζ βάρ..

— Μειμνουγιετιμίν βαφιρετινδέν άγλέγιορουμ...

— Πιλίγιορουζ... λάκην κιουλιμέκ όαχά έγιού δε-
γίλιμ!... πράκηνηζ που κιόζ γιασλαρήνή! που κιούν κιόζ
γιασλερί έκσικ όλτσούν... έτζινιζ πακαλήμ πέραζ, που κιόζ έλ
μ ε λ έ - κ α ζ δέν, καίριμιζέ πακαλήμ...

Δεγιοϋκ, λοκάνταδζη χατούν πέρ τολου καδέχ ούζαττή,
Ίωάνα πουνού άλδή βέ κάρρεσι ίλε τ ό κ α γιαπόδηκδάν
σονρά έτζιδί.

— Άδίο σίμιόλικ, έγιού δοστλαρήμ (δεδι) όιλέν πούρα-
δα κάρουτούρουζ...

Σόνρα τζηκδή βέ τζηκάρ ικεν πουτουν τζεμεάτ άρκα-
σηιδάν σεβινδζιλε ο ύ ρ ρ ά τζαγηρδηλάρ.

— Κελελιμ πιζέ, τζοζουκλαρήμ (δεδι λοκάνταζζη
χηρμετζιλερινέ) σίμιι νέ καδάρ πςγιούκ σουπραλεριμιζ
βάρ, ισέ που τάλανην όρτασηνά κετίρινιζ... έλλι δερτ δανέ
πετζέτα βέ πέρν πητζάκ κιτήκ λιαζήμ. σανδάλγιαλερί
τζόκ σήκ κόμακινιζ, χέρ κές σερπέττ ότουρσίν...

— Κούτζούκ σουπραλερί νέ γιαπαλήμ; σουάλ έτδι Μα-
ριάννα.

— Γιανλητήμ γιόκδουρ μούτλακ τσοδερ... πέρ πακη-
σδά πουνου τανηρόμ, τεπύλι ελπίσε ιδουπ, σακκάλ βέ
πηγιουκινί τράς Ιτμής ισεδε, άνλαδήςμ κι ποδουρ... τζάκ
βακητδάν περοσ άραδηγίμ τεσαδδουρ ποσ χιόν καρτήμα
κελδί... πουνουν ίζινί πράκμαγιαγ.μ!

— 'Αμάνδα ποίλε δεδιγι γερδέ, τακλίδ βαρών δέ Ράτσι
κιοζούιλε τεακήπ ιδέριδι, ποσ ισε γιολουά δεδάμ Ιτμεκ-
κδέιδι.

Νάκίχαν 'Αμάνδα πουνου γαίπ Ιτδί σαραπέτζή Λοκάν-
τασηνα κίρμής ιδι. 'Αμάνδα άραπαδάν ένδι.

— Γάιρη σιζ κιδινιζ δελι άρεπεδζιγιέ, ελινέ πέρ πές φραν-
κλήκ σιχέ βέ Μαδάμ Αύγουστίνανην βίζιτα κιαγηδηνή
βιρερέκ) ποσ τερζι δουκιανηνά κιδιν βέ άραπανήν Ιτζινδικί
κουμασλαρήν πακετινί δραγια τεσλιμ Ιδινιζ.

— Πέκ έγιου, Κοκώνατζηγημ.

— 'Εγερ σιζέ σουάλ ιδερλέρισε, πέν νιτζουν περαπέρ
κέλμεδιμ δεγιου, σοιλέγινιζ κι πέρ Ισίμ ζουχοσρ Ιτδί βέ άζ
βακητδάν σονρά κελεδζέγιμ.

— Πέκ άλιά.

— Βέρινιζ πανά άραπανηζήν νούμεροσουου...

— 'Ιστέ Νούμεροσου.

— 'Αραπαδζή κίρου δ'όνου κιτδί. 'Αμάνδα σάπκαση-
νήν περδεσινί γιουζουνέ ένδιρδί βέ 'Οβίδιοσουν κίρδιγι Λο-
κάνταγιε γιάνι Ρ α ν δ έ - β ο υ δ έ Π ο υ λ α ν ζ έ ρ Λοκάν-
τασηνα κίρδί.

Κιρίνδζε Ιτζερουγιέ πέρ ναζάρ έτδί βέ κιορδου κι πέρ σα-
ραπέτζή δεστικιαχή βέ ικί ουτζ κούτζουκ μουδεββέρ σουφρά
βάριδι.

Παλιαδὲ ζικρ ιτδιγιμιζ κιπι Όβιδιος σουσλενμιζ βέ τα-
ζέ τράς όλμοϋς, βέ δι-λερινίν άρασηνδάν πέρ Καρεχόζ γε-
βασή μιριλδαναράκ χορδόν πογιουνδάν Ρ α ν δ έ - β ο υ δ έ -
Π ο υ λ α ν ζ έ ρ λοκάντασηνα τογροϋ κιτέριδι.

Γιενί—Κιοπρουγι κετζδι, Κοντι χορδονουνδάν Ενστιτου-
γιέ βαρδή, Σέν σοκαγηνή σαβουσδου βέ Πόζ "Αρ σοκαγηνά
κιρεδζέκ βακήτ, ποϋ σοκακδέν πέρ άρεπέ τζηκδή βέ ό κα-
δάρ καρσή καρσηγιά κελδί κι Όβιδιος ποϋ άρεπεγιέ γδλ
βιρμέκ ιτζοϋν γιαγιάν καλδηρημηνά τζηκμαγια μέ-
δζποϋρ όλδου.

Άραπά σαβουσδου. Όβιδιος ποϋ άραπανήν δζαμηνδάν
πιλδιγι πέρ κηζήν πασηνή κρεμεδι ισέδε, ποϋ κήζ πουνου
κιорδου βέ τεαδζοϋπ ιτδι. Όβιδιος χιτζ τουρμακσήζ γιολου-
νά δεβάμ ιδέρ ιδι νάκιχαν άραπά δουρδου.

Μαδμοαζέλ Άμάνδα (έλπέτδε έχλικηραάτ ποϋ όλδου-
γουνι άνλαδηλάρ) άραπαδζηγια δεδί.

— Κιροϋ δονουνούζ βέ άδημά κιδινιζ.

Άραπαδζι ιταάτ ιτδι.

Άμάνδα πασηνή πένδζερεγιέ γιανασδηροϋπ άζ έβελι
κιорδουγι άδεμέ δηκάτιλε πακδή βέ κενδι κενδινέ δεδί.

βέ ποϊλέ άτζήκ βέ βαζιχ ίσιδιλδιγινέ τεαδζούπ ιδερέκ κου-
λαγή δικδί.

— Άδε πακαλήμ! πενίμ Βουργώνια κουζουσου. πενί
ίσιμδέν μέξ έτμεγιν... (δέγιωρ ιδί Λοκάνταδζη χατουέν)
πού κιούν ίσίμ πάσημδάν γιοκαρή, πιλίρσινιζα... νέ γιεμέκ
ιστέγιωρσουνουζ ;

— Χέρ κιούνκι κιπί, Βαλιδεδζιγίμ...

— Σιζέ νασιχατήμ όλσούν τζόκ γιεμέγινιζ... ζιγια-
φετδέ ίσταχηνήζ κάλμαζ..

— Σιζ κειφινιζέ πάκημ, Βάλιδε... πέν ίσταχημά
κεφίλιμ.

— Βάδ ίτδινιζκι σουφραδά κιαφφειμιζι κιούλδουρεδζέκ-
σινιζ. (δεδι Μαριάννα τααμή χαζήρλαδηγή γιερόδέ.

— Ράδ ίτδίμ... βατιμι ίτζρά έδζέγίμ... κόρεδζέκσι-
νιζ... σιζέ πού καδάρ σοιλέριμ!... τααμή τζαπήκ κετί-
ριν... άδζληκδάν ολούγιωρουμ...

— Σούπα χαζήρ δηρ... δεδι Λοκάνταδζη.

— Νέρεγιε ότουραγίμ ;

— Σάλανην τά ίτζινέ .. κιρούγιωρμουσουνουζ όραδα
έδζνεπί μουττεριλέρ ίτζούν σουφρακλέρ βάρ. κίδινιζ έρα-
για ότούρουνουζ... σίμδι τααμή κετιρίριμ...

’Οβίδιος, πόγιουκ σάλαγι ό κιούτζούκ όδαδέν τεφριχ
ιδ²ν ταχτά περδενίν γιανηνδά κονουλμούζ σουφραλαρήμ
πιρινέ πογροϋ ίλεριλεδί.

’Αμάνδα πουνσύν σεσινί ίσιδίνδζε ’Οβίδιος όλδουγουνά
χιτζ σούπχεσι κάλμαδη. ’Αμάνδανην σουφρασηνά πέρ

Δεστικιαχὴν πατηνδὰ γιάληνηζ διρεκτώρ ότουρουγιουριδι, λάκην δαχά ιτζερουδέ πῆρ άτζήκ καπηδάν κόρουνούγιουρ ιθικι, ιτζεριδέ πογιούκ πῆρ σάλανην όρτασηνδὰ πῆρ γάγιετ ούζουν σουφρά σεριλιμίζ ιδι· ποϋ σουφρανὴν έτραρηνδὰ χηδ-μετζιλέρ κιδουπ κελίγιουρλαρ ιδι, σόνρα κιορδού κι δαχά ιτζερουστινιδέ πῆρ σόπανην γα.ηνδὰ Όβίδιος Σολιβώ δεγιού τανηδηγή άδέμ ότουρουγιουρ ιδι.

Άμάνδα σαραπόζηγια τόγρου γιανατούπ σουάλ ιτόδι.

— Αιρή όδανήζ βάρμη Μόσγιού ;

— Βάρ, Μαδάμ... πῆρ ταζέ όδαμηζ βάρ... ιτότε καπησή πουρδά.

Δεγιούπ σαραπόζη πιλοδιγιμίζ όδαγι κίρστερδι, ποϋ όδανήν κι πογιούκ σάλαγιε πακάρ πῆρ όζαμεκιανή βάρ ιδι.

— Ποϋ όδανήν ιτζινέ πενίμ όίλέν τααμημη χαζηρλά-δηνηζ...

— Νέ ταάμ Ιστέρσινιζ ;

— Νέ όλουρίσε όλσούν... νέ γινιζ βάρ ισε, πῆρ παρτζά σηζάκ για σογούκ έτ, γιαρήμ όίτε πεγιάζ σαραπ βέ Σίλιτζ σουγιού.

— Άλέτια Μαδάμ, κίρινιζ ιτζερουγιέ...

Άμάνδα όδαγιέ κίρδι βέ άρκατηνδάν καπηγι καπατόδη.

— Ιτότε πουραδαν πουνού κιοζουμδέν γαίπ ιτμεγιε-δέγιμ (όέδι κενόι κενδινέ όζαμεκιανήν περδεσινιν πῆρ κίρ-σεσινι κιαλδηραράκ) πουνούν τζηκοδηγηνή κιορεδέγιμ... πουνά άχσταμά κιαδάρ τεακήπ ιδεδζέγιμ, βέ νέρεδε σακιν έιερνιβέ νίτζουν δεπύλου κηγιαρέτ ιτόγινι όίρενεδέγιμ...

Ποϋ έτναδέ όζαμεκιανιν γιαρήμ άτζήκ κίναδηνδαν πογιούμ σάλανην ιτζινδέ όλάν πῆρ μουκιαλεμεγι ιτίτοδι.

πίρ σεί διρ ! Βάλιδε Λίζονέ πουνού χετιγιέ μι βιρε ζέκσινιζ ;

— Έγιού πιλδέν .

— Νέ αλιά. ζεβιλλή Βάλιδε Λίζόν τζόκ μεμνούν ό-
λαδζάκ !

— Πέν 'ε όνου μεμνούν ιτμεγιέ ιστέγιουρουμ .

— Τζόκ μεμνούν όλαδζάκ... ό πίρ κουτουδά νέ βάρ ;

— Πίρ τζίφτ κόυπέ δαχά βάρ ,

— 'Οιλέ ισε πούνά ικι τζίφτ μι βιεδζέκ σινιζ ;

— Χαίρ, πού τζίφτ πουνούν ιτζούν δεγιλδφ .

— Για κιμ ιτζούν διρ ;

— Σενίν ιτζούν διρ, Μαριάνα...

Χηδμετδζι κήζ κούλακλαρηνά καδάρ κήζαρδή .

— Πενίμ ιτζούν μι ;

— "Έβετ, κήζήμ... πάκηνηζ πακαλήμ πεγιενίγιουρου-
σουνουζ ;...

'Οβίδιος ικινδζι κουτουγίδε άτζδή. Μαριάνα κείφινδέν
τζαγηρδή .

— Ω ! νέ κόζέλ σεί ιμιζ ; πουνού πανά βιεμέζσινιζ,
σιζ πενί ιστιχζά ιδίγιουσουνουζ...

— Σκκήν χα α ! πέν σιζι χιτζ ιστιχζά ιδέρ μι ιμ ;
σιζίν ιτζούν αλδήμ .

— Ω ! μερσί μίσγιού Πέτρε ! μερσί !... μερσί ! τζόκ
ζαδέσινιζ ! ζιγιαφέν γιακλατήρικεν ταζέ έλπισεμι κείνινδζε
πουνλαρή τακηνήρημ...

— Νέ αλιά όλούρ για ! ..

Μαριάνα κουτουγι καπατδή βέ δζιπινέ κογιαράκ δεδί .

— Μισγιού Πέτρε, πέν σαρκιλερδέν τζόκ χάζζ ιδέριμ..
σίζ κόζέλ κόζέλ σαρκιλέρ τζαγηραδζάκσηνηζ. οιλέ δεγιλ-
μι έ ;

δμελέτα (1) βέ πέρ παρτζά ζαμπόν (2) κειτριλέρ. 'Οβί-
διοσουν γάγιετ μουχίμ μουλαχαζασή δλδουγουνδάν ιτ-
τισαλινδεκί δ'α'έ πέρ κίμσε δλδουγουνού σούπχέ πιλέ
ιτμεδι. Μαριάννα πουνά πέρ χαβούτζ σούπαση (τζορπα-
σά) κειτριδί.

— 'Ιστέ έγιού ταάμ κόζελ σούπαδεν πασλάρ (δεδι
Μαριάννα) σίμδι σιζέ έτμεκ, πεινίρ βέ σαραπ κειτριρίμ...

— Τζαπήκ δλ κόζελ κηζήμ, σιζέ πέρ κίστερεδζε-
γιμ σεί βάρ...

— Νέ ιμίζ;

— Σίμδι κίστερεδζέκσινιζ;

'Αμάνδα δζαμεκιανήν γιαρηματζήκ καναήηνιν για-
νηνδά άγιακ'ά δικίλερέκ, 'Οβίδιοσουν σόζλερινί τεμάμεν
ιτιδιγιόρ ιδι' βέ έσκι περδελεριν άρασηνδάν 'Οβίδιοσουν
άρκά ταραφηνή κόρούγιόρ ιδι' Μαριάννα έμρ ιδιλέν σεί-
λερι κειτριδί σουφρανήν ούζερινέ κοδοϋ.

— Σαίλέγινιζ πακαλήμ σίμδι (δεδι 'Οβίδιοσα) νέ ιμίζ
κίστερεδζεγινιζ; Πέκ έγιού κίστερεγιμ.

Δεγιμερέκ 'Οβίδιος δζεπινδέν πiri κηρημζή βέ δίκερι σι-
γιάχ ίκί μαροκέν (μεστίν) κουτου τζηκαρδή κηρημζή κου-
τουγι άτζδή, μασι κιαδιφέ άρασηνδά πέρ τζιφτ κούπέ παρ-
λάγιόρ ιδι.

— Ε! νάτηλδτηρ ποϋ; σουάλ ιτδι κηζά.

— Νάτηλ δλαδζάκ! πέκ κόζελ πέρ σεί, κηίμετλοϋ

(1) 'Ανιτολδά κ α ι κ α ν ά δεδικλερι ταάμδτηρ.

(2) Τομούζ έτινιν παστουρμασή

δεγμεδζέγιμκι χός άμεδέ (χός κελδιλικ) ιτζούν κεράς
ιδεδζέγιμ.. βαλιδε Λιζονά χεδιγιεμι βιεδζέγιμ, βέ πού
χεδιγιεγι χαλις Σαρτροζ ιλε ισλαθαδζάγηζ. κελ-
λιμ σίμδι πέν πέρ σου κετιρδιμ, πού σουδάν σίσελερίν πιρινέ
πέρ κασθήκ δικέρσιν, βέ πού σίεγι άιρή κόρσουν...

— Για πού σου ζεβαλλή Βαλιδέ Λιζονά πέρ ζαράρ ι-
δέρσε ! (τζαγηρδη Μάριάννα).

— Ζαράρ μι ! σακήν χαα ! (δεδι Όβίλις) πέρ σέι
ιτμέζ. νε έ βιρίρ, πέραζ κειφέ κελίρ, ιστέ πού καδάρ. σόν-
ρα ιστεγιμιζ μακαμά τούρκι τζαγηρήρ, καρακιδζ τούρ-
κισι πιλέ τζαγηρήρ.



— Έγιού πιλέγιορμουτουνουζ κι πού σου πουνά πέρ
ζαράρ ιτμεγιεδζεκ ; δεδι Μαριάννα.

— Διζονλού Πετροσουν ιμανή χακκηνά σιζε γιεμίν
ιδέριμκι πέρ ζαράρ ιτμέζ !

— Όιλέ ισε πέχ αλιά .

— Πέν άγιαγά καλκήνδζα σιζ χαζηρλάγιμιζ. (έδι
Όβίλις) πένιμ χεδιγιεμι ισλατμάκ ιτζούν πέν Σαρ-
τροζ ιστεγιεδζέγιμ, σιζ ό βακήτ ό χαζηρλαδηγηνήζ σί-
σελέν Βαλιδε Λιζονούν καδεχινι τολδουρούσσουζ...

- Ίστεδιγίν καδάρ. .
- Χέρ κεσέ σηρά ιλε σαρκί, τουργί τζαγρητμαλή.
- Χαίι χαίι χέρ κέσ τζαγρηαδζάκ.
- Βάλιδε Λιζόν δα μη τζαγρηαδζάκ ;...
- Έβετ, Βάλιδε Λιζόνδα τζαγρηαδζάκ...
- Τοχάρ όλαδζάκ. λάκιν πουνά τζαγρητδηράμαζτι-
νιζ... πού χέρ κ' ον πέρ για; ου μαδέμ ιτζινδέ... τζόκ νε-
σετσίζ δερ... τζαγρημάζ...
- Μαριάννα έγερ σιζ ιστέρτενιζ, πουνά τουργί τζα-
γρητμάκ πέκ κολαίδηρ.
- Νάτηλ ;
- Πουνά πέραζ νε σ' έ βιρμελί ... πέρκζ κειρέ κέλ-
σιν, σέν πάκ νάσηλ κόζέλ τουργιέρ τζαγρηήρ...
- Έγιού για μεσρούπατή ταγρητμαγια πέν ναζιρ δε-
γίλιμ...
- Τζόκ μετρούπάτ ιλε όλαδζάκ δεγίλι...
- Όιλέ ισε πέν νέ γιζκπιλιρίμ :
- Πού δακήκιά Λοκάνταδζη χατουν Μαριάνναγι τζαγρη ή
- Σιμδι κελίριμ... (δε'ι Μαριάννα, βέ διρεκτωροζν
έμρινι Ιριμεγιέ μητπαχά σεγριτζί. ικι ούτζ δακήκιά σονρά.
Οθάλιοσσου γιανηνά κελδι.
- Νέ έγιοριδινιζ ; (έ'ι Μαριάννα) Βάλιδε Λιζόν
κειρέ κελμέκ ιτζούν τζόκ Ιτζμεκ ικτιζά δεγίλιμιδερ ;
- Έβετ... καφεδέν σονρά πέρ τακήμ τατλή μεσρού-
πάτ Ιτζιλεδζέκ όιλέ δεγίλιμ ;
- Χέμ καφεδέν έβελ χέμ καφεδέν σονρά.. μούκεμμέλ
πέρ ζιγαρέτ όλαδζάκ. για !!
- Όιλέ ισε Ιζ κολαί... καφεγι ιτζδικδέν σονρά πέν

— Σακήν ὃ πῖρ σίσελέρ ιλε κάρησδῆρμα!

— Κόρκμαϊνίς ... πέν γιανλής ἰς γιαιπμάμ.

Δεγιερῆκ Μαριάννα σίσεγι ὄζιπινὲ κοδοῦ. Ὅβιδιος κει-
φινδέν ἔλλερινὶ ὄβαλαγιαράκ τζαγηρδῆ.

— Ωχ! Για νὲ ἀλιὰ κίουλεδζέγινις!

— Πέν σίμδιδεν κούλούγιουρουμ δεδι Μαριάννα· βέ
Ὅβιδιουσου πρακαράκ ἰσινὲ κιτδί. Ὅβιδιος ραχάτ ραχάτ
τααμηνῆ τεκιμίλ ἰτδί.

Ὅβιδιος ιλε Μαριάννανην μουκιαλεμεσινὶ τεμαμί ιλε
Ἀμάνδα ἰτιτμισίδι· κιὰχ τεαδζουπ ἰδερέκ κιὰχ χάβρ ἰδε-
ρέκ Ἀμάνδα κενδί κενδινὲ σουάλ ἰδέριδι, κίμδιρ ἄζαπα
ποῦ Βάλιδε Λιζόν δεδικλερί χατουν, βέ νίτζουν ἄζαπά Ὅ-
βιδιος κενδισινὲ Ποά λε Ροαδὲ ἰτζιρίπ δε ὄλδουρμεγι ἰστε-
διγι σουδάν ποῦ χατουνά δαχι ἰτζιρεδζέκδιρ· νέδιρ ἄζαπα
ποῦ ἔδεπισζιν ποῦ ὄζιναγιετδέν μακσααδῆ;

Πῖρ σογοῦκ τέρ Ἀμάνδανην γιανακλερινὶ ἰσλατδῆ· ἄν-
σηζην πασηνὶ καλ ἠρδῆ βέ περδεδέν πακδῆ κι Ὅβιδιος
ἀγιαγὰ καλκμής σιγάροσουνου γιακῆγιουρ ἰδι. λοκάνταδζη
κάρη, γιανασῆπ πουνά δεδι·

— Νὲ χαπὲρ πακαλήμ ἰς πουλδουνούζιμ;

— Δαχά πουλάμαδημ· λάκιν δούν ποῦ μαχλεδὲ πῖρ
φουρουνδὰ χαμουρδζι ἀράγιουρλαρ δεδιλέρ ἰδι· κιδεγίμ ποῦ
κιδούν ἰτζούν κέλ δεδιλέρ ἰδι· κιδδῖμ πακαγίμ· ἀλλάχ πού-
για πέλι κι πῖρ ἰς βεριρλέρ·

— Ἀλλάχ ράστ κετιρσίν.

— Μερσί Κοκώνα.

— Πιλίγιουρμουσούνις οἰλέν καμπάναση βουρουλουνδζα
ζιγιαφὲτ πατλαγιαδ ἄκ.

— Ό πέρ ιτζενλερέδε ποϋ σουδάν τίραζ κοσάμουα γέ-
πισι κειφέ κελτελέρ ολμαζμη; σουάλ ιτδι Μαριάννα.

— Ω ω! σακαγι πράκ! οίλέ σείμι ολούρ, σόνρα κιαφ-
φеси κειφέ κελίρ πέρ δζουρδζούνα τζηκαρηλάρ.

— Πέκ τοχάφ ολούρ...

— Χιτζ τοχάφ ολμαζ, πινιν σαρκισινί ο πέρ δινλε
μέζ. χέρ κές πατλάρ τζαγηρμαγια, χιτζ λεζέτ ολμαζ ο-
λούρ πέρ δζίν δουγουνί...

— Χακκηνηζ βάρ... ικι έλιμδέ πιέρ σισέ τουτάρημ,
βέ κίμσεγιε σουπέχέ βιρμεγιερέκ σίσεινιν πινιν έν γιαληνηζ
Βάλιδε Λιζονούν καδεχινέ κορουμ...

— Χα σσιλέ! αφεριν Μαριάννα...

— Νέρεδεδир ποϋ σου;

— Σέν πανά πέρ σισέ σαρτροζ κελίρ... σουγιου πέν κεν-
διμ κογιαγιμ... πέλκι σέν ζιγιαδέ κόρσουν δα, σόνρα κειφ
γιερινέ ουγιουκού κελίρ... πέρ σεγιέ γιαραμαζ...

— Πέκ έγού. δεγιερέκ Μαριάννα μετρουπάτ σου-
φρασηνά τογροϋ κιτλι, βέ μετρουπάτ ναζιρινέ δεδι.

— Τάκωβε σαρτροζλέρ χαζήρ μη;

— Έβετ, Μομζέλ.

— Βρινιζ πανά πέρ σισέ...

— Σέτζινιζ αληνηζ πέρ σισέ...

Μαριάννα πέρ σισέ αλδή βέ Όβ.διοσπουν γιανηνά κελδι.
Όβίδιος πιλδιγιμιζ Καναδά σουγιουνού τζιπινδέν τζηκαρ-
μήζ ιδι. σαρτροζ σίσεινδέν πέρ καδέχ σαρτροζ ποσαλτδή
βέ πουνούν γερινέ πέρ καδέχ ποϋ Καναδά σουγιουνδάν πολ-
δουρδού, έγιουζε σίσεγι κερηιδηρδή, άγζηνη καπατδή
βέ Μαριάνναγιε βιρούπ δεδι.

Κόρ σοκαγηνδάν σαβουτούρκεν, πκσήνά πέρ πινά τζαρδαγή
δουτδού άζ άκλδή παρελενίγιουρ ιδι ... τζεμιτ έτμεκδζι έσνα-
φή Βαλιδε Λυζονού σεβερλέρ ... πουνουν ιτζουν σελικμετι-
νέ φεράχ ιδερέκ πέρ ζιγιαφέτ βιρεδζεκλέρ ...

— Ποι έγιου χατιγνή σίζδε σεβέρμισινιζ Μαριάννα;

— Τζόκ σεβέριμ ...

— Όιλέ ισε, Μαριάννα, άζ έβελι ο άδεμιν σιζέ τεμπίχ
ιτόγι σεί γιαπμα ...

Χηδμετδζι τεαδζούπ ι-δι ...

— Σιζ νάτηλ πιλίγιουρτινιζ ; δεδι.

Άμάνια έλινι δζαμεκιανέ ούζαδράκ δεδι.

— Δζαμεκιανήν σου καναδή άτζήκ ιδι νέ δεδινιζ ισε
ιτιτδίμ.

— Βάλιδε Λυζόν χέρ βακήτ πέρ γιάς ου μαδέμ ιτζινδέ
όλδουγουνδάν πουνού κιούλδουρελίμ δεγιου πέρ ζαρασιζ
ταρίκ άράγιουρ ιδιχ ...

— Μακσαδηνήζ έγιούδιρ, λάκιν ποϋ σεί γιαπμαίνιζ,
Μαριάννα.

— Νιτζουν ; ζάν ιδέρμισιζ κι Διζονλου σι ενιν ιτζινέ
βάλιδε Λυζονά ζαραρλή πέρ σεί κοδού ;

— Ζάν ιδέριμ κι πουνουν μακσαδή ζεβαλλή Χατουνη
κουλδουρμέκ δεγιλδιρ.

— Διμέκκι σιζ Διζονλουγού τανήγιουρσουνιζ Μαδάμ ;

— Τανήγιουρουμ βέ σιζέ άνδ ιδέριμ κι πουνουν μακσαδή
φενάδηρ πουνουν ιτζουν σιζέ ριτζά ιδέριμ ποϋ σεί γιαπμα-
ίνιζ ...

— Μακσαδή φενάμι, δεδι Μαριάννα κορκαράκ.

— Έβελι άτζήμ ικι γιούζ φράνκ καζανμαγι ιστέρ-
μισιζ ;

— Έβετ, έβετ· κέδζ κάλμαίμ, χέμ δαχί νιγιετίμ, δαχά έβέλ κελεδζέγιμδε πέρ πέρδερ ίτζεδζέγιμ ... δαχά σαάτ έν· κιδεγιμ σοϋ φουρουνά πακαλίμδα άγζημην δαδή κελσίν.

— Κέτζ κάλμαίν χα α α !

’Οθίδιος λοκάνταδεν τζηκδή.

’Αμάνδα πουνουν κίτδιδιγί κορδοϋ βί τααμηνή τεκμίλ ίτμίς ίσέδε πέρ κάτζ δακηκά πεκλεδί, Μαριάννα ’Οθίδιο-σουν ταάμ ίτδιδί σουφραγι τεμιζλέγιορ ίδι. ’Αμάνδα άγζη-νή δζαμεκιανήν καναδηνά γιανασδηραράκ οϋσοϋλ ιλε :

— Μαδμοαζέλ Μαριάννα ... δεγιου τζαγηρδή.

Χηδμετζή έτραφηνδά κίμσεγι κ-ρμεγιερέκ τεατζούπ ιλε σοϋάλ ίτδί :

— Κίμ δ ;

— Πέν.

— ’Οδαδέ ... πούραγια κέλινιζ πέραζ, σιζέ πέρ σοϋλεγιε-δζεγιμ βάρ.

— Κελίγιουρουμ ...

’Αμάνδα τζαμή καπατδή βέ περδεγι ένδιδί. Μαριανα κελδί.

— Μαδάμ πέρ σεί μι ίστέγιουρσουνουζ ;

— Έβετ.

— Σοιλέγινιζ έμρινιζέ χαζήρημ ... νέ ίμίζ ;

— Σίμδι σιζέ σοϋλέριμ ... πεϋ κιοϋν πούραδα ζιγιαφέτ μι βάρ ;

— Έβετ Μαδάμ Βάλιδε Λυζόν δεδικλερι Λίζα Περ-νίν ζετινέ.

— Κίμδερ ποϋ Βάλιδε Λυζόν ;

— Πέρ έγιου χατήνδερ· κετζέν Σάββατον κούνι Ζι-λε-

— Κιδεγίμ Διρεκτωρουμουζά χαπέρ βιρεγίμ ...

— Γιόνκ, γιόνκ, χαπέρ βίρμεγινίς· χαπέρ βιρέντζε που
νοῦ κοβαρλάρ, βέ σόνρα νέ φενά μακσαδλαρή βάρ ισε όγρε-
νέμείζ ...

— Χακκήνήζ βάρ ... ιτζέντζε μακσαδηνή όκρενιδζέ-
γίς ... δεμέκκι ιτζιρεδζέγίμ.

51

— Πουνοῦν τεμπιχατινή ούνουτμαϊνίς κι ισί άνλά-
μασην.

— Ούνουτμάμ, Μαδάμ· έλλεριμέ ικί σισέ άλατζάγην
βέ Βάλιδε Λυζόν ιτζούν χαζηρλαμήζ όλδουγοῦ σισεδέν κεν-
δινίν κάδεχινέ κογιαδζάγην ... έν κολαϊ πέρ σέι ... λάκιν
πενίμ γιαπδηγημή σίς κόρεδζέκμισινίς ;

— *Έβετ.

— Νάσηλ ;

— Πέν πούραδα όδαδά όλαδζάγην .. λάκιν ποῦ σοϊ-
λεδιγίμι σήρρ σακλάγινίς ...

— Κόρκμαϊνίς ... διλιμί ισηρήρ καναδήρημα πέρ
σηρρή κίμσεγίε σοϊλεμέμ ...

— Άμάνδα δζουζδανηνδάν ικί γιουζλουκ πιλέτ τζη-
καρούπ Μαριάνναγίε ούζατδή.

— Ίστέ σιζέ βαδίμ· δεδί.

- * Ε. πέλι .
- Πείλὲ πὶρ φενά μακσαδὴ μὲξ ἰτμεγιέ ἰστέρμισιζ ;
- * Ἐβερ μαδάμ ἰστέριμ· νὲ πὶλεγιμ· πὲν Μόσγος Πέ-
τροσου ἔγιου πὶρ ἀδέμ ζάνν ἰδέγιουριδιμ ... πὶρ δε χεδιγιέ
βιρζὶ καπούλ ἰτόλιμ ...
- Χεδιγιεσι δουρσοῦν ...
- * Ἀχ ! ἔδεπσιζ ! Βαλιῆ Λυζονά γιαπαδζαγιή φενα-
ληγιὰ πὲνὶ σερὶκ γιαπαδζαγιήη ! πουνούν κουρδουγού δου-
ζαγιὰ κενδινὶ δτυτούρσέμ δαχὰ ἔγιου ὀλμάζμι ;
- * Ὀλοῦρ Μαριάννα ...
- Νάσηλ γιαπαγιμ ;
- Πέκ κολαῖ ... Βάλιδε Λυζον ἰτζοῦν χαζηρλαδηγιή
σισεδὲν πουνούν καδεχινὲ κόρσουνουζ ;
- Χά ! ... νὲ ἀλιὰ ὀλοῦρ για· βαρσὶν βάλιδε Λυζονά
γιαπαδζαγιή φεναληγιή κενδισὶ πουλσοῦν ...
- Ποῦ κοῖλουγού μηκδάρ καρηγιὰ ζαράρ ἰδέρ ἔμμα
ἐρκεκλερὲ ζαράρ ἰτμέζ· (ῥεδὶ Ἀμάνδα) ἰτζδικδὲν σόνρα σερ-
χὸς ὀλοῦρ ... σόνρα πατλάρ σοιλεμεγιέ ... χερκεσὶν γιανην-
δὰ νὲ μακταζή βάρισε τζαγηραράκ σοιλέρ ... ποῦ Διζονλου
βάλιδε Λυζονοῦν δούσμανή ὄηρ νίτζουν πὶλμέμ ; γιαζήκ
ζεβαλλή χατοῦν ποῦ ἔδεπσιζὶν δουζαγιηνά δούσμεσιν ...
- Ἰτζίνδζε σοιλέρμι (ῥεδὶ τεατζοῦπ ἰλε Μαριάννα)
κενδὶ ἰσλερινὶ βέμακσαδηνή σοιλέρμι ;
- * Ἐβερ κηζήμ σοιλέρ.
- * Οἰλέ ἰσε μαδάμ σιζὲ γιεμὶν ἰδέριμ κι Βάλιδε Λυ-
ζονά πὶρ δαμλά πὶλὲ ἰτζιρμέμ, κενδισινὲ ἰτζιρεδζέγιμ, κεν-
δισινὲ ! ἀδζαπα ποῦ χαιν ἀδέμ κίμδιρ ;
- Ποῦ χαιν πὶρ ἔδεπσιζ διρ· ὄμδι ἀνλαγιαδζάκσινιζ...

λοῦ ποῦ τοχὰρ σουχρῶ ἰτζίνδζε πακαλήμ νελέρ σοίλεγι-
δζέκ ἰδι, σγρενμεγί ἰστέγιω ἰδι

Μαριάννε ἰκί γιοῦζ φράνκ ἰτζοῦν νέ γιαπαδζαγηνή πιλέ-
μεζἰδι· ἔγερ διρεκτώρ χατουνέ βιρσείδι, πῶ ἔλπέτδε νέρδεν
ἀλδὴν δεγιῶ σουάλ ἰδεδζέκ ἰδι· νέ δεβιάπ βιρμελί ἰδι;

Πουνλαρή Μαριάννα μουλαγαζἰά ἰδέρ ἰκεν διρεκτώρ χα-
τουν πουνῶ τζαγρηδῆ. Μαριάννα σεγιρτῶ βέ γιανηνά κε-
λίνδζε·

— Τενπέλ κῆρ ὄκπῆ νέ γιαπήγιω ἰδιν; δεβί πουνά.

— Κονουτούγιωριδιμ..

— Χα· ἔγρω πουλδῶν κονουτάδζάκ βακτῆ, ἰσλέρ πα-
σημαρζδάν μουτετζαβουζ!!!

— Βαλιδὲ Λιζὸν ἰτζοῦν κονουτούγιω ἰδἰκ...

— Α! πα!... νέ κονουτούγιωρι ἰνἰ;

— Ὅραδὰ ταάμ ἰδέν χατουν πῶν τζαγρηδῆ βέ πουνῶ
ἀβουδζιμέ κοδῶ...

Μαριάννα Πάνκα πιλετλερινί διρεκτώρὰ βερδῶ πῶ ἰσε
ἔλινέ ἀληνῶζα τζαγρηδῆ.

— Ποῦ, ἰκί γιοῦζ φράνκδῆρ... πῶ!

— Ἐβερ Μαδάμ...

— Πουνῶ Βαλιδὲ Λιζὸν ἰτζοῦν μι βερδῶ;

— Ἐβερ Μαδάμ...

— Ὅλε ἰσε, ἰτῆνι πρακῆπτα κεβεζελἰκ ἰτμεγιέ χακ-
κῆν βάρ ἰμἰς... μεζἰελέρ γιενέρικεν πῶ κοζἰέλ χειλῆγι ὄεν
Βαλιδὲ Λιζὸνὰ βερῆσιν.

— Δαχὰ ἔγιω σἰζ βερῆσινἰς...

— Νάσηλ ἰτῆρτεν... σἰμῆ σουραγιῆ πῶ νάζῶρ ἔιλέ...

Μαριάννα κλινί χιρού ιδέρεκ.

— Ριόζά ιδέριμ, Μαδάμ, πέν παρά ιστέμεμ' πέρ έγιού
ές γιαπλακ ιτζούν βέ πέρ έδεπσιζι μιλανέ τζηκαρμάκ ι-
τζούν χιτζ ούδζρέτ άληνηρήμ.

— Σοζούνιζι μέδχ ιδέριμ λιάκιν ιστινάδ ιδέριμ πώ πα-
ρεγι άλάστηνης ... άληνηζά ιστέρσενιζ Βάλιδε Λιζονά βι-
ρέσινιζ, έλπέτδε ζεβαλλή χατούν ζενκίν δεγίλδιρ ...

— Σιζίν ταραφηνηζδάν βερίριμ ...

— Χαΐρ σιζίν ταραφηνηζδάν...

— Πω ολάμαζ... πενίμ χιπί πέρ φακηρέ κήζ ικί γιούζ
φράνκ χεδιγιέ βιρεπιλίρ μι. πέν διρικτωρουμουζά βιρίμ, ο
χενδισί νάσηλ βερίρσε βιρσίν...

— Όλούρ... λάκιν σηρρή χήφζ ιδινιζ...

— Κόρχμαϊνιζ..

— Όιλέν πούραγια χελίπ ταάμ ιδεδ έγιμ... οίλέ πέρ
ταρικ πούλκι Διζονλου πενί κρόμεσιν...

— Σιζί κόρμεγιεδζέκδιρ...

— "Άλην σου ταάμ προδζουμί. δεγιεέκ Μαριάνναγιε
γιαρήμ λουίζ άλτηνή βερδι. Μαριάννα παρεγι γιαζηχανε-
γιέ κούτουροπ διρεκτωρά χαπέρ βιρδι κι οδαγι οίλέν ιτζούν
σίμδι ιτζιν' εκί κίμσε τουτμού' δουρ.

Σόνρα παρανήν κουσουρουου χετιρδι βέ 'Αμάνδα δεφά
δεφά Μαριάνναγιε τενπίχ ιτδικδέν σονρά λοκάνταδεν
τζηκδή.

Νέ έγιού κήζ ιδι Μαριάννα. Βάλιδε Λιζονέ φεναλήκ ι-
τμεγιέ ιστεγιέν έδεπσιζι καπη' άν τισαρή ιτμέκ ιτζούν ι-
σιτδιγι χιπί νάκιλ ιδετζέκ ιδι, λάκην 'Αμάνδαγιε σουκούτ
ιτμεγι βάδ ιτδιγινδέν σοίλεγιέμέζ ιδι, πάχουσους κι Διζον-

— Νέρε όλουρσα όλσούν ικί εϋτζ σαάτ πέρ έγλενεδζέκ
μαχάλ πουλούρουμ. . για πέρ θέατρογιε κιδέριμ, για πέρ
τζαλγηλή Καζίνογιε κιδέριμ... πακαλήμ... αλίριδι κενδι κεν-
τινέ.

Μ. Κερσελενίν έβι.ε μεχτουτί τρακίτζόν σουρά Τα-
κώβ σοκαγηνήν δζιβαρηνδά κελινερέκ ζιγιαφέτ βακτηνή
πεκλέρ ιδι.

Ποϋ έσναδε Ίωάννα Φορτιε Λουκίανην γιατηνδά τεπ-
δίλι έλπισε ιδέγιουρ ιδι. ζεβαλλή χατούν, έτμεκδζι έσναφη-
νήν κενδισινί σεβδιγινί Λουκίαιγε νάκλη ιδερέκ σιβινδζιν-
δέν άγλέρ ιδι.

— Σιζδεδραδα ζιγιαφετδε πουλουσαντζ, ιδι σιβικίλι
τζοδζουγύμ... πενί σεβδικλερινί σιζ δαχι κερσενίζ τζοκ
μεμνοϋν όλατζάκ ιδιμ...

— Σιζι κίμ σεβμέζ Βάλιδε Λιζόν; (δεδί Λουκία) σιζ
σέβμεγιεν άδεμίν καλπί γιόκδουρ διμέκδισ ..

Λουκία σοίλεδιγι γιερδέ Ίωάννα Φορτιεγιέ—Βάλιδεσινέ
γιαρδήμ ιδερέκ ιδι έλπισεσινί κεινίρκεν. Όίλεν γιακήν ιδι.
Βουρβών κορδονουνδά Λοκάνταγιε κάρ χαίτη μεσαφέ
βάρ ιδι. Έτμεκδζι χατούν κηζτηνή σπδού βέ κιτά.

— Νε έγιου χατούν !! (δεδί κενδι κενδινέ Λουκία,
Ίωάννα νερδιπανή ένέρικε) κενδι βαλιδέμ κίπτε πουνά δε-
ρουνιμδε μουχαπετιμ βάρ.

Ίωάννα νερδιπανδέν κορουνμέζ όλδουκδάν σουρά Λουκία
κενδι οδασηνά κινδι βέ οδασή χέρ κουνδέν ζιγιαδε πουνά
γιασλή βέ τασαλή κερουνδου.

πάκ χέρ σεί νίζαμην'ά μι, σόνρα ήτ πέραζ, σόντλιν, πέν
κελίνδζε πέραζδα πέν κιδεγίμ ά γ ζ η μ ή γ ι ο υ ζ ο υ μ ι
δ ο υ ζ ε γ ι μ.

Μαριάννα Ιταάτ έ.λεδί.

'Αμάνδα βακήτ μουσααδέ ιτόγιנדέν, πέρ μουχίμ ιπ
όλοϋπ τερζί'δούκιανηνά κελέμεγιεδζεγινι Μαδάμ Αύγουστί-
ναγιε χαπέρ βιρμεγί ιστεδί. βέ πέρ άραπά κираλαγοϋπ Σάντ
'Ονορέ σοκαγηνά κητδί. Ραουλέ βέ Στέφανοσα βουκουατή
χαπέρ βιρμεγί άρζουλέρ ισε δε νέρεδε ιδι κληρινί πιλμέζιδι.

'Οβίδιος λοκάνταδεν τζηκήνδζα 'Ιακώβ σοκαγηνά Μ.
Κερσελενίν έβινέ κητδί. βέ γιάρην κορουτελίμ δεγιού πέρ
μεκτοϋπ πρακαράκ πουνου τααμέ δααβέτ έδίγιουρ ιδι. 'Οβί-
διος άζιμετινέ καδάρ γιαπαδζαγή ισλερι έζπερλεδί. Ζουμαα
κιούν Μ. Κερσελείλε περαπέρ όίλέν τααμή ιδεδζέκ ιδι, σόν-
ρα Κουρπεςβοαγιά κιδουπ Παϋλος 'Αρμανδέν πές γιούζ πέν
φρανκή άλαδζακ ιδι βέ άχσάμ τααμηγή πουνουν ιλε περα-
πέρ ιδεδζέκ ιδι. Ζουμαά ιρτεσι κούν κενδι ισλερινί τεσβιγιέ
ιδεδζέκ ιδι, Παζάρ κιούν σαν ηκλαρηνή Χάβρ στατιονουνά
νάκλ ιδουπ κητδί ιδιτιρεδζέκ ιδι, βέ Παζάρ ιρτεσι κιούν σα-
πάχλειν τιμουρ γιολινέ κιδουπ άχσάμλειν Πάχρι 'Ατλαν-
τιχ βαπορλερινδέν πηρινέ ρακίπ όλαδζακ ιδι, Πάσαπορτοϋ
νίζαμηנדά ιδι. 'Οβίδιος ζιγιαφετδέν σονρά ποϋ άχσάμη νέ-
ρεδε δέφουγαμ ιδεδζεγινί χοσαπά κούμαμις ιδι.

— Λάκιν σεχίδ ισκένόζεσι τζεκίγιουρουμ!

— Ίσκένόζε τζεκλίκοζε ίφτιχαρινίτ τεζεγιούδ ιδέρ..
πού χιρουν σιζι! Μ. Παῦλος Ἄρμαν ίλε περαπέρ έβιμέ άχ-
σάμ τααμηνά δαβέτ ιδίγιουρουμ...

— Μεμνούναν κατσούλ ιδέριμ...

Ποῦ έσναδέ γιαζηχανεγιέ γιετιπόδιέρ, Λουκιανός καπη-
για βουρδού βέ ίτζερουδέν Παῦλος Ἄρμαν χίριν δεγιού
τζαγηρδή. Λουκιανός ίτζερού χίρερέκ δεδί.

— Μοσγιού, μεεμούλ ίτμεδίγιινίτ πέρ βίζίτα.

Παῦλος Ἄρμαν Στέφανοσου κορούπ άγιαγά κάλκότη βέ
πουνά έλινί ούζαδάράκ δεδί.

— Ω, χός κελδινίτ!! σαχίχαν βίζίτανηζ μίν γαιρη
μεεμούλ διρ!! κάνηη έγιού ρουζκιάρ σιζι πουραγια άτδή
σεβκιλίμ Καστέλ.

Στέφανος Παῦλος Ἄρμανέ νεφρέτ χίς ιδέρ ίσέδε, γίνε
ούζατδηγή έλινί δουτρού βέ όστ χίπί σηκαράκ δεδί.

— Σεγιαχάτ...

— Σεγιαχάτ μη! σαχίχμι; δεδί φαπρικατώρ

— Έββετ.

Ζωγράφος Λουκιανοσέ σοίλελιγι χίπί βίζίτασηνήν μακ-
σατήνη πουνά δαχί σοίλεδί δεγιερέκ.

— Ποῦ έφχιάρ ίλε σιζέ Κουρπεβοαγιέ περαπέρ χιδελίμ
δεγιού ριδζά ίτμέκ ίζούν ποῦ σαπάχ ότελινίζέ κελδίμ.

*
**

Κορδούκ κι Στέφανος Ραουλι πρικήντζα Παῦλος Ἄρμανήν φαίπρικασηνά κιτδί, πούκι Λουκιανός ιλε περαπέρ λοκάνταδεν γιενί κελμιάς ιλι, θέ γιαζιχανεσινδέ γιαλητήζ ιδι. Λουκιανός Στέφανοσουν χαβλιγιέ κίρδιγινί κιορζύνδε πουνούν γιανηνά κελδί.

— Νάσηλ ολδούδα σίζ πούραγια κελδινίζ; δεδί Λουκιανός.

— Φάπρικαγι σεγιαχάτ ιτμεγιέ άρζούμ βάρ... πέρ φαίπρικα τερσίμ ιδέδζέγιμ. Μ. Ἄρμάν πούραδαμι διρ;

— Σίμδι περαπέρ λοκάνταδεν κελδίκ... ιστέρμισινίζ σιζι γιαζιχανεσινέ κότευρεγιμ;

— Μεμνούν ιδέρσιζ...

Λουκιανός ιλε περαπέρ γιαζιχανεγιέ κιδέρκεν Στέφανος πουνά δεδί.

— Ἄζ έβελί Μαδμοαζέλ Μαίρυγι κερδούμ. ζεβαλλή κηζήν πέρ κιάτζ κιούν όμρου κάλμηζ...

— Αχ; Μόσγιού. (δεδί Λουκιανός) πανά ταβσιγιέ ιτιδιγινίζ ταρικδέν όσανδήμ...

— Ποϋ ταρικ σιζέ μουδι ίπι παχτιγιαρι όλα ζάκδηρ. όσανμαϊνίζ, άζ πέρ βάρ βικητ καλδή.

— Μεινούναν καπούλ ιδέριμ ..

— Μεροί.

Λουκιανος κενδού ισί σεπέτινέ γιαζηχανεδέν κιτμίσιδι.

— Κέλιν σιζέ φάπρικαγι σεγιαχέτ ιτδρεγίμ. (δεδι Παῦλος Ἄρμαν.

— Τεσεκιούρ ιδέριμ.

Ἰισί περαπέρ γιαζηχανενίν καπητηνδάν τζηκάρικεν Κονσιέρζ πέρ τηλεγράφ κετιρδί. Παῦλος Ἄρμαν τηλεγραφῆ ἀλόδη.

— Ποῦ πιζίμ τηλεγράφηρ; δεδι κενδι κενδινέ ζωγράφος.

— Ρουχσατηνίζ βάρμη όκουγιαγίμ; δεδι Παῦλος Ἄρμαν.

— Ἐβετ· ἔβετ!

Παῦλος Ἄρμαν πένδζερεγιε γιανασόδη τηλεγραφῆ ἀτζ-
δή όκουδού βέ κασλαρηνή γικδῆ. Στέφανος πουνού κό-
ρούριδι.

— Ποῦ νεγιέ μανιά; (σουάλ ιτδὶ κενδι κενδινέ Παῦ-
λος Ἄρμαν τηλεγραφῆ κατλαγίπ δζιπινέ κοδουγοῦ γιερῆ)
ποῦ σαπάχ τηλεγράφ ιτδὶ κι κόρουσμεμιζι γιάρηνα τεεχίρ
ιδίγιор, σίμδι τηλεγράφ ιδέρ κι άχσάμ μούτλακ κόρουσελιμ
δεγιού ..., νέ όλούγιор ἄδζαπα;

— Τζανηνίζ σηκηλήγιор, κόρούγιорουμ· (δεδι Ζωγρά-
φος πέρ φενά χατέρμει βάρ;

— Φιλγακηκὲ φενά χατέρ, ζίρα πού άχσάμ σαάτ το-
κουζδῆ μουστεριλεριμίν πιρινίν έβινδὲ γάγιετ μουχίμ βέμου-
σταυδὲλ. Ις βουκουσῦ ιλε, σίμδι κεμάλι μεμνουниγιετ ιλε

— Κηζημὴ κὸρδουνίζ μι ;

— "Εβετ. πανά σοίλεδίκι π υτόυν κούν φάπρικαδε κά-
λαδζάκ μιζ σινιζ.

— "Εβετ. τανζήμ ιδεδζέκ πέρ τζόκ ιτόλέρ βάρ ! ..

— 'Οιλέ ισε σιζι τεαζζίζ ιδίγιουρουμ ;...

— Χάιρ... χάιρ .. ιτόλεριμι τεεχίρ ιδέπιλιριμ . πού ιτό-
λεριμ ιτζινδέ σιζίν βίζιτανηζ, πανά πέρ κηίμετλου δέφ ου-
γάμ δηρ...

— Μουταπήκηζ οιλέ δεγίλιμ ; πού άχσάμ τακμή πε-
ραπέρ ιδεδζέγιζ. (δεδι Καστέλ.

— Πενίμ εβ μδέ ιδελίμ. δεδι Παύλος 'Αρμάν

— Μαδμουαζέλ Μαίρυ πανά δεδίκι σιζ άχ άμ πα-
μηνά κέλυεγιεδζεγιμ δευίτσινιζ... σιζι κόςέτμεγιουρ...

— Φιλχακηκά πού άχσάμ πέρ κρουσεδζεγιμ κίμτε
βάριδι, λάκιν γιαρηνά τεεχίρ ιτόγιινέ δαίρ πέρ τηλεγράφ
άλδήμ...

Δαχά έγιουγια· οιλέ ισε οκαβετιμι κάπουλ ιτμεγιέ
πέρ μανινίζ γρολουρ. Πκριτέ κιδέριζ, πέρ γαζίνοια ταάμ ι-
δέριζ. Μ. Λαβρου δαχι βάδ ιτόδίκι πιζίμ ιλε περαπέρ ολα-
δζάκ... πού τεκλιριμι ρέδδ ιδέρτενιζ τζόκ τεεσουφιμι μου-
δζιπ ολαδζάκσηνηζ...

Πρακαλήμ ζωγράφου βέ Παύλος Ἀρμανή φαίρικαντην
τεφερρουατηνή βίζιτα έίλεσινλέρ· κελελίμ Ραούλ Δουτεμε-
νιν γιανηνά.

Μερκούμ, φαίρικανιν καπρηνα δουρπίν ιλε πακαράκ
Στέφανοσουν άραπά άν ένούτ χαβλιγιέ κερδιγινί βέ Λου-
κιανός ιλε χαβλιδέ κόνου δουκλαρηνή κορμούς ιδι· σόνρα
πουνλαρή κοζουνδέν γαίτ ιτμέλς ιδι.

Παύλος Ἀρμάν μουτλακ βραδα όηρ. (εδι κενλί κενδινέ
Ραούλ.) κιδεγιμ πέρ πουρκού βέ πέρ άραπά πουλατιμ.

Κοπρουδέν σαβουσδού πέρ τιμουρδύι τουτζαρί ό ουκιαντηνά
κιρούπ πέρ τέινχέλ πέρ έλ τεσπερεσί πέρ πουρκού βέ πέρ μα-
κάς σατήν άλδής, βέ πουνλαρή πέρ κιαγηδά σαραράκ, άρα-
πά στασιονουνά κίτδύι πέρ άραπά πουλδού βέ άραπά ιλε φαί-
ρικαντην καρσήσηνδά πεκλεδιγιέ μαχαλέ κελ ι, βραδα σι-
γάρο ιτζερέκ πεκλεδι, βέ σαάτ πεσδέ κερλου κι Στέφανος,
Παύλος Ἀρμάν βέ όικερ πέρ ζατ ό κι Λουκιανός ιδι φαίρι-
καδεν τζηκούπ σαπαχτέν περού καπηδά πεκλεγιέν ζωγρά-
φοσουν άραπασηνά ρακίπ όλδουλάρ. Όλ βακήτ Ραούλ ά-
ρεπετζιγιέ δεδι.

— Κιοπρουδέν πέρ άραπά σαβουσαζζάκ πέν σανά σίμ·ι
χοστέρεζέγιμ. . πουνά τεακήτ έίλέ, κοζδέν γαίτ έίλέμε
σανά γιγιρμι φράνκ κ α φ έ π α ρ α σ ή βιερεζέγιμ...

— Γιγιρμι φρανκήν χατρή ιτζούν πέν έδιμδεκί σεβκιλί
χίνδ ταβουγουμούν καρασηνή πιλέ κεςερίμ... σέν κειφινδέ
όλ, πέν ιζινί γαίτ ιτμέμ...

Δεγιερέκ καμτζή έλιν·έ πέραζ πεκλεδι.

Στέφανοσουν άραπασή κιοπρουνούν πασηνά κιορουνδού.

— Όμι διρ; σουάλ ιτδύι άραπαζζή Ραουλέ άραπαντην
πενδζερετινέ έγιλερέκ.

καπούλ ιτδιγιμ τααβετινίζι κεμάλι τετσουφίμιλε καπούλ
ιτμεμεγιέ μετδζπούρ ολούγιουου ...

— Σεβχιλίμ Μοσγιοϋ 'Αρμάν, γίνε σααβετιμί καπούλ
ιδεπιλέρσινιζ· (δεδι Ζωγράφος:) ποϋ τηλεγράφιλε τεκλίφ
ιδέν μου· τερνιζίν μαχλεσινιέ πέρ γαζίνουδα σαάτ άλτηδά
ταάμ ιδέριζ, σαάτ σεκιζ πουτζουκδά πίλια τεκλίφ πίζι
τέρκ ιδούπ μουστρινιζίν έβινέ κιδε πιλέρσινιζ.

— Λιάκιν ...

— Ω! Λιάκιν δεγιεζέκ πέρ σει γιόκδουρ! (δεδι ζω-
γράφος κουλερέκ) ιστινάδ ιδέριμ βέ σιζέ ριζά ιδέριμ, σιζίν
ιλέ ικί σαάτ σουφραδά περαπέρ πουλουνμάκ ερεφινί πενδέν
μαχρούμ έιλέμεγινιζ ...

— Πέκ αλιά! καπούλ ιδέριμ· λιάκιν σαάτ σεκιζ που-
τζουκδά πανά ρουχσάτ βιέρσινιζ.

— Μουταπήκηζ· ισίνιζ κάνγη μαχλεδέδιρ;

— Σαιν Λαζάρ μαχλεσινιέ, Εύρώπη δζαδδεσινδέ.

— Πέν οραδα πέρ λοκάντα πιλέριμ... σαάτ άλτηγιά πέζ
δακηκά καλαράκαραγια βασήλ ολούριζ, σαάτ άλτηδά ταα.
μέ πασλάρηζ· βέ σόνρα σερπέστσινιζ ..

— Πέκ αλιά· σίμδι κιδελίμ φάπρικαγι κέζελίμ.

Δεγιεζέκ Παϋλος 'Αρμάν φάπρικανην τζεμιϋ μακιναλε-
ρινι βέ χέρ δζιχετινι ζωγράφωσε κέζοιρδι.

— Στέρανος κενδι κενδινέ δέριδι.

— Ποϋ άχτάμ κιδεδζεγι μαχάλ πίζιμ 'Ο θί διος ιμ-
ζασή ιλε κειτιδέ τηλεγραφημηζήν χαπερί διρ ... Εύρώπη
δζα'εσινδέ δεγιλ δζιβαρινδέδιρ ... νέρεδε ολουρ ισε ολσουν ...

— Δούστεμέν πίζι κοζούνδέν γαιπ ιτμεγιεδζεκ, βέ νέρεγιε
κιδέρσε πουνούν ιζινέ τεακήπ ιδεδζέκδιρ,

Τζεμιετιν χαρεκέτ βέ χερκετι βέ σές σέικ ταση άρα-
σηνδά Όθιδιος γιαληνηζ τελατελι ιδι κοζετδγι κιμπελερ
γιανι Πολις Δζανδάρμαλαρη κελμεδγινε τζοκ δζανή ση-
κηλήρ ιδι.

Μαριάννα πουνούν γιανηνδάν σαβουτούγιουρ ιδι.

— *Ε. κήζήμ (δεδι πουνά) κουπελερι τακηνδήςμ;

— Για! χέμδε νέ κιοζέλ γιακησδή!

Όθιδιος κουπελερέ πακήγιουρ κίπι πουνά εγιλδὶ βέ ου-
σούλ ιλε κουλαγγνά δεδι.

— Σιζέ τεαρτρ Ιτόγιμι ούνουτμαδήςμζα;

— Χάιρ... χάι. κόρκμα ινιζ! σιτέμ χαζτρδτρ. καρ-
δέν σονρά ιτζιρεδζέγιμ.

Λοκάνταζι Μαριάνναγι τζαγηρδη.

Πού έσναδὲ άλτμήζ γιασνηδά πέρ κιοίλου ιλε περαπέρ
πέρ τιμουρ γιόλ μεεμουρι σαλαγια κιοίλερ.

Σολιβώ πουνλαρή πέρ πακησδά άνλαδὶ βέ τειτσούρ βέ
τελασέσι ταγηλδη.

— Ίστέ Πολισλέρ πουνλαρδτρ (δεδι κενδὶ δενδινέ)
τεπάλι κηγιαρέτ Ιμισλέρ έμμα πενιμ κοζούμ Αμέρικα
κοζούδιρ... σιμδὶ κέφιμ κελδὶ.

Έιεπσίζ Όθιδιοςουν γιανητη γιοκ ιδι, πού ικὶ γιενὶ
κελενλέρ Ζαπιτά Μου ιρι ταραφηνδάν κινδεριλμὶζ παλιαδὲ
κερδουγιμὶζ Πριτάρ ιλε Μοντέλ ιδι.

— Ω! Ω! πού κιούν ζιγιαρετινιζ μι βάρ; δεδι τακλιδ
κοίλου Ιχτιγιαρ Μαριάνναγιε) πιζέ οίλὲν τααμή βιρμεγιέ
βακτηνήζ μουσααδὲ ιτμέζμι!

— Νιτζουν μουσααδὲ Ιτμέζ Μοτγιου; (δεδι Μαριάννα:
πουγιούρουν σου σουφρανήν γιανηνά οτούρινιζ, σιζέ τααμ
κε τιρεγιμ.

— Έβετ. δεδι Ραούλ.

— Όιλέ ισε άδε κιδελίμ.. άβλαγιαλήμ...

Σαάτ άλτή ραδδελερινδέν πού ικι άραπά Χάβρ δ'άδδελινδέν ρεκ δίκερινδέν γιγριμι άλήμ μεταφεδέν δουρδουλάρ. πού ούτζ ζατ άραπαδάν ένούπ όζαδ'ένιν γιανην'άκι Λοκάνταγιε κερφιλέρ. Ραούλ δαχι άρεπέδέν ένδύ, παρασηνή βερδύ βέ λοκάντανην πταμαγηνά γιανατούπ ιτζερουγιέ πέρ ναζάρ ένδάχτ ιτδύ βέ άραδηκλαρηνή κιορέμεγιουπ πέρ γηδμεκιάρ τζαγηρούπ σουάλ ιτδύ.

— Άιρή όδαλερινίζ βάρμι ;

— Έβετ Μισγιού... πινιτζι ταπακαδά.

— Λοκάντανην πού καπηδάν μαδέν δίκερ πέρ καπησή βάρμι ;

— Χάιρ Μοτγιού...

— Πέκ αλιά... ταάμ χαζηρλάγινιζ.

Δεγιούπ Ραούλ πέρ σορρανήν γιανηνά ότουρδού κι όραδαν καπηδάν κερέν τζηκάν κερουν ύριδι.

Πρακαλήμ Ραουλι πεκλευεκδέν όλσούν κελελιμ Σέν σοκγηνδά Ρανδέν θού δέν Πουλανζέρ λοκάντασηνα.

Όιλενέ πέρ τζαργιέκ σαάτ ιστέριδι.

Ζιγαρετιν άζαλερι κιάρρεσι τεδζεμμου ήδούπ, χέρ πέρ πέρ μετρούπάτ ιτζερέκ Λίζα Περρενί κοζεδιρλέριδι.

Όν τακήνιά έβελι Άμάνδα μα άμ Αύγουστίναδεν ρουχσάτ άλμακλε κελυιζ όδαχι δουτμούζ ιδι.

— Βαδινιζι γιαπαδζάκσηνηζ. όιλέ δεγιέμι ; σουάλ ιτδύ γηδμεττζιγιέ.

— Έβετ, μαδάμ. κέρκμαίνιζ. γιαπαδζάγηνμ.

Σόνρα Μαριάνα σάλαγια κιτδύ.

Ἄλτμής πές σινινδέ πῖρ ἰχτιγιάρ ἔτμεχδζι, σουφρανῆν
οὔζερινδέν πῖρ πόγιούκ τζιδζέκ δεμεδί ἀλόῃ βέ δαβετλιλε-
ριν καταρηνά δικιλδί.

— Βάλιδε Λίζον κελδιγινδέ, πιλίρσινιζ νάσηλ πουλου-
ναζάγηζ· (δεδί Τουρανκώ).

— Ἐβετ ... ἔβετ ...

— Σίμδι σοῦς ὄλουν ...

Χέρ κές σουκούτ ἰτόδι.

Βρισάρ βέ Μοντέλ καπηγιά τογροῦ δηκκάτ ἰλε πακαρ-
λαρ ἰδι.

Ἰωάννα Φορτιέ κόρουνδού.

— Ζήτω Λίζα Περρέν! δεγιού κιάρφει χαζηράν σα-
δάϊ βαχιό ἰλε τζαγρητόηλάρ· βέ τζιτζεγι τακτιμ ἰδεδζέκ
κίμσε ἔτμεχδζι χατουνίν χουζουρινέ κελούπ δεδί.

— Βάλιδε Λίζόν χαλῖς δόστλαρηνιζ ἔτμεχδζι ἔσναφή
σιζίν τεχλικεδέν χελάς ὀλδουγουνουζά φεραχινάκ ὀλαράκ
ποῦ τζιτζεγι ἰπράζηχουλοῦς ἰτμέκ ἰτζούν σιζέ τακδῖμ ἰδι-
γιορλαρ, καπούλ εἰλέγινιζ.

Δεφάδεν πῖρ σαδάϊ οὔμουμι σάλανην ἰτζινδέ ἰνιλεδί :

Ζήτω βάλιδε Λίζόν Ζήτω ω ω !

— Ἐτμεχδζι χατοῦν κόζ γιασλερινί σιλέριδι· τακλιό
κοίλου ρεφικινέ τογροῦ ἐγιλούπ δεδί.

— Ποῦ ἐγιού χατοῦν Κλερμόν μαχπεσινίν κατζίκηνή
ὀλάμαζ.

— Πακαλήμ . . .

— Ἐγιού πῖρ χατουνέ πενζέγιορ.

— Πίζδε πασίχ κίμσελερε πενζέγιοροῦς ἔμμα, δεγίλιζ.

Χέρ κές σεγιρῶρ ἰλι Ἐτμεχδζι χατουνί κίμ εβέλ ὀπ-

Δεγιερέκ Μαριάννα πουνλαρή σαπάχλιν Όβλυσσαν
ταάμ ιτόγι σουφρανήν γιαντηνά κετιρζι, γιάνι ζαμεκλα-
νήν γιαντηνα.

51

— Ίκι πολισλέρ ότουρδουλάρ.

— Ίστέ πούραση έγιού δεγίλμι ; δεδι Μαριάννα.

— Τζόκ έγιού· δεδι τακλιδ κοίλου.

— Τααμέ άδζελενίζ βάρμι ;

— Χαϊρ· σαάτ πεσδε Βερσαλία τιμουρ γιολουνα γιετι-
σεδζεγιζ· δαχα βκκτιμηζ τζόκδουρ.

— Όιλέ ισε έγιού ... σίμδι τουρκιλέρ, σαρκιλέρ ισιδε-
δζεκσινιζ ... νε ταάμ ιστέρσινιζ ;

— Έβελα ικι άπσέντ κετίριν ιτζελίμ ... σόνρα σοϊ-
λέριζ ...

Μαριάννα χηόμετοζιγιέ έμρ ιτόι βέ άπσεντλέρ κελδι.

Που έσναδέ·σεγιδερέκ πέρ έτμεκδζι κήζ κελδι.

— Τζοτζουκλάρ. Βάλιδε Λιζόν κελίγιουρ ... δεγιού τζα
γηρδή.

— Όιλέ ισε πανά πάκην ! (δεδι Λιουλου) έτμεκδζι
έσναφηνήν έν έσκι·σι χαζήρ όλσούν, τζιτόζεκ δεμεδινι ό τα-
κδιμ ιδεδζεκ.

πίρ τούρκι τζαγγραδζάκ !! ἄφεριν Διζονλού ! ἔγερ νακαρατ
βάρ ισε πίζ χέπιμιζ πίρ ἀγτζδάν ἀλήρηζ !...

Ἔβετ, ἔβετ. . . πίρ κιοζέλ τούρκι ιστεριζ. τζαγγραδζήλάρ
χέρ πιρί πίρ γιερόέν.

Ἵθιδιος σάγ ἔλινι κόκσουνίν σόλ παραφηνά κοδοῦ βέ
πίρ μασκαρά σελιαμή βιρούπ δεξι.

— Ὀδαστήκλάρ, μαδάμκι πανά τεκλίρ ιδιγιορστυνουζ,
ἐλπέ-δε τούρκι τζαγγραδζάγην. ιστεδιγινίζ κιπί ιστεδι-
γινίζ καδάρ τούρκι τζαγγραδζάγην. . λάκιν ἔβελα ρουγ
σατηνήζ βάρμι πίρ λογάτ σοίλεγιεγιμ...

— Σιιλὲ πακαλήμ γιολδὰς (δεδι Δουσλοῦ) χέρ γιε-
ριμιζ κουλάκδηρ !...

— Ποῦ Λοκάνταγιε κελμεζδέν ἔβελ (δεδι Ὀθιδιος)
Βχλιδε Διζονοῦ τανήμαχιορ ἰδιμ, λάκιν σιζ ἀρκαδασλε-
ριμίν βκσιτατή ιλε πουνοῦ τανηδῆμ, σεβλιμ βέ ιτιπάρ
ιδέριμ. . ἔν ἐγιού, ἔν ἀζιζ πίρ χατούν διρ πουνά πίρ ἀδζι-
ζανέ χεδιγιέ ἰδεδζέγιμ, βέ ἔγερ κίπουλέ τενεζούλ ιδέρ ισε
κένδομι παχτιγιάρ ἀδδ ἰδεδζέγιμ...

— Πραβό !. Πραβό !! (ἄφεριν) νέ ἀλιὰ μουλαχαζά.

— Πακαλήμ σοῦ χεδιγιενὲ ἀρκαδὰς (δεδι Τουρανκώ).

Ἵθιδιος γιερινδέν κελκλή Ἰωάννανιν γιανηνά κελδι ποῦ-
δα ἀγιαγά κελκλή βέ πουνά δ νοῦ.

— Βχλιδε (δεδι πουνά ἔδεποσίζ, πίρ οῦφάκ κουτεῦ κωστε-
ρερέκ ριζα ιδέριμ. σοῦ φακήρ χεδιγιεμι κίπουλέ ραγπέτ
πουγιούρουιζ, βέ πανά ρουχσάτ βέρινιζ σιζι σπεγιμ.

Ἰωάννα γιανακλαρηνή πουνά οῦζατδή βέ Παῦλος Ἄρ-
μανήν ρεφικί κατίλ βέ χάλν Ὀθιδιος Ἰούδας κιπί πουνοῦ
ελι γιούζουνδέν ποῦς ἔλλεδι.

σούν δεγιού. Λυονλού πουνά πέρ κατέχ ούζατόη, Ίωαννα
έλι τιτρεγερέκ κα'εχι αλόδη βέ δουδακλαρηνά γιανατόηρ
μαζδάν έβέλ πέρ ευτόουλ σές ιλέ δεσί.

— Δοσπλαρήμ., σεβχιλι δοσπλαρήμ.. σαγληγηνηζήν
άσχηνά ιτζίγορουμ...

— Ταάμ χαζήρ διρ! χέρ κές σουφραγιέ!! δεγιού έμρ
ιτδι Λοκάνταδζη χατούν.

Τουρανκώβέ Λυονλού Ίωάνναγι χαζηρλαμήσ ό δου-
κλαρί ιζζέτ σανδάλγιασηνά ότουρτουλάρ. βέ τζιτζέκ δε-
μεδινί σουφρανήν όρτασηνά κοδουλάρ.

Ζιγιαφέτ πατλαόη. Όβίδιος Ίωάνναγιε πέκ γιακήν ιδι.
βέ πασλαόη κεβεζελεγκλε χαζηρανή κουλδούρμεγιέ.

Λοκάνταδζη ζιγιαφετι γάγιετ μουκεμμέλ χαζηρηαμήσ
ιδι. Ίκί Πολίς μεμνουιγιέτιλε ταάμ ιδερέκ πεκλερλέρ ιδι.
Άμάνδα τελα έ ιλε πού ζιγιαφετιν νετιόζεσινι κιοζεδέρ ιδι.
σαάτ ούτζ πουτζουκδά κχφεγι κειρδιλέρ. Μαριάννα τι-
τρεγιερέκ Διζονλού Πέτροσουν (Όβίδιοςουν) ισμαρηνή πεκ-
λέριδι. σισελεριν ιζιλδιγι σουφραγιέ γιανασόη βέ σαραπ-
όζηγια χηταίεν.

— Ίακωβε Σαρτροζί σέν βίρμε πέν βιεδζέγιμ...

Δεγιερέκ δζιπινδέν πέρ σισέ τζηκαρόη βέ ό πέρ σισελε-
ριν ον υνέ κοδού. Όβίδιος κίρουδέν ναζάρ ιδερέκ πουνού
κίρδού.

— Άφεριν κηζήμ... (δεδι κενδι κενδινέ πέρ κείφιλε)
κιοζλερινι σεβεγιμ, δεδιγιμι ούνούτμαμήσ. γιαρήμ σαατά
καδάρ πα να γιριμιζ όλούρ!

Άγιαγά καλκδή.

— Α!! (δεδι Τουρανκώ) ι τέ Διζονλού πιζέ κιοζέλ

Ὁβίδιος καδεχινί ιτζινδζε Ἀμάνδανην κόζ πεπεκλε-
ρινδέν καπλάν χιζού κιπί πῖρ σάβη τζηκδή.

— Στίμιδι ἰ σ ἰ ν π ἰ τ δ ἰ ἔδεπισίζ κατίλ ! (δεδί κενδί
κενδινέ) δερουνιμδέν πῖρ χισσιγιατ πουνού πανά χαπέρ
βιρίγιουρ...

Λοκάνταδζη χατουν Βάλιβε Λιζονά τογρού κελίπ πού-
νά δεδί.

— Στίμιδι σηρά πενίμιδιρ, Βάλιβε Λιζόν... γιαληνηζ
έτμεκδζί έσναφή δεγίλδιρ σιζί σεβίπ ἰτιπάρ ἰδενλέρ, έτμέκ
τεβζί ἰτδιγινίζ μούσπεριλερινίζδε σιζί σεβίγιουρλαρ, βέ ἰστέ
μούσπεριλερινίζδέν πῖρσι πανά ριδζά ἰτδί κί σιζέ πουνλα-
ρή τακδιμ ἰδεγιμ.

Δεγιερék Λοκάνταδζη Ἰωάννανην πιάτοσουνου ἰτζινέ,
Μαριάννανην κετιρίπ τεσλίμ ἰτδιγι βέ κενδινίν σικκεγιέ
τεπίλλ ἰτμίς ὀλδουγού ὄν τανέ λουίζ ἄλτουνί κοδού.

Χέρ κές πῖρ ἀγηζδάν ουρρά τζαγηρδηλάρ Ἰωάννα
Λοκάνταδζηγι χειδζάνι καλπιλε πούς ἰτδί.

— Γάιρη σ ο ὕ ς π ο ὕ ς ὀτουρδουγουμεύζ κιαφίδιρ (δε-
δί Λυονλου) γάιρη κείρ τ ζ α τ λ α τ μ α ν ἦ ν σ η ρ α σ ἦ κ ε λ -
δί ... τουρκί τζαγηρμαλή ... χέρ κές πῖρέρ τούρκι ... σηρά
ιλε ... ἰστέ πέν πασλάγιουρουμ ...

Χέρ κές σ υ κ ο ὕ τ ι λ ε δ ι ν λ ε ρ λ έ ρ ι δ ι . Ὁβίδιος κόζλερινέ
Ἰωάννανην ούζερινέ δικούπ Καναδαλή σουγιούν νετιδζεσινέ
κόζεδίριδι

Λυονλου τούρκισινί τεκμίλ ἰτδί βέ χαζηράν Ελ τζηρπδή
βέ δεφάτεν τ ο κ α λ έ ρ ἰ δ ε ρ έ κ ἰ τ ζ ὀ ι λ έ ρ .

— Σηρά Δίζονλευνίν ! (δεδί Τουρανκώ) Δίζονλου τζα-
γηραζζάκ ! !

Χέρ κές έλ τζηρητόηλάρ βέ τζαγρητόηλάρ.

— Χεδιγεγι κόρελίμ... χεδιγιεγι κόρελίμ...

Ίωάννα κουτουγή άπόδη βέ χεδιγιέ έλδέν έλέ τζεμιε
δαθε-λιλερι χεδδι.

— Διζουλου, ογλουμ! σιζέ τεπρικ ιδέριμ καρηλαρά νά-
σηλ πουλουνμάκ φάρζ ιδουγινι πιλίγιορσουνοζ... (δεδι Λο-
κάνταδζη, καρή) χεδιγιενίζ πέκ κοζέλδερ, λιάκιν ισλατ-
μαλή.

— Πιζ όνου σιζδέν έβελ δουσουνδουκ (δεδι Όβιδιος ό ο ν-
σ ό υ ν πακαγιμ πενδέν σου πιζιμ χαλις Σαρτροζ...

— Ζητω Διζουλου! τζαγρητόηλάρ.

Μαριάννα ιτιδίνδζε ικι σισέ ιλε σεγиртди χελδι.

— Έβελα σιζδέν πασλαγιαδζάγημ Βάλιδε Διζόν δεδι.
Ίωάνια καδεχινι ούζατόη. Μαριάννα τολδουρδου βέ σόν-
ρα Σολιβωγια χητάπεν δεδι.

— Σιμόι σηρά σιζέ χελδι, Μόσγιου Διζουλου...

Μαριάννα δζανπά, χιπι έλ τζαπηκληγηή ιλε σίσελερι
πέρ έλινδέν όκερ έλινέ μουπαδελέ ιτμιζ όλουπ, Όβιδιος κα-
δεχινι ούζατόηκδά Μαριάννα πουνουν κα έχινι Κανάδα
σουγιου ιλέ μεμζουτζ σαρτροζι χαβι όλάν σίτεδέν δολ-
δουρδου.

— Σηχχετινιζιν άτκηνά, Βάλιδε Διζόν! ... τζαγρηδή
έδεπισιζ, ρουχσατηνηζ, όλούρσα τόκα ιδελίμ.

— Μεμνύναν...

Ίκι καδεχλέρ τζαρητόηλάρ σόνρα Όβιδιος βέ Ίωάννα
πέρ δεφαδέ καδεχλερι πο-αλτόηλάρ.

Άμάνδα τελασεσινδέν τερλεγιερέκ βέ περδενιν άρασην-
δάν Όβιδιοσουν Ίωάννανην βέ Μαριάννανην γιουζλερινέ
πακαράκ πουνλαρήν χέρ χαρεκατινέ δηκκάτ ιδέριδι.

— Πού κινούν ποίλε γιακτητήρμι Δίζονλου; (τζαγρηρη λάρηδη χέρ παραφδάν) Ε. τούρκι τζαγρηραδζάκητησην;

’Οβίδιος έτραφηνά πέρ ναζάρ ιδερək, ήλατηλμάζ πέρ σές ιλε δεδι.

— Τουρκίμι τζαγρηραγίμ...

Σολιβωνοϋν πού χείπετλου πακησηνά βε κίζλερινί καρερσιζ ά τζόδηγηνά κιάφφρεσι τεαδζούπ ιτδιδιέρ.

— Α! α α α! πού νέ; σακήν διβανέ μι όλδού; δεδι λοκάνταδζη χατούν.

— Πέν διβανέ δεγίλιμ... σίζ διβανέσινιζ άχμάκ χειφιφλέρ...

Δεγιερέκ πασλαδη καχιαχά τζεκιμεγιέ.

— Ε. πανά πάκ.. (δεδι Λοκάνταδζη χατούν πουνά γιανασάρακ) κενδινέ κελ μογιοϋ Πέτρε Λεπρουν...

— Πάκ σέν νέ καδάρ διβανέσιν, σέν, όζαδη!! (δεδι σάπηκ βαρών δε Ράις) πενίμ ισμίμ Πέτρος Λεπρουν δεγίλδιρ... πενίμ ισμίμ ’Οβίδιος Σολιβώδουρ... πέν έτμεκδζι άμελεσι δεγίλιμ· πέν άκαράτ σαχιπί ιμ, ιραδλερίμ ιλε γιασάγιερούμ· χέπινιζε ισμί μααλουμ βέ μεσχούρ όλάν μιλλιόν σαχιπί Παϋλος ’Αρμάν πενίμ άμουδζαζαδέμδιρ· άλλάχ όμρουné περεκετ βιρσουν, ό σάγ όλδούκζα πενίμ κεπέμ πός καλμάζ ..

’Ιωάννα Φροτιέ πού ίσμί ίτιδίνδζε τιτρεδι βέ σάπ σαρή όλδού· πογτούν όζεμιέτ σουφραγι πρακήπ άγιαγά κάλχδη. ’Οβίδιοςουν έτραφηνά δαίρελενοϋπ τεαδζούπ ιλε πουνά πακαρλάιδι βέ τελατέ ιλε πουνού δινλερλέριδι..,

’Οβίδιος δεβάμ ιδέριδι.

— Παϋλος ’Αρμάν... πιλίρσινιζ... μεσχούρ μακινίς..

— Έβετ ... έβετ ... έβετ ...

Βέ χαζηράν σουφραδατλέρ άγιακλαρηνή γιερέ βουραράκ
τζαγρητδηλάρ.

— Σηρά Διζονλουίνιιν !!

Όβίδιος άγιαγά καλκδη βέ κελερινι Ίωάννανην ούζε-
ρινδέν καλήρημαγιαρακ, κής Άλκαζαρηνήν μεδζμαασην-
δάν έξπερλεδιγι πέρ κ α ρ α κ ό ζ τούρκισι πατλαδή· ικινδζι
πειτιν όρτασηνά κελινδζε τουρδου βέ έλινι άλνηνά κότουρδ-
νάκιχαν κουββέι χηφζηγιεσι γαιπ όλμουζ έδι.

— Νέ τζαπήκ σερχός όλδουν ... (δεδι Λιονλου κίουλε-
ρέκ) πέρ δαχά γιουβαρλά πακαλήμ, τούρκι άκληνά κελ-
λίρ ...

— Λάκιν Όβίδιος γαιπ ιτδιγι πετλερι άραγιαμαζ ιδι-
Καναδαλή σου νετιδζεσινι κ στερμεγιέ πατλαδή. Μαριάν-
να πέρ τεχεγιουδζι βέ τελα έ ιλε πουνά πακάρ ιδιικι Πολι-
σλέρ διρσεκλερινι σουφραγιέ γιασλαγιαρακ δηκκάτ ιλε διν-
λερλέρ ιδι.

— Χαπέρ βιριλέν βουκουάτ που μι διρ άδζαπα; δερ-
λέριδι.

χελίρμι ιδι ; πέν πουνδάν σουγχε ιδίμ. βέ αζ έβαλι, Λίζα Περρέν, δανά ιτζιρδιγιμ κιπί Καναδά σουγιουνδάν πουνάδα ιτζιρδιμ. πιλίρσιν ποϋ σου άδεμέ ιστάχ βερέρ, έε ισπεμεγιενλερι πιλέ σοιλεδέρ !.. για ! σίμδι σένδε κεβελιγιέ πατλαγιχόζάκσην ! νέ βάρ νέ γιόκ σοιλεγιεδζέκσιν..

— Πέν μι ; (δεδι Ίωάννα χαβρινδόν διζανέ κιπί ελαράκ) νέ δεμέκ ιστέγιουρ ;

— Δεμέκ ιστέγιουρκι (δεδι Μαριάννα) σιζέ ιτζιρμέκ τζουν πέρ σείτάν σουγιου χαζηρλαμής ιμής, βέ πουνά είμδι κενδισινέ κησμέτ ελδου.

Όβιδιος γαιρη ιστιμεζ ιδι. κοζλερι κανλή, βιδζουδι τι-τρεγιερέκ πασλαδη γίνε σοιλεμεγιέ.

— Ποϋ σουγια Καναδά σουγιου δερλέρ. άχ ! κοζουνι σεβδιγιμ Καναδά σουγιου! Ιάκωβος Καραγι σοιλετοδι, ιμ-δι σενίνδε διλινι άτζαδζάκ βέ ποϋ καθάρ εζιμιπτιν άρασην-δά σοιλεγιεδζέκσιν κι σέν Λίζα Περρέν εαγίλσιν... Ίωάννα Φορτιέσιν.

— Σούς ελ ! σους ελ !! τζαγηροή έτμεκόζι χατουν τι-τρεγιερέκ.

— Ίωάννα Φορτιέ σένσιν. (τεκραρλαδη Όβιδιος) πέν σενίν κηζηνή τελέφ ιτμεγιέ κάστ ιτδιμ. τελέφ ιδέ μεδιμ. Ζίλε-Κιόρ σοκαγηνδά τζαρδαγή σενίν πασηνά γικότημ. σενι έπέδαν μαχπεσέ χοκμ ιτμισλέριδι βέ Κλερμόν μαχπε-σινδέν κατζόην !

Πουνλαρή ισιδινδζε χέρ κές κορκου, βέ χέρ κές Όβι-δισα νεφρέτ χίσις ιτδι. Έτμεκόζι χατουν γαιρη μεσελεγι άσκιάρ ιδερέκ δεδι.

— Αχ ! έδεπισίζ ! έδεπισίζ ! πενί χελιάκ ιτμεγι ιστέ-γιουρ ιδιν βέ ιστέ πενί χελάς ιδέγιουρσιν !...

Κουρπέβοαδακί Φαπρικατάρ... σίζέ δεδίμ κι άμουδζαζαδέμ-
 διρ... γιαλάν σοϊλεδίμ... χιτζ πέρ χησημληγγιμή, γιγίλδιρ
 λέ Εύαδεν νέ 'Αδαμδέν... ποϋ πέρ μαχίρ σαρκίδιρ... σαρκί
 μουχρήκ βέ κατίλ... ιστέ σίζέ γιεμίν! 21 σενέ έβέλ 'Ινίιλ-
 τέρα ιλε 'Αμέρικανην άρασηνδά Λ ο ρ ο Μ α ι ρ βαπορινδέ
 χόρουσδούκ... πέρ τζόκ δζιναγιετλέρ ίσλεμίσ δε Φράνσαδεν
 κατζήγιορ ιμις· έδεπόίζ!... Νέβ-Γιορχά κιόγιγοριδι... τουτ-
 μου;· πενίμ άζ έβελί βεφάτ ιτιμίσ όλάν άμουδζαζαδέμ
 Παϋλος 'Αρμανήν ισμινί τακηνμήσ... πέν χιτζ άλδαντήρημ
 ιμ; άνιτε πουνου άνλαδήμ, βέ 21 σενεδέν περού σουκουτι-
 μι σατήν άλμακ ιτζούν, κάσασηνη χοκμουμέ πρακδή...
 ιστεδιγίν καδάρ τζέκ παραγι, τουκενμέζ, ποταλμάζ πέρ κά-
 σα!! τζηκαρδήκζα τολούγιορ! ζάνν ιδέρσιν κι Περουβία άλ-
 τήν μαδενλεοινίν πέρ δαμαρή! βάλλαχι ποϊλέ! πενίμ ά-
 μουδζαζαδε Παϋλος 'Αρμάν μιλλιονλαρά μαλίκδ:ρ· λάκιν
 πενίμ άμουδζαζαδέμ δεγίλδιρ χα α α! ισμιδε Παϋλος 'Αρ-
 μάν δεγίλδιρ .. άσηλ ισμι 'Ιάκωβος Καρώδουρ!

— 'Ιάκωβος Καρώ μι; δεδι τέκραρ τέκραρ 'Ετμεκδζί
 Χατουν διθανέ όλμοϋς κιπί 'Οβίόισσα τογρού σητζραγιουπ
 πουνου χολουνδάν τουταράκ) νέ δεδινίζ; Παϋλος 'Αρμανήν
 άσηλ ισμι 'Ιάκωβος Καρώ μι! ; . σαχίχαν ποϊλέ μι;...

Οβίόισσουν λεχδζεσί τζαρπηλημήσ κιπί όλουπ κιζ-
 λερινδέν τζηνηγλήρ τζηκάρ ιδι.

— "Εβετ. ποϊλέ διρ .. δελίμ βέ γίνε δέριμ. Παϋλος 'Αρμάν
 σαρκί μουχρική βέ κατίλ 'Ιάκωβος Καρώ διρ. 'Αλφóρτβιλ
 φάπρικασηνδά διρεκτωρού 'Ιούλιος Λαβρουγι κάτλ ιδέν
 'Ιάκωβος Καρώ πούδιρ!... γιγιρμι πέρ σενέ όλδου... άδζα-
 πα όλ βακήτ πενίμ ποϋ ίσι μείδανέ κετιρεδζεγιμ άκληνά

Τζεμιι χαζηράν πολισλερέ χηρσλανδή· βέ Λυονλου ίλε-
ροϋ κελουπ πουνλαρά δεδί. :

— Βάλιδε Λιζόν κιπί πέρ έγιοϋ χατουι τουδάτζάκστη-
νιζ... ιλέμι; σακήν χαά.

— Νόμοσα ιταάτ ίδιν! πίζ πορδζουμουζοϋ ιφά ιδεδζέ-
γιζ... δεδί Πολις.

— Σακήν χα!... Βάλιδε Λιζονοϋ πίζ πρακμάγιζ! δε-
γιοϋ τζαγρηδηλάρ κιάρφρεσι.

— Ποϋ έδεπσιζι δερ δέστ ίδιν· (δεδί Τουρανκώ Όβίιο-
σου κροστερερέκ) Βάλιδε Λιζονά τοκανάμαζσηνηζ..

— Νόμος κιαρφρενιζδέν κουββετλιδιν...

— Χαίρ! χάρ!

— Κάτζ, Βάλιδε Λιζόν... κάτζ τζαπήκ! (δετί Λυον-
λου Ιωάννανην κουλαγηνά)· δαχά σέν τζοδζουκλαρηνά
λιαζήμστην...

Πουτ ύν χαζηράν Ιωάνναγι μητπαχά τογροϋ τζεκδιλέρ
βέ όραδαν σοκακή καπητηνδάν πουοϋ κατζηρδηλάρ.

Πολιτλέρ ίχτιλάλ κρρκουτοϋ ιλε τζεμιετι ιδζπάρ έτμεδε-
λερ. Όβίδιος που έσναδέν γιερέ ούΰανμηζ τζαρπηνήγιρ ιδι.

— Έγιοϋ πουλδοϋ πελιασηνή. (δεδί Μαριάννα πέρ νεφ-
ρέτ ιλε Όβίδιοτα πακαράκ) βαρσθήν κιόπέκ κιπί κεπερσίν..

— Χαίρ... χάρ. (δεδί πολις) που άδέν ολμεσιν που
σοίλεσιγι σέλερι χακιμ χουζουρινδέ δαχι σοίλεσίν... τζα-
πήκ πέρ χεκιμ κετίρινιζ..

— Πιζίμ Λοκάνταδε πέρ χεκιμ βάρ (δεδί Λοκάντατζη
χατουι) δικτώρ Ριτάρ... Μαριάννα σεγίρτ χεκιμι κετίρ...
Μαριάννα σεγίρτέι..

Όβίδιος κειλιμιά γιλάν κιπί πεϋ κούλερέι πασσηνή γιερέ

— Χαρίκ, σιρχάτ βέ κητάλ τζεζατηνά χόκμ όλάν
Ίωάννα Φορτιε σένσιν ! δεγιού ίνιλεοί Όβίδιος.

— Έβετ. πένιμ. πένιμ. (τζαγηρή Ίωάννα) σέν πάλ-
μεγιερέκ πένι τεπριγιέ ιδίγιορτσουν ! έβετ, δοστλαρήμ ! μαχ-
πεσέ χόκμ όλάν, Κλερμονδάν κατζάν Ίωάννα Φορτιέ πένι-
νιμ... λάκιν σίμδι ποϋ άδεμίν ικράρ ιτόγι κιπί Ίακωβος
Καρωνίν γιαπμήσ όλδουγού δζιναγιετλεριν ζεζατηνή πέν-
τζεκδιμ... λάκιν μαχπεσδέν κατζόδημ ισε ότζοδζουκλαρη
μή πουλαίμ δεγιού κατζόδημ : δζεβκπλερινι ιτιδενλέρ ισπάτ
βέ σαχιόδριλερ. έδεπίσιζ σενίν βχσιτάν ιλε πένιμ σουτζτουζ
όλδουγούμ μειδάνέ τζηκατζάκ. σενίν βχσιτάν ιλε έβλατ-
λαρημά ρεζίλ βέ λεκελί ίσίμ πρακμαγιαδζαγημ !

Έ-μεκόςζι χατουν πέραζ σουκούτδέν σονρά δεδί.

— Δοστλαρήμ σίμδι πένιμ κιμ όλδουγουμού όγρενδι-
νίζ... όμρουμου βέ τζεκδιγιμ δερτλεριμι όγρενδινίζ... μουλα-
χαζά ίδιν. . καπιχατήμ βάρ μη ιμίζ ;

Πουτουν χαζηράν Ίωάνναγιε σεγиртδιλέρ βέ πουνουν έ-
λινέ σαρηλόηλαρ.

Όβίδιος ισε πέρ σανδάλγια όυζερινέ δοουσδού βέ σινουρ
τιτρεμεσί ιλε τζαρπηνημαγια πάτλαδή... Ποϋ έσναδέ ικ
Πολίς δζεμиеτιν άρατηνδάν Ίωάννανην γιανηνά κελδιλέρ
βέ πουνλαρδάν περισι έλινι Ίωάννανην ούμουζουνά κογιαράκ
δεδί.

— Κλερμόν μαχπεσινίν κατζικηνή Ίωάννα Φορτιέ, τε-
σλίμ δλ' νόμοσουν ίσμινέ σενι τουτουγιορουμ !

— Πένι τουτουγιορμουσουνιζ !.. δεδί Ίωάννα διλι
πελδεκλεγιερέκ βέ σατήκην σα κήν Πολισίν γιουζουνέ πχ-
καράκ.

— Χοκούμέτ ιδζαπηνή ιδζρά ι'έρ.

'Αραπεδζιγιέ έμρ ιτδιλέρ βέ Πολισλέρ 'Οβίδισσυν δζε-
σεδί ιλε περαπιέρ Πάπη Ζαπτιεγιέ χιτδιλέρ.

55

Πουνλάρ χιτδικδέν σουρά Μαριάννα οδαγιέ σεγирτιδι, 'Α-
μάνδα γιόκ ιδι ταάμ ιτζούν σουφρανήν ούζερινέ πές φράνκ
πρακήπ χιτμις ιδι.

— 'Αμάνδα Πολισλερίν κελεδζεγινι πιλμεδιγιν'έν 'Ο-
βίδισσυν δέρ δέστ ολδουγουνά τζόκ τελασέ ιδερέκ κενοί
κενδινέ δέρ ιδι.

— Σιμιδι ποϋ έδεπσιζιν μαχάλι ιχαμετινι πουλαδζακλάρ.
οδασηνή άραγιαδζακλάρ· πουνουν έβρακλερινι έλέ κετζι-
ρεδζεκλέρ βέ Ζοανιδέ Μαδάμ Δελιονά βιρμις ολδουγοϋμ βέ
'Οβίδισσυν σατήν αλδηγή δζουνχαλή έβράκ χοκουμετιν
μααλούμι ολαζζάκ· χέρ σείδέν έβέλ ποϋ βουκουατή Στεφρα-
νος Καστελέ χατέρ βιρμελίμ.

Ποϋ μουλαχαζά ιλε 'Αμάνδα λοκάνταδεν τζηκούπ
πίρ άραπά ιλε τόγρου Ζωγράφου έβινέ χιτδί· ζωγράφο-
σου πουλάμζδη· κόρδούκι μααλουμιμιζ όλάν τασβιρι βέ
χιπά κιαγρζάν μααμουλ άτή ιχι περβαζτζή άμελεσι πίρ

τζαρπάρ ιδι βέ άγζηνδάν κόπούκ άκάρηδη χέρ κες κορμαράκ
πουνούν έτραφηνά τετζεμμου ίτοίλέρ.

Μαριάννα χεκίμ ιλε περαπέρ κελδί. χεκίμ 'Οβίδιοσα
γιαναστήπ πουνού κερσύνδζε κερου τζεκιλδί τζαγρηαράκ.

— 'Οδουρ !... ό !...

— Που άδεμι τανίγιορμουσινιζ; δοκτώρ έφένδι ; σουάλ
ίτοδί πολίς.

— Έβιτ. μοσγιού.

— Πέν Πολίσιμ... πουνούν ίσμινί πανά χαπέρ βίρινιζ..

— 'Ισμί 'Οβίδιος Σολιβώ δουρ' έδεπσιζίν μαχιρί.

— Σακήν ολεδζέκμι ;

— Χαίρ, Μοσγιού... όλμέζ... Καναδά σουγιού τεαπίρ
δλουνάν σουδάν ίτζμίζ... που έδεπτίζ ιλε πατκά πέρ δεφά
δαχί τεσαδδούραν κερουτδούμ... πέρ ίκί δακηκά σόνρα
που σινίρ χαρεκετί σαβουτούρ, βέ κερουρέ πιλέρσιν.ζ... χε-
κιμδέν ίκιδίζασή γιόκδουρ...

Χεκίμ κεδί βέ χεκίμ σαβουτούρ ίκεν 'Αμάνδα δζά.
μεκιανδέν πουνού κέρδου βέ τανηδη. Πίραζ σόνρα, χεκι-
μίν σείλεδιγι κίπί σινουρ χαρεκετί σαβουτδου βέ 'Οβίδιος
πέρ παιγηνληγά δουτδου. Πολισλερδέν πικου κί σούπ πέρ
άραπά πουλδου βέ έδεπσιζίν πίλια χαρεκετ δζετεδινί άρα-
παγιά νακλ ίτοίλέρ' σόνρα ίκινδζί Πολίς Λοκάνταδζη χα-
τουνέ κεδί !

— Μαδάμ. Λοκάντανηζ, δα όλάν βουκουατήν δζεβαπή-
νή βιεδζέκσινιζ ... νόμοσα καρσή κοιδουλάρ ... μαχίςυμέ
καρηγί κατζηρδηλάρ . . . που ίς μουχίμ πέρ ίσδέρ ...

— 'Ε! Μοσγιού πέν νέ γιαπαπίλέρ ιδιμ ; δεδί Λοκάν-
τατζη.

Ραουλίν για΄ητήϊδι. 'Αιάνδα ο'ανήν καπησηνή κα-
πα΄η μεκτουπί άτζδή βέ σου μουνδεριδζατηνή όκουδού:

• Περύμ κέλιμδιγιμε ένδισέ ιτιμε΄ πέλιμ ποϋ κιδ΄έ
κελέμεμ. Παϋλος 'Αρμάν πιλιμεκοιζ πιζι 'Οβίδιοσουν
έβινέ κοτουρεδζέκδιρ. πουροϋν έβινέ πιρ δεφά κισέρι-
σεμ πιζέ μουζήρρ όλαν έβρακή δερ όχδέ ιδεδζέγιμ.

■ «ΡΑΟΥΛ»

'Αιάνδανην τελατεσί τεσκίν όλαρακ πιρ Λοκάνταγιε
κιτουπί πέραζ ταάμ ιτ΄ι βε γίνε όδατηνά κελίι. κιδ΄έ για-
ρητηνδάν πιρ σαάτ σουρά κίζετ μεδέν σερσίμ. όλαρακ βέ
γερρουλαράκ γιαταγηνά κίρδι λιάκιν ουγιουγιαμάδη.

Χάβρ όζαδδισινδεκι Λοκάνταγια άβδέτ ιδελίμ. βέ Παϋ-
λος 'Αρμανην Στέφανος Καστελίν βέ Λουκιανός Λαβρουνέν
έτουρ ουκλαρή όδαγιέ τζηκαλήμ.

Σκάτ σεκιζ πουτζουκδά Παϋλος 'Αρμάν άγιαγά καλκ-
δη βέ διδι.

— Σεβίλιμ Καστέλ. σιζι ποίλέ τζαπήκ πρακήτε κίτ-
ζιγιμέ τεσσούρ Ιέριμ. λιάκιν Ιάίμ γάγετ ικτιζαλή διρ...

— Πιζ σιζέν ζιγιαδέ τεσσούρ Ιδιγγοριζ. (διδι Στέρα-

σανόηγά γιερλεσδιδίγιου ιδίλερ, χηδμετκιάρ ναζαρέτ ιδίγιου
ιδί, ποϋκι 'Αμάνδανην σουαλινέ δζεβάπεν δεδί.

— Μοσγιού Καπτέλ σαπάχλεϊν τζηκδὴ δαχά κέλ-
μεδι . . .

— Κάνγη σαατ 'ε κελετζεγινι πιλίρμισινιζ;

— Χαίρ, Μαδάμ...

— 'Ιτσιμι ισαρέτ ιδίνιζ βέ Μ. Καστελέ χαπέρ βίρινιζ
κι βίζιταμ γάγιετ μουχιμ πέρ ες ιτζούν ιδί.

— Πέκ έγιού, μαδάμ.

Δεγιούπ'ισμινι γιαζμαγιά κιτδί. 'Αμάνδα δαχι δεράτεν
άραπεγιέ ρακίπεν έβινέ κιτδί, Ραουλι πουλούριμ δεγιού ι-
μιδ ι'έριδι, χάλ πού κι Ραούλ κέλμεμις ιδί βέ πέρ σέι δαχι
γιαζμαγιή ιδί.

— Κάνγη σαατδὴ κιτδί; σουάλ ιτδί Κουσιερζέ.

— Σαάτ δν πουτζουκδά...

— Γιαλήνηζ μη ιδί;

— Χαίρ. δούν βίζιτα κιαγηδηνή πρακάν μοσγιού ελε
περαπέρ κιτδίλερ.

— Πενίμ ιτζούν πέρ σέι σοϊλέμεδι μι (

— Χαίρ..

'Αμάνδα τελατέ ελε δαατηνά τζηκδὴ. σίμδι νέ γιαπσήν;
κιτσέ πακτά, πακαλήμ Ραούλ Κουρπεβοαδά μι γιόκσα
Μουρίλλο σοκαγηνδά κι 'Οτελιν κάρσησηνδά τζασουσλά
γιορ μι; πουδα όλμαζ. πέλκι πού κιδένδ'ε θ κελίρ πουνού
πουλαμαζ. δαχά έγιού δαατηνδά πουνού πεκλεσίν.

Σαάτ γιεδιδὴ κηπητηνή ικι δερά βουρδουλάρ 'Αμάνδα
σεγιρτ ε άτζδὴ βέ κάρδου κι, πόττα μουβεζισί ούζερι κούρ-
σούν κέλεμ ελε γιαζηλημή; πέρ μεκτουπ κέτιρδί.

— Ω. Μόσγιού... μύσγιού... (θεδί Στέφανοσυν έλλη-
ρινί σηκαράκ) άδζαπα γιανλητηνήζ βάρμι...

— Γιανλησήμ γιόκδουρ...

— Σό λέγινιζ πακαλήμ νάσηλ ίδιρ.

— Σίμδι σουάλ ίτμεγινιζ ζίρα σοίλεγιέμεμ... τζη-
γάρονουζ σουβούνμιζ γιακηνδα κιδελίμ Παί κάζινοσουνζα πέρ
πίρα ίτζελίμ...

Ίκισί περαπέρ Όπέρ σοκαγηνδάν βουλεβαρέ τζηκδηλάρ
κιδζενίν σαάτ όνπρινδε γιεκδικερινδέν άιρηλήπ Στέφανος
Ραουλί κάζετμέκ ίτζούν Άσσά σοκαγηνδακι έβινέ κιόδι.
Λουκιανός δαχι Στέφανοσυν ίμιδ κάστερδιγι σααδέτου χα-
λί τεχαγιούλ ίτμέκ ίτζούν όδασηνά κιτζί.

Ίκί Πολίς Όβίδιοσού Πάπη Ζαπτιεδεκι μαχπεσίν χα-
στεχανεσινέ ρουζατ ίλε μουτάκκαδεν ιδχάλ ίτδιλέρ, βέ
πέρ κάγουτδα πουνού γιαληνηζ πρακδηλάρ Όβίδιος δερίν
όυγιουκουδά ίδι.

— Πουνούν πατήνη πέκλεμέκ λιαζήμ δεγιλδιρ.

Δεγιερék Πολισλέρ Ζαπτιγιέ μουσιρινήν δαίρεσινέ κιτδι-
λέρ. Μουμάιλειχ πουνλαρή ίτζερού άλδή ίκισινίνδε κάου-
λακλαρή ό όυσούκ ίδι. Ζαπτιγιέ μουσιρί πουνλαρήν
λεχδζεσινδέν άνλαδή κι πό ζ κελδιλέρ.

νος) λάκιν έββελί πιλίγιουρ ιδικ... σιζέ ουγουρλάρ όλσάν
πίζδε Μ. Λαβρού ιλε περαπέρ κιδούπ βουλεβαρλερδέ πέρα
κεζινεδζέγιζ.

Ούτζι περαπέρ ένδιλέρ. Στέφανος κόρδου κι Ραούλ σάλα-
δε ότουρμούς γαζέτα όκούγιουρ ιδι κίζλερι καρσή καρτήγιά
κελδί ζωγράφος πουνά κίζ ιλε ίτμάρ ίτδι, βέ Ραούλ για-
νηδακί σουφρανήν ουζερ.νδέν μαβί κιαγήδ ιλε σαρηλή πέρ
δεμετί κολδουγουνά άλήπ ποϋ ουτζλεριν άρκασηνδάν τζηκ-
μαγιά χαζηρλανδή.

Παϋλος Άρμά Λουκιανουσούν βέ σονρά Στέφανουσουν
έλιní σηκότηκδάν σονρά, τόγου Ευρώπη δζαδδουσιné τζηκάν
Ρώμη σοκαγηνά κίτδι γιγιρμι άδήμ κιδέρ κίτμέζ Ραούλ
πουνά τεακήπ ίτδι. Στέφανος βέ Λουκιανός Λοκάντανην
παταμαγηνδά δζιγάρουλερινι γιακαράκ πέραζ δουρδουλάρ
— Σεβχιλίμ Λουκιανέ. (δεδί ζωγράφος) σοϋ πιζίμ
γιανημηζδάν σίμδι σαβουσαν βέ Παϋλος Άρμανήν κίτδιγιέ
ταραφδάν κιδέν κέντζ κίμσεγι κιορούγιουρμισινιζ ;

— Κόρούγιουρουμ.

— Ε. ίττέ ποϋ άδέμ πέλκι γιαρήν πανά όγρεδεδζέκδιρ..

Πεδεριγγιζίν κατιλί έλιμιζίν άλτηνδάδτηρ...

— Νέ δέγιουρσουουζ ; ποϋ ίς όλαπιλίρμι ; τζαγηρδή
Λουκιανός χαίράν χαλαράκ.

— Όλαπιλίρ.

— Νάτηλ ;

— Πέν σανά σοίλεμεκσιζ ίσέ τεσέππούς ίτδίμ... σίμδι
πυρινίν ίζινδέίμ βέ πέλκι γιαρήν σιζέ δεγιεδζέγιμ.

• Γαιρη Λουκία Φορτιεγι σεβμεγιέ βέ νικιαχ.λαν-
μαγιέ σιζι μεξ ιδέν γιόκδουρ.»

— Δέρ δέστ ιτόιχ, Μόσγιού, Μαχπεσίν χαστεχανέ
χογουσούνζά δηρ.

— Πέκ αλιά ... ποϋ άδεμίν ισμί νέδιρ ; ...

— Όβίδιος Σολιού.

— Κίδιν πουνού χουζουριμέ κετίριν.

— Σίμδι κετιρέμεγιζ, μόσγιού.

— Νίτζουν;

— 'Ιτζμίς όλζουγού Κανχδά σουγιουνζούν τεεσιρί ιλε
παιγήν γιατήγιор.

56

— Όγιανήνδζα πουνού χουζουριμέ κοτίριτζ... δεδι
Μουδέρ.

— Πέκ έγιού Μόσγιού.

— Κελελιμ σίμδι 'Ιωάννα Φορτιγιέ... ζιγιαφετδέ χα-
ζήρ πουλουνανλάρ πουνού κατζηροδηλάρ... οίλέμι ;

— Έβετ Μόσγιού...

— Ποϋ χατουνέν μεκιανηνή πιλίγιормουσινιζ ;

— Χάίρ μόσγιού λιάχην μεκιανηνή πιλμέκ ικτιζά δε-
γλιζιρ ζιρα δέρ δέστ ιβιλοϋρ χαβφί ιλε έβινέ χιτμεγιεδζεγι
άτκιάρδημ...

— Χακκηνήζ βάρ... λιάχην άραίπ όγρένιν νέρεδε σακίν
ιλι, νέρεδε ισσλέγιор ιδι νέρελερε άμεδζουδ ιδέριδι, βέ ονά

— Ἰωάννα Φορτιενίν χακκηγνὰ σιζέ χατέρ βερδικλεριμ
γιαλάν μῆ ιμις ; σούαλ ιτδί Ζαπτιγιέ Μουσίρι.

— Κάφρεσι σαχίχιμις, Μόσγιου ...

— Ὅιλέ ισε Ἰωάννα Φορτιεγι δέρ δέστ ιδούπ μαχπισέ
ἀτδηνήζ μι ;

— Χαίρ Μότγου ...

— Στακάμη ιδίγιουρσουουζ ;

— Ζάτη ἀλινιζ ιλε σακά ιδέ πιλίρμι ιζ ...

— Ὅιλέ ισε σοῖλέγινιζ πακαλήμ νάσηλ ὀλδου .

— Ἰωάννα Φορτιεγι δέρ δέστ ιδεδζεγιμιζ βακῆτ, ζιγια-
φετδὲ πουλουνάν τῆμιτ ἐτμεχδζι ἔσναφῆ τετῆμοῦ ιτδιλέρ
βέ πουνου κατζηρδηλάρ ..

— Πάπη Ζαπτιενίν ἔμρ ρεσιμ ιλε σίμδι λοκάντα κα-
πανσδζάκ' ἐγιου νάκλ ιδινιζ πακαλήμ σου ισί.

Πολιτλερδεν πiri ἔχλι κηραατήν μααλουμι ὀλδουγού
κιπι λοκάνταδε ὀλάν βουκουατή τεφερρουατή ιλε νάκλ
ἐιλεδί.

Μουσίρ δηκκάτ ιλε δινλεδικδέν σουρά δεδί.

— Τοχάφ ις, ινδζέ πῆρ ιστιντακὲ μόχτάτζδερ· ἄδζα-
πα 21 σενέ ἐβέλ Ἰωάννα Φορτιεγι πῆ γαίρη χακκῆν μη·
χακμ ἐτδιλέρ ιδι ;

— Ποῦ ἀδεμίν ριβαγιετινέ πακηλήρσα Ἰωάννα Φορτιέ
σουτζούζιμις.

— Ποῦ ἐδεπσιζίν μαχαλι ικαμετινὶ πιλίρμισινιζ ;

— Χαίρ μόσγιου.

— Νασήλ χαίρ ! (τζαγηρδῆ Μουσίρ) πουνουδα μη
ἐλινιζδέν κατζηρδηνήζ ; πουνου δέρ δέστ ιτμελι δεγιλμι
ιδιν' !

— Πάπη Ζαπτιενίν μαχπές χαστεχανεσινδέ σινιζ.

Ήθιδιουσιν έτλερι ούρπερερέκ χαργιόλαδαν άτσαγή σπη-
ζραδή. (χαργιόλαγιε έλπισεσινι τζηκαρμακστής ούζατ-
μησλάρ ηδη).

— Πάπη Ζαπτιενίν μαχπεσινδέμι; δεδι τιτρεγιερέκ.

— Έβετ.

— Νε βακτηδάν περοϋ;

— Άχσαμήν σαάτ πεσινδέν περοϋ. σιζι πούραγια
ελοϋ κιπί κετιρδιλέρ.

Ήθιδιος πέρ σεί δέρ χατήρ ιδέμεδι· γιαπαγήν ούζερινέ
δεράτεν δουσδού βέ άλνηνή ικι έλι άρασηνδά σηκαράκ
μουλαχαζά ιδέριδι.

Πεχδζι κογουζούν καπητηνή άτζόη, τζηκδή βέ καπηγι
κιτλεγιπ κιτδι σέρ καρδιανέ δεδι.

— "Ο άδέμ όγιανδή, σοιλέγιμ.

— Πέκ έγιου... κιδινιζ μου ιέ χα έρ θρινιζ..

Πεχδζι σεγιρτιδι κετλι.

Ήθιδιος πουλέντ άβάζ ιλε δέριδι.

— Πάπη Ζαπτιενίν μαχπεσινδέ όλμάκ νέ δεμέκ! πέν
Σέν σοκαγηνδά ιδιμ... Ρ α ν δ ε β ο υ δ έ Π ο υ λ α ν ζ έ ρ
λοκάντασηνδα Ήωάννα Φορτιενίν ιζετινέ ιτζρά όλάν ζιγια-
φετδέ ιδιμ. Κηναδά σουγιουνδάν σαρτροζά κερησδηρδής
Μαριάννα γιε βερδής Ήωάννα Φορτιεγιέ ιτζιρδι...

Ήθιδιος νάκιχαν κουδουρμούς κέλπ κιπί ινιλεδι.

Άκληνήν περδεσι περδεν πιρέ άτζηλδής.

— Χά α α α! άίμδι άνλαδής! Μαριάννα γιανλής
γιαπόή... ο σείτάν σουγιουνού πανά ιτζιρδι! βάχ! ιτιμ πιτ-
ζά! όλμουσού κιπί σοιλεδιμ, βέ Ήωάνναγι δέρ δεστ ιτιμέκ

κιορέ τεπόιλ μουφεδδής κηδερελίμ... έλπέντε πού άγσάμ
κιδούπίρ Ότελδέν μισαφιρ όλαδζάκ... έμίρι έμύρ βιεδζέγιμ
πού κιδζέ Πολισλέρ πουνού άρασηνλάρ.

— Πού Όβίδιοσουν νάκλ ιτόνι Παύλος Άρμάν ιτζούν
νέ γιαπατζάγηζ;

— Πού άδεμίν ιστιντακηνή άλδηκδάν σονρά πού Παύ-
λος Άρμάν ιτζούν μουζαϊκά ιδεδζέγιμ... έμυδιλικ σίζέ πέρ
σοίλεγιε ζεγιμ γιόκδουρ... κιδε πιλίρσινιζ...

Πολισλέρ όδαδέν τζηκδή. Μουσίρ πέρ τακήμ έμύρ βιεδι-
κδέν σονρά Μαχπεσίν χαστεχανεσινέ κιτόι βέ όραδα κογούο
καρτιενλερινίν (πεκτζί) πιρινέ δεδί:

— Σκάτ σεκιζδέ όδαμδέ όλα ζάγιμ πού άδέμ κόςλε-
ρνι άτζήνδζα πέρ δαίτηκά γαίπι έμμεκσίζ πανά χαπέρ βίρινιζ,

Σόνρα ταάμ έμμεγιέ κιτόι βέ σαάτ σεκιζδέ δαίρεσινέ
άβ έτ ιτόι βέ γιζζηχανέ χη έμετδζισινέ σουάλ ιτόι.

— Χαστεχανεδέν κίμσε κελδίμ.

— Χκέρ Μότγιού...

Κογουτδούν πεκτζισί Ζαπίτιέ Μουσιρινέ ιταάτ ιτιμέκ
ιτζούν Όβίδιοσουν γιαταγηνήν γιανηνδά πεκλέριδι. σαάτ
τοκουδά κορδούκι Όβίδιος πέραζ τεπρενδι. σόνρα Όβίδιος
κολλαρηνή όύζατδή, κόςλερινι άτζδή, ότουρδου βέ έτρα-
φηνά πέρ ναζάρ ιτόι.. πουλουνδουγοϋ κογουτδά πέρ ζαίτ
γάζ σαβκή βαριδι. γιαταγηνήν γιανηνδά πεκτζιγι κορδου,
βέ πουνά όηκάτ ιλε πακδηκδάν σονρά Όβίδιος έλινι άλνη-
νά κότουρ έ.

— Α! ά. πέν νερεδείμ; σουάλ ιτόι ρουγιά κορούγιουρ
ζάνν ιδερέκ.

Πεκτζί όζεβάπ βιεδί.

’Οβίδιος βάζιφεσι λίκιλε δεδί.

— ’Εγερ σιζ πένιμ ισμιμι πένδέν δαχά έγιοϋ πιλίγιορ-
σανηζ, πανά νιτζουν σουάλ ιδίγιορσουνουζ;

— Σιζίν ισμινιζ ’Οβίδιος Σολιβωδουρ... δεδί Μουσταντήκ.

— ’Εγερ ποϋ ισιμδέν χασλαντήγιορ ισενιζ, πένι ποίλε έ-
σιμλέγιν καποϋλ ιδέριμ ζαραρή γιόκ. ισιμ δεγίλμι νάσηλ
όλοϋρσα όλοσϋν.

— Σιζέ νασιχατ ιδέριμ κι ποίλε μασκαραληγή πράκηγ
άδém κιπί τζεβάπ θέριν.

— Βερεπιλόγιμ καθάρ δζεβάπ βιεδζέγιμ.

— Νέρεδε τεβλιδ όλδουνοϋζ;

— Μαδάμκι ισμιμι πιλίγιορσουνουζ τεβλιδ όλδουγούμ
μαχαλι δαχι πιλμελίσινιζ...

Μουσταντήκ χηρσλανδή ισε δε γίνε πέρ χελαβέτ ιλε
δεδί :

— Ποίλε άκσι δζεβαπλέρ ιλε δζεζανηζή άγηρλασδη-
ραδζάκηνηζ. έγέρ σιζ δζεβάπ βιεμέζ ισενιζ, άμουδζαζα-
δενιζ Παϋλος ’Αρμάν σιζίν γιερινιζέ δζεβάπ βιεδζέκδιρ...

— Α! ά. (δεδί κενδι κενδινέ ’Οβίδιος) σαχίχαν κα-
ρασιζ σοίλεμισιμ... κενδι έλίμ ιλε κουγιουγιά δούσ-
δούμ... γάιρη χαϊνλήκ βέ μεχαρέτ παρέ ιτμέζ...

— Σόνρα πουνλαρά τζεβάπεν δεδί.

— Διζονδέ τεβλιδ όλδούμ... Σόνρα ταρίχι τεβελλου-
δινι, πεδέρ βέ Βάλιδεσινιν ισιμλερινι χαπέρ βιεδί.

— Πουνλαρά πέχ έγιοϋ... (δεδί σόνρα) λακιν σούρα-
στηγ άνλαγιαμαγιορουμ... πέν μαχπούς μι ιμ... λογια
πέρ σαρκι γιά κατίλ κιπί πένι ιστιντάκ ιδίγιορσουνουζ...
σιζ πούρασηγ πανά χαπέρ βιερινιζ...

ιτζούν κελέν Πολισλέρ βνούν ιλε περαπέρ πενβέ τσιζιου-
λαρ .. άχ λανέτ όλασή Καναδά σουγιού πανά φαίλέ θε-
δζέκ γιερδέ πενίμ χαρακιετιμί μουτζίπμι δλαζζάκ ιδνί
νέ σσίλεδιμ άδζαπια ; έλπείδε σσίλενιμμεγιεδζέκ σσίλέρ...
άχβάλι σαπτηκαμή ίραχιέ έιλεδιμ !... άχ μελούν σσίτάν !
κένδι σιλαχήμ ιλε κένδιμί βουρδούμ !

’Οβίδιος ποίλέ κένδι κένδινέ μιριλδανήρ ικεν καπιγνήρ ά-
ναχταρή δονδού καπή άτζηλδή πεκτζί ιλε περαπέρ σσί-
Ζαπίτ κέρουνδουλέρ.

— Κέλ· δεδί Πεκδζί ’Οβίδιοσα.

— Πενί νέρεγιε κότευρεδζεκλερ ; σουάλ ιτάι ’Οβίδιος·
πενί νίτζουν ιστέγιουρλαρ ;

— Σίμδι κότευρεδζέκσινιζ... Ζαπίτλέρ ιλε περαπέρ κένδι.

Καρσή κοϊμάκ μιμκέν δεγιλδι· ιταάτ ι-δί θέ πέρ κάτζ
δακκηκά σουρά Μουσίριν όδασην άν πουλουνοϋ, όραδα Μου-
σίρ ιλε περαπέρ, πέρ μουσταντήκ βέ χιατιπί βέ ζιγιαρετδέ
χαζήρ πουλουνάν ό ίκί πολισλέρ βάρ ιδι. Μουσίρ Μουстан-
τηκά ίσί άνλατμήσ ιδι· Πεκδζίλερδέν πiriσί Μουσίριν για-
ζουχανεσινίν ουζερινέ δερτ κότεσί δουγτυμλενμίζ πέρ μενδιλ
κοδού, ποϋ μενδιλίν ιτζινδέ πέρ σίσε, πέρ παρέ τζουζδανή
πέρ σαάτ βέ πέρ άναχτάρ μουχτεβί ιδι.

— ’Ιστέ πίζ ποϋ άδεμι όραδα δέρ δέστ ιτθιγιμιζ βακίτ
ποϋ σείλέρ ουζερινδέ ιδι (δεδί πολισλερδέν πiri).

Μουσταντήκ δζεθαπέ πασλαγιούπ σουάλ ιτάι.

— ’Ισμινιζ νέδιρ ;

— Πέτρος Λεβρόν...

— Γιαλάν σσίλέγιουρσουνοϋ· δεδί κότευρενι ’Οβίδιοσούν
κότευρενίν ιτζιέ δικερέκ.

— Χουζουρινδὲ σείλεδινίξ κίμσελερδέγχορλαρ.

— Πέν σιζὲ δέγχορουμκι πέν κὸρ σερχὸς ἰδίμ: σὸζλε-
ριμίν ἰ π ἰ σ α π ἦ γιόκ ἰδί.

— Ποῦ σοῦ ἴλε μι σερχὸς ἰδιν (δεξι μουσίρ 'Οβίδιοσσου
οὔζερινδὲ πουλουνάν σίσεγι κῶστεριρέκ) ποῦ σουδάν 'Ιω-
άννα Φορτιεγιέ ἰτζιρμεγιέ ἰστεδίν, σέν ἰτζέν... ποῦ σοῦ
'Αμέρικα σουγιούδρ Σέν σοκχηνδὰκί δοκτώρ Ρισάρ που-
νοῦν χισσιγιατηνή πιλίγιαρ.

'Οβίδιο: πᾶσηνή ἐγδὶ βὲ σεσινί κεσσί.

— Νέρεδε σακίνσινιζ; σουάλ ἰτόι Μουσταντήκ.

— Πίρ χανέι μεφρουσέδῃ...



57

Μουσίρ γιαζού χανενίν οὔζερινδὲν 'Οβίδιοσσου ὄζιπινδὲν
τζηκάν ἀναχταρὴ ἀλήπ μουστανδὴκὰ βερδὶ, πούδα πουνί
τεφ'ίς ἰτδικδὲν σονρά σουάλ ἰτόι.

— Ποῦ ἀναχτάρ ὀδανηζήν μηδὴρ;

— 'Εβετ.

— Τεαδζούπέ σαγιάν σείδερκι σίζ χανέι μεφρουσέδῃ
σακίνιμ δέγχορσουνιζ χάλ πούκι ἀναχταρηνιζδὰ ὀδὰ νόμε-
ροσου γιόκδουρ...

— Νούμεροσου γαίπ ὀλμεύ; νέ γιαπαίμ;

— Έγερ ανάμαγιρσενίς σίμδι ανάρσσηνίς... σίς
έβελα τζεβάπ βίριν πακαλήμ. Παῦλος Ἄρμάν σίζιν
άμουδζαζαδενίς μι διρ ;

— Έβετ.

— Σαχίχμι ;

— Νάσηλ σαχίχμι ;

— Για Ρανδέ-βου δέ Πουλανζέρ λοκάντα-
σηνδά δέγιρ ιδινίς κι σίζιν άμουδζαζαδενίς βεφάτ ιτόι βέ
σίμδι. Παῦλος Ἄρμάν ιτιμλενέν κίμσενιν ισμί πατκά δηρ·
πουνλαρή γιαλάνμη σοϊλέγιρ ιδινίς ;

Ἵθίδιος ανάδθήκι Καναδά σουγιουνοῦν τεεσιρί ιλε τζόκ
χάλτ ιπλεμίς, λάκιν κενδινί τεσαχούπ ιτμεγι κόζουνέ
άλαράκ δεδί :

Πέν κόρ σερχός ιδιμ νέ δεδιγιμί πίλμεγιρ ιδιμ...
σερχοτόυν πασή περαπερινέ όλμάζ, πασσήζ άδεμίν σοζλε-
ρινέ χίτζ έχεμμιγιέτ βιριλίρ μι ;

— Διμέκ κι Έ-μεκδζι χατοῦν Λίζα Πεορρέν Κλερ-
μόν μαχπέσινίν κατζκηνή μαχκουμέ Ἰωάννα Φορτιέδιρ δε-
γιού σοϊλεδιγινδέ δε σερχός ιδιν.

Ἵθίδιος τεατζούπ ιδέγιρ κίπí σουάλ ιτόι :

— Πού Ἰωάννα Φορτιέ δεδιγινίς κίμδιρ.

— Ζι-λέ Κόρ σοκαγηνδά πασήνά τζαρδάκ γιόκαράκ
τελέρ ιτμεγι ιστεδιγινίς, βέ πέρ κάτζ χερπέ έβέλ κήζηνή
τελέρ ιτμεγι ιστεδιγινίς χατοῦν διρ...

Ἵθίδιος μοραρδή. πού δεφά γαίρη γαίπ όλδουγουνού
χίτσ ιτόι.

— Κίμ τζεσαρέτ ιδίγιρ πένι πο-λέ ιρτιρά ιτμεγιέ; δεδί.

Ὁθίδιος οὐμουζλερινί σιλκερέκ δεδί:

— Πέν σιζέ αγάρη δζεβάπ βέρμεγεδζεγίμ,• δεδίμ
βέ δεδιγιμί ιδεδζεγίμ... σιζίν σουαλλερινιζδέν πέν χεσλάν-
μαγιορουμ... νέρεδε σανίν ολδουγουμοῦ πιλέρσινιζ. . ἰσκου-
ζάρ ισενιζ ὄδα κιαρδέρ... ἄχ. . ἔλε πέρ ούγιουκούμ βάρ κι,
ἀγικκδά τουρδουγούμ γιερδὲ ούγιουγιουρουμ. . πράκτηνηζ
πενί κιδεγίμ γιαταγίμ... γιάρην κινδούζ ὀλούντζα τ ἔκ
ἄνουσ ἄρουζ...

— Λουκία Φορτιεγί βέ βαλιδέσι Ἰωάννα Φορτιεγί τε-
λέρ ἰτιμέκ ἰτζούν σιζέ παρέ βιρέν κίμιδι ;

Ὁθίδιος σουκούτ ἰτόδι.

— Δζεβάπ βέρμεγεδζέκ μισινιζ ;

Ἴνε σουκούτ.

Μουσταντήκ ἀγιαγά κχκχ'ή βέ χηρητηνή κίμπεγίμ κῶσ-
τέρμεγερεκ ἔμρ ἰτόδι

— Κοτούριν σοῦ ἀδεμί βέ κῶζ μαχπεσινέ καπάδην.

— Εἰ ! χὰ σοίλέ ! (δεδί Ὁθίδιος κούλερέκ) κῶζ μαχ-
πεσινδέ ούγιουμάκ πέκ ραχάτ ὀλωρ ... ἄτηλ ούγιουκού
ἰτζούν γιαπηλμά πέρ γιέρδερ !... Καλήν νύκτα ἐφένδιλέρ!
ἄϊδε πακαλήμ ζαπτιελέρ, πενί κοτούριν, ραχατημά πακαίμ!

Μουστέρ πέρ ἰσάρετ ἰτόδι βέ ζαπτιελέρ μαχπούσι ἀλήπ
κῶτουρ'ιλέρ.

— Πού ἀδεμ ἰδεπσιζλερίν βέ ἀσκηρηαλερίν ἔν τεχλι-
κελί ὄζινσινδένδερ. τζαγηρδὲ μουττανδὲκ.

— Πέν ἐρχιαρηνδάν ἀνλαγιαπιλδὲμ κι (δεδί μουστέρ)
πίζ πουνκῶν τζεβαπλερίνδέν ὀαχά ἐγιοῦ, ἔβινδὲ τζῶκ μου-
χίμ σιελέρ πουλαδζάγρηζ.

— Πέλι. λιάκιν πακαλήμ σοίλεδιγι μχαλί ἰκαμετι
σαχίχαν ὀμιδέρ.

— Σιζ πιζι ἀλδατμαγι ιστέγιρσινιζ λάκιν ἀμουζα-
ζαδενιζ Παῦλος Ἄρμαν πιζέ ιζίν σιχχετινι Ιραγιέ ιδιζελ-
διρ...

Ἄβι ἰος χηρσλανδὴ βέ γιουμρουκλαρηνή σηκαράκ
κωζλεριν ἔν ἀτέζ σατζαράκ δεδι.

— Ἄχ! πού σουαλλερινιζέ πενίμ δζανήμ σηκηλή
γιор! βάλλαχιλ ἀζιμ σιζ πενίμ ἀγζημδάν σοζ ἀλμαγιέ
ιστέγιρσουνουζ! ἐγιού πλίγιρούμ σιζίν δηρνακλερινιζέ
πὶρ ἀδέμ δ ὕσμεσιν γιόκσα, δουτδούμι, σεκίζ κουνλικ σα-
πὶ τζοδζούκ κίπὶ σουτζσουζ ὀλσά πιλὲ σιζίν δηρνακλερι-
νιζδὲν τζηκάμαζ! πενδὲ κἀπιχάτ κι βαρδὴμδα πὶρ χημ-
πὴλ κίπὶ σιζίν μακασηνηζά ράστ κελόιμ, πἀρι κενδού κεν-
τουμέ τζαλητήγιор ὀλσά ιδιμ γάμ γιεμῆζ ιδιμ. νὲ ισε...
βαρσὴν πασκάσῆδα πασῆνην σελιαμετινὲ πακσὴν. Κλιτὶ
δζαδδῆσινδὲ 172 Νούμεροδα σακίμ. πού ἀναχτάρ χέμ
παγτζεμὶν καπητηνὴ ἀτζάρ χέμδαχι ὀτουρδουγούμ δαίρε-
νὶν. σίμδε χέπισινι πιλίρσινιζ, γάιρη πανά πὶρ σέι σουάλ
ιτμεινιζ Ἄβιδιος Σολιβωνοῦν ἱμανὴ χακκὴ ιτζοῦν γάιρη
τζεβάπ βίρμεγιεδζεγιμ. ὀτανδὴμ...

— Σιζέ πεσίναν σοιλεδιμ κι ποῖλὲ κεβεζελικ ιδέρσενιζ
τζεζαντζὴ ἀγηρλατδηρήρσηνηζ...

— Τουρ-λου-του-του!... χα πάπάμ χἀ... διλινιζέ
τεσπίχ ιτμῆσινιζ χιτζ τουρμακσὴζ ποῖλὲ δζεβαπλέρ ιλε
χημπηλλαρά κορκοῦ βιρίρσινιζ... πὲν πού κορκουλαρά πὲ ε
παρὲ βιρμέμ! νὲ ὀλιού ισε ὀλδού. ιστὲ πού κἀδάρ..

— Σχχιχ Παῦλος Ἄρμαν βεφάτ ιτδι. διλὲ δεγίλμι;
(δεδι μουσταντὴκ) βὲ πού κωῦν πού ἰσμὶ χαμίλ ὀλάν κίμ-
σενιν ἀσηλ ἰσμὶ Ἰακωβος Καρώμι διρ;

— Σίξδε πίξε τεάκηπεν κελεδζέκσινιζ· δεγισθ έμρε-δι Ζαπιτιέ μουσίρι ίκί Πολισλερέ.

— Δαίρενήν Ζαπιτλερί Πάπη Ζαπιτινίν χαδλισινέ έν-διλέρ, θραδά κι ίκί άραπά πεκλέγιор ιδι. Άραπκνήν πирινέ Ζαπιτιέ μουσίρι βέ Μουσταντήκ, βέ δικηρινέ Μουσταντήκ κιατιπί βέρ ίκί Πολίς ρακίπ όλαράκ Κλίσί δζαδδесинίν γιο-λουноϋ έλέ άλδηλάρ. Άραπαλάρ χαρκειτέ πασλαί, δζα τε-μάμ κισζέ γιαρησή ιδι.

Έχλι κήραατήν μαχλουμί όλδουγсθ βέτζχ ευζρέ Παϋ-λος Άρμάν Ραουλ Δούσεμενδέν τεακήп ίδιλερέκ Ρωμη σοκαγηνά κισζίγιор ιδι. Εύρώπα εζαδδесини сабуσдоϋ, βέ τόγρου Κλίσί δζαδдесинé τζекέν Σχιν Πέτερспourg σοκα-γηνά κирди· даχά пір саат мусахади олдоугондэн аδζε-лэ итмэз иди, βέ τζок δεφαλέρ аδзапа пір теакήп иден βάρми κορκουσοϋ ιλε όνέρ άρχασηνά πακάρ ιδι. Ραουλ σοκαγην ό пір тарафнда γιαγián καλδθηρημηндэн κидер иди βέ που-ноϋ κοζлериндэн γαίп итмэз иди. Μιλλιόν Σαχιπί Κλίσί δζαδдесинé βασήл олoундза, пір γαζ сафкэ иле саатηνήν минесинé пакодэ, даχά саат секизи оτουζ пэз дакηкэ кетз-миз иди, Κλίσί δζад`есинін άγζηндά сдл тарафда κιαίν пір кафенин онунé оτουρдоϋ. Δυτεμέν πουноун оτουруп βέ пір Παλ-άλ итχиси іσтедиγини короундзе кенди кендинé деди.

— Μούτλαхан Όβιδιος Σολιβώ πού μαχλεδэ σακίν-διρ, . . πίξιμ φαπρικατώρ κορούтеδζεκλερι βακτηή πεκλέ-γιор ... πίξ δε όноун κипи γιαπαλήμ.

Δεγιερέκ Ραουλ дахи саγ тарафда κιαίν пір ка-фегие отуруп пір пира кетирди· саат токуζά пэз кала-ράк Паυλος Άρμάν итχинин паресини бирди, калк'и βέ па-

— *Έγερ ὅ ισε δέρ άκάπ έβινί πασμαλή άραμαλή,

— Σίτιμι πού Παῦλος Ἄρμαν τεσμιέ ὀλουάν ζάτ έ-
τζούν νέ γιαπαλήμ ; δεδι μου ίρ μουσταντηνά.

— Μιχάλι ικαμετινί πιλριμισινί ;

— Πιλριμι κι Κουρπεβοαδεκί φάπρικανην σαχιτί βέ
διρεκτωρού διρ...

— Πιῦ άδεμίν χακκηνδά πέρ σεί ισίτμεδινίζμι ;

— Χιτζ... πέκ ναμούς ιτικαρι ιλε γιασάρ χιπί κερουνούρ
πέρ έχλι χηρηέτ διρ.

Μουσταντήκ πέρ χάτζ δακηχά μουλαχαζαδέν σόνρα
δεδι.

— Πένόζε Σολιβωδέν ικράρη τάμ άλδηκδάν σονρζ
Παῦλος Ἄρμαν χακκηνδά τεσεππούς ιτμελίζ ... πού Σο-
λιβώ δαχά σερχός ιδι ... διβανέ χιπί ιδι ... σόζλερινέ τζόκ
έχεμμιγιέτ βιριλέμεζ ... έβελα έβινί πασήπ πέρ τεφδός ιδε-
λίμ ... Έγερ έβινδὲ Παῦλος Ἄρμανήν χακκηνδά ὀζουχα-
λήσειλέρ πουλουρ ισεκ, δέρ άκάπ Παῦλος Ἄρμανήν ισίνέ
τεσεππούς ιδέριζ ... γιόκ ισε, έγιου τεφτίς βέ τεφεχχοῦς
έζούπ ογρενενέ χαδάρ Πάῦλος Ἄρμανήν άρκασηνά πέρ τε-
πδιλ Πολίς πρακήρηζ ...

— Ζαπτιέ Μουσίρι πατήνη έγδι βέ σόνρα σούάλ ιτόι.

— Που χιδζέ Σολιβωνούν έβινί πασήπ άρασακ δαχά
έγιού ὀλμαζμι ;

Δεγιερέκ σαατηνά πακήπ δεδι.

— Σαάτ χιδζε γιαρησηνά πέρ τζαργιέκ ιστέρ ... άρα-
παλαρημηζ πεκλέγιор, ουτζ τζαργιέκ σαατδὲ Κλιτί ὀζαδ-
δεσινέ βασήλ ὀλούριζ.

— Ὅιλέ ισε χιδελίμ· δεδι Μουστανδήκ.

Ποῦ μαλαχαζά ιλεΡαοῦλ ἐτραφηνά πακδῆ. Παῦλος Ἄρμανῆν πουλουνοουγοῦ ταραφδὰ πῆρ καφέ βάρηδη.

— Χά! (δεδί Ραοῦλ) σοῦ καφεδὲ ὄτουραγίμ... καφε-δὲ κίμσε προυπχὲ ἰτμέζ... τίσαρησηνδὰ ὄτουρούρουμ βὲ πι-ζίμ τζελεπιγι πεκλέριμ...

Κιτδὶ καφεγιὲ ὄτουρδοῦ πῆρ τζιγάρο γιαπδῆ βὲ πῆρ ρὸμ σιμαρλαδῆ. Παῦλος Ἄρμάν τελασὲ ἰλέ χάλια κέζινέ-γιουρ ἰδι.

— Σακῆν τηλεγραφῆ γιανλήζ μι ὄκουδοῦμ. δεγιερὲκ Ραουλὶν ρὸμ ἰτζῶιγι ταραφὰ γιακῆν κελερὲκ, ὄζιπινδέν τη-λεγραφῆ τζηκαρδῆ βὲ δέφα ὄκουδοῦ.

— Σαάτ τοκούζ δεγιουῦ γιαζήγιουρ.ι. (δεδί κενδὶ κενδινέ). Τηλεγραφῆ ἔλινδὲ ὀβαλαγιαράκ πασλαδῆ γίνε κέ-ζινμεγιέ.

Σαάτ ὄνου βουρδοῦ. Παῦλος Ἄρμάν γίνε καπιηγιὰ για-νασδῆ βὲ δεφὰ δεφὰ τζήνηκηραγῆ τζεκδὶ σόνρα χῆρς ου γιαζέπουλε καλδῆρημδὰ γιουρούμεγιέ πασλαδῆ.

Χῆρ ταραφδῆν δούκιανλέρ καπάνηγιουρ ἰδι. Φάπρικα-τωρδὸν χηρσηγῆ Ραοῦλ κηρουδέν φάρκ ἰδερὲκ κούλέριδι. γιολδῆν σαβουτάνλάρ ἄζαλδῆ. καφενὶν μουστεριλερὶ τα-γῆλμαγιὰ πασλαδῆλάρ. Πατινγιολοῦν Σαατῆ ὄν πῆρ

σλαδὴ κίτμεγιέ. Ραούλ δαχί πουνούν κίπλ γιαπή σακί
τοκουζδά Μαίρυνιν παπατή πιλδιγιμίζ ούρακ κατηνήν ο-
νούνδὲ δουρδού, βέ πέρ τέλ τζεκιπ παγτζενιν ιδζινδὲ τζηνη-
ράκ ινιλεδί. Ραούλ πουνούν κάρτητηνδὰ πέρ πόγιούκ κα-
πηνήν ονούνδὲ τουρδού.

— Ὅραση ὄηρ (δεδί κενὶ κενδινέ) πακαλήμ πιζίμ Βα-
ρών δὲ Ράς ἐβινδέ μι...

Ἄραδάν πέρ κιάτς ἄκιηκὰ μιρῶρ ἰτόι· καπή ἀτζηλμάζ
ἰδι. Παῦλος Ἄρμάν δεφάτεν τζηνηγηραγή τζεκδι ἰνιλετόι.
γινε σούκούτ· ... οὔτζουνδζι δεφὰ δαχί χιδόετ βέ χήρσ ιλε
τζηνηγηραγή κηρμά δερε ζεσινδὲ τζεκδι, γινε σούκούτ· χά-
λια σουκούτ...

— Γιεζ δὲ βινδὲ γιόκδουρ... (δεδί κενδι κενδινέ Ραούλ)
πακαλήμ ἰμδι πειῦ πιζίμ κοτζὰ φαπρικατώρ νέ γιαπαδζάκ;

Παῦλος Ἄρμάν πιλια χαρεκέτ βέ κεμάλι ἐνδιτέ ιλε κα-
πηνήν ονούνδὲ δικιλίπ κενδι κενδινέ σούαλ ἰδέρ ἰδι. Ὅβίδιο-
σούν πανά κέλ δεγιού τηλεγράφ ἰδούπδε ἐβινδὲ πουλούνμα-
ση νέ πεγιάν ἰδέρ; λάκιν πού τηλεγραφὴν τακλιδ ὀλούπ
κενδισινέ πέρ φάκ ἰδουγινι τουπγέ πιλέ ἴτμεγιερεκ, πεκλεμε-
γιέ κάρὰρ βινδι. πέλκι Σολιβώ πέρ κιάτς δακίηκὰ κέτζ κέ-
λεδζέκδιρ πού τετελλά ιλε ζενκίν Ἄρμάν παγτζέ δουβα-
ρηνήν πόγιουνα κέζινμεγιέ πασλαδὴ. Ραούλ πουνού γάζ
σακλαρηνήν ἀλτηνδάν κέζινδιγινι κούρδου βέ βακίητ μιρῶρ
ἰτόικόζε τελατεσινιν δαχί τεζεγιούδ ἰτοδιγινι φέρκ ἰτόι.

— Ε. ε. ε. (δεδί κενδι κενδινέ Ραούλ) σακήν πού χε-
ρίρ γιάρηνα κιάτς πού κέ πού σοκαγή ἀθημλαγιαδζάκιμη;
πού δουρδουγιμ γιέρ ἐγιού δεγίλ, σίμδι πενί Παῦλος Ἄρ-
μάν κ ρούρ βέ ἰσί ἀνλάρ .. πατκά πέρ γιέρ πουλμκλή ..

πουλδου άτζαμαγιά ιστεδι άτζάμαδη, Ιμδι κιδέρ ικεν γίνε
κιδριγι κίπι δουβαρδάν τζηκούπ κατζμαλή ιδι. έλι ιλε
καπηνήν άναχτάρ γιερινί άρασδότηρ ικεν έλι ικι μουτε-
χαρρίκ τιμούρ κηταλερινέ τεσαδδουρ ιτδι :

— Σούρκουλερι χαρ! άφεριν! (δεδι κενδι κενδινέ
Ραούλ σεβινερέκ) σίμδι ιστέ ισίμι ραχάτ ραχάτ κρούρουμ
πίρ κίμσε κελίπδε άνσηζην πενί ιτζεριδι τουτάμαζ.

Σούρκουλερι σουρδου.

— "Έγερ πέν ιτζεουδέ ικεν Σολιβώ καπησηνά κελίρ-
σε πέν νάσηλ τζηκούπ κατζαδζαγημ; (δεδι κενδι κενδινέ)
άκσησινί μουλαχαζά ιτμελι.

Παγτζεγι πίρ τολασδή, κούτζουκ δαιρενίν δουβαρινήν
άρκά δαραφηνδά πίρ όδουν δεπόζιστευ γιγινή όλουπ
δουβαρήν Ιρδιφασηνά καζάρ όδουν ιστίρ όλουμυ; ιδι.

— Πούραδαν πέκ άλιά κατζηλουρ (δεδι Ραούλ) γιά-
ληνηζ που όδουνλαρήν ουζερινέ τζηκμάκ ιτζούν πίρ πα-
σαδζάκ σεί λαζήμ. ό άραδά πίρ άρ ήν γιουκσεκλιγινδέ
καλήν άγατζλερδέν μααμούλ πίρ καφέσ άγιαγηνά τολεσ-
δι. που ιαφεσίν ιτζινδέ σάπηκ μουσπεεζίρ ταβ άν πε-
σλέρ ιδι.

— "Άσηλ ιστεδιγιμ σεί που ιδι... Έγερ κατζμάκ Ικτι-
ζά ιδέρ ισε πίρ δεφά όδουνλαρήν ουζερινέ τζηκίτηγήμ κί-
πι γιακαγι κουρταρήρημ...

"Ο πίρ δουβαρήν γιανηνά κίρου κελδι, άτιμτζ όλδου-
γου άλετλερι άλδή, πακετι άτζδή δαιρενίν καπησηνά
γιανασδή, βέ άλετλεριν βασιτασή ιλε καπηγι άτζδή άλετ-
λερι έλινέ άλδή δαιρενίν ιτζινέ κιδι βέ δζιπινδέν πίρ κουτου
κιπριτ τζηκαρδή πιρινί γιακδή βέ ιτζερουγι άραμαγια πασ-

ινιλεδί. Παῦλος Ἄρμάν οἰλέ πῆρ σῖδδῖτ ἢλέ κῖδρ ἰτῖλ κῖ
Ραούλ ἰτῖτῖδῖ. βέ σόνρα ζενκῖν φαπρικατῶρ γαῖρη ἔσανῖτ
Κλισῖ δζαδδῖσινῖ τογροῦ κῖροῦ κῖτῖδῖ.

— Σχνά οὔγουρλάρ ὀλοσῶν! (μῖριλῶανῶῖ Ραούλ) σῖβ-
κῖλῖ δοστοῦν Σολῖβῶ ἔγῖοῦ πῆρ γῖῖρ πῶλμοῦς ὀλμα-
λή... σῖμῖδῖ πῆν ἔβῖνῖ ἀ λ ῖ ἀ πῆρ βῖζῖτα γῖαπαῖμ...

Ραούλ πῆρ ρῶμ δαχῖ κῖτιρτῖδῖ, βέ κῖτιρῖν κῖρσῶν πῶν-
νά δῖδῖ

— Τζαπῖῖκ ὀλουνοῦζ... καπαταδζάγῖηζ.

— Παρενῖζῖ ἄλῖην, δεγῖερῖκ Ραούλ σουφρανῖῖν οὔζερῖ-
νῖ πῆρ σῖκκῖ κῖδοῦ σόνρα Κλῖσῶ σοκαγῖηνά κῖρῖδῖ. Ὅβῖ-
δῖοσῖοῦν καπησηνῖδῖαν σαβῖοσῖοῦρκεν δῖουβαρῖηνά πῆρ ναζῖάρ
ἰτῖδῖ, γῖάλῖηνῖ. ἰκῖ ἀρῖσῖῖν ἰρῖτιφῖαῖνῖδῖ ἰῖ. καπηῖηνῖ γῖα-
νῖηνῖδῖά πῆρ πῖνῖκ τατῖῖ βάρ ἰδῖ. Παῦλος Ἄρμάν κῖπῖ Ραούλ
δαχῖ κῖζῖνῖμεγῖῖ πῖσῖλαδῖῖ. ἀζ ἔβῖελῖ τζῖηκῖδηγῖῖ καφέ κα-
πανῖδῖῖ βῖ πῖοῦνῖν δζαμῖκῖανῖηνῖδῖαν σῖαφκῖλανῖν σῖοκαγῖῖν
κῖσῖσῖῖ κῖαρανῖληκῖδῖά κῖαλῖδῖῖ. γῖῖλ ἰζῖσῖζ ἰδῖ. Ραούλ δῖουβαρῖά
γῖανῖατῖδῖῖ βῖ πῖοῦρκῖοῦ, τζῖενκῖῖλ βῖ τεσῖτερεγῖῖ χῖαβῖ ὀλῖν
πακεδῖ δῖουβαρῖῖν οὔζερῖνῖδῖῖν ἀτῖδῖῖ σόνρῖ κῖδῖζῖῖ γῖαρησηῖνῖά
κῖαῖῖρ πῖεκῖλεδῖῖ.

— Βάρῖσε πῖνῖμ χῖαῖν βαρῖωνοῦν παρῖασῖῖ τζῖοκ-
δῖοῦρῖδῖα πῖοῦ κῖδῖζῖῖ χῖοβαρῖδῖα λῖηκῖδῖά κῖῖρ ἰδῖγῖορ... ἰσῖτέρ-
σε κῖελσῖν, ἰσῖτεμῖζῖσε κῖῖλμῖεσῖν πῖνῖ πῖοῦ ἰτῖῖ πῖοῦ ἀχῖῖαμ
γῖαπαδζάγῖημ...

Ἐτραφῖηνά πῆρ δαχῖά ναζῖάρ ἰδῖοῦπῖ κῖῖμῖσῖνῖν κῖῖλμῖεδῖγῖ-
νε ἀκῖαῖχ ὀλαρῖακ Ραούλ πῖνῖκ τατῖῖηνῖν οὔζερῖνῖῖ τζῖηκῖδῖῖ
βῖ πῆρ σῖητζῖραμαδῖά δῖουβαρῖῖν οὔζερῖνῖδῖῖ πῖοῦλοῦνῖδῖοῦ. βῖ
σόνρα δῖερχῖάλ πῖαγῖτζῖνῖν ἰτζῖνῖῖ ἀτῖλαδῖῖ, πῖαγῖτζῖῖ καπησηῖνῖῖ

χγ,πλερί ἀλδή. οὐζερινὸν Ἐλβετία Δζουχουριγετινὴν πῶσ-
τα πουλεῦ γιαπησμήτς πῖρ κιαγῆδ δαγα κάκουνέ οἰσδι.
πουνοῦ ὀκουδῶ βέ γάγιετ μεμνοῦν ὀλδου.

Ποῦ κιαγῆ τβεζάτ Γλμου χαπερί ι'ι.

— " Ἀσηλ Παῦλος Ἀρμάν Γενένηδε βεφάτ ἱμῖς ἡμῖς.
(ζαγηρδῆ Ραοῦλ) Στέφανος ἰσῖτσέ νέ καλάρ μεμνοῦν ὀ-
λαδζάκ.

Ποῦ κιαγηδλαρή ζουζδανὴν ἰτζινέ κοιδοῦ βέ δζιπινέ ἐν-
διρδῖ. ποῦ ἴσναδέ Ὀβιδιος παγδζέ καπησηνδᾶ πῖρ ἀραπᾶ
τακηρδῆσῆ Ραοῦλ κουλαιηνά γιετισδι πασῖνη κάλδηρδῆ
δινλεδι τι ἀρηδᾶν πῖρ σές ἰσῖδιλῖρ ἰδι. Ραοῦλ μουμοῦ ἔλῖνέ
ἀλήπ καπηγιᾶ γιακῆν ὀλᾶν ὀθαγιέ κελδι βέ καπηνῆν ἀρα-
σηνδᾶν πκγτζέ καπητηνᾶ πακάρ ἰδι. ἀναχτάρ γιερινδέ πῖρ
ἀναχτάρ δόνερέκ ἀτζμαγιᾶ ἰστέριδι.

— Καπηνῆν σουρκουλερί ἀρκασηνδᾶν κητλί... δεδι πῖρ
σές.

— Ἰτζεριδέ σάβκ βάρ. δεδι ὀκίερ πῖρ σές.

Δουσεμὲν ἀδζελέ ἰλε μουμοῦ σόβουνδιρδῖ.

— Ε! ὀιλέ ἰσε, δουβαρέ διρμάνην. ἔμρ ἰτῶι οὐτζουνδζῖ
πῖρ σές.

Ραοῦλ χαβφινδέν τιτρέρ ἰδι.

— Πούραγια κηλεδζεκλέρ (δεδι κενδι κενδίνε) κίμδιρ
ἀδζαπα ;... τζὸκ ἀδέμδιρ... ἔγερ πηνί πούραδα πουλουρλάρ
ἰσε ἰσῖμ χαράπ. κατζμαλή..

Δεγιερέκ δαῖρεδέν δισάρῆ σητζηραδῆ, βέ ταβτᾶν καζε-
σινῖν οὐζερινέ πασαράκ, ὀουνλαρῆν οὐζερινέ τζηκδῆ. βέ
Ὀβιδιοςσουν καπησηνᾶ κάζλερινί δόνδεριπ πακάρκεν κάρ-
δούκι, κενδινῖν γιαρῆμ σαάτ ἐβέλ γιαπόηγη κηπί πῖρ ἀδέμ

λαδή. κόρδούκι πέρ οδα έ παγλανμής βέ σαρηλή: σαν-
δηκλάρ βάρ ιδι, βέ πέρ σορρά ούζερινδέ πέρ μουμλου σα-
μεδάν πουλούπ μουμού γιακδή βέ σανδηκλαρήν ούζερινδέ
ΑΜΕΡΙΚΑ βέ ΒΟΥΕΝΟΣ ΑΙΡΕΣ λογατλαρινή ολου-
γισούντζα κενδι κενδινέ δεδι :

— Κόρουνούγερκι έδεπίτζ 'Οβίδιος γιακηνδά άζιμε-
τέ χαζηρλανήγιορ ! γαιπ ιδεδζέκ βακτήμ γιόκδουρ... σοϋ
κιαγηδλαρή άραμαλη πουлмаαλή... έβελα τζεκμεδζελερι-
νιν άραγιαγίμ πακαγίμ...

Τζεκμεδζελεριν 'Αναχταρλαρή ούζερλερινδέ ιδι. πέρ
τζεκμεδζέ τζεκδι κενδιγιέ έλζέμ πέρ σεΐ γιόκ ιδι. όικερ
ικί δαχά τζεκδι γίνε πέρ σεΐ πουλάμαδη. Ραούλ πέρ πασ-
κά οδαγιέ κερδι βέ οραδα πέρ γιαζού χανέ κόρδού.

— Μουτλακα άραδηγήμ έβρακλέρ πουνούν ιτζινδέ
διρ δεδι. Γιαζή χανέ κιτλί ιδι, άλετλερι κεραμετί ιλε που-
νούδα άτζδη, βέ ιτζινδέ τζοκ Πάνκα πιλετλερι ιλε χαιλη
Λουϊζ, άλτουνι κόρδού.

— Ω ! ω. ω. χελε πάκ ! χελε πάκ ! κείφι πείδε γιόκ
ιμίζ ! (δεδι) Παύλος 'Αρμανήν κασασηνδάν νάκλ ιδι-
μέ ! λιάκιν πενίμ άραδηγήμ που δεγιλ όιρ.

Πέρ τζεκμεδζέ άτζδη βέ ιτζινδέ πέρ οζουζδάν βέ ικί δε-
μέτ κιαγήδ κόρδού. οζουζδανην ιτζινέ πακδη βέ 'Οβίδιο-
σουν σάράπ τουτζαρινδέ χελάς ιτδιγι τακλιδ ιμζαλή πολι-
τζαλερι κόρδού,

— Ε ! ζαχμετίμ πείχου δεγιέ κίτμεδι- (δεδι κενδι κεν-
δινέ)

Που πολιτζαλεριν γιανηνδά 'Αμάνδανην Μαδάμ Δελιο-
νέ βιρδιγι τζεζαλή τεσ ακκουρναμεσι δαχι βάριδι. που κια-

Ραούλ καλχμαγί ιστε ι, καλκάμαδη. φενά σηζηλάρ
ιτζινδέ ιδι.

— Νέ άκσι ταλίι! (δε ι οφκέ ιλε) πούραδα σαπαχά
καδάρ καλαδζάκηιμ; πούτουν δζιβάρ παγδζελερινι βέ
χαβλιλερινι άραμαγιαδζακλερινι κημ πιλούρ;

Ραούλ έτραφηνά πέρ ναζάρ ένδάχτ ιτδι. πουλουτλάρ
ιτζινδέ νιχάν όλμουζέ καμεριν (άι) ζαίρ πέρ ζιγιατή ιλε
κόρέ πιλδίκι πέρ παράνκα ιτζινδέ χαίλη άραπαλέρ διζιλ-
μιζ δουρούγιωρ ιζι.

— Άρεπεδζι έβιν έμ. (δεδι κενθι κενδινέ) σοϋ άραπα-
λαρην πιρινέ γιανασά πιλσέμ δε ιτζινέ σοκουλσάμ σαπαχά
καδάρ πεκλεσέμ..

Πούτουν κουβέτ βέ δζεσαρετινι ούζερινέ άλαράκ έλλερι
ούζερινέ σουρουνερέκ παράνκωνην άλτηνά βαρδή βέ άγρή βέ
σηζηλάρ ιλε άγιαγή ούζερινέ δικιλδι πέρ άραπανήνκαπητη-
νηάτζδή βέ δζανσής χαλδó άραπανήν ιτζινέ γικηλδή. Όβι-
δισουν παγδζεσινδέ ζαπιτλέρ χεραρέτ ιλε άραμαχδέιδιλερ.

— Πούραγια κελέν σιρχάτ ιτζούν κέλμεμιζ... (δεδι
νάκιχαν Ζαπίτιε Μουσίρι, άτζηλμής τζεκμεδζενίν ούζεριν-
δέ Πάγκα πιλετλερινι βέ Λουίζ άλτηνλαρηνή Μουστταντι-
κά κόττερερέκ). Ιττέ ισπατή πού'ουρ...

δουβαρήν ούζερινέ τζηκδή, παγτζεγιέ ένδι βέ καπηγήν
σούρκουλυρινι άτζδή. ελ βακή: ιλι άρεπετζελερδέν άιδη
κλαρή φενερλέρ ιλε πέρ τζοκ κίμσε κόρονδού. Ραούλ πά-
πη Ζαπδιέ 'Οβίδιοσουν έβινι πασμαγια άιλδιγινι άνλαδη
βέ χισαρήν ούτζουνα ούζανδή βέ τίλα χαρικέτ πουνλα-
ρά κίρουδέν δηκκατ έ'εριδι.

— Δαίρεσινίν καπησηνή άτζην. έμρ ιτόι πηρισί. φενέρ
τουτανλαρδάν πηρι καπηγια γιανατδή.

— Καπή έδζπάρεν, άτζηλμηζδέρ. δεδί.

— Πουνούν έτζοϋν πούραδα άζ έβελι σάβκ κίρουνού-
γιορ ιδι . . .

Ζαπτιελέρ δαίρεγιέ κίρδιλέρ. Ραούλ κενδι κενδινέ μου-
λαχαζά ιτόιτέρ.

— Σίμδι καπηγι άτζκή βέ μεφρούσατηνή καρτζδη-
ρανή άραγιαδζακλάρ πανά τεακήπ ι έδζεκλέρ κατζμαλήμ.

Δέρ χάλ βέ τακηρτησήζ οδ'ούν δεπόζιτοσουνα σητζρα-
δή πέρ γιέρ κατζαδζακ άραδή.

'Οδουνδζι Δεπόζιτοσουνοϋν : σοκαγά όλάν, καπησή κα-
παλή ιδι. που δαίρηκα έ 'Οβίδιοσουν παγδζεσηνδέν πέρ
σές ισιδιλδι.

— Χηρσήζ πούραδαν ιττισαλινδεκι έβλεριν πηρινέ κατζ-
ζμηζ (έριδι που σές) μαχλενίν Καραγολουνα σεγίρδιν
σοκακδέ πεκλεσινλέρ.

Ραούλ χαβρινδέν νέ γιαπαδζαγηνή πιλμέζ ιδι. ονουνδέ
πέρ δουβάρ φάρκ έ'ερέκ κεδι κίπι διρμανδή βέ ότέ ταραφά
σητζραγινδζα πέρ β'άχ σεσι τζηκαράρικ γιερέ ούζανδή.

Τάς Καλδηρημηλή πέρ χαβλιγιέ δουσμούς όλούπ άγια-
γή οκδζέ κεμιγι τζηκδή.

ἀτμήξ, βέ χαβλινίν ὀρτασηνδὰ χηδμετζίλερ πῖρ ταραφδάν ἀρεπέλερι γιακαγιούπ, δίκερ ταραφδάν ἀτλαρή κοσούπ τζηκμαγιά χαζηρλάγιωρ ιδίλερ· κοσούλάν ἀραπαλαρή πῖρ πογιούκ καπηδάν σοκαγά τζηκαρηρλάρ ιδι.

— Σίμδι πενί πουλαδζακλάρ ... (δεδι κενδι κενδινέ Ραούλ) παράνκανην ἀλτηνδὰ γιάληνηξ ούτζ ἀραπά καλδή· σίμδι σηρά ποῦ πένιμ ὀλδουγούμ ἀραπαγιά κελίρ ... νέ γιαπαῖμ ; γιά Πολισλέρ χέρ ταραφή ἀράγιωρλαρ ισε ! ! νέ γιαπάρσαμ γιαπήπ πούραδαν τζηκμαλήμ κι πενί δέρ δέστ· ἴτμεσινλερ ... κιδούπ Στέφανοσου κερμελί βε πουνά ἀσηλ Παῦλος Ἀρμανήν βεφάτ ἴλμου χαπερινί βερμελίμ ! πούραδαν σίμδι τζηκμαλή !

Δεγιερέκ οῦσούλ ἴλε ἀραπανήν καπησηνή ἀτζδὴ, κέρδούκι χα βλιγιέ ἰκί Πολίς νεφερί κερδί. Ραούλ ἀδζελέ πασηνή ἴτζερι τζεκδι βέ καπηγή καπατδὴ. Πολισλερδέν πῖρι χηδμετδζιλερέ σουάλ ἴτζι :

- Νέ σαατδάν περοῦ καπηνηξ ἀτζήκδερ ;
- Σαάτ δόρτ πουτζουκδάν περοῦ-
- Ποῦ κιδζέ γιά ποῦ σαπάχ πῖρ σεί κερδουνίζ μι ;
- Χαίρ ... σακὴν μαχλεμιζδὲ πῖρ φενά βουκουάτ μη βάρ ;
- Οὔζούν χικιαγιέ διρ ...
- Νάκλ ἴδινίζ πακαλήμ ...
- Οὔζούν χικιαγιέ διρ ... σαπαχὴν σαάτ πῖρινδέν περοῦ πῖρ ἀδέμ ἀράγορουζ ... ποῦ ταραφδακί σοκαγά δηκατ ἴδέν ἔλμαμηξ· νέ ισε, σίζ πῖρ σεί κερμετινίζ μι ;
- Χαίρ νέ κέρδούκ, νέ ἴε[ί]τιτόκ.

— Οϊλέ ισε νέ ιτζούν κελόι ; σούάλ ιτόι Μουσταντήκ.

— Έδεπσίζ Όθιδιοσουν ιστιντακηνόαν άνλατηλόη-
γηνά κόρέ πούραδα πέρ τακήμ έβράκη μουΐρέ βάρ μις
διρ, βέ όνλαρή καλόηρημαγιά κελμής.

— Διμέκκι πού άδέμ πιζι ιγφάι ιτόι. (όεδι Μουσταν-
τήκ) Ρανδέ-βου δέ Πουλανζέρ λοκάντασην'ά πέρ
σερικι βάρ μις, βέ πού σερικι πουνούν όέρ όέστ ιόιλ ιγινέ
κόρζύνόζε καπιχατλαρηνή μεϊδανέ τζηκαροζάκ βέ όζε-
ζχιέ μουσταχάκ ιδεόζέκ έβρακλερι πούραδαν άσθημα-
γιά κελμής ...

— Πού Παύλος Άρμάν ιδι ... μούτλακ Παύλος Άρ-
μάν ιδι ... πού άλετλέρ ταζέ διρ, μαχσούσαν σατήν άλ-
μής ... πιζ κελδιγιμιζόέ πούραδα ιδι ... κατζμής.

— Έβετ. λάκιν πού βακήτ όζιβαρδεκι έβλέρδέν τζη-
κούπ κατζαμάΐ ... καραγόλ πού έβλεριν ονούδέ πεκλεσίν ...
γιάρην σαπάχ έβλερι άρασηνλάρ.

Γίνε πα λαδηλάρ τζεμι μεφρουτατή άραμαγιά. Μου-
σίρ σανόηκλαρήν ούζερινι όκουγιούπ όεδι.

— Έδεπσίζ γιακηνόά Άμέρικαγιε άζιμέτ ιδεόζέκ
μις ...

— Πουνού Δζουρναλινδέ έραδέ ιτμελι.

Κιδέ γιαρηση-δάν ούτζ σαάτ σόνρα τεχαρριγιάτ τεκ-
μιλ ολούπ Δζουρναλή γιαπήπ ιμζαλαδηλάρ.

Καραγόλ όζιβαρδεκι έβλερι πεκλέριδι, σαρφάκλειν έβλεριν
χαβλιερινέ κιρούπ άρομαγιά πισλαδηλάρ.

Ραούλ πές σαάτ παϊγήν ιδι, όγιανδή σηζσητή τεχαμ-
μουλινι τετζαβιούΐ ιδέρ ιδι. βουκουάτ χατηρηνά κελίπ πα-
σηνή άραπανήν καπησηνδάν τζηκαροδή πακδή κι σαρφάκ

— Ω ! ω ! δουνγιανήν ότέ πατή...

— 'Αραπαγι σαατή ιλε κираλάγιουμ βέ σιζέδε πίρ
έγιού καφέ παρασή βιερέζέγιμ.

— Οίλέ ισέ νέ άλιά !

— 'Ασσά σοκαγηνά κιτμεκσίζ, Δάμ σοκαγηνά 28
Νοῦμεροζέν σαβουταδζάγηζ .

— 'Ολοῦρ, Μοσγιού, όλοῦρ,

'Αρεπέ χαζηρλανδή βέ χαρεκέτ ιτδί, καπηράν σοκαγιά
τζηκδή. πού σοκάκ Κλισί σοκαγηνήν ιττισαλινδέ ιδί. 'Ο-
βιδιοσουν καπησηνδάν σαβουτούρκεν Ραουλ κόρδούκι κα-
πηρά караγól πεκλέγιор ιδί βέ τζόκ χάλκ πεζεμμου ιτ-
μίζ ιδί. άρεπέ έλλι άρσήν μεσαφέ οζακλασήνδζα Ραουλίν
χαβφι τεσκίν όλδού. άρεπεδζι Πατινγιόλ βουλεβαρινδέ
δουρδού έβινδέν όίλέν τααμηνή άλδή βέ Δάμ σοκαγηνά
κιτδί.

'Αμάνδα κιδζεγι πέκ τελασέ ιλε κετζιρμίζ ιδί. σαπαχήν
σαάτ άλδήσηνδά Ραουλ έν πίρ χαπέρ άλάμαδη. άδζαπα
πουνά νέ όλδού ; νέρεδε καλδή, δεγιερέκ 'Αμάνδα κορκάρη-
δι. σαάτ γιεδιδέ έλπυτεσινι κείνουπ Στέφανοσα σούάλ ιτ-
μέκ ιτζούν 'Ασσά σοκαγηνά κιτμεγιέ χαζηρλανήγιор ιδί.
κείνδιγι γιεрдé Ραουλίν κελδιγινι άδζαπα κόρδούρμι δεγιού
πένδζερεγιε πακάριδι. νάκιχαν κόρδούκι σερίαν πίρ άραπά
κελίγιорιδι. πού άραπά καπηνήν όνούνδέ δουρδού βέ Ρα-
ουλίν πασή άρεπενίν πεντζερεσινδέν κόρδουνδού.

— Τζαπήκ άσαγή έν. τζαγηρδή Ραουλ.

'Αμάνδα σεγиртди ένδι.

— Νίτζουν γιοκαρή τζήκμαγιорσουν ; σούάλ ιτδί.

— 'Αγιαγήμ πουρकुλδού...

— Α ! α ! α .

— Πά ! έλιμιζδέν κατζηρδής μη ; ... Ερ λέντ, ο πέντ
ράστ κελέρ ... !

Ίκί Πολίς χαβλιδέν τζηκδηλάρ· χητμετζιλερδέν πέρ
Ραουλίν προυλονδουγοϋ άραπανήν γιανηνδακί άραπαγι τέ-
κδιόκτούριζ. Ραουλίν χάβρ βέ τελα έσί βάστρ όλμά, διρετζελά
ίδι· πακδή κι ές φενά· καπηγι δεφά άτζδής· σοκάκ καπηρη-
νά πές· άλτή άδήςμ μεσαφέ βάρ ιδι· χαστέ άγιαγηνή άρα-
πανήν πασαμαγηνά κομαγι ίστεδι κογιάμαδη, όλίερ άγια-
γηνή κοδοϋ βέ χητμετζιλερίν παραφηνά πέρ ναζάρ ιτδι,
κιάφεςί δε άρκαλαρηνή δόνμοϋς ίσλέγιορλαρ ι· δέρ άκάπ
σάγ άγιαγή οϋζερινέ· ουτζ δεφά σητζραδής, καπηγια τζη-
κδής, όραλα καπηνήν δουβαρηνά γιασλανμαγια μεδζποϋρ
όλδοϋ· βέ σόνρα χαβλιγιέ τογροϋ δόνϋπ άραπά γιεκαγιαν
χηδμετζιλερέ τζαγρηδής.

— Μόσγιού ! Μόσγιού...·

Χηδμετζιλερ πουνά πακδηλάρ.

— Νέ βάρ ;

— Στίμδι σούρατα σιζίν καπηνήν όνουνδέ άγιαγήμ
πουρκουλοϋ, πένι πέρ άρπά ιλε έβιμέ κούτούριζ...·

— Πέκ έγιϋ... (δεδι άρεπεδζί) νόλουμά γιασλάνδα σε-
νι άραπαγια τζηκαραγιμ...·

Ραουλι άραπαγια τζηκρηδής βέ πουνά δεδι

— Σίζι έβινιζέ κούτουρμεζδέν έβέλ έβιμέ όγραίπ σιλέν
ταχημηή άλα ζάγηνμ...·

— Τζαπήκ όλουνουζ...·

— Κόρκμακίνιζ, πές δακήκαλήκ έτδερ. νέρεγιέ κι έ-
δζέγιζ.

— Άσσά σοκαγηνά...·

— Στίμιδι σέν τερζι δούκιανηνά κιτ, πένθε Στέφανο-
σουν γιανηνά κιδεμ... τζήκ άραπαγιά, σενί Σαίντ·Όνορέ
σοκαγηνά πρακαίμ πέν 'Ασσά σοκαγηνά κιδεμ.

'Αμάνδα τζηκδή σαπκαστηνή κοδοῦ ένδι βέ Ραούλ ιλε
περαπέρ Σαίντ Όνορέ σοκαγηνά κάδαρ κιδί.

Στέφανος δαχί τζόκ τελασέ ιλε Ραουλί πικλέριδι σαπα-
χην σαάτ δορδουδέ γιατόη ούγιουγιάμαδη, σαάτ άλτηρόα
ρεσιμχανεσινέ κιδί. δούν περβαζ ζηλαρήν χατζελαόηκ-
λαρή σανδηκ δουβαρήν γιανηνόά ιδι βέ σανδηγήν γιανη-
νόά κάπα κιαγηδόαν άτ τουρούγιουρ ιδι. Ζωγράφος πουνού
κένδισι άλήπ κότευμεγί ιπτέριδι. σαάτ σεκιζόε χαμμαλ-
λέρ κελίπ σανδηγή Βοναπάρτ σοκαγηνά κότευρεδζεκλέρ
ιδι. Στέφανος ένδισέ ιλε δουκιανηνήν ιτζενδέ κελινέρ ιδι. Ρα-
ουλιν πάσηνά Οβιδιουσδαν πέρ πελά κελόι δεγιού κορκάριδι.

— Νιτζουν 'Αμάνδα δούν άχσάμ πούραγια κελμιάς
ικεν, σόνρα γαίρη κελμεδι; νιτζουν πού σαπάχ κελμεγιουρ;
γιόλσα 'Οβιδιος Ραουλί τελέρ μι ιτόι;

— Ζωγράφος πού μουταλαά ιλε πέρ καναπέ ούζερνέ
δουστόδου βέ δερίν μουλαχαζαλαρά δαλμη; ικεν καπή ά-
τζηλδή. όδά χηδημετκιαρί κιδί.

— Νέ ιστέρτινιζ; δεδι ζωγράφος χηδημετκιαρέ.

— Χαμμαλλέρ κελ ιλέρ.

— Κιρτινλέρ...

— Ζωγράφος χαμμαλλερέ σανδηγή κότευριπ δεδι:

— Ούσουλ ιλε τουταδζάκσινιζ, κηρήλμασην.

— Πέκ Εγιού Μοσγιού. δεδι χαμμαλλερέν πέρ.

— Κότούριν...

— 'Αρχα'άς σέν σανδηγήν πέρ ούτζουνδάν τούτ, πέν-

— Πίρ σέι δεγιλ... άζζελα 'Ατσά σουκχηνά κελζέ-
γυμ...

— Νάτηλ όλδού;

— 'Εβρακλαρή άλζήμ...

— Πίζιμ έβρακλαρήμη;

— "Εβετ... χέμ δαχι άτηλ Παύλο; άρμανήν βεράτ
ίλμου χχτερινί..

Δαχά 'Οβίδιος έβινέ κέλμεδι...

— 'Οβίδιος δέρ δέστ όλδού. δε λ' Αμάνδα.

— Σαχίχ μι;

— "Εβετ.

— Νέ πιλέγιουρσουν;

— Πάκ νέ πιλέγιουρουμ...

Δεγιρεκ 'Αμάνδα δούν Ρ αν δ έ β ου δ έ Π ου λ αν-
ζ έ ρ λοκάντασηνδα όλάν βουκουατή μουχτατάρδζα Ρα-
ουλέ νάκλ έίλεδί.

60

— Ταλιμίζ γιχβέρ κιδέγιουρ . (τζαγηρδή Ραουλ) λιά-
κιν άγιαγήμ τζόκ άγρήγιουρ. πίρ παντούρλα ιλε, μακασή
κέτιρ ποτινιμί κεσεγιμ άγιαγημδάν τζηκαργιμ.

'Αμάνδα σεγιρτζι πουνλαρή κέτιρτζι. Ραουλ ποτινίκεττι
τζηκαρήνδζα άγιαγηνήν σηζησή χαφιφλεσδί.

μαχιά μετγουλ ιδιγινδέν πουνλα, ά έχεμμίγιετ ιλε δτκκάτ
ιτμεδι. μεχτουπινί τεκμίλ ι:δι.

Ίστέ μεχτουπίν άίνή.

«Σεβκιλι τζοτζουγούμ.»

• Πού κιούν γιγριμί πές σινινέ βασήλ όλδούν.
• βαδιμ χατρηιδάδηρ βέ σανά βάδ ιτδιγιμ τασβιρι
• κονδεριγγορουμ. πουνδάρ μαδε σανά τζόκ μουχιμ
• ισλέρ ιραγιέ βέ ιχάρ ιδεδζέγιμ.»

• Σαάτ τοκουζδά σεριν έθινέ κελεδζέγιμ •

• Μεεμουλ ιδέριμικι περι μεμνούραν κζεδεδζέκσιν. •

Σάπηρ βασίν βέ δόστου καδιμίν

• ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΚΑΣΤΕΛ •

Χαμμαλλέρ γίνε κελδιλέρ.

— Άραπαγιέ γιουκλεδικ. (λεδι περισί) νέρεγιε κό-
τουρεδζέγιζ;

— Βοναπάρ σοκαγηννά σου μεχτουπ ιλε περαπέρ Μ.
Γεώργιος Δαριεγιέ τεσλίμ ιδεδζέκσινιζ σόνρα κέλιμιζ, ούτζ-
ρετινιζί χηδμετζιμδέν άλαδζάκσηνηζ.

Χαμμαλλέρ «πέκ έγιου» δεγιερέκ κιτλιλέρ. Στέφανος
δεφάτεν δ α δ α ν ή ν κηταλερινέ βέ καρνηγδάν δουσέν κια-
γήδ παρτζαλερινέ πακότη βέ άτή έλινέ άλαράκ καρνηγή
τεφδός ι:δι.

— Φαπρικατωρούν ισί δεγιλδερ ποϋ βάρ ισε Γεώργιος
ούφακ τζοδζούκ ικεν, πουνούν καρνηγά πσίλε δολδουρμούς
ιμζ ...

Νάχιγαν Στέφανος τουρδού κόζλερινί πέρ κιαγητήν ού-
ζερινέ δικδί σάπ σαρή όλδού κόζούνέ πέρ ισίμ τεσαδδούρ

δε ο πῖρ ούτζουνδάν. τουταίμ, ταΐε κελίν κίπὶ τίταρῆ
τζηκαραλήμ... .

Δεγιούπ σανδῆγῆ τουτδουλάρ. σανδῆκ τζόε πόγιούκ
δεγίλ ισε δε ἀγῆρ ἰδι.

— Τουτδούν μι ; δελλ πῖρσι.

— Τουτδούμ... καλδῆρ !!

Κερέκ ἔλ γιανλησηνδάν κερέκ φενά χαρεκετδέν χαμ-
μαλήν πῖρσι καλδῆρηρικεν, δικερί ἔλινὶ κεβσετμῖς που-
λουνδού βέ σανδῆκ γιερέ δουσδού βέ γιαννηνδακὶ κια-
γηδδάν ἄτ ὀγιουνδζαγηνῆ κηρδῆ.

— Αἱ φεχιμιστζλέρ ! πέν σιζέ δηκκάτ ἴδιν δέμεδιμ μι !
τζαγηρδῆ ζωγράφος Γεώργισσα γιαζδῆγῆ μεκτουπί πρα-
κῆπ ἀγιαγὰ καλκαράκ.

— Νέ γιαπατμ, Μοσγιού Καστέλ ! ἔλιμδέν δούσδού...
(δεδὶ χαμμαλ κουλαγηνῆ κασηγιαράκ) ποῦ κηρηλάν ἄτ
ὀγιουνδζαγῆ κημετλου πῖρ σεί δεγίλ...

— Φεχιμιστζλέρ !! φεχιμιστζλέρ ! ἔγερ σιζίν κουβετινιζ
ἄζ ισε, πενίμ κηρδμετκιαρῆμ σιζε μουαβενέτ ἰτσούν...

— Χαῖρ... χαῖρ... ἰστεμέιζ .. πῖζ καλδῆρηρῆζ ! ..

Ἰκὶ χαμμαλ δεφάτεν τουτδουλάρ βέ δούκιανδέν τζη-
καρδῆλαρ. Κιαγηδδάν μααμουλ ἄτ ἔζιλμῖς ἰδι. βέ γιαρηλ-
μῆς κερνηνδάν καπὰ κιαγῆδ, πατζάβρα βέ κιαγῆδ παρ-
τζαλαρι τζηκῆγιор ἰδι. Στέφανος ἀτῆ ἀγιαγῆ ἰλε γιτερέκ
μιριλδανδῆ.

— Σίμ ἰ Γεώργιος νέ δεγιεδζέκ ; ὁ καδάρ ποῦ περκού-
ζαρῆ σεβιγιор ἰδι, βέ γαζνέ κίπὶ χῆφζ ἰδιγιор ἰδι.

Στέφανος ποῦ ἔσκι ὀγιουνδζαγῆ γιτέρκεν κερνηνδάν
τζηκάν κιαγηδλερι κέρδού ισεδε Γεώργισσα μεκτουπί γιαζ-

- » δριμι, βέ σιζι πέρ μου χαφαζαλή μαχαλὲ κηλαγου-
- » ζλαγιαδζάγημι βέ ὄραδεν γιάρην διγιάρι ἀχερὲ κι-
- » δεδζέγιζ, βέ ὄραδα δε ζερκίν βέ μααμοῦρ ὀλα-
- » δζάγιζ.

- » Χιτζ, τασαλαμαξήζ πράκηρηζ, πὸν φάπρικαγι
- » ὀνούγκι διρεκτωροῦ σιζι κοβούγιου κέλιμιζ παρὰ
- » ζιρα πέν σειὶ σεβέριμι βέ σιζιν μεμνουριετιμιζέ κα-
- » διμ ουλ ἐζμινὲ σάιου ιτινὰ ἰδεδζέγιμι Ἰωάννα ἔγερο
- » κελμέζισεμιζ πιλέμεμι ἰμιδσιζλικ περὶ νὲ χαλὲ δου-
- » τζὰρ ἰδεδζέκδιρ ... Λάκιν κελεδζέκσιμιζ ...

7 Σεπτεμβρίου 1861.

»ΙΑΚΩΒΟΣ ΚΑΡΩ».

— Βαί ! βαί ! βαί ! (τζαγηρδὴ ζωγράφος μεκτουπί ὀ-
κουζουκτάν σόνρα). Ἰωάννα Φορτιενίν γικνδὴ μάχβ ὀλδοῦ
κηγιας ἰτδγι μεκτουπ ἰστὲ πούδουρ ! ὄ καζάρ σοῖλεδιγι
σουτζσουζλουγινούν ἰσπατὴ πὸν μεκτούπδιρ ... ζεβαλλὴ
ἀλετδεβάμ σουτζσουζιμ δεγιουρ ἰδι ἔ ἰσπατὴ γιανηνδὰ ἰμιζ
δε πιλμεγιουριμιζ !

- » Πιτζαρέ χατοῦν ! νέ φενὰ ταλι βάρ ἰμιζ ;
- » Ποῦ μεκτουπίν μεελὶ ἀτχιάρδερ ...
- » Ἰάκωβος Καρὼ ἰκὶ γιούζ πίν μηκδαρὴ φράνκ δεγιού
Ἰούλιος Λαβρουδέν σιρχάτ ἰτδγι γιούζ τοκσάν πιν φράνκ
ἰτζούν γιαζήγιουρ ! ...

» Ποῦ γιαζήγη μουγιμ νέβ ἰχδὰς δαχὶ Λουκιανοσσῶν
πεδερινίν πουλδουγοῦ νέβ ἰχδάτδερ ! ...

» Α ! πουνλαρὴ πανὰ πουλδουράν Ἰλλάχ ἀδαλετιν
βέ ἔγιουλικὶν ἀλλαχὴγηρ !

ιτόδι κι ποῦ ἰσμί πούραδα χόρεδζεγινί χιτζ μεεμούλ ἰτμέζ
ιδι.

— Ἰάκωβος Καρῶ (βεδί διλί πελδεκλεγιερέκ).

Ἰάκωβος Καρῶ ταραρηνδάν Ἰωάννα Φορτιεγιέ γιαζτηλ-
μήζ πέρ μεκτούπ.

Ἐλλερί βέ δουδακλερί τιτρεγιερέκ δεῖι κενδι κενδινέ.

— Ἀλλαχτήμ . . . Ἀλλαχτήμ ... ποῦ ὄλα ἰδι ...

Βέ τεχεγιουδζινδέν σεσί φάρκ ὄλουυμαγιαράκ μεκτουπί
τοῦ τάρζ ἰλε ὄκουδοῦ :

Σεβκιλλιμ Ἰωάννα !

- Γιακὴν βακητδὰ σιζέ βέ τζοδζουκλαρηνηζὰ ἰφ.
- » τιχάρ βέ παχτιγιαρλήκ κελεδζεγινί δούν σιζέ χα-
- πέρ βιρμις ἰδιμ .. σιμιδι ποῦ ἰφτιχαρὴν φουὸ κιου-
- λερδὲ βέ μουχακκάκ ὄλαδζαγηνη βὰδ ἰδέριμ.
- Γιάρην ζενκὴν ὄλαδζάγημ, γιάρχοδ πογιούκ πέρ
- » παχτιγιαρλήκ ταρικλερί ἔλλεριμιδὲ ὄλαδζάκ πέρ
- νέβ ἰχδὰς καζααδζάγημ κι χισαπὰ κελιμέζ μάλοο
- μελαλὲ μαλικ ὄλαδζάγημ, βέ ποῦ νέβ ἰχδασὴ φειλὲ
- κειτουριμέκ ἰτζοὺν νάκδεν νεζδιμιδὲ ἰκὶ γιουζ πὴν μη-
- κδαρὴ φράνκ ὄλαδζάκδης.
- Ἰωάννα ! οὔτανμάκ παρὲ ἰτμέζ !! Δουσσούρου
- κι τζοδζουκλαρηνηζ πενίμ ὄλαδζάκδης, βέ ποῦ
- δουσσουγκὲ σιζέ δζεσαρὲτ βιεδζέκδης.
- Ποῦ ἀχσάμ σαὰτ ὄνπιρδε κιουτζούκ Γεώργιο-
- σιλε περαπέρ Σάρενον κιοπροουσινδὲ σιζὶ κιοζε-

— Γιαρελίγιμ.

— Γιαρελίμι ; νέρενιζ γιαρελί ; νάστηλ ;

— 'Αγιαγήμ πουρκουλδού.

— Ο πέρ σέι δεγίλ . . χαβαδισλέρ νάστηλ ;

— 'Εγιού.

— 'Οβίδιος Σολιβωδέν νέ χαπέρ ;

— Δέρ δέστ...

— Δέρ δέστ μι ;... σαχίχ μι ;

— 'Εββετ. 'Αμάϊδκηνν κερκαμετί ιλε. σίμτι σιζέ ριθκ-

γιέτ ι'εδζέγιμ . . λιάνιν έβελα ρουχσάτ βίρινιζ ότουραίμ..

άγιακλά δουράμαγιουρουμ...

Ζωγράφος πέρ σανδάλγια θερδι βέ Ραυόλ ουζερινέ δου-
δού.

— Σοιλέγιμιζ ! τζαπήκ σοιλέγιμιζ ! (δεδί ζωγράφος)

Παυλος 'Αρμάν ιτζούν πέρ σέι όγρενδγιμιζ βάρ μι ;...

— Παυλος 'Αρμάν όλμουζ...

— Μαίρυνιν πεδερί όλμουζμι !... δεδί τεαδζούπ ιδιρέκ

ζωγράφος.

— Μαίρυνιν πεδερινί δέμεγιουρουμ. που έδεπτίζιν ισμινί
άλδηγή Παυλος 'Αρμανή δέγιουρουμ... άτηλ Παυλος 'Αρ-
μάν γιγιρμι πές σενέ έβέλ Γενέυτρε πέρ χασταχανεδέ βε-
φάτ ιτμίς, βέ άλεμέ μετχουρ όλάν Κουρπεβοανήν φατρι-
κατωρού μιλλιόν σαχιπί Παυλος 'Αρμάν που βεφάτ ιτμίς
όλάν Παυλος 'Αρμανήν ισμινί άλμής. .

Στέρφανος τεχεγιουδζινδέν τιτρερίδι.

— Πουνούν ισπαδη βάρμη σιζδέ ;...

— 'Εββετ.

— Νάστηλ ισκάτ ;

» Γεώργιος Ἰωάννα Φορτιενίν ὀγλοῦ ὀλζουγουνού ἰσῶ-
τιγί δακηκά βαλι ἔσινιν σουτζσουζλουγουνού μειδανέ τζη-
καρὰν πιλεδζέκδερ. Λουκιανός δαχί πίλια μοιμαναάτ σεβ-
διγί Λουκία ιλε τεζεβουδζ ἰεδζέκδερ ! ...

Στέφανος νάκιχαν σόζουνί κεσδὶ βέ πῖρ ἰκί δακηκά σου-
ρα γίνε πατλαδῆ.

— Ἐβετ ... Λάκιν ἔγερ Ἰάκωβος Καρὼ γιόκ ἰσε ...
ἔγερ, Παῦλος Ἄρμαν ζάνν ἰτδγιμ κιπί Ἰάκωβος Καρὼ δε-
γίλισε ... ἔγερ Ὀβίδιος Ραουλί τελέφ ἰτδῖ ἰσε ... χᾶῖρ !
χᾶῖρ ! ... Ἄλλάχ πουνά ραζή δεγίλδερ ! Ἰωάννα Φορτιέ
σουτζσουζδερ, πουνούν ἰσπατή Ἰάκωβος Καρὼ μεκτουπινδὲ
μουνῆριδζδερ ἄχ ! Παῦλος Ἄρμανῆν ἰκί οὔτζ σατῆρ ελ
γιαζησῆ ἔλιμὲ κετζσὲ ... δέρ ἀκάπ ἰς μειδανέ τζηκάρ ἰδι ...

Ποῦ ἔσναδὲ δούκιανῆν καπησηνά, βουρδουλάρ.

— Κίριν ! δεδὶ Στέφανος.

Καπῆ ἀτζηλδῆ. Ραουλ δουβαρά γιασλαναράκ ρεσίμ
χανενίν παταμαγηνλά κόρουνδου :

61

— Ω ἰχὸς κελδινίς ! τζαγερδῆ Στέφανος προυνού ἔλιν-
δὲν τουτουπ δούκιανέ ἰδγαλ ἰβερέκ, βέ Ραουλίν γιορουγιε-
μεδιγινί κερρερέκ σουάλ ἰτδῖ :

— Νέ ὀλδου σιζέ ;

δέ τίσάρη κιδεδζέγιζ... σίζι πέραζ πούραδα γιαλγνηζ πρα-
καδζάγημ. πέν μητπάχα κιτιυπ ταάμ έμρ ιδεδζέγιμ. νέ
πιλρσενιζ τααμή ιδέρκεν πανά νάκλ ιδεδζέκσινιζ...

Στέφανος δουκιανδέν τζηκδή βέ ον δακηκά σονρά έλπι-
σεσινι τεπίδιλ ιτμίζ ολαράκ κελδί. ποϋ άραδά μητπάχ χηδ-
μετκιαρή κελδι βέ τααμήν χαζήρ ολλουγουνου χαπέρ βιρλι.

Ραούλ ζωγράφσουν κολουνά γιασθαναράκ ταάμ οδα-
σθινα κινδιλέρ βέ σοφραγιέ οτουρδουλάρ.

— Σίμδι σοιλέγιμιζ πακαλήμ σίζι οινλεγιεδζέγιμ. (δέ-
δι ζωγράφος).

Ραούλ δούν κίδζε 'Οβίδισουν έβινδέ ολάν βουκουατή
νάκλ ιτ'ι.

— 'Οβίδιος δέρ δέστ ολδουκδά σερικινιν ισμινι χαπέρ
βιρμιζ ολδουγουνοδάν, έλπéτδε Παϋλος 'Αρμανήν έβινι κα-
ραγολ πεκλεγιεδζέκδιρ... ποϋ δέρ δέστ ολμαζδέν έβελ πέν
πουνουν γιανηνά κιδεδζέγιμ... 'Ιάκωβος Καρώ ιλε ιτιμι-
ζι τεκμιλ ιτδικδέν σόνρα 'Ιωάννα Φορτιενίν ισι ιτζούν δαχι
μεσγούλ ολαδζάγηζ .. βέ έγερ ο βακητά καδάρ πουνουδα
χόκουμετ δέρ δέστ ιδέρ ισε, πουνου ταχλίζ ιτμék ιτζούν
πέν χόκουμετέ σός άν λατμαγιζιά πέρ κολαϊ ταρικ που-
λούριμ . . .

Ποϋ έσνα έ ολά χηδμετκιαρή Λουκιανός Λαβρού ιλε
περαπέρ κελδιλέρ.

— Σεβιλίμ Ζωγράφε (δέδι Λουκιανός) νέ καδάρ χεϊδζά-
νι κάλπιλε σεγριτδιμ κελδιμ... πανά χαπέρ βιεδζέκ τζοκ
μουχιμ σείλεο μι θαρ; . . .

— Πék τζοκ μουχιμ σείλέρ.

— Τζάπηκ σοιλέγιμιζ !!

— "Εν ἀλιὰ ἐν ἀτκιάρ ισπάτ. . τέκην Ιστέ..

Ραούλ ζωγράφος Ὀβιδιοσούν ὀδαστηνδάν ἀλδτηρή Γλυμου χαπερὶ οὐζατδὴ. Στέφανος χαραρέτ ιλε τουνεὶ ἐκου'ού

— Γάιρη σουπχεμιζ κάλμαδη! (θεοὶ σό-ρα) τένημ καλπίμ τεχαδέτ ιδέγιουρ ιδι.

— Ἰτὲ ικὶ ἐβράκ δαχά πουνλαρτρά Ὀβιδιοσούν ὀδαστηνδάν ἀλδτήμ, ὀκουμαγιά βακδὴμ ὀλμαδη, πέλιμ μουχιμ ἐβρακδηρλαρ

— Που ἐβρακλέρ νάσηλ ὀλούρσα ὀλσοῦν! ("εἰ ζωγράφος σεβίνδζιλε) ἐν ικτιζαλή ἐν μουχιμ ἐβρακὴ πὸ Γλυμου χαπέρ'ιρ... "Α. Ἰάκωβε Καρώ. γάιρη σενὶ ἐλέ κέτζιρ-διμ..

Πιρ τζηνηγρὰκ τζαλδὴ, ὀδὰ χηδμετκιαρὴ δέρ ἀκάπ κελδί.

— Ἀραπανήζ ἀτσαγιδά μι; σουάλ ιτδὶ ζωγράφος Ραουλὲ.

— "Εβετ Μόσγιού.

— Μ. Ραουλὶν ἀραπασὴ ιλε Κουρπεβοαγιέ Παῦλος Ἄρμανὴν φάπρικαστηνα κίδιν. Μ. Λουκιανὸς Λαβρουγιέ δέινιζκι χέρ ἰσινὲ πρακσὴν σίμδι σίζιν ιλε περαπέρ πούραγια κελσὶν. Ἐγερ σιζέ σουάλ ιδέρισε σοιλέγιμιζ κι γάγιετ μουχιμ ἰτλέρ βάρδτηρ..

— Πέκ ἐγιού μόνγιού.. δεγιούπ χηδμετκιαρ τζηκδὴ.

— Α! σεβκιλίμ Ραούλ. ἐβελκὶ γιαπμηζ ὀλδουγουνούζ καπιχατὴ σίμδι τασχιχ ἰτδινίζ. σίμδι γάγιετ πογιούκ ἰτλέρ γιαπατζάγημ βέ σίζ σαχὶ ὀλαδζάκστηνηζ...

Ραούλ σεβινδζινδὲν ἀγλέρ ιδι.

— Λάκιν σίμδι τααμὴ ιδελίμ, ζίρα Λουκιανὸς κελδικ-

Νίτζουν ποϋ ζεβαλλή χατοϋν χέρ κούν σαάτη μσχ-
σουσδέ οδαστηνά κελίρικεν, ποϋ κ' ύν ποϋ καθάρ κέδζ κάλ-
δή κελέμεδι; άδζαπα νέ ολδού πουνά;

— Βάλιδε Λιζόν πανά, ιγιαρέτ άχταμτήν σαάτ πε-
σινδó τεκμίλ ι ιλεδζέκ ιρ. δεδί ιδι... (δέρ ιδι κενόι κενόινε
Λουκία) σίμδιγιε καθάρ κελεδζέκ ιδι.. μούτλακ πουνούν
πατήνά πέρ πελιά κελ'ι...

Τελασετί τεζεγιούδ ιτμεκδέ ιδι σαάτ κιδζέ γιαρησηνή
βουρδού, Έ-μεκ'ζι χατοϋν κέλμεδι. Λουκία μουνκεδέρ ουλ
κάλπ βέ μουνκεδίμ ελ βιδζούδ γιαταγά κίρδι λιάκιν σύγου-
γιάμαδη. δεφά βέ δεφά πατήνή γιασδηκδάν κάλδηρεϋπ
έβιν ιτζινδó πέρ τακηρδή ολσά άδζαπα Βάλιδε Λιζόν κελί-
γορμου δεγιούδ δηκκát έέρ ιδι. σαπαχήν δερ ουνδέν σον-
ρά Λουκία πατήνή γιασδηγά πρακδή βέ σύγιουγιά κάλ-
δή, όγιανδηγηνδά σαάτ σεκίζ ιδι. δέρ άκάπ χάβρ βέ τε-
λασετί κίρω κελούπ Λίζα Περρέν νέ ολδού δεγιούδ μουλα-
χαζά ιδέρ ιδι. γιατακδάν άσφαγηγιά σητζραδή έλπίσεσινι
άλελ άδζέλε κείνδι βέ κίτδι 'Ιωάννανην κάπησηνή βουρδού
χιτζ δζεβάπ κέλμεδι. οδαδά κίμσε γιόκ ιδι. Λουκίανην
χαβρι τεζεγιούδ ιδερέκ Κονσιερζιν γιανηνά ένδι.

— Μαδάμ Δομινίκ (σούάλ ιτδι Λουκία) ποϋ σαπάχ
Βάλιδε Λιζόν.ϋ κ'ρδούνίζ με;

— Κορμεδίμ βέ δζανήμ τζόκ σηκηλήγιор .. δούν άχ-
σάμ κιδζέ γιαρησηνά καθάρ πουνού κέζετδία... σίμδι σαατ
τοκουζά βαρδή δαχά έτμεγιμίζδε κέλμεδι... γιόκτα ζεβαλ-
λή χατοϋνέ πέρ πελιά για πέρ κάζάμη βουκουού πουλδού.

— Άμάν πούλε δέμεγιν! (τζαγηρδή Λουκία) άκλημά
φενά έρχιαρλέρ κελίγιор! Λεβρενίν φουρουνονά κί'εγιμ,

— Πεδερνιζι κάτλ ιδενί πιλγιουρουμ.

Λουκιανός σάπ σαρή όλδου, δουδακλαρη τεπρενδι λά-
κιν πέρ λογάτ τελεφροϋζ ιδέμεδι. χειδ'άνι κάλπινδέν σο-
ζ-θ κεσιλδί.

— Πουνου πιλγιουρουμ. (δεδι Στέφανος) βέ πού Μότ-
γιουνίν βαισιτσή ιλε (Ραουλι κοστερριδι) πού εδεπτίζι
μειδανέ τζηκαρδήκ.

Ίούλιος Λαβρουνίν όγλου κεν'ινέ κελίπ.

— Ποϋ κατιλίν ισμι νέδιρ; δεγροϋ σουάλ ιτδή.

— Σίμδι ισμινί όγρενεδ'έκτινιζ. (δεδι ζωγράφος) Μ.
Ραουλ πένιμ βέ Λουκιανουσουν κολουνά γιασλαναράκ πι-
ζιμ ιλε περαπέρ κίτμεγιέ ικτιδ'αρνιζ βάρμι;

— Έβετ Μότγιου' κίδε πιλίριμ...

— Κέλινιζ σιλέ ισε...

— Νέρεγιε κιδίγιουροϋζ; σουάλ ιτδι Λουκιανός

— Δοστουνούζ Γεώργιος Δατριενίν έβινέ.

Στέφανος σάπκασηνή άλδή βέ όύτζι περαπέρ άραπαγιέ
ρακίπεν Βοναπάρτ σοκαγηνά κίτδιλέρ.

Λουκία Φορτέ πρυτ ύν άχσάμ Βίλιδε Λιζονού κί-
ζετμιά ει κίδζενίν σαάτ όνουνδ'ά έτμεκδ'ζι χατουν κελ-
μεινδ'ζε Λουκία πατλαδ'η τελα έ ιτμεγιέ.

Λουκία 'Ετμεκτζι Χατοὺν λογατλερινί ισιάν-
αζε κανή σαμαρλαρηνδά δονδού. λιάνκιν χειδζάνι καλπινέ
γαλεπέ ι'ερέκ ποῦ δζεμιετέ γιανατδή βέ ο σοϊλεγιέν κερη-
για δεδι :

— "Αβρ ιδέρσινιζ, μαδάμ. Ρανδέ βοῦ δέ Που-
λανζέρ λοκαντασηνή χόκουμέτ καπατδή μη ;

— "Εββετ.

— Πίρ 'Ετμεκτζι χατοῦν σεπέπινέ μι ;

— "Εβετ.

— Πού 'Ετμεκτζι χατουνίν ισμινί πιλίρμισινιζ ;

— Ποῦ μαχλεδέ πουνά Βάλιδε Λιζόν δερλερ.

Λουκία μοραρδή βέ καλπί κανηνή ζάπτ ιδέμεγιερεκ πο-
γουλμά δερεδζεσινδέ ιδι.

— Σεπέπ νέ ιμις ;... σεπέπ νέ ιμις ; δεδι Λουκία πέρ
κεσίκ σές ιλε.

— "Αχ σεπέπ μι ;... χέρ κές πέρ δούρλου σοϊλέγιου...
κίμισι δε πέρ δζιναγιέτ δέγιου..-

— Δζιναγιέτ μι ;...

— "Εβετ... πέρ άδέμ 'Ετμεκτζι χηδμετκιαρή ιμ δέγιου
μιά, δεγιλ ιμις. ποῦ ά'έμ Βάλιδε Λιζονού ζεχιρλεμεγιέ
ρτεμιά... ποῦ άδεμι δέρ δέστ ιτμισιέρ' σόνρα Βάλιδε Λι-

σουάλ ιδεγίμ ογρενεγίμ ποϋ ζεβαλλή χατουν νρεά καλόν,

— Τισαρή μη τζηκαζάκοτζ! δαχά χαστελικάν
γιενί καλκδηνήζ, ζαίρτινιζ. τισαρή τζηκαμά σιζέ τζο
ζαράρ βέ τεχλικελί διρ!

— "Ωχ! μαδάμ Δομινιχ. ογρένμεινδζε ραχάτ ολάμαρ!
σίμδι κιδεδζέγιμ... έγερ πέν κιδίν ζε Βάλιδε Διζόν ελέ-
ρισε δέ.νιζ τουνάχι κενδινί σουάλ Ιτμέκ ιτζούν φουρουνά
κιδίμ βέ σίμδι κελεδζέγιμ...

— "Έβετ Μαδμοα'έλ... λιάκιν χίτμεσενιζ έγιου όλοϋ,
πιζίμ σαγλημηζδάν μαδέ πασλά ιραδημηζ γιόκ ουρ.

Λουκία πουνλαρή δινλέμεγερέκ τζηκοή θέ κενόι κεν-
δινέ δέριδι.

— "Έβελα Ρανδέ.βου δέ Πουλανζέρ λοκάν-
τασηνα κιδεδζέγιμ.

Σέν σοκαγηνή σαβουτούπ ποϋ λοκάντανην καρτησηνά
κελίνδζε γιλδηρημαδάν τζαρπηλημής κιδί ουρδου. Λοκάν-
τα καπαλή ιδι. τζοκ κίμσελερ καλδηρημηήν ούξερινδέ κο-
νουσουρλάρ ιδι.

— Νέ φενά ιζ χέ έ. ! κορχάρημ ποϋ ισίν νετιόζεσέ
φenaγιέ ιντιχά Ιτμεσιν! (δέριδι πέρ χατουν δίκερινε) λοκάν-
τανην σαχιπλερινέ γιαζήκ. ζεβαλληλάρ κιαρλερινί γαίπ
ιτόιλέρ! ... πουνλαρήν νέ κίπιχατλερι βαριδι...

— Τζεμιί έσνάφ Έ.μεκδζι χατουνι τεσαχούπ ιτόικλε-
ρι ιτζούν Λοκάντανην σαχιπλερι μεσουάλ διρλερ. (δεσέ πέρ
πασλά χατουν).

— Άχ μαδομαζέλ ! πουνού πουνά σιλλέμεινιζ... δούν Ρανδε-βου δέ Πουλανζέρ λοκάνταστηνά πουνού δέρ δέστ ιτμεγιέ ιστεδιλέρ..

— Λάκιν νιτζουν ;

— Πιλέμεμ.. δέγιουρλαρ κι έβελδέν περού πουνου Πάπη Ζαπτιέ άραμακδέ ιμις.

— Βάλιδε Λιζονούμι Πάπη Ζαπτιέ άραμακδέ ιμις ; !! δεδι Λουκία διβανέ ολμούς χιπί.

— Χέρ κέι ποιλέ δέγιουρ ...

— Νέ γιαπμής ιμις ;

— Πιλέμεμ, λάκιν Λυονλου πουνου τεσαχουπ ιτιδιγι ιτζουν που σαπάχ ιστιντακέ χιτδι βέ Ρανδεβο ύδε Πουλανζέρ λοκάνταση καπανδή.

Λουκία ισιτδιγι γιερόε χειτζάνι καλπινδέν άγιακδά τουραμαζ ιδι βέ σόνρα κιζά τετεκκουρ ιδερέκ κούτζιλεν δουκιανδέν τζηκδή βέ χιτδιγι γιερόε κενδι κενδινέ δέρ ιδι.

— Πούραδεν χιτζ πέρ σεί ογρενέμεδιμ ! ... Βάλιδε Λιζονου νερεδε άρασαμ ; κιμδέν σουάλ ιτσέμ ;

Πολισδέν τεακήπ ιδιλιμεσι όλαδζάκ σεί δεγιλ ... πέρ φενά ές γιαπμαδη ... πέρ καπιχατή γιόκ .. που άτζ γιανλής ισιτμις ανλαμαμης ! ... που σιρρη πέν νάσηλ χαλλ ιδεγιμ ! ... βαλιδεμ χιπί σεβδιγιμ ζεβαλλή χατουνι χελάς ιτμεχ ιτζουν έλιμδέν πέρ σεί κελμεζ ... Λουκιανός πένι τέρχ ιτμεμις όλαϊδι έίμδι ικιμιζ περαπέρ που πιτζαρέ χατουνι χελάς ιδεπιλριδικ ... που δαχι Βάλιδε Λιζονου σεβέριδι ... έίμδι πουνά τεσαχουπ ιδεδζέκ ιδι ... Άχ ! Άλλαχίμ χέρ ταραφδάν μετρούκ ιμ ! χιτζ πέρ δεστούμ άχιππάμ

ζονού λαχί δερ δεστ ιτμεγιέ ιστεμισλέρ, ελ βακήτ ετμεκ-
δ'ι έσναφή πολισλερέ μουχαλιφét ιτμισλέρ βέ Βάλιδε Λι-
ζονού κατζηρηητλάρ... πουνούν ιτζού, πολισλέρ πέρ δ'ουρ-
νάλ γιαπηησλάρ βέ δούκιανή καπατδηλάρ βέ χάζηράν
μουστεριλέρ πού σαπάχ Μουстанδηκήν χουζουρινέ δ'ελπ
όλουνδουλάρ... χόκουμέτ δεγίλμι... πέρ άδέμ σουτζσοϋζ
όλτα πιλέ γιακαγι ζόρ κουρταρήρ...

— Άλλαχήμ! άλλαχήμ! (δεδι Λουκία ιμιτσιζ πέρ
σές ιλε) βέ κιτ'ι, β'δζουδι τιτρεγιερέκ, σασκήν σασκήν νέ
γιαπδηγηνή πιλμεγιερεκ, νέρεγιε κιτδγιγινδέν χαπερι δλ-
μαγιαρακ γιρόούρ ιδι. γιρόούδουγι γιερδέ κουλακλερινδέ σοϋ
λογατλέρ ινιλέρ ιδι.

— Πιρ άδέμ Βάλιδε Λιζονού ζεχιρλεμεγιέ ιστεμισ
βέ πού άδεμι δερ δεστ ιτμισλέρ...

Διμέκκι Έτμεκδ'ι χατοϋν πέρ γινι τεχλικεγιέ δαχί
τεσαδδούφ ιτμίζ... σόνρα κεν ισινίδε δερ δεστ ιτμεγιέ ιστε-
μισλέρ.

Νιτζουν έτμεκδ'ι έσναφή πουνά τεσαχοϋπ ιτμισλέρ. δι-
μέκκι πουνούν σουτζσοϋζ όλδουγουνά ινανήγιορλαρ ιδι.
πουνλάρ νέ πεγιάν ιδερ; πού νάστηλ άνλατηλμάζ μουλε-
μαάηρ; Λουκία Λεβρενίν φουρουνουνδά δαχά έγιού όγ-
ρενίριμ ιμιδι ιλε δραγια σεγирт'ι. χηρμετδ'ι κήζ φουρουνδά
γιαληγηζ ιδι.

— Βάλιδε Λιζονού κόρδουνίζ μι; σιυάλ ιτδι πουνά
Λουκία.

Χηρμετδ'ι κήζ έλλερινι άπεμαγιέ καλδηραράκ δεβάπ
βιρδι.

αὐτὸ ὅλαν πῆρ δεαθαστηνὴν ἑβρακλερινὴ ἐξπερλέγιον ἰδί. Παῦ-
λος Ἀρμανὴν κόνδερδιγι μεκτοῦπ ὄνουνδὲ γιαζτηχανενὶν
οὔζερινδὲ ἀτζήκ τουρούγιον ἰδί. Μαδελὲν κερνὸζε ἀβοκάτ
πατήνη καλδηρούπ σουάλ ἰδί.

— Νέ βάρ ;

— Μοσγιού· πῆρ κήζ σιζίν ιλε κόνουτμαγιά κελμῆς ...

— Πούραγιε κετρίνιζ . .

Μαδελὲν Λουκίαγι γιαζή χανεγιέ ἰδχάλ ἰδούπ κενδισὲ
τζηκδῆ. Γεώργιος πῆρ πακησδὰ ποῦ κηζήν τατλή λεχδζε-
σινὶν ποζουλδουγουνού φάρκ ἰδί.

— Ὅτουρινιζ Μα᾽μοαζέλ· δεγιερέκ πουνά πῆρ σανδάλ
για βιδί, Λουκία σανδαλιγιαντην οὔζερινὲ δουσδου βέ ἰτζίν
ἰτζίν ἀγλεγιερέκ

— Ἄχ ! Μοσγιού ... τεσαχούπ ἰδινιζ πενὶ ... χελάς
ἰδινιζ πουνου ! ! .

Δεγιού τζαγηρδῆ.

Γεωργιος κηζήν ποῦ χαλινὲ τεατζούπ βέ τεχαγιούρ ἰδε-
ρέκ, ἔβελα νέ σοῖλεγιεδζεγινὶ σαστηρδῆ, λάκιν δερ ἀκάπ σε-
ναατηνὴ βακαρὶ ιλε πάλια βαζιφὲ σουάλ ἰδί.

— Νέ ἰμῆς δερδινιζ Μαδμοαζέλ ; νέδιρ ποῦ καδάρ γάμ
ου κεδέρ βέ ἔσεφινιζ ;

Λουκία δζεβὰπ βιρίπ δεδί ;

— Μοσγιού πενὶμ ὄτουρδουγούμ ἑβδὲ πῆρ ἑγιού χατοῦν
βάρδι, βέ πουνου κενδὶ βαλιδέμ κηπὶ σεβέρ ἰδιμ ... χαστέ
ὀλδούμ, χέρ κηζήν ποῦ ζεβαλλή χατοῦν, πῆρ βαλιδενὶν κεν-
δὶ χαστέ κηζήνὰ πακδηγῆ κηπὶ πανὰ πακδῆ ... πῆρ κατζ
κουνέβελι ἄζ καλδῆ τελέφ ὀλαδζάκ ἰδί ... δούν κενδου ἑ-
σναφλερινὶν πουνουὶν ἰζζετινὲ ἰτζρά ἰδικλερὶ πῆρ ζιγιαρετὲ
κῆτὶ ἰδί . . ἀχσάμ ὀδαστηνὰ κελμελί ἰδί . . χάλια κελμε-

γιοκδουρ ... κιμέ δερδιμι σοίλεγιεγίμ ; ... κίμιλεν ιστισαρέ
ιδεγίμ ; ...

Νάχιχαν Λουκία δουρδοῦ. Λουκιανοσουν δουστού, βέ κεν-
δι ιτζούν Βάλιδε Λιζονοῦν χιδούπ ιστισαρέ ιτδιγι άβοκάτ
Γεώργιος Δαριέ άκληνά δουτδού· βέ δέρ άκάπ γιολουνοῦ
Βοναπάρτ σοκαγηνά δόνδερδι, γιγριμι δαχίχά σονρά άβο-
κατήν έβινιν γιανηνά κελδί· έβιν νούμεροσινί πιλίγιορ ιδι,
παταμακδέν ιτζεροῦ χιροῦπ σουάλ ιτδί Κονσιερζέ.

— Μοτγιού Γεώργιος Δαριέ άβοκάτ πούραδα μι σα-
κίνδιρ ;

— Έβετ ικινδζι δαπακαδά ...

— Σίμιδι όδασηνά μι διρ ;

— Έβετ.

Λουκία κεμάλι ζαφιγιέτλε ικι δαπακαί τζηκδή. Γεώρ-
γιοσουν δαιρεσινιν καπητηνήν όνούνέ κελινδζε πέρ χειδζά-
νη άζζιπανε ιλέ, καλπί ιχτιλαδζέ (τζαρπμαγιέ) πασλαδη.
πέραζ πεκλεδι βέ ποῦ έснаδέ ιχτιγιαρ Μαδελέν χαπηγι
άτζόη βέ πουνα σουάλ ιτδί :

— Νέ ιστέγιορσounouζ Μαδμοαζέλ ; ..

— Μοτγιού Δαριεγι :

— Πούραδα δηρ ...

— Πουνοῦ χιρεπιλέρ μι ιμ ;

— Μεεμουλ ιδέριμ, Μαδμοαζέλ ... ιτζεροῦ χίρινιζ ...

Μοτγιού γιαζιχανετινδέ διρ χιδεγίμ χαπέρ βιεργίμ ...

Δεγιερék Μαδελέν Λουκία γι διβάν όδασηνά ιδχάλ ιτδί.
δραδά κι Στέφανοσουν κόνδερδιγι τασβίρ δαχά σαρηλή
τούροῦγιορ ιδι. Μαδελέν έπενδισινιν γιανηνά χιρδί. Γεώργιος
γιαρην μουχακεμεσι λιαζήμ· κελέν βέ Παῦλος Άρμανέ

γιοσουν γιούζουνέ πακαράκ) γιόκσα ζεβαλή χατουνίν πα-
σηνδά πέρ πιτζαρελίχ μι χίσις ιδίγιρσουνοζ ;...

— Χαίρ, κηζήμ χαίρ. (δεδι άβοκάτ βέ πέρ χούστι τε-
θεδζόζούχιλε Λουκίανην έλλερινί έλινέ άλδή) τελασέ Ιτ-
μεϊνίζ, κόρκμαϊνίζ, κηζήμ. κολουσαλήμ-δεμέκ κι πού χου-
σουσδά πενδέ, μουαβενέτ βέ νατιχάτ ιστεμεγιέ κελδινίζ...

— "Εβετ. Μοσγιού... πού ριζαμί καπούλ ιδεδζέκμι-
σινίζ ;

— 'Ελιπέ-δε καπούλ ιδεδζέγιμ ! πενίμ πορδζούμ διρ,
κεμάλι μεμνουνιγιέτ ιλε σιζέ τεδαπίρ: λιαζιμεγι βέ μουα-
βενέτι μουκταζηγι ίραγιέ ιδεδζέγιμ ... λάκιν έβελα σιζέ
πέρ σέι σουάλ ιδεδζέγιμ..

— Σοϊλέγινίζ, Μοσγιού...

— Δεδινίζκι Βάλι ε Λιζον δεδιγινίζ χατουνί πέρ άδέμ
ζεχιρλεμεγιέ ιστεμιζ. όλέμι,

— "Εβετ Μοσγιού.

— Κίμ ιμιζ πού άδέμ ;

— Πέρ έρχέκ.

— Πού άδέμ έίμδι νέ όλμούζ ;

— Χοκουμέτ δέρ δέστ ιτμιζ. δέγιορλαρ. Εγερ δεδικλε-
ρι σαχίχιτε πουνού δερ δέστ ιτδικδέν σονρά Βάλι ε Λιζο-
νού δαχί δέρ δέστ ιτμεγι ιστεμισλέρ, βέ ζιγιαφετδέ χαζήρ
όλανλέρ πουνού τεσαχούπ ιτμισλέρ...

— Πουνού δέρ δέστ ιτμεγιέ σεπέπ γιάχοδ βεσιλέ νέ
ιμιζ ;

— Πιλέμεμ. χέρ κές δέγιορ κι πού χατουνί Πάπτζαπ
τιέ άραμακδέ ιμιζ.

— Βάρισε Παύλος 'Αρμάν πουνού χοκούμετέ γαμζέ
ιτμιζ (δεδι κεν) κενδινέ Γεωργιος) βέ ζεβαλλή χατουνού
Ιλιτζαίτμιζ; όλδουγού μαχαλδεν χοκούμέτ πουλούπ δέρ
δέστ ιτμιζ διρ ..

δι ... πατήρνα πέρ πελιὰ κελόι χαβρι ιλε ποῦ σαπάχ κινάλε
ἐνδισέ ιλε, ζιγιαφετιν ιτζρά ὀλδουγοῦ λοκάνταγιε σουάλ
ιτμεγιέ κελόιμ· λοκάντα χόκουμέτ ταραφηνδάν καταδὴλ-
μήρ ἰδι βέ τεσαδδοῦφαν ογρενὸιμ κι. ποῦ ἀραδὴγγήμ χα-
τουνὶ δούν πέρ ἀλέμ ζεχιρλεμεγιέ ἰστεμῖς, βέ σόνρα χόκου-
μέτ ταραφηνδάν ποῦ χατουνὶ ἔρ δέστ ἰδεὸζεκλέριμῖς σεπε-
πὶ νέ ιμῖς ; πιλμέμ· σόνρα χαΐηρ πουλουνάν ἔτμεκτζὶ ἔσνα-
φή Πολισλερέ μουκαβεμέτ ἰδερέκ ποῦ ζεβαλλὶ χατουνοῦ
κατζηρητήλαρ.

Ὁ δακχηα' ἐν περοῦ, ἰτλεδιγι φουρουνά δαχὶ κέλμεμῖς,
πιλέμεγιουρομ πουνοῦν ἰζινὶ νέρεδεν ἀραγιαγίμ. Δουνγιαδὲ
νέ πέρ ὀστοῦμ νέ πέρ χησημῆμ κίμσεμ ὀλμαδὴγγηνδάν,
σιζέ μουραδζαάτ ἰτόιμ Μοσγιού, σιζιν μουαβενετιζὶ τεζαρ-
ροῦ βέ ἰστιρχάμ ἰδέρημ ... πανά πέρ ταριχ ἰραγιέ ἰδινιζ Μό-
σγιού, ποῦ χατουνοῦ χελάς ἰτμεγιέ πέρ ταριχ. ζιρα δερουνίμ
χίςς ἰδιγιου κι σιζ μουαβενέτ ἰτμέζ ἰσενιζ· Βάλιδε Λιζόν
κατιεν μαχβ ὀλαδζακὸηρ !

Ποῦ σόν λογατλαρὴ ἰτιδίνδζε Γεώργιος νάκιχαν σητζρα-
δὴ τζαγηραράκ

— Βαλιδὲ Λιζόν μου ! Λιζα Περρέν μι ! !

— Ἐβετ μὸσγιού.

— Μαδμαζέλ ! σιζιν ἰσμινιζ Λουκία δηρ. ὀϊλέ δεγιλμῖς

— Ἐβετ, μὸσγιού. (δελὶ κήζ)

Ἄνστηζην Γεώργιος πέρ ἄχου σέρ τζεκὸι. γιαζηχανε-
σινδὲ Παῦλος Ἀρμανήν ἔτμεκτζὶ χαουινὲ κορκού βῖρδιγιέ
χατρηνά κελόι.

— Νέ βέρ μὸσγιού ; (δελὶ κήζ σασκὴν σασκὴν Γεώρ-

ρουμ. (τζαγρηδὴ Λουκία) διμέκκι σαχίχαν Βάλιδε Λίβον
πίρ δζιναγιέτσι ισλεμίζ ;...

— Πιλέμεμ, λάκιν γιγριμι πίρ σενέ έβέλ Λίβα Περ-
ρέν δενιλέν χατούν Ιλιαλ άχρηιλ όμρ μαχπεσέ χόκμ ό-
λουμμουζ ιδι. ό βακήτ ισμι πασάκ ιμι... Κλεμύον μαχπε-
σινδέν κατζμηζ... Ισμι χαϊηκή Ιωάννα Φορτιέ όιρ...

Λουκία σέρ-α πά τιπρεδί, θέ πίρ κεσίκ σές ιλε όιλι
κεκελεδί.

— Ιωάννα Φορτιέμι... Ιωάννα Φορτιέμι δεδινίζ ;..

— Έβετ, Μαδμοραζέλ.

Λουκία πίρ ιμιδσίζ χαλδέ άχ νιδισή ιτδί.

— Βαλιδέμ ιμίζ ! (δεδί σόνρα έλλερινι όβαλαγισράκ)
βάλιδεμ ιμίζ... πι γαίρη χακίην μαχκούμέ.. Λουκιανός
πανά δεδί ιδι .. άχ βάλιδεμ ! πασάκτηνήν γιερινέ τζεζά
τζεκέν πιτζαρέ βάλιδεμ ! "Αχ ! ιστέ πουνούν ιτζούν πέν
πουνού ποϋ καδάρ σεβίγιουρ ιδιμ... ιστέ πουνούν ιτζούν κεν-
δισίε πανά ποϋ καδάρ μουχαπέτ βέ χουλουσι καλπιρα-
γιέ ιδίγιουρ ιδι ! Βάλιδεμ ! πιτζαρέ βάλιδεμ ! σεβχιλι βά-
λιδεμ ! ! ... πουνου δέφα δέρ όεστ ιτδιλέρ βέ χάπς ιτ-
διλέρ.. γαίρη πουνου κόρέμεγιεδζέγιμ !! άχ Μόσγιου νέ
δεχσετλου πείδιρ ποϋ ! πουνούν σουτζσουζλουγουνου ιπράζ
ιτμεγιέ πίρ ταρικ πουλουνάμαζ μι ;.. πουνου χελάς ιτμε-
γιέ πίρ κολαί γιόκμου ;... Μόσγιου σίζ άβοκάστηνηζ, βέ
καλπινίζ μερχαμετλουδερ, ζιρα κόρούγιουρουμκι μερχαμε-
τινίζδέν νατή κόζλερινίζ γιασδέν τολδοϋ .. Μόσγιου σιζε
ριτζά βέ νιγιάζ ιδέρεμ... πίρ κολαί ταρικ πουλουν... άγιακ-
λερινίζ όπεγιμ βάλιδεμι μαχπεσδέν χελάς ιδινίζ βάλιδεμι
πανά βέρινίζι .

63

— "Ε. τίμιδι νέ γιαπαλήμ Μόσγιού. δεδί Λουκία τε.
ζαρρού ιλε έλλερινί γιέκ δέκερινε καβουστουραράκ.

— Στίμιδι, Μαδμοαζέλ δαχά σιζέ πέρ ικί σέι σούάλ
ιδεδζέγιμ. δεδί Γεώργιος.

— Σοίλέγινιζ Μόσγιού.-.

— Ποϋ Βάλιδε Λιζόν δεδιγινιζ χατουν κίμ ιδιγινι σιζέ
χιτζ σοίλέμεδι μι ;

Λουκία τεαδζούπ ιλε άβοκατήν γιουζουνέ πακδή.

— Σοζουνιζι άνλαγιαμαγιουρουμ μόσγιού. δεδί.

— Χιτζ σιζέ σοίλέμεδι μι άτηλ ισμί νέ ιμις ;

— Σοίλεδι, μόσγιού.

— Ίσμι νέ ιμις ;

— Λίζα Περρέν.

— Ποϋ ισμι τακλίδ διρ, πατχά πέρ ισμι βέρ ιδι...

— Πατχά πέρ ισμι μι βάριδι ;... σούάλ ιτδι τελα έ
ιλε Λουκία,

— "Εβετ. Μαδμοαζέλ... τίμιδι σιζέ ποϋ χατουνί Πάπη
Ζαπτιεδέν σούάλ ιτμελίσινιζ... ποϋ ιχτιγιαρ όοστουνοϋζ
χατουνοϋ γιάληνηζ όραδα πουλαδζάκηνηζ...

— "Αχ. Μόσγιού νέ έέγιουρσουνοϋζ ! πέν χορκούγια-

ἀτζδὴ βὲ σιγιάχ μόχρ ιλε μεμχοῖρ πῖρ πογιούκ μεκτουπ
τζηκαρδὴ βὲ πουνου Γεώργισα οὐζαδαράκ ρεδί :

— Σεβκιλί τζοδζουγούμ πού μεκδουπί ὀκού... πογιούκ
σὲς ιλέ ὀκού... σί'δε δινλέγ.νιζ Λουκία Φορτιέ..

Γεώργιος ἐλί τιτρεγιερέκ μεκτουπί ἀλδὴ βὲ μόχρουνί
ἀτζμαγιά δζεσαρεδί γιόκ δερε'ζεδέ ιδι.

— Ὅκου ! δε'ι δεράτεν ζωγράφος.

Γεώργιος μεκτουπίν ζαρφηνή γιρτὴ βὲ σου βέτζχ-
ελε ὀκουδού

«Σεβκιλίμ Γεώργιε.»

- «1861 σερεσι Σεπτέμβριος μαχινδὲ, πῖρ ζεβαλ-
• λή χατουῖν ἐλινδὲν πῖρ οὐφάκ τζοδζούκ τουταράκ
• Σεβρὸν καργιεσινδέ, Ἐκκλησία ὀδασηρά πενίμ για-
• ρημὰ κελδί.»

- «Πού ζεβαλλή χατουῖν κητὰλ, σιρκὰτ βὲ ιχράκ
• τζιναγιετι ιλε τεακῆπ ιδιλιγιος ιδι, δὲρ δέστ
• ὀλουνδοῦ.»

«Ἰσμι Ἰωάννα Φορτιέ ιδι ...»

— Ἀλλαχῆμ ! ... Ἀλλαχῆμ ! ... τζαγρηδὴ Λουκία
ιτζίν ιτζίν ἀγλεγιερέκ.

— Αχ ! σεβκιλί βασίμ. (δεδί Γεώργιος Λουκίανην κόζ
γιασλερινδὲν καλπί μουνκεσίρ ὀλαράκ) σου ζεβαλλή κηζά
γιαζήκὸτρ .. πακηνῆς κόζ γιασλερινέ ... πού μεκτουπί πα-
νά πούλένδ ἀβάζιλε πού κηζῆν χουζουρινδὲ ὀκουτμαλή δε-
γῶλ ιδινί ...

— Πέν πιλίριμ πού κηζ κίμδιρ (δεδί Ζωγράφος) πέν
μαχσούταν πουνούν χουζουρινδὲ ὀκουτδούμ... πέν πού κηζῆ
σεβδιγιμ ιτζούν ... πουνὰ χούσνι τεβεδζζουχίμ βὲ μερχαμε-

Ποῦ ἐσονδέ γιαζή χανενίν καπητή ἀτζηλδή Στέφανος
Λουκιανός βέ Ραούλ κίρδιλέρ.

— Ω ! πενίμ σεβκιλί βασίμ !... τζαγρηδὴ Γεώργιος
τεαδζούπ ιδερέκ.

— Λουκιανός !... Λουκιανός !... δεδί κεσίκ σές ιλε
Λουκία χαβρινδέν κίρου κίρου τζεκιλερέκ.

Λουκιανός Λουκιάνην γιανηνά σεγριτδὶ βέ πουνου κωκ-
σουν ὕν οὔζερινδὲ σηκαράκ κουλαγηνά σου λογατλαρή φη-
σιλδεδί :

— Ἰμίδ Ἰδινίξ Λουκία !... ἰμίδ Ἰδινίξ !...

— Μαῦμοαζέλ σιζέ πού ἐβέ πού σαατδὲ Ἄλλάχ κόν-
δεριμίς .. ἐδὶ Στέφανος Λουκιάνην γιανηνά γιακὴν κελερέκ

— Λίζα Περρενίν γαίπ ὀλδουγουνου πάνα χαπέρ βιρ-
μεγιέ κελμίς ἰδι... δεδί Γεώργιος

— Πουνεῦ τζαπὴκ πουλαδζάγης. κόρκμαϊνίξ δεμοα-
ζέλ. δεδί ζωγράφος.

Λουκία καπηγια τογρου ἰλεριλεδί.

Κιδμεϊνίξ, Μαδμοαζέλ σιζέ ριτζά ἰδέριμ !... (δεδί
ζωγράφος) σίμοι πούραδα ὀλαδζάκ βουκουατέ σαχιδ ὀλα-
δζάκσηνης.

— Πούραδα νέ βουκουάτ ὀλατζάκ ; δεδί Γεώργιος τε-
αδζούπ ιλε ἰζαχάτ βίρινίξ σεβκιλί βασίμ ἀνλαγιαγίμ...

— Ἐβλιαδὴμ. (ἐδὶ Στέφανος πέρ σαδαί πούρι τεχε-
γιούδζ ιλε) πού ὄν σέν γιγριμί πέσινδζί σινινέ βασήλ ὀλ-
δούν σενίν βάκδη σεπαβετινδὲ σανά σάου γαίρετ ἰδέν, βέ
πενί σανά βασί ἰντιχάπ ἰδέν ὀ ἀζίζ παπαζήν σόν τενπιχινί
πού κούν ἰτζρά ἰδεδζέγιμ...

Ὅλ βακὴτ Στέφανος δζιπινδέν δζουζδανηνή τζηκαρδὴ,

» χόκι ιδι.λέρ, λιάκιν πενίμ ζαμρίμ ἄσλα τεπδ'ι
« ὀλυαδη...»

« Πένδζε 'Ιωάννα Φορτιέ μαζροῦν δεγλιιδι λιάκιν
» χακιμλερι γαλατηνδέν κουρπάρ ὀλυοῦς πῖρ σε-
» χιδέ ιδι.

« 'Αλιὰ κούλλι ικτιδάρ ινσανλερίν ποῦ χακκσηζ-
» ληκλαρηνή βέ γαλιατηνή τασχίχ ιτμεγιέ ιστε-
» διγμδέν χεμισρεμέ 'Ιωάννα Φορτιενίν τζοδζουγου-
» ροῦ ἐβ.λιὰτ ιτμεγιέ ρασιχάτ ιτδιμ βέ τεσβικ ιτδιμ.

« Σοζουμι χεμισρεμ καποῦλ ιτδι βέ 'Ιωάννα Φορ-
» τιενίν τζοδζουγου ἐβ.λιὰδ ιτδι βέ πουροῦ Γεώργιος
» Δαριέ τεσμιγιέ ιτδι.»

Οὐτζουνδέν περαπέρ νάκιχαν πῖρ σέε τζηκδή, Γεώργιο-
σδαν Λουκιάδεν βέ Λουκιανοςδάν.

— Πέν... πέν... 'Ιωάννα Φορτιενίν ὀγλοῦ μι ιμ! (δεδί
Γεώργιος διβανέ κιπί ὀλαράκ) βέ Λουκία... Λουκία... πε-
νίμ χεμισρέμδερ!

Δεγιερék Γεώργιος ἀγουτινί Λουκίαγι οὔζατδή.

— Καρηνδάτήμ!... κερηνδάτήμ!... δεγιού τζαγηρα-
ράκ Λουκία Γεώργιοσουν ἀγουσινέ ἀτηλδὴ πούκι χεμισρε-
σινί κελπινίν οὔζερινδὲ σηκάρ ιδι.

Δίκερ οὔτζ ζατλέρ ποίλε πῖρ δεχσέτ ἐνκίζ βέ χούναμιζ
χενκιαμεγί τεματὰ ιδερέκ σασκὴν σασκὴν ἀγλἐριδιλέρ, λιά-
κιν κούζου γιασλερι νέ κὰδάρ τατλή ιδι..

Γεώργιος νάκιχαν Λουκίαγι ἀγουσινδέν τζεζερék δεδί
πουνά.

— Χεμισρέ . πίζ 'Ιωάννα Φορτιενίν τζοδζουκλαρή ιζ .
πῖρ μαχκούμὲ χατουνίν ἐβ.λιαδλερι... βαλιδεμιζ σουτζ-

τιμ τζόκ όλδουγουνδάν τουνά κιά σαατιά ισζ γιασλερι
δοκδουρίγιουρουμ ... οκού σέν μεκτουτί. δεβλάν ιδέ ριζά τ
δέριμ.

Γεώργιος πατλαδής.

— «Ίωάννα Φορτιέ τζοδζουγουνουδν πασή ιτζουν
» πανά γιεμιν ιτδικι σουτζσουζ ιδι... σουτζσουζλουκ
» κοζ.λερινδè βè σεσινδè ρουμαγιάν ιδι, βè γιουζουνδè
» δζεβλάν ιδέγιουρ ιδι...»

«Ίτδιγί γιεμινè ιρανδήμ... βè έ.λαν ιρανήρημ, .»

— Ω! άζιζ κάλπ. δεδι Λουκία ούτουλ ιλέ.

— Νέ καδάρ άζιζ δζάν! δεδι Λουκιανός.

— Όκοϋ... δεδι γινε Στέφανος.

Γεώργιος πρακδηγή γιερδέν πατλαδής όκουμαγιά:

— «Ατιάκιν χακηνδà ισπάδ βè ιμαρέι καβιγιελέρ
» πèκ τζόκ ιδι πέν νè γιαπά πιλλορ ιδιμ; χιτζ! χαιρ
» λάρ όλοσούν. άδαλέτι ινσανιγιè ισινι ιτζρά ιτζι. »

«Ίωάννα Φορτιενιν ουζερινè ποϋ ουτζ δζιναγιέτ
» ιλάμ όλουνδου βè ζεβαλλή χατουν ιλαλαχηριλιουρ
» μαχπεσε χόκι όλουνδου...»

Λουκία τεχαμμουλ ιδέμεγιερεκ γιουζουνι έλλερινιν ι-
τζινè κιτλεγιερέκ πατλαδής ισζ γιασλερι δοκμεγιέ δε-
γιερέκ.

— "Αχ ζεβαλλή Βάλιδεμ. σουτζσουζ βè πι γαιρι χακ-
κην χόκι όλμουζ... πιτζαρέ βάλιδε.

Γεώργιος όκούριδι.

— «Χέρ νè καδάρ da ά.λεϊχινδè ισπάτ βè σεχα-
» δετ τζόκ ιδι, βè χακιμλέρ πουνου μαζρουν δεγιουδ

Πού δ'έβραπλερί ιτιόνδζε Γεώργιος ζάν ιτόχι κιζλεριν
νιν ούζερινδέν πέρ περ'έ γιρτηλόη. βέκτη σαπαθεπινδέ γιαπ-
δηκλήρη ζικρινδέν μάχθ όλμους ίκέν πέρ εν πέρ άκλητηνήν
ιτζινδέ τζιτζέκ γονόζατή κιπί άτζηλόη...

— Α! (δε'ι άλνηνή ίκι έλλερι ίλέ σηκαιάκ) ζεχνιμίν
ιτζινδέ σοθουνιούς όλάν σάβκ δέρα ζιγιαλενόι... χατρημά
κελίγιρ... πέν ποϋ άτιλε οίναρι ιμ, πέρ σόνρα καρανλήκ
κιζζέ ποϋ φαίρικαγι άλεβλέρ ιτζινδέ κερδούμ ποϋ άτην
καρνή γιαρηλόη ιδι πένδε ποϋ άραλγιγή καπατμάκ ιτζούν
έλιμé νέ κιτζέρ ισε ιι άτην καρνηνά τολτουρούρ ιδιμ... ιτ-
τέ ποϋ μεκτουπί γιερδέν άλόημ βέ πασκά κιχαγη'ιλέρ ιλε βέ
πκτζάβραλερ ιλε περαπέρ άτην κερνηνά σοκτοϋμ ιδι. βά-
λιδεμ ποϋ μεκτουπί τζοκ άραδη, πανά ορχιλένμεσιν δεγιού
κερδούμ, πουνά άλόηγημη σιλέμεδιμ "Αχ! ιστέ ποϋ
μεκτοϋπ έλινδέ ολμαδηγηγηδαν σουτζουζλουγουνοϋ ιπράζ
ιδέμεδι βέ πι γαίρηχακκήν μαχκοϋμ ολδού! χαιφλάρ ολ-
σούν κι ποϋ μεκτοϋπ έλιμιζέ πέκ κέτζ κέτζδι... γαίρη 'Ιά-
κωβος Καρώ ποϋ μεκτουπί κενδι γιαζμης ολδουγουνοϋ
χοκουμέτ χουζουρινδέ ικράρ ι'έμεγιεδζεκ.. 'Ιάκωβος Κα-
ρώ ολδού..

— 'Ιάκωβος Καρώ σάγδερ... δε'ι ζωγράφος.

— Σάγμι;

— "Εβετ, σάγ'ηρ χέμ δαχι ζενκίνδιρ σααδέτι χάλ βέ
ιτιπάρη άλέμ ιλε πέρ τακλιδ'ισμιλέ γιασάγιρ χέρ κεσίν
ινδινδέ νάμου σοχρετι μααλοϋμ βέ σιζίν δαχι κιάρφενιζιν
πιλόγι πέρ ζάτοηρ... Παϋλος 'Αρμάνδηρ..

— Παϋλος 'Αρμάνμη! Παϋλος 'Αρμάνμη! τζα-
γηρδηλάρ τεκράρ τεκράρ Λουκία βέ Λουκιανός τιτρεγιερέκ.

σουζ' ἰρ λιάκιν ἰνδεννάς (ἰνσανλερὶν γιαντηνδα) ὀμμουμέν βάλ-
νέ κορέ βαλιδεμίς Λουκιανός πεδερνί κατλ ἰτ'ὶ βέ τουνού
σιρκάτ ἰτ'ὶ. πὶ γαίρη χακκήν σεχιδέ οἰρ λιάκιν τεπριγι-
σινὶ ἀλμαγιά ἰκτιδαρημηῆς γιόκδουρ . Αχ . νέ φενά σέβρι .
βαλιδεμίς σουτζσουζ ὀλούπτα, σουτζσουζ λουγιού τεπε-
γιούν ἰδέμεγιελιμ ... Ἄλλάχ πίζέ μουαβενέτ ἰτμεγιε-
δέξιμι ;

— Ἄλλάχ μουαβενέτ ἰδεδζέκδρι. σουπχενίς ὀλματτην.
(τζαγηρδὴ Λουκιανός Γεώργιοςουν ἔλινι τουταράκ) πένιμ
καρηνδάσημ ὀλαδζάκσις. βάλιοενίς Ἰωάννα Φορτιενίν
σουτζσουζ ὀλδουγουνά ὄα ρ σεχαδέτ βέ Ἄλλαχδάν ἰστεδι-
γινίς κίπὶ ἰσπάτ βέ δεχαῖλ πίζ σιζέ κετιρόκ ...

— Ἰσπάτ .. ἰσπάτ ... δεδὶ Λουκία σεσί κεκελεγιερέκ
κουλακλαρηνά ἰνανάμαγιαρακ.

— Νέρεδεδρι πὸυ ἰσπάτ ; σουάλ ἰτ'ὶ Γεώργιος.

— Ἄλ σανά πὶρ ἔβελα. (δεδὶ Στέφανος Ἰάκωβος Κα-
ρωνιῦν μεκτουπινὶ Γεώργισα οὔζαδαρακ) ὀκού τζοδζου-
γούμ...

Γεώργιος χεραρέν ἰλε μεκτουπὶ ὀκουδού.

— Ἐβετ... ἔβετ... (τζαγηρδὴ σονρά) ἰστέ πὸυ ἔν μου-
χίχ ἰσματόηρ ! ἄχ ! βάλιδε ! σεβκιλί βάλιδεμ... νίχα-
γιετ οὔλ χάλ Ἄλλάχ σανά μερχαμέτ ἔἰλεδὶ λιάκιν πὸυ
ἰσπάτη μουτλάκ ὀλάν μεκτουπὶ χέρ κές γαίπ ὀλμοῦς πι-
πιλίγιορ ἰδὶ... νέρεδε ἰμὶς ;

— Σέν βάλιδεν ἰλε περαπέρ Σεβρι καριγιεσινβέ Κίλισε
ἔβινέ κελδιγινιζδὲ ἔλιγγδὲ καπὰ κιαγηρδὴν μααμουλ πὶρ
ἄ : βάριδι, πὸυ μεκτουπ πὸυ ἄτην καρηνδὰ ἰμὶς... δεδὶ
Στέφανος

— 'Ελπέτδε νεζδινδὲ Παῦλος 'Αρμανήν ἐλί γιαζησὴ
πίρ ἐβράκ πουλουνοῦρ.

— 'Εβετ. ἔβετ... (δεδί χεραρέτ ιλε Γεώργιος) ἰστέ σοῦ
μεκτοῦπ πουνοῦν γιαζησὴδὴρ...

Δεγιερέκ δοῦν Παῦλος 'Αρμανήν κόνδερογι μεκτοῦπ
γιαζὴ χανεσινίν οὔζερινδὲν ἀλδὴ.

Στέφανος ποῦ μεκτοῦπ ἀλδὴ γιαζησὴνὰ πίρ ναζάρ ἰτδὶ
βὲ πίρ νιδάι ζαφφαριγιέ τζηκαρόη.

— 'Ικισίδε πίρ ἀδεμίν γιαζησὴδὴρ ! (δεγιού τζαγηρόη)
δοῦπχεμιζ γιόκδουρ! κόρουγιουρσουνοῦζ κι Παῦλος 'Αρμάν
χακήκατεν 'Ιάκωβος Καρῶ διρ, δοστομουζ Λουκιανοσούν
πεδερί 'Ιούλιος Λαβρουγι κάτλ ἰδέν !.

Λουκιανὸς τιτρεγιερέκ φισιλδεδί.

— Διμέκκι ποῦ ἀδὲμ πένιμ κίμ ἰδιγιμὶ πιλδινδὲν πε-
νὶ κηζὴ ἰλέ τεζβιτζ ἰτμεγι ἰστέγιροδι! νίτζουν ἀδζαπα.

— Σιζίν ἐλινιζίπαγλαμάκ ἰτζούν διρ! ἔγερ πίρ κούν
πιττεσατδοῦρ ἰσμι χακήκησι μεϊδανέ τζηκούπ δζούρμι σα-
πηκσὴ τεπεγιούν ἰδέρισε σιζι σοκούτ ἰτμεγιέ μεδζιπούρ
ἰτμέκ ἰτζούν σιζι δαμάδ γιαπμαγι ἀρζουλέγιουρ ἰδι.

— Βαϊ ἔδεπσιζ βαϊ ! ἄχ νὲ γιαπαίμκι πουνοῦ χόκού-
μετὲ τεσλίμ ἰδέμεγιεδζέγιμ.

— Νίτζουν ;

— Μιρούρι ζεμάν βάρ...

— 'Αδάμ σένδε ! ... (δεδί Στέφανος) ; 'Αλφόρτβιλ δζι-
ναγιετλερί ἰτζούν μιρούρι ζεμάν βάρ ἔβετ. λιάκιν Λουκία-
γι βὲ 'Ιωάνναγι τελέφ ἰτμεγιέ κάστ ἰτδὶγι ἰτζούν νιζάμει
τζεζαγιέ μουσταχάκηρ !

— Σίμδι Βάλιδεμι δούστουνελίμ... (δεδί Γεώργιος) νὲ
ολδοῦ ἀδζαπα Βάλιδεμ ;

— Έββεντ Παῦλος Ἄρμανδῆρ... Λουκίαγι τελέφ ιτμε-
γιέ κάστ ιδέν ποῦ ιδι... βέ Ἰωάννα Φορτιεγι τελέφ ιτμεγιέ
ιστεγιούπδε τελέφ ιδέμεδιγινδεν πουνου χόκουμετέ γάμζε-
τεν χαπέρ βιρέν ποῦ ιδι... Παῦλος Ἄρμαν ιδι...

— Βαί! έδεπισίξ! . λάκιν πουνουν ποίλε όλδουγου-
νά άκληνήξ κανίμιδερ; σουάλ ιτόι Γεώργιος.

— Ἐλπέτδε άκλήμ κανίδερ. άτηλ Παῦλος Ἄρμαν
δενιλέν ζάτ, γιγριμι πές σενέ έβέλ Γενέυηδε πέρ χασταχα-
νεδέ βεφάτ ιτμεξ...

— Πουνά πέρ ισπατηνήξ βάρμη;

— Ἰστέ πουνουν βεφάτ ιτόιγινέ έατρ χασταχανενίν
Γιμου χαπέρι -. ποῦ χόυνκι Παῦλος Ἄρμαν, μιλλιόν σαχι-
πί φατρικατώρ, Ζάμ Μορτιμερίν σαπήκ έερικί μεσχοῦρ
μακινίξ Παῦλος Ἄρμαν πασκά χίμσε έλμαγιουπί Ἰάκω-
βος Καρώδερ!

64

— Ἰάκωβος Καρώ μου! (δεδι τέκραρ τεκρόρ Γεώργι-
ος) πουνά ισπάτ νέδιρ;

— Πουνουν ισπατή Βάλιδενε βέ χεμισιρενέ γιαπόδηκλα-
ρή φεναληκλάρ. (δεδι Στέφανος;) σένδε έίμοδι πουνά άκιάχ
όλαδζάσσην,

— Νάστηλ;

Ὁ κιόζε Παῦλος, Ἄρμάν κιόζε γιαρτησινδάν πῆρ σαάτ
σονρά, Ὀβιδιοσούν κορούσελίμ δεγιοῦ τηλεγράφ ἰβούπε
έβινδὲ πουλουνμαδηγή ἰτζούν, ἐνδισέ, τελασέ βέ κεμαλί
τεαδζούπ ἰλε Ὀτελινέ ἀβδέτ ἐλλεδί.

Γιατδὴ, οὐγιουδού, βέ γάγιετ φενά ρουγιαλέρ κέρδου.
ρουγιατηνδὰ κορούκι Ὀβιδιος δέρ δέστ ἰδிலμς βέ ἔλλε-
ρινδὲ κελεπδζέ ἰλε ἰκί Δ'ανδάρμα ἀρασηνδὰ γιορούγιουρίδι.

Δέρα πῆρ ρουγια σηνδὰ δαχί κορούκι κενδισί ἰστιντάκ
σαντά λγιασηνα ὄτουρμούς, βέ πούτουν κουρπανλερί
όνουνδέν σαβουσαράκ πουνάκατίλ, σαρίκ βέ μουχρίκ δεγιοῦ
τζαγηρήγιουρλαρ ἰδι...

Σταφάκλειν ὀγιανδὴ βέ πού βεχίμ βέ δεχσέτλου ρου-
γιαλερδέν χελάς ὀλδου, λιάκιν τζανή βέ βιδζουδι γάγιετ
μουνκεδίμ ἰδι. δέρ χάλ καλκδὴ, βέ ἀτζελέ ἰλε κείνδι, κί ζέ
κόρμούς ὀλδουγού ρουγιαλέρ χαγιαλινδέν κίτμεγιουπ καλ-
πί χαβρινδέν τζαρπάρ ἰδι. σόνρα ἀζάρ ἀζάρ ρουγιαλερί φε-
ραμούς ἰδερέκ Ὀβιδιοσού μουλαχαζά ἰδέρ ἰδι. Μούτλακ
Ὀβιδιος ἐβινδὲ πουλούνμαδηγηνην σεπεπινί γιά μεκτούπιλε
γιά τηλεγράφ ἰλε πιλδιδεδζέκ διρ.

Ἄκληνδὰ, τελασέσι τζὸκ ὀλμάγλε φάπρικα ἰσλερινέ
ναζαρέτ ἰτμεγιέ βακτὴ γιόκ ἰσε δε, Ὀβιδιοσδαν πῆρ χαπέρ

— Πουλούρουζ 'εδίμ για; κέρκιμα... κιάφφειμίζ άγούζ
βέ καλπιμιζι πουνά άτζατζάγηζ... πούνου σεβετζέγιζ βέ
πουνά ριαγιέτ ιδεδζέγιζ...

— Παύλος 'Αρμανήν χακκηνδά νέ γιαπαδ'άγηζ;

— Πενίμ νασιχατήμ βέ τετπίριμ μούδζιπένδζε φειλ
ίτμεγιέ χαζήρημητηνηζ;

— "Εβετ... έβετ... δεδιλέρ Γεώργιος βέ Λουκιανός.

— Σιζ, Μοσγιού Ραούλ;

— 'Ελπέτδε πένδε χαζήριμ Μοσγιού, δεδι Ραούλ.

— Ε! οίλέϊσε χέλινιζ πακαλήμ!

Πού πιζίμ πές κίμπελερ Γεώργιοσουν έβινδέν τζηκδη-
λάρ βέ καπηδά πεκλεγιέν ικι άραπαγια τακσίμ ολδουλάρ.

Γεώργιος βέ Λουκία πέρ άρεπεγιέ βέ δίκερινε Στέφανος
Λουκιανός βέ Ραούλ ρακίπ ολδουλάρ.

— Νέρεγιε κιδίγιουρουζ; σούάλ ιτόι άρεπεδζιλερδέν
πυρισί.

Ζωγράφος πουνά τζεβάπεν δεδι.

— Μουρίλλο σοκαγηνά. βέ γιολδά κιδέρ ικεν πέρ του-
τουνόζι δουκιανηνήν ονουνδέ τουραδζάκσηνηζ...

'Αρεπελερ χαρεκέτ ιτόιλέρ βέ πέρ κάτζ δακηκιά σονρά
πέρ τουτουνόζι δουκιανηνήν ονουνδέ δουρδουλάρ, βέ βραδα
ζωγράφος τουτουνόζι δουκιανηνδάν πέρ τζιφτ βαρακαί σα-
χτηχέ σατουν άλήη.

— Που κούν λεχδζέν έγρίδιρ, κηζήμ νίτζουν ποίλε τα-
σαλήσην ;

— Ποϋ κιδζέ φενά ούγιουδούμ.

— Σηημάν μι βάριδι ;

— Οίλε ζάνν ιδέριμ ... πέκ δεχτετλου ρουγιαλέρ κόρ-
δούμ, τελατελι ούγιουδούμ.

— Πενίμ ρουγιαλέρ χιπί ... (δεδι κενδι κενδινέ Παϋλος
Αρμάν).

Σόνρα κηζηνά δελι.

— Μεεμουλ ιδέριμ κι ρουγιαλέρ ιτζούν ποϋ κηδάρ τεε-
σουϋ Ιτμεγιεδζεκσιν ... ρουγιαδέν κορκμάκ γιάχοτ τεεσοϋφ
ι μεκ διθανελιχδιρ ...

— Αχ ! Πατέρα· ποϋ ρουγιαλέρ πέκ βεχιμ βέ ουρκουν-
τούλου ιδιλέρ !...

— Νέ χιπί ;

— Ω ! Ω ! πασκά τζετιδ πέρ ρουγιαλέρ· λιάκιν πιλίρ-
σιν κι πέρ βεχιμ ρουγια ένσανέ πέκ φενά τεεσίρ ιδέρ ...

— Νέ κόρουγιουρ ιδιν ;

— Σενί.

— Πενί νάσηλ κόρδούν ;

— Σέν μαχπεσδέ ιδιν ... σενιν χακκηηδά πέρ δζιναγιέτ
δεαβασή βάριδι ...

Ίάκωχος Καρωνούνετλερι ουρπερδι λάκιν τελασεσινι κη-
ζηνά κόττέρμεμεκ ιτζούν κενδινι ζάπτ ιτιδι.

— Πέρ δζιναγιέτ δεαβασή μη ; (δεδι τεκράρ τεκράρ
πέρ κηχλάχάι μεδζπυρι ιλέ) σεβχιλι κηζήμ· ποϋ νάσηλ
ποχάφ ρουγιαλέρ ! νέ χιπί δζιναγιέτ· ιδι ; ...

ἀλήρημ ιμιδι ιλε Κουρπεβοαγιέ κιτμεγιέ καράρ βιρδι.

Σαάτ τοκουζ'ά ότελιν'έν τζηκδή, Πανκερινδέν σαβου-
όδοϋ, 'Οβίδιοσα βάδ ιτδιγι μεπλεγι άλδή βέ Κουρπεβοαγιέ
κιτδί.

'Οβίδιοσαν νέ πέρ μεκτοϋπ νέ πέρ τηλεγράφ πέρ σεί
κέλμεμις ιδι.

Κόζε-δί.

Σαάτ όν πέρε καράρ πέρ σεί κέλμεδι ...

'Εξέπτίζ Πκϋλος 'Αρμάν τελατεσινδέν διβανέ όλα-
ράκ Παρισέ άβδ'ε ιτδί.

Μαίρυ ποϋ κούν χέρ κούνδέν δαχά ζιγιαδε χαστέ ιδι.

Δούν άνν τρυκούρμις ιδι δαμαρλαρηνή ίσητημά χεραρετί
γιακάρ βέ σηκάρ ιδι.

Πε'ερί 'Οτελέ κελίνδζε Μαίρουνιν ποϋ τεπτιλατηνή κό-
ρερέκ καλπί σηζηλαδή βέ άκλή ό καράρ ένδιτέ βέ γαιλέ
ιτζινδέν ίτέδε γίνε άκληνή σοϋ σιγιαχ μουταλαά κάπζ ιτδί :
ά δ ζ α π α τ α π ι π λ έ ρ π ο υ ν ο υ ά λ δ α τ δ η λ ά ρ
μ ι ; ά δ ζ α π α Μ α ί ρ υ π ο υ κ α δ ά ρ κ έ ν δ ζ
γ ι α σ η ν δ έ μ ε ζ α ρ ά μ ι δ ο υ σ ε δ ζ έ κ ;

Κόζλερινέ γιας κελδί ... κός γιασλερινί δοκμεμεγιε τζόκ
τζαλησδή. οίλνν τααμηνδά, ταάμ ιτμεμεκ ιτζούν πασήμε
άγρήγιος δεγιού βεσιλέ ιτδί. δίκερ ταραφδάν Μαίρουνιν ταάμ
ιτμεγιέ χιτζ ιτιχασή δλμαγιουπ. ινκιδάμη μιζαδζή λεχ-
δζεσιν'έν νόυμαγιαν ιδι.

— Σεβχιλί κηζήμ* (σουάλ ιτδί πουνά Μιλλίν σαχιπί)
χαστέμισιν ;

— Πίραζ . . λιάκιν πέρ σεί δεγιλδρι. Πατέρα.

— Πατέρα. σέν ρουγιαμή ίσιτμεγιέ ίστεδίν... πανά σουάλ ίτόν.. πένθε νάκλ ίτόν... άχ! πέν νέ φενά κιδζέ κετζιδίμ...

— Σούτ δλ! σους δλ... (δεδί έδεπίτζ) σους δλ. σανά έμρ ιδίγιουρουμ σους δλ...

— Γάιρη πέρ σεί σούλέμεγιεδ'έγιμ... λιάνιν πού ρουγιάνην γιαληνηζ ριβαγιετι σανά πού κα άρ φενά τέσιρ ίτόί ίσε, για πέν νέ τζεκλίμ... νέ τζεκλίμ...

Παύλος Άρμάν πατηνή κοκσου ούζερνε έγδί.

Κηζηνήν πού ριβαγιετινί τελασέτινέν τεκφρους ιδέμεγιερεκ δινλεγιουπί κενδού ή ρούγι ρουγιεσηνά μουταπίχ πουλαράκ καλπί ίχτιλαδζέ δουτούπ, Μαίρυνιν δαμαρλαρηνή γιακάν σητμά άλεβί κενδί δαμαρλαρηνηδα γιακάριδι.

Χαστέ κηζηνά γιακήν κελδί βέ χαίλη βακήτ πουνού άγουσινδε όπερ ίδί.

— Τισάρημι κιδεδζέκσιν; σουάλ ίτόί Μαίρου.

— Χαίρ... ρικζή χανεμέ κιδεδζέγιμ...

— "Ωχ. δαχά έγιου πατέρα...

— Νίτζουν δαχά έγιου;

— Πού κούν πέν τζοκ κορκούγιουρουμ... Ότελδε για ληνηζ άλαμαμ...

Παύλος Άρμάν πέρ δζεβάπ βιρέμεγιερεκ ταάμ δ'ασηνδάν τζηκλή.

Γιαζη χανεσινέ κρινδζε καπησηνή άρκασηνδάν καπατδή, πέρ καναπέ ούζερινέ δουσδού, βέ λεχδζεσί ποζουκ βέ κούλερι δονμέυς δερίν βέ σιγιαχ μουλαχαζαλαρά δαλδή.

— Πίρ κητάλ μαδδεσί ιδί ... νάκιχαν ρουγιάμ τεπίλ
όλδοϋ ...

— Ω ! διμέκκι θέατρο χιπί πέρ ρουγιά κόρδουν ...

Μαίρυ ριβαγιετινέ δεβάμ ιδερέκ δεδί :

— Πίρ μαχπετιν όρτασηνά πέρ πογιούκ διβάν χανέ
κέρδουμ, πούραδα τζόκ χάλκ τετζεμμου ίτμς ιδί· σέν όρα-
δα ιδίν ... σενίν καρ ηνλά χακιμλέρ βαρ ιδί· πουνλαρδάν
πυρσι πένιμ γιαβουκλουμ Λουκιανοςά πένζέρ ιδί ... πέρ πα-
σκάσηλα Στέφανος Καστελίν ρεσμ ίτόιγι τασβιρίν ίτζινδεκί
χατουné πένζεριδί ... κιαρφεσι σοίλεδιγι γιερδέ σενί κοσπε-
ριλέρ ιδί ... σεσλερί κουλαγημα κελίγιор ιδί, λιάκιν σοζ-
λερινί φάρκ ιδέμεδιμ ... πέρδεν πέρε κόρδουμκι σέν σάπ σα-
ρή όλδοϋν βέ τιτρέγιורי ν, σόνρα κιαρφεσι γάιπ όλδοϋ πέρ
σιγιάχ πολλουδ νουζουλ ίτόι.

— Ρουγιά τεκμίλ όλδοϋ μι ; ... σουάλ ίτόι ζενκέν Π.
'Αρμάν ίστιχζά ίμεγι ίστέρισε δε σεσί άγζηηνά τιτρεγιε-
ρέκ ...

— Χαίρ· όαχά τεκμίλ όλμαδη ... (όεδί Μαίρυ) σόνρα
πέρ τασαλή βέ γιαγιηηλή κουνίν σαφακή χιπί πέρ σάβκ
κελόι ... όρταδέ πέρ κόλλενμς καν βάρ ιδί, βέ κανήν ιδζιν-
δέ πέρ όζεσεδ ουζανμής ιδί... Πατέρα, πακήγιορμουσουν νέ
καδάρ κορκ ουμ ... που όζεσεδίν πασή γιόκ ιδί ...

Παύλος 'Αρμάν μάκινα βίδαση χιπί σητζραδη άγιαγά
κχλκότη, ίκί έλινί πογαζηηνά κιτλεγιερέκ διβανέ χιπί κίρου
τζεκιλά.

— Ω ! σους όλ ! ... (όεγιού πέρ γαζέπ ίλε :ζαγηηρδη).
νίζουν πανά ποίλέ κορκουλου χικιαγιελέρ νακλ ιδί-
γιορσουν ;

Πίρ κιάτς σανιέ σονρά τεακούπ ιδίλμεδιγινί κώρερέκ τε-
λατέσι τεσκίν όλδοϋ βέ μυλχαζαγιέ πασλαδή.

— Έβελα κήζή Λουκία άκληνά κελδί.

— Άδζαπα γαίρη πουνού κώρεμεγιεζέκμι ιμ ;. άχ.
Ραππία! νίτζουν ίκί έβλιαδημήν πικρινί πανά βιρδίνδε γίνε
πουνού πεντέν μαχρούμ έίλεδίν! δέριδι.

Έπμεκδζι χατοϋν ίμιδ βέ τζεσαρετινί γαίπ ιδερέκ κενδι
κενδινέ δεδί.

— Γαίρη πενίμ χαλίμ φενά!. πενίμ Έωάννα Φορτιέ
ίδιγιμι βέ Παρισδέ όλδουγουμοϋ χέρ κές πιλίρ... νέρεδε ίσ-
λεδιγιμι δέρ άκάπ όγρενεδζεκλέρ... μαχάλι ίκαμετιμι που-
λαδζακλάρ... Πολισλέρ πενίμ ζζιμέ δουσεδζεκλέρ, βέ έγερ
γιένιδεν μαχπέσέ ίλχά όλουνμαγή ίστεμέζ ίσέμ, γαίρη
Βουρβών κωρδονουά άγιακ πάσμαμαλή ιμ... γίνε κατζήπ
κίζλενμεγιέ βε σεβχιλί κήζημηδάν παιδ όλμαγιέ μεδζπού-
ριμ... πενίμ ομρούμ καδίμουλ ζεμάν λανετλί όλαδζάκδηρ!

Έωάννα πουνλαρή δεδιγι γιερδέ πασήνη κώκσουνιν οϋ-
ζερινέ πρακμήζ ίδι. νάκιχαν πασήνη χαλδηρδή βέ δεδί.

— Λάκιν ό άδέμ δεδίκι Έάκωβος Καρώ τακλίδεν
Παϋλος Άρμάν Ισμινί τακηνηής... ποϋ άδέμ γιαλάν σσι-
λέμεγρορ ίδι... έλπéτδε ποϋ άδέμι δέρ δέστ Ιτμισλέρ διρ...
σοίλεγεδζέκ... ρεφικινίν Ισμινί χατέρ βιερεδζέκ... όλ βακήτ
χακιμλέρ άνλαγιεδζάκδηρ κι, πεν πί γαίρη χακκήν μαχ-
πέσέ χόκμ όλουνμοϋς ίδιμ, βέ ποίλεδζέ σερπέστ όλαπιλεδ-
ζέγιμ... κήζημη, σεβχιλί Λουκίαμη κώρεδζέγιμ... έβετ.
λάκιν έγερ Έάκωβος Καρώ βακτηηλεν χατέρ άλήπ χόκού-
μετιν έλινέ κετζμεζδέν έβελ φιράρ ιδέρ ισε !... έγερ ποϋ πενί
πέρ κιάτς κούν έβελ τελέρ ίτμεγι ίστεγιέν βέ πενί κίμ όλ-

Ἰωάννα Φορτιέ κεν ἴσινι σεβέν ἔσναρηνήν βρασιτατή
ιλε κατζήπ Ρανδέ-βου δὲ Πουλανζέρ λοκάντα-
σηνδαν τζηκηνδία διβανέ κιπί πάζη δεφά σεγιρδερék πά-
ζη δεφά γιρρούγιτερék ράστ ὀλδουγού κιπί κιδέρ ιδι.

Ἄκληνή πῖρ σιγιάχ δουμάν κάζ ἰδούπ μουλαγαζά
ιδέμεζ ιδι. Ὀθιδιοσουν σές βέ σάματαλερί, τεχσετλοῦ ρι-
θαγιετλερί, Πολισλερίν σόζλερί, ἔτμεκδζι ἔσναρηνήν χηρ-
σλή φισιλδελερί δαχά κουλακλαρηνδὰ ἐνιλέγιρ ιδι.

Κορδονλερί σαβουσδου Πασσιγιέ τογροῦ κιτδί. γιρργουν-
λουκῶν νερεσινι ἀλάμαγιαρακ Ἐνβαλιδ (τεκαουδλέρ) μεϊ-
δανηνά κελίνδζε Ἐτμεκδζι χατοῦν πῖρ ταχτά καναπέ οὔ-
ζερινέ κενδινι κρακδὴ βέ χαβρ βέ ἐνδισέ ιλε τζάρ ἔτρα-
φηνά πῖρ ναζάρ ἐνδάχτ ἔιλεδι.

65

Ζεβαλλή Ἰωάννα χαβρινέ τιτρέρ ιδι.

— Γιά ἀνσηζην, ὁ ἰσμιμι σοῖλεγιέν ικι Πολισλέρ σίμδι
πούραγια κελσελέρ! δέρ ιδι κενδι κενδινέ.

— Γιόρδούρκεν τατανή, ταγηλήρ.

— Έβετ μωγιού ταγηλήρ...

Ίωάννα ότουρδουγού καναπεζεν κάλκδή βέ γιορουμεγιέ πατλαδή.

Έυβαλιό κοπρούσινιν όνουνδέ ιδι. κοπρούδέν σαβουσόδου Στάνζ. Έλιζενίν (Τζεννέτ παγδζεσί) ιτζινδέ πουλουνδου, "Αρκ δέ Τριομφά κάδάρ τζηκδή, μάκινα ιλε γιορούγιου κι-πι Πιά δέ Πουλόιν τζαδδεσινέ βασηλ όλδου βέ όρμανήν ιτζινέ κίρδ'.

Κιόζέ γιακήν ιδι.

Έτμεκόςζι χατουν άγατζλεριν άλτηνδά τζιμενίν ουζερι-νέ κενδινί πρακδή βέ γιένιδεν σερπέστ σερπέστ κοζ γιατ-λερινί δοκδου.

Γιγριμί πέρ σενέ έβέλ κουτζούκ Γεώργισσιν έλινδέν τουταράκ, άλεβλιέρ ιτζινδέ γιανάν Άλφούρτιλ φάπρικαστην-δαν πατ όλουπ καρανληγγήν ιτζινδέ φιάρ ιτόγιτ όίμδι χα-τρη ά κελδί. Σεβρι καργισινδέ Παπαζήν παγδζεσινδέ κεν-δινί δέρ δέστ ιέν δζανδάρμαλερ, ιστιντάκ δαϊρεσί, Σαλπε-τριέρ τιμαρχανεσί, Κλερμόν χαπσχανεσί, βέ ίκινόςζι δεφά καρλεριν ιτζινδέ κάτζδηγγή, κιάρφρεσι κάζούνιν όνουνέ κελδί

Όλ βακήτ άκλή τελασελενίπ. Ίωάννα πανδή.

Άιλήν ζα κερδούα όρμανήν ιτζινέ κιδζενίν δερίν κά-ρανληγγή τζοκμυζ ιδι.

Άγιαγά κάλκδή.

— Πιό όρμανήν ιτζινδέ κιδζέ πεκ ζιλερι βάρ... (δεδι κενδί κενδινέ) όίμδι πενί κούρουλέρ ισε πιανά νέ ρδεν κελίγιουρ σουν; νέ ρεγιε κιόγιουρ σουν; δε-γιουρ σουζλ ιδερλέρ. όρμανδέν τιτάρή τζηκμαλή ιμ...

δουγουμου ικράρ ιτιριμέκ ιτζούν πενί σερχός Ιτμεγιέ Ιστει-
γιέν έδεπαίξ όέρ δέστ όλμαδή Ισέ, γιαχού ό σοίλεδίκλερινέ
ίνκιάρ Ιδίγιόρ Ισε, Ισπατλέρ βέ Ιμάρελερί πέν νέρεδε που-
λαόζάγημ;... πείχουδέ γιερέ χοκουμετόδ έζαγηραόζάγημ:
'Ιάκωβος Καρώ πουδουρ! που όζεβάπ βιερόδέκ: Πέν
Παῦλος 'Αρμάνιμ... άχ! πενίμ χιπί πίρ ζεβαλλή Κλερ-
μόν κατζκηνηνή σοζλερινέ Ινάνμαγιαόζακλαρ!... ό ζενκίν-
διρ. μετχουρ φαπρικατωρ δουρ, ναμούς ου Ιτιπαρτή γιερινδέ
διρ, όνούν σοζουνέ έμνιγιέτ Ιδεόζεκλέρ... 'Αλλαγήμ πανά
μερχαμέτ έίλέ!... πανά πίρ ταρλι Ιραγιέ έίλέ.. πανά ρεχ-
νουμουν όλ!...

Ιωάννα πα λαδή άγλεμεγιέ ίκί πελεζίγιέ τζαουτλερί
πουνού κίρουδέν χόρ ουλέρ. βέ πουνούν πιτζαρέ ρεβίσου χα-
ρεκετινέ βακήρ όλαράκ πίρ ταρζι χαλαβέτ ιλε ουτούλ ιλε
'Ιωαννανην χαπερί όλμακσήζ πουνά γιανατδηλάρ βέ πουν-
λαρδάν πηρισί έίλινί 'Ιωαννανην ουμουζουνά κοιδού.

Ιωανα χαβρινδέν νακιχαν ουρκού. κοζλερινί καλδηρό ή
βέ σινφόρμαλερινδέν χοκουμέτ καβασλερί όλδουκλαρηνή
άνλαδη βέ τιτρεμεγιέ πασλαδη.

— Νέ όλδού σιζε χατουνοζιγαζ; χαστέμισιν.ζ; σου-
άλ Ιτόι πουνά πουνλαρδάν πίρ.

Σουαλλερινδέν 'Ιωάννα άνλαδήχι κίμ όλδουγουνού πέλ-
μεγιόρ Ικί λερ, βέ πουνού όέρ δέστ Ιτμεγιέ μακσαδλερί
γιόκ Ισί, σουπχελερινί όζέλπ Ιτμεμεκ ιτζούν όέρ άκαπ όζε-
βάπ βιερί.

— Τασάμ βάρ. Μοσγιού.. πογιούκ πίρ τασάμ βάρ.

— Ε. όίλέ Ισε, χατουνοζιγαζ έβινιζε χιτμελίσινιζ.

— 'Έβέτ Μοσγιού. έβιμέ χιδοδέζέγιμ-

Ἐγροῦ ἀκλητὰ κελδο... ποῦ δουργιαδὲ τζεκιτῆ βέ
τζεκιεκδι ὀλδουγιμ μιχρέτ. σεραλέτ, ἔλιγιέτ ζάρου-
ρέτ βέ ρεζαλετδὲν κενδιμὶ ταχλις ιτιμέκ μιμκιν ὄλμα
γιουπ. ιμιδ ιτιμέκ πιλὲ παρὰ πὶρ τζεχαλέτ διο. αἰ
σατκήν !. σατκήν !. ποῦ καδὰρ σερελέρδιο ρατλι με-
ράμ ὀλάματῆμ δα, πουνδὰν σορὰ ιμιδ ιτιμεγιέ χακ-
κῆμ βάρμιο διο ;. ποῦ δουργιαδὲ περὶμ χιτῆ πὶρ χη-
σῆμ ου τεαλλουκατῆμ γιόκδουρ !. παρὰ δόστ ὀλαρλέρ
πελαγιέ δουτδουλέρ... γατση κίμ παρὰ δόστ ὀλὰ πι-
λιρ... ἄχ ! ἄχ !... ἐγροῦ ἀκλητὰ κελδο... παρὰ ὄλμε
γιτδὲ χελιάς ιμιδι γιόκδουρ... ποῖλὲ μιχρέτ βέ ισ-
ιεντζέ ιλὲ γαταμακδὲν ισὲ ποῖλέ πὶρ μρὸν μουτε-
ζαρρουρέδν ινκιδάμ, βέ ποῖλὲ πὶρ δουργιάι γαίλὲ δερ-
γιαδὲν ινφικιάκ ιτιμέκ δαχὰ ἐγροῦ δεγλιμιδιο ;. . μα-
δάμ κί ἐγιάμ ὀμρὸν τεμεδδουδ ιτδκδὲ πελιαλεριμ
τεξεγιοῦδ βέ τεχαμμουλιμὶ τετζαβουζ ιδέγιορ, παρὰ
ποῦ ζιουρδὲ τριπακῆ βέ ποῦ δουργιαδὲ τεμεκκὸν ιτ-
μέκ ἐν πογιουκ χατὰ βέ ἐν ἀζίμ καπιχάτ δεγλιμι-
διο ;. . ἐγροῦ ἀκλητὰ κελδο... περὶμ ποῦ δερτλεριμὶ
περδὲν μαδὲ κίμσε τεδαβὶ ιδέμεζ... πὲν κενδιμ τεδαβὶ
ιδεδζεγλι... κέτιμ χαγιὰτ βέ τέρκι τζὰν ιδεγλι... ιστὲ
ὄ βακῆτ κέσπι σελιαμέτ ιδεδζέγμ... ποῦ νεχρὶν ἀινὲ
ιπὶ τεμιζ σουγιοῦ, περὶμ τεμιζ βέ περρὰκ λιάκιν σιγὰχ
ζαλιμὶ δὲλκιδιγιορ .. κενδιμὶ ἀγουτινὲ ἐνδὰχτ ιδεγμι !.
ποῦζαδὰρ σερελέρ μιχρετδὲν σορὰ, ρατλι μέρὰμ ὄλμαδῆ
ιτεμ, ρατλι ιστιραχάτ ὄλαμ... ἐγροῦ, ἀκλητὰ κελδο..

. ,

Όρμανήν γιαννηνδά πέρ δζαδδέ γιολλά τζηκότη, ποϋ γιολλ-
δάν κι-δί, δζεσίμ αγαδζλέρ ιλε μουνχασίρ πέρ γιολλά τζη-
κότη· ποϋ γιολοϋν νέρεγιε ιντιχά ιδεδζεγινί πλμεγμερεκ, γιο-
ρούδου, λιάκιν ποϋ γιολλ δίκερ γιολλαρά τακσίμ ολδού βέ
πούτουν κιδζέ γιορούδουκδέν σόνρα σάφάκ βακτή Λονδάν
όβασηνδά πουλουνδού Σέν νεχρινίν σεβαχιλινδέν Νοϊγι κό-
προύσου τζιχετινέ κι-δί· γάιρη γιορουμεγιέ μεδζαλί κάλμα
δη· άτζλήκ γιοργουνλουκ, ούγιουκκουσουζλουκ, κορκού βέ
τελασέ κουββετινί κεσδι. Ρ α , δ έ β ο υ δ έ Π ο υ λ α ν
ζ έ ρ λοκάνταδζησηνην ζιγιαφέτ έσνασηνδά βιρδιγι ίκί
γιοϋζ φρανκδάν μαδέ Ίωάννανην δζιπινδέ ούφάκ σικκέ ό-
λαράκ όν φρανκή θάριδι. Νοϊγι κόπρούσινέ βασήλ ολούνδζα
χορδούκι δούκιανλέρ άτζηλήγιορ ιδι. πέρ ούφάκ λοκάντα-
γιε κέρδι πέραζ σογούκ έτ ιλε έτμέκ γιεδι βέ πέραζ ζιγιαδε-
δζέ ότουραίμ δεγιοϋ άχεστέ άχεστέ γιέριδι. βέ γιεδιγι γιερέ
όν υνδέ δζεργιάν ι εν νεχριν σουγιουνά πέρ έσεφαμίζ ναζάρ
ένδάχ· έίλέρδι· βέ μουλαχαζαλαρέ δαλμηζ ολδουγουνδάν
Ίωάννα Παϋλος Άρμανήν νέ φαπρικασηνά κελδιγινί νέ
δαχί Παρισέ άβδές ιτόδιγινί κόρμεδι.

Άνέ κιπί δζεβλάν ιδέν βέ τατλή βέ τασαλή μούρμούρ
ιλε τζαγλαγιαράκ δζεργιάν ιδέν νεχριν σουγιουνδάν ρέφι
ναζάρ ιδέμεζδι. (κόςλερινί καλδηράμαζ ιδι) Ίωάννα ζάνν
ιδέριδι κι ποϋ συ πέρ σαδαϊ μουλαϊμέτ βέ χαλαβέτ ιλε
κένδινί άγουσινέ δααβέτ ιδίγιορ ιδι· μουλαχαζασή τεζεγιούδ
άκλή τεσεβθούς καλπί τεχεγιούτζ βέ κόςλερι τελεβθούν ιδε-
ρεκ Ίωάννα κένδι κένδινέ δέρ ιδι.

— Μ. Παῦλος Ἄρουανή κόρμεγιέ ἰστέγιουριμ...

— Μ. Παῦλος Ἄρουάν ἄζ ἔβελί Παρισέ ἀβδέτ ἰτόι...
ἰκτιζά ἰσε Μουρίλλο σοκαγηνά κίδινιζ... κιμέ σουάλ ἰδέρ-
σενίζ σιζέ ὀτελινί κότεριρῶρ...

Ἰωάννα Πχοιτέ τογροῦ κιτόι ἀκληνά πέρ βεχιμ βέ φε-
νά καρὰρ ἀλδῆ. πέρ σαάτ σουρά Μιλλιόν σα χιπινίν Ὀτε-
λινίν καπηρηνά βασῆλ ὀλδού.

Παλιαδὲ κόρδουγιμιζ κιπί Μαίρουιν πεδερὶ γιαζήχανε-
σινὲ καπανμῆς μουλαχαζαλερὲ δαλμηῆς ἰδι. κεμαλι χάβρ
βέ ἐνδιτέ ἰλε χάλι σαπηκδάν γάλι χαζηρέ βέ χάλι χα-
ζηρδέν ἰτικπαλινί μουταλαά ἰδέρ ἰδι. πάχουτους ἰτικ-
παλί μουταλαά ἰτοιδῶζε καλίπὶ τζαρπάρ βέ τελασέσι ἄρ-
τάρ ἰδι. κηζηνήν κόρδουγι βεχιμ βέ τεχσετλου ρουγιά ἰσ-
τικπαλινί πεγιάν ἰτμεγιουρι ἰδι;... πού ρουγιανήν χέρ
λογατή πουνά τζεναζέ τερεννουμι κιπί τεσσέρ ἰδέρ ἰδι.. πού
ρουγιά πουνά πασσήζ πέρ ὀζεσέδ κόσπερερέκ πουνούν
ὀμρόυνιν νάσηλ ἰντιχά ἰδεῶζεγινί ἀίνεν πουνά ἰραγιέ ἰδ-
γιου ἰδι...

Που σιγιάχ μουταλαά ἀραστηνδὰ μουσταγράκ ἰκέν οὔ-
σούλ ἰλε γιαζή χανεσινίν καπησή βουρουλουπ ἀκλή πα-
στηνά κελδί. βέ κίριν δεγιού τζαγηρδῆ.

Δεγιερὲκ χενδινί νεχρίν ιτζινὲ άτμαγι τεγαγιούλ ιτόι.
σόνρα νάκιχαν χενδι χεντίνὲ δεδί σου; χάστμι ιδεγιμ ...
όλεγιμμι... ολουμδέν μα'έ πανά ποϋ σαατόδὲ πիր ταρκι ε-
λιαμέτ γιόκμουδιρ; .. ικι έβλιαδημαδάν πιρινί πουλδούμ,
γρόπ ιτόιμ, βέ δικερνι δαχά πουλάμαδημ! ... χάιρ!
χάιρ! ... όλμεγιεδζέγιμ ... πέν έπεδι ούγιουκουγιά ιλτιζά
ιδεγιμδε, Ίακωβος Καρώ σααδέτ βέ γανιμέτ ιτόζινδὲ κη-
ζηνή σεθερέκ, βέ πεδερνι κατλ ιτόιγι νεδζιβάνιλε κηζηνή
τεζεβουδζ ιδερέκ κέφι μάγιεσα βέ πιλια τζεζά γιατάστην
μι; ! .. χάιρ! χάιρ! ποϋ όλάμαζ ... πουνου γιαπμαγια-
δζάγιμ! χεντ'ι χενδιμι όλδουρμεγιεδζέγιμ ... μιχνέτ τζεκε-
δζέγιμ λιάκιν γιασαγιχό'άγημ! ...

Ίωάννα χεραρέτ ιλε βέ λεχόζεσι τεπδιλ όλμουζ άγιαγά
χελκδη.

— Κουρπεβοά πούραγια ούζάκ μι; σουαλ' ιτ'ι λοκάν-
ταην χητμετδζισινέ.

— Χαίρ Μαδάμ... κόπρουνιν ό πիր δζιχετινδὲ διρ ...

— Μ. Παϋλος' Αρμανήν φάπρικασηνή πιλίρμισιτιζ νέ-
ρεδὲ διρ; ...

— Χαί ... Χαί ... ιττέ πούραδαν κόρουνούγιουρ ...

Δεγιερὲκ χητμετδζι'ιτζ Φάπρικανην τζεσίμ έπνιγιεσινι,
βέ κιρεμιτδέν μααμουλ γιουκσέκ ότζακλερινι παρμαγή ιλε
χαστερδι.

Ίωάννα τεσεκκ'ουρ ιτόι, λοκάνταδεν τζηκδη κόπρουγι
σαβουτόου βέ φάπρικαγιε χελόι.

Καπή καπαλή ιόι. τζηνκηραγή τζεκδὲ. πիր καρή κα-
πηγι άτζδὲ βέ σουαλ' ιτόι.

— Νέ ιστέγιουρσουνουζ Μαδάμ;

πηλμής χίπι πέρ σές τζηκαρόη, βέ γιαζηχανενίν πέρ κό-
σσεινέ χίροϋ χίροϋ τζεκιλδί.

Όνούνδὲ δουράν Έπμεκδζι χατσον Βάλιδε Λιζόν ιδι.
Όβίδιοσούν Ζι λε-Κόρ σοκαγηνδά τζαρδάκ άλτηνδά εκδιμ
τελέφ ιτόδιμ δεγιού χαπέρ βιρδιγι Βάλιδε Λιζόν ιδι.

63

— Ίωάννα Φορτιέ πέρ τάβρι βεχιμανέ άγιακιά ζου-
ραράκ πουνά έλινι ούζατόη, βέ πέρ ούσουλ βέ άγήρ σές
ιλε δεδί.

— "Α! α! α! χαβρινίζ σιζίν καπιχατηνηζή ιπράζ ιδι-
γιορ!... άσκιάρ ολούγιορκι πενί τελέφ ιτμεγιέ κάστ ιδέν
σιζίν έμρινίζ ιλε φεϊλ ιδίγιορ ιμις!!

Ποϋ έσναδὲ σάπηκ Άλφóρτβιλ σέρ ναζιρι πεινινίν τα-
σή γιαρηλδη κηγιās ιτόδι. χίς ιτόχι έγερ ποϋ φουρτούνα-
γιε μουκαθεμέτ ιτμέζ ισε, ισί χαράπ ιδι, θε Ίωάνναγιε
τογροϋ γιορούγιερέκ τζαγηρδή.

— Σιζμισινιζ, έδεπσίζ καρή! σιζ πούραδα νέ άρά-
γιορσινιζ;

— Έβετ πένιμ! Α! πένιμ κελεδζεγιμι πάλμεγιορδι-
νιζ. οίλέ δεγιλμι;...

— Έβετ! ποϋ κχδάρ έδεπσίζ ολδουγουνουζοϋ πάλμε-
γιορ ιδιμ! πένιμ έβιμδὲ νέ ι.ινιζ βάρδα, κελοδινιζ;

’Οδὰ χηῶμεττίζισι κούρουδου.

— Νέ βάρ. Θεόδωρε ; σουάλ ιτδι φαπρικατώρ.

— Πέραζ μουσιν ζέ πέρ χατουῦν ζάτη ἀλινίζι κούρμεγιέ
ιστέγιου... δέγιουκι Φάπρικαγιε σιζι κούρουρ ιμιδί ιλε κίτ-
μις βέ δραδαν κελμις. .

— Που κάρη πενδέν νέ ιστέρ ;

— Σιζδέν μαδὲ πασκασηνά σοίλεμεγιέ ιστεμεγιου...

— Ίσμινι σιζέ σοίλεδί μι ;

— Γιάληνηζ δεδί κι Μοσιγιού ’Οβίδιοσουν ταραφην-
δάν κελίγιου...

— Που ισμι Παῦλος ’Αρμάν ισιδίνδζε τελατέσινι
ζάπτ ιδέμεζιδι, βέ κενδι κενδινέ. Χάβφιλε σουάλ ιδέρ ιδι.

— Νίτζουν ’Οβίδιος πανά πατκά πέρ ἀδέμ κόνδερδι ;
που πανά χέρ βακῆτ γιάληνηζ τζαληστήγιουρουμ δέγιουρ ιδι.
ὅ ισε σερικί μι βάρ ιμις ἀδζαπα νέ βουκουάτ βάρδρη ; νί-
τζουν κενδισι κέλμεδι...

’Οδὰ χηῶμεττίζισι ἐφένδισινιν ἐμρινι κούζεδίγιουρ ιδι.
Παῦλος ’Αρμάν πέρ δακῆγιά μουλαχαζά ιτδικδέν σον
ρά δεδί.

— Που χατουῦν πούραγια κελσιν ..

Θεόδωρος τζηκδῆ. Παῦλος ’Αρμάν ἀρκασηνή καπηγιὰ
δόνερὲκ γιὰζῆχανεσινιν ούζερινδέν πέρ τακῆμ ἐβρακλέρ κιζ-
λεμεγιέ μεζγούλ ολούρ ιδι. Θεόδωρος που γιενι κελέν χα-
τουνι γιὰζῆ χανεγιέ ιθγάλ ἐίλεδί βέ καπηγι κηπαδούπε
κίτδι.

Παῦλος ’Αρμάν πακκλήμ ’Οβίδιοσουν κόνδερδιγι ἀδέμ
κίμδιου δεγιού ἀρκασηνά δονδου πακδῆ, γιλδρητημδάν τζαρ-

δεπισίζ κατίλ !... χηδμετκιαρλαριν κελσίν δε πενίμ κιμ ίδι-
γιμ! βέ σενίν νέ άδέμ όλδουγουνού πουνλαρά χαπέρ βιρε-
γίμ ! . . .

— Σούς όλ !

— Σούς όλμαγιαδζάγημ !... σέν βέ σερικίν πενί χό-
κούμετέ χαπέρ βιρδινίζ Πολισλέρ πανά τεακήπ ιδούπ άρά-
γιορλαρ ... μαχσούσαν πούραγια σενίν γιανηνά κελδίμ κι
Πολισλέρ ίκιμιζί περαπέρ δέρ δέστ ίτσινλέρ !... πέρ δεφά
δέρ δέστ όλδουγούμ κίπι, 'Αλφóτθιλδε ούτζ κάτ δζιναγιετι
ίτλεγιέν, κηζήμ Λουκίαγι βέ πενί τελέρ ίτμεγιέ κάττ ίδέν
σέν όλδουγουνού ίκράρ ιδεδζέκσιν !

— 'Ιάκιωβος Καρώ δζεβάπ βιρεδζέκ όλδοϋ, βακήτ που-
λάμαδη.

Νάκιχαν γιαζηχανενίν καπησή άτζηλδη βέ Μαίρυ μο-
ραρμις βέ τιτρεγιερέκ ίτζεροϋ κινδί.

— Πατέρα νέ όλούγιορ ; (σουάλ ίδι πέρ κεσίκ σές ίλέ)
πούραδαν πέρ τζόκ σές ίτίτδίμ ...

Παϋλος 'Αρμάν ίμι'σίζ πέρ χαλδέ κηζηνά τογροϋ σητ-
ζραγιαρακ βέ πουνού γιαζηχανεδέν πατρά γιτμεγι ίστεγιε-
ρέκ πουνά δεδί,

— Σεβχιλί κηζήμ σέν όδανέ κίτ... πούραδαν ούζάκ όλ-
πού χαρή διθανέ διρ.. κούρρ ιδέρ. . χηρσλανήρ... ήλινέ κε-
λενί σοίλέρ... κορκοϋ βιρίρ...

— Ε ! οίλέ ίσε, Πατέρα, χηδμεκιαρλεριμιζί τζαγρη-
μαλήδα πουνού καπηδάν τίσαρη άτσηνλάρ..

— Κεζεδίγιοροϋμ... τζαγήρην... δετί 'Ιωάννα.

Μαίρυ 'Ιωάννανην γιανηνά γιανατήπ πουνά δεδί :

— Σίζ κίμσινίζ ;

— Πουνοῦ σουάλ ἰτμεγιέ νάσηλ δζεσαρέτ ἰλίγορσου-
νοῦζ !. πένι χόρούνδζε, ἀνλάμαδηνήζημη κι ὁ κα'άρ βακτη-
δάν περοῦ σιζι κίζλεγιεν μουτζούναγι γιουζούνοῦζέν καλ-
δηρδῆμη !!.

Τακλιδ Πκῦλος Ἄρμαν σῦμουζλαρηνῆ σιλκιδι.

— Ποῦ κάρη διβανέ διρ !. δεδι.

— Διβανέ μι ! ἔβετ ὄν σενέ μουτεμάδιεν διβανέ ἰμίμ,
λιάκιν Ἄλλάχ πανά μερχαμέτ ἰτδι βέ πένι μακσαδημά
μουβαφράκ ἰτμέκ ἰτζούν ἀκλημή ἰαδέ ἔἰλεδι !. πούραγια
νέ ἰμίμ μι βάρηδηδα κελδίμ ; γιγίρμι πέρ σενεδέν περοῦ
τζεκδιγιμ μιχνετλεριν σενδέν χισαπηνῆ σουάλ ἰτμεγιέ κελ-
δίμ. ἔι Ἰάκωβε Καρῶ !.

Μιλλιόν σαχιπί ζάχιραν τεαδζούπ κότερερέκ δεδι.

— Ἰάκωβος Καρῶ μου ; Ἰάκωβος Καρῶ κίμδιρ ;

— Σίζσινιζ !.

— Πουτούν δουνγια πιλίρκι πέν Παῦλος Ἄρμαν ἰμ...

— Πουτούν δουνγιαγέ ὄγρεδεδζέγιμ κι σιζ Ἰάκωβος
Καρῶ σινιζ !...

— Σιζ διβανέμισινιζ Λίζα Περρέν...

— Πέν Λίζα Περρέν δεγίλιμ... πέν Ἰωάννα Φορτιέγιμ.
σιζδε πουνοῦ ἔγιου πιλίρσινιζ !. γιετισίρ γαῖρη ποῦ μασκα-
ραλήκ ! ἀβοκάτ Γεώργιος Δαριενίν ἔβινδέ πένι τανηδηνή !.
πέν σιζίν κουρβανηνῆ, Ἰωάννα Φορτιέγιμ !.. σιζίν γιερι-
νιζέ τζε'ά τζεκέν Ἰωάννα Φορτιέγιμ !..

— Πίρ λογάτ δαχά σοιτέρσεν σίμδι τζηγγηραγή τζα-
λάρμη βέ χηδμετκιαρλαρημά ἔμρ ἰδέριμ σενι κόπέκ κίπι
καπηδάν τιταρή ἀταρλάρ...

— Τζηγγηραγή τζάλ πακαλήμη νέ δούρουγιορσουν ἔ-

Λάκιν Ίωάννα σόζουνέ δεβάμ ιβέρ ιδι.

— Γιγιρμί πέρ σενέ πίλα δζεζά καλήπ δζινάγιετλερί
ζηλλέτ ιτζινδὲ ικεν σίμδι ἀνλάγιωρ κι γαίρη ισί μειδανέ
τζηκαδζάκ βέ ἀδαλετιν σάβκῆ ζηλλετί δερ ιβούπ σίμδι
τζεζά τζεκμεγιέ σηρασῆ κελόι ... βέ πουνούν ιτζούν πιτρέ-
γιωρ ...

— Αχ ! σοὺς δλ ! κῆζημὰ μερχαμέτ εἰλέ.

— Σέν πενίμ κῆζημὰ μερχαμέτ εἰλεδὲν μι ; σέν πανά
μερχαμέτ εἰλεδὲν μι ; σενίν σεπεπινέ ἐβλιαδλερίμ κῆγιας
ἔτμεγιωρλάρμηκι βαλιδλερί πέρ ἐδεποῖζ βέ ρεζήλ καρῆρῆρ;
πένδε ιστέριμ κι πού κίούν, νάζου σιβέ ιλε περπιγιέ ιτδὲγιτν
κῆζην σενίν νέ ἐδεποῖζ ὀλδουγουνού ἀνλασῆν ... ιστέριμ κι
πενίμ κῆζημί ρεφικιγγίν πητζαγηνά ἔμανέτ ιτδὲκδὲν σόνρα
δεφάτεν πουνού ἰμιτσιζλίκιλε τελέφ ιτμεγιέ κάστ εἰλεδιγι-
γγί, κῆζην ἀνλασῆν ...

— Αχ ! σοὺς δλ ! ... σοὺς δλ ! ... (τζαγηρδὴ Παῦλος
Ἄρμάν Ίωάνναγιε τογροῦ χούτζμ ἰδερέκ) σοὺς δλ γιά-
σα ...

Λάκιν Μαίρυ ικισινίν ἀρασηνά ἀτληδὲ.

— Πέν ιστέριμ κι πού καρῆ σοῖλεσίν ! (δεδί Μαίρυ)
τζέπρ ιλε ἔς ὀλμάζ ! ... σοῖλεσίν ἔγερ γιαλάν σοῖλέγιωρσα
σέν τζεβάπ βέρ ...

Ἰάκωβος Καρὼ κῆζηνήν νάζάρι χόκούμρανισινδὲν μα-
γλοῦπ ὀλαράκ, πάχουσους κι πασῆ ἔλ δ ἔ ὀ λ μ α δ η-
γ η ν δ ἄ ν, πέρ καναπέ οὔζερινέ γικηλδὲ.

Ἰωάννα Μαίρυγιε χιτάπεν σόζουνέ δεβάμ ιτδί :

— Γιγιρμί πέρ σενέ ἐβὲλ πού ἀδὲμ κητάλ, σιρκάτ βέ
ιχράκ δζιναγιετλερί ισλεδί, βέ χέρ κεσέ κενδινί τελέφ ὀλ-

— Πεδερινιζέ σουάλ Ιδινιζ...

— Νέ ιστέγιορσουνουζ ;

— 'Ιστέγιορουμκι πένιμ ιλβ περαπέρ ποῦ άδεμίσε χού-
κούμέτ δέρ δέστ εϊλεσουν, βέ άδαλέτ ιτζρά όλσουν !

— Κορούγιορμουσούν κηζήμ ποῦ κάρη νέ κάρδι δι-
θανέδιρ. τζαγηροή Παῦλος 'Αρμάν.

— Κορούγιορμουσουζκι χηδμετκιαρλερι τζαγηρμαγιά
δζεσαρετινιζ γιόκδουρ ! (δεδι 'Ιωάννα) κορκούγιορσουνουζ!..

— Πατέρα τζάλ τζηνηραγή... τζάλ... (τζαγηροή
Μαίρου).

Παῦλος 'Αρμάν σακίτ βέ σαμίτ άχμάκ κίπι δικιλίριδι.

Μαίρου τεαδζούπ ιλε παπάσηνην γιούζουνδέν γιοκαρή
πακαράκ πουνά σουάλ ιτδί.

— Νίτζουν τζηνηραγή τάζλμαγιορσουν ;

'Ιωάννα πέρ ιστιχζά ιλε κιαχκιά ιτδί δεγιερέκ.

— Πέν σιζέ δεδίμ... κορκουσουνδάν τζηνηραγή
τζάλμαγιορ.

— Ε ! σέν τζαλμάζσαν πέν τζαλαδζαγήμ, πέν !.

Δεγιερέκ Μαίρου τζηνηραγήν τελινέ σεγιρτδί.

— Μαίρου... Μαίρου... (δεδι Παῦλος 'Αρμάν) τζέκμε..
τζέκμε.. τζηνηραγή τζάλμα..

Μαίρου παπάσηνά τογροῦ δονδού.

— Νίτζουν τζέκμεγιεγίμ ; δεδι.

— Πέν σοϊλεγιεγίμ νίτζουν χηδμετκιαρλεριν κελδιγινί
ιστέμεγιορ (δεδι 'Ιωάννα). Παῦλος 'Αρμανήν 'Ιάκωβος
Καρῶ όλδουγουνου, κατίλ σαρίκ βέ μουχρίκ όλδουγουνου
κίμσε ισίτμεσιν δεγιού κορκούγιορ !

— Σοῦς όλ, έδεπσίζ... σοῦς όλ ! δεδι Παῦλος 'Αρμάν
τιτρεγιερέκ.

— Έβιετ τεσέτλου διρ. όίλέ δεγίλιμι ; ... ίστέ ποϋ ά-
δém πανά ποίλέ ίσλέρ γιαπόη ... ίστέ ποϋ σεπέπιτζουν πε-
νίμ χουζουριμδó τιτρέγιορ ίστέ πουνουδν ίτζούν σίμοδι σίζι
χητμετκιαρλερι τζαγτρμαγιά μέν ιτόι ... ε ! πανά πικ
Ίακωβος Καρώ, άγιαγá κάλκ κήζτηνά σοίλέ κι πενίμ σοί-
λεδιγιμ σοζλέρ σαχίχδιρ, πουνά σοίλέκι Άλφóρτβιλ φά-
πρικαστηή γιακάν, Λουκιανοσοϋν πεδερινί κάτλ ιδέν βέ κά-
σαστηνή σιρκάτ ιδέν σένσιν ! !

Φιλχακίηκά μισκίν χεριφ άγιαγá κάλκδó βέ Ίωάννα-
νην ουζερινέ κουδούζ καπλάν χίπι χούτζιμ ιτόι βέ πουνουδ
πογαζηνδάν σηκδó.

Έτμεκ ζι Χατουδν τζάν τελατέσι ίλε πίρ σέε τζηκαρδó.
Μαίρου κερκλου κάτζδó.

Ίωάννα γιετίεν δεγιουδ τζαγτρμάκ ιτζούν πογα-
ζηνή έλινδέν κουρταρμαγιά τζαπαλανόρ ιδι.

Ίακωβος Καρώ κουδουρμουδ άε χίπι άγζηνδάν κοπούκ
πουνουδν άν τουτούν βέ κοζουνδέν άτέε σατζαράκ τζα-
γηρδó.

— Έβιμίν ιτζινδέσιν ! ! κίμσε σενί ίστίμεδ ! ! κίμσε
σοζούνι ίτμεγιεδζεκ ! ! πενίμ ίσμίμ Παϋλος Άρμάνδης,
Ίακωβος Καρώ δεγίλδιρ ! άκσινί κίμ ίτπάτ ιδέζέχδιρ ...
σέν πανά ίταλει λισάν ιτόιν ... κούφρ ιτόιν, κενδó ναμου-
σουμουδ βικαγιέ ιδεδζέγιμ ... σενί σίμοδι όλδουρεδζέγιμ ! ...

Ίακωβοςσουν παρμακλερι ζεβαλλή χατουνίν πογαζηνή
σηκή σηκηγιά τιμουρδζι μενκενεσί χίπι σηκάριοι βέ κάλα-
πάληκλερι χιβί πενδζερεσίζ καρανλήκ πίρ όδανήν καπτ-
σηνά γιτεκλεδί.

Ίωάννα τενεφρούδ ιδέμεγιερεκ δζάν τελατέσινδó βέ

μούς δεγιοῦ ἰνανδηραράκ, κενδι ὀζεζασινά πένι γιακδῆ;
σόνρα κατασηνή γιαρήπ παρελερινί σιρκάτ ἰτόγι ἀδεμῆ
κεσίπ κανηνά πογιαναράκ, κατζδῆ, πέρ ταλλιδ ἰσμ τακην
δῆ βέ βχλιδενίζ ἰλε νικιαχλανδῆ ! ...

— Σοὺς ὄλ ! σοὺς ὄλ δέγιουρουμ σοὺς ὄλ ! δεγιοῦ κεκε-
λεδί Παῦλος Ἄρμαν.

— Σοῦλέγινιζ ! πέν ἰστέγιουρουμ ! δεδί Μάριου ἰκινῶζε
δερά· βέ Ἰωάννα σοζούνε δεβὰμ ἰδοῦπ δεδί.

— Ἀμέρικαγιε κέσπι σερβέτ βέ νάμ οὔτοχρέτ εἴλε ἰ,
βέ κεμάλι σα ἔε ἰλε Φράνταγιε ἀβδῆτ εἴλεδί· πέν ἰσε πῆ
γάρη χακκῆν μαχπεσδῆ δζάν ζεκιτδιδίγιουρδουμ· ὀλμεζδὲν
ἐβέλ γα π ἰτόγιμ ἐβλιαδλεριμί πουλμαγιά ἰστεοίμ· μαχπε-
σ ἐν κατζ ἦμ· βέ ἐβλιατλεριμί ἀραμαγιά πασλαδῆμ· ποῦ
σιζίν πεδερ ὀλαδζάκ ἐδεπσίζ ὀαχί πουνλαρή ἀράρ ἰδι· βέ
πιττεσαδδούρ κενδι ἐλί ἰλε τελέφ ἰτμῆς ὀλδουγοῦ ἀδεμῆν
ὀγλουνοῦ πουλδου ... Λουκιανός Λαβρουγι. . βέ πουνου σι-
ζίν ἰλε τεζβιδζ εἴλεμεγιέ ἰστεδί ...

Μάριου πέρ ἄχ ζεκερέκ παπασηνήν γιουζούνε πακδῆ,
Ἰακωβός Καρῶ ἰσε κηζῆν γιουζούνε πακάμαγιπ πασηνή
δον ἐρδί.

— Λουκιανός Λαβρου πένιμ κηζῆμη σεβίγιουρ ἰδι (δεδί
Ἰωάννα) βέ πουνούν σεβδασηνή καλπινδὲν ἰχράτς ἰτμῆκ
ἰτζούν πεδερνιζ μισκίν, βεκάχ ἀδὲμ Λουκιανοςά δεδί :
Ποῦ σεβδ.γινιζ κῆζ πεδερνιζι τελέφ ἰδὲν τζεναπέτ
καρηνήν κηζῆδηρ !

— Ω ! νέ δεχσέτλου σείλερ ἰσιδίγιουρουμ ! ! (δεδί Μαί-
ριου γιουζούν ἐλλερινῆν ἀρασηνδῶ κίζλεγιερέκ).

— Σίμδι σιζέ σοι λεγιεδζέγιμ... (δεδι ζωγράφος) έβελα Μ. Ραοίλ Δούσεμενί σιζέ τασσιγιέ ιδέριμ... οτούρινιζ ραχατλάιτηνηζ .. κολουταδζάγημηζ ιτλέρ βάρ ;

— 'Ιτλέρμι ; δεδι τεκράρ τεκράρ τακλί Παυλος 'Αρμάν.

— 'Έβετ ... πεκ μουχιμ ιτλέρ ... δουν άχσάμ σιζέν άιρηλαληδάν περοϋ, ούζεριμέ γάγιετ άγήρ πέρ γαιρέτ δουσδοϋ, βέ σιζέ ριδζά ιτμεγιέ κελδίμ κι ποϋ γαιρετιν ιτζρασή ιτζούν σιζ πανά μουαβενέτ ιδέσινιζ ...

67

Ποϋ δζεβαπλερδέν Παυλος 'Αρμανήν τελατεσι τεσκιν ελδοϋ.

— Πέλκι Στέφανοσουν πενδέν πέρ ικτιζασί βάρ ; δεδι κενδι κενδινέ.

Πουνλαρά σανδάλγια κοςτερδί.

— 'Οτούρινιζ Μότγιου. (δεδι) σεβχιλιμ ζωγράφος. βίζι-τانهζα λιζζήμ κελέν ιλτι φατδέ κουσοϋρ ιδίγιουρ ισεμ άβρ ιθινιζ... σεπεπινί σοιλεδίμ.. ποϋ κούν σαπαχδάν περοϋ χαστέιμ ...

— Χεβά ποϋ κούν σεχήλ διρ σινουρλερινιζι ταχρικ ιτμισδιρ (δεδι ζωγράφος) ποϋ κούν φουρτούνα θάρ... λιάκιν σίμδι κετζέρ...

δζουδίν ἀγηρληγηνηδάν καπή ἀτζηλοδή. Ἰάκωβουσιν ἔλλη-
ρι Ἰωάννανην πογαζηνδάν τζεζιλδι βέ ζεβαλλή γαυίν
τζανσήζ χαλδέ δάρ βέ καρανλήκ ὀδανήν ἰτζινέ γιοβαρ-
λανδή.

Ἐδεπσιζ κατιλ ὀδανήν καπησηνή καπαδὴρ ιεν ἀρκα-
σηνδάν πὶρ τακηρδὴ ἰσιτδι.

Νεφесινι ἀλάμαγιαράκ, διβανέ κίπὶ ἀρκασηνά δονδού
βέ κὸρδούκι Στέφανος ιλε Ραούλ γιαζηχανεσινιν ἰτζινέ
κίρμισλέρ.

— Πέλκι σιζι τεαδζιζ ἰδίγιουρούζ Μόσγιού Ἀρμάν (δεδι
ζωγράφος) χαπέρ βιρμεκσιζ κελδιγιμιζέ ἄβρ ἰδινιζ... ὀδὰ
χηδμετδζινιζέ ριτζὰ ἰτλίμ σιζέ βίζιτα χαπερὶ βιρμεκσιζ
πούραγια κίρμέκ ἰτζούν...

— Μόσγιού Καστέλ... ἄ σιζμισινιζ (δεδι Μιλλιόν σα-
χιπὶ βασφι μιμκινσιζ πὶρ τελασέ ιλε Ἰωάννανην τζανσήζ
χαλδέ γικηλημήζ ὀλδουγού ὀδανήν καπησηνήν ὀνούνδε
τουραράκ) χὸς κελδινιζ ..

— Διάκιν νίτζουν λεχδζενιζ ποιλέ ὀλού κίπιδιρ ; νέ-
γινιζ βάρ σεβχιλίμ Μ. Ἀρμάν ; ἔλληρινιζ τιτρέγιουρ... χασ-
τέμισινιζ ;

— Ἐβετ.. ἄνσηζιν πὶρ φενὰ χάλ κελδι ὀζέριμέ .. (δε-
δι Παῦλος Ἀρμάν τελασεσινι κίζλεμεγιέ τζαλησάρακ.
βέ κενδι κένδινέ μουλαχαζὰ ἰδερέκ ἄδζαπα νέδιρ Στερα-
νοσουν ποῦ πιλμεδιγι νεβδζιβάν ιλε περαπέρ ἔβινέ κελδικ-
λερινιν σεπέπὶ ;

— Ἰστέρμισινιζ τζαγηρατμ χηδμεττζὶ κελσίν ;

— Χαῖρ... Χαῖρ ἰκτιζὰ δεγίλ... σίμδι σαβουσόυρ...

λιάκιν ποῦ σαπάχ, Μόσγιού... ιλε περαπέρ τεσφιρινιζιν σε-
πέπινι σούαλ ἰτσέμ ρουχσατηνήζ ὀλούρμι ;

σουάλ ιτσίχζε πέλιε άκληνηζά κελίρ.. βεφάτ ιτμίς πέρ
κίμσε ιτζούν σιζέ σουάλ ιζεζέγιμ...

— Κίμ'ιρ ποῦ άδευ ;

— Σουισδέ σιζιν άμεδούδ ιτδιγινίζ φαπρικαλερδέ, 'Ιά-
κωβος Καρώ ναμινδέ γάγιετ μεχαρετλου πέρ μακινίς
χόρμεδινίζμι ;

Ποῦ λογατλαρή σοίλεδιγι γιερδέ ζωγράφος κόζλερινέ
Παῦλος 'Αρμανήν κόζλερινέ δικμίσιδι. κόρδούκι Παῦλος
'Αρμάν κόζλερινέ χίτζ ένδιρμεδι. βέ γιουζουνούν χίτζ πέρ
σινουρι τεπρένμεδι βέ πέρ τελαρεσίζ βέ κεμάλι σουκουνέτ
ιλε δεδί.

— 'Ιάκωβος Καρώ ω ω... ποῦ ιτμί άζ πέν τιλεδζέγιμ
χιπί . . .

— Α ! σαχίχιμι ;

— Λιακιν πέν ποῦ άδεμίν ιτμινί νερε'ε ιτίτδιμ χατ-
ρημδά γιόχ'ουρ..

— Γιζά πέραζ δούσούν υν πακαλήμ.. άκληνηζά κελίρ.

— Α ! έβετ... σίμδι χατρημά κελίγιρ... 'Ιάκωβος
Καρώ δεδιγινίζ 'Ιούλιος Λαβρουνίν 'Αλφάρτβιλδε κισιν
φαπρικασηνδα σερναζίρ δεγίλιμι ιδι; βε 'Ιούλιος Λαβρουνίν
φαπρικασή γιανδηγή κούν ποῦ 'Ιάκωβος Καρώ δενιλέν
ζάτ έρένδισινε όλάν χουλους βε σαδακατηνδάν νατή κουρ-
πάν όλιαδημι ; . . . ποῦ βουκουατή σιζ κενδινίζ πανά
νάκλ ιτδινίζ...

— 'Εβετ. φίλ χακηκά ποίλέ διο ποῦ άδεμι σιζ τανη-
δη ήζμι ;

— Χίτζ . . .

— Ποῦ ά'εμι τανήμαδηγηνηζή έγιου πιλίγιρμουσινίζ;

— Σίμδι γαιρη έγιούγιμ... βίζιτανηζήν σεπεπινί σοίλε-
μεγιέ ρουχσατηνήζ βάρμι ;

Δεδίγι γιερδέ Παύλος 'Αρμάν 'Ιωάννα Φορτιεγι γιουβαρ-
λαμήζ ολδουγού οδανήν καπησηνά κιζλουδέ πακάρ ιδι.

— Στίμδι σιζέ βίζιταμηζήν σεπεπινί ογρεδεδζέγιμ δεδί
ζωγράφος.

— Σοίλέγιμιζ ριδζά ιδέριμ !!

— 'Ικί σενέ μουτεμάδιεν Σαλον Μεκδέπι σεναϊσινδέ
σακίρδ δεγίλμι ιδινιζ ; σουαλέ πατλαδής ζωγράφος.

— 'Εβετ.

— Λαϊκή βέτζχ ούζρέ ταχσίλ ιτδινιζ, βέ κεμάλι σι-
ταγίτλε δίπλωμα αλδηνήζ..

'Εβετ.

— Μεκτεπτέν τζηκηνόζα πέρ τακήμ σεγιαχατέ κιτ-
δινιζ

— 'Εβετ... 'Αλλεμάνγια γι, Πέλδζικαγι, Φιλεμενκ
βέ 'Ιταλιαγι κέζόμι.

— Σουισέ κίτμεδινιζ μι ;

— 'Εβετ Σ-υισέ δε κίτδίμ... (δεδί Παύλος 'Αρμάν τε-
λατέ βέ σούπχέ ιλε ζωγράφουσιν γιουζούνέ πακαράκ. Ζω-
γράφουσιν γιουζού τελατεσιζόζε κούλουμσούγιορ ιδι. Παύ-
λος 'Αρμάν πέρ σούπχέ χίσο 'Ιτμεδι ισέδε σοζλερινέ τζόκ
δηκκάτ ιδέριδι.

— Σουισοδέ τζόκ μούδδέτ κάλδηνήζ μι ; δεδί ζωγράφος.

— "Ον πέζ ου αλτή άι, ζάν ιδέριμ· τεκμίλ χατρημδά
γρόκδουρ... άραδάν τζόκ βακκήτ σαβουσόου...

— 'Εβετ χακκηνήζ βάρ, χατρηνηζδά καλάμαζ λιάκιν

συχάτ ιτμιά όλδουγοῦ γιοῦζ τοχτάν πίν φρανκὴν κειφιν ἰ
σούρ μέκ ιτζούν βέ καπόηγή νέβ ιχδασλερίν σούχρετινέ
σερπέττ ναίλ όλμάν ιτζούν.

— Παῦλος Ἄρμάν κυλούμσεδί.

— Σεβχίλιμ Στέφανε «Ἄμαρτωλῶν Σωτηρία» μη
όκούγιορσουνουζ; (δεξι) Τούλιος Λαβρουγι τέλερ ιδέν Ἰά-
κωβος Καρῶ δεγίλ ιδι. πέρ κάρη ιδι, χεκούμέτ ισπάτ βέ
σεχαδέτ ιλε οὔξερινέ τεπεγιοῦν ιτδί βέ πουνου Γλιαλαχτριλ
δμρ μαχπέσε χοκμ ιέλεδί...

— Ποῦ κάρη «σουτζσουζιμ» δεγιοῦ ιδδακὰ ἰέγιοριδι...
«σέρ ναζιρίν δζιναγιέτ σαχιπί όλδουγουνά δαίρ νεζδμεδέ
δελίλι καβι βάρδερ» δεγιοῦ ἰστινάδ ἰέγιορ ιδι.

— Νέ χιπί δελίλι καβι βάρ ιμιά νεζδινδέ;

— Ἰάκωβος Καρωνοῦν κενδισινδέν γιαζηλιμά πέρ
μεκτοῦπ...

— Ἐγερ νεζδινδέ ποίλέ πέρ μεκτοῦπ όλα ιδι ἰστιντα-
κηνδά ιχζάρ ιδεδζέκ ιδι...

— Ποῦ μεκτοῦπί ιχζάρ ιδέμεδι, λιάνιν ποῦ μεκτοῦπ
βάρ ιδι...

— Ποῦ δεδιγινίζ Χαλιμανήν μεσελινέ πενζέρ!

— Μεσέλ δεγίλδιρ. σαχιχόιρ. βέ σαχιχ όλδουγουνου
τασδὴκ ἰέριμ...

— Σιζ νάσηλ πιλίγιορσουνουζ σεβχίλιμ Μόσγιού;

— Πέχ ἀλιὰ πιλίγιορουμ... ποῦ μεκτοῦπ γαίπ ἰμιά
πουλουνδοῦ...

Παῦλος Ἄρμάν χελεδζάνι καλπινί ζάιπ ιδέμεδι, Στέ-
φανος πουνου ἀνλαγιαράκ σούάλ ιτδί.

— Κόρούγιορουμκι ποῦ ἰσδέν σιζιντερέσονουζ βάρ...

— Ἐλπέτοδε ἐγιοῦ πιλίγιουρουμ !..

Τακλιδ Παῦλος Ἀρμάν γιανμητς κόμουρ ἀτετλερι οὐ-
ζερνε πασήγιουρ ιδι.

— Ποῦ ιστιντάκ νέ πεγιάν ιδέρ; (σουάλ ι ἐριδι κενδι κεν-
δινέ) νίτζουν ζωγράφος Ἰάκωβος Καρῶ χουσουσινδὲ που-
νά ποῦ καδάρ σουαλλέρ ιδίγιουρ ;

Στέφανος δζεβαπινέ δεβὰμ ιδούπ δεδι.

— Φράνσαγι τέρκ ιδούπ Νέβ Γιορκὰ κιτδινιζ βέ δρα-
δα κενδι μεχαρετινιζ βέ ζεκιαβετινιζ κεραμετί ιλε κέσπου
σερβέτ βέ νάμ ου σόχρετ ιτδινιζ. ποῦ ἐτναδὲ ποῦ Ἰάκωβος
Καρῶ χουσουσινδὲ πῖρ σεί ισίτμεδινιζ μι ;

Τακλιδ Παῦλος Ἀρμανήν ἐμνιγιετι σέλπ ὀλαράκ τε-
λασέσι ἀρτμαγιὰ πατλαγιαράκ δεδι.

— Μαδάμ κι ποῦ Ἰάκωβος Καρῶ βεφάτ ιτόι, βεφάτ
ιτμῖς ὀλάν ἀδέμ ιτζούν νέ ισίδε πιλίριδιμ ;

— Χακκηνητς βάρ... λιάκιν τζόκ ἀδέμ βάρ κι Ἰακω-
βος Καρῶ ὀλμεδι σάγῶηρ δεγιοῦ ιδδαὰ ιλέγιουρλαρ.

— Σίτζδε ποῦ ἀδεμλεριν ἐρκιαρινδέμισινιζ ;...

— Πέλκι Ι... ποῦ ἀδεμλεριν ἐρκιαρήνδζα, Ἰάκωβος
Καρῶ ὀιλέ πῖρ οὐσταλήκ κουλλανδῶηκι χέρ κέσ που-
νοῦ γιαγηνδὰ ὀλμούς δεγιοῦ κηγιὰς ἐίλεδι... ζάν ιδέριμκι
πενίμ ἐβιμδὲ μαχκούμὲ χατουνίν τασβιρινί σείρ ιδέρικεν
σιζὲ σοίλεμῖς ιδιμ.

— Ποῦ ἀδεμλεριν ἐρκιαρῆ καπουλὲ σαγιάν δεγίλδιρ !.

— Νίτζουν ;

— Νὲ μακσαδά ποῦ ἀδέμ ποίλὲ γιπαπατζάκ ιδι ;

— Νὲ μακσαδά μη ;... κενδιδὲν κίμσε σούπχὲ ἴτμε-
μεκ ιτζούν βὲ τελέφ ιτόγι Ἰούλιος Λαβρουνίν κασατηνδάν

— Ποῦ νέ τιμῆ; δεδί.

— Κόρούγιορσουνου, νέ ιδίγινι. βαρακαί σαχιχέ δι...

— "Εβετ κόρούγιορσουμ λιάκιν πέρ σεί ανλάμαγιορσουμ...

— Στίμυδι ανλάρσηνηζ... Εβελα πέρ παρά μεσελε-
μί, βάρ...

— Παρά μεσελεσί μι; δεδί Μαίρυνην πεδερί.

— "Εβετ... Γιούζ τοκσάν πίν φράνκ πέρ Πάνκαγιε
κούζεστέ ιλε β.ριλσέ βέ χιτζ φαίζηνά τοκνήλμασα, γι-
γιρμι πέρ σενέ ζαρφηνδά νιζάμεν όλάν φαίζή βέ φαίζηνήν
φαίζή ιλε περαπέρ κάτζ πίν φράνκ όλουρ;

Τακλιδ Παῦλος Ἄρμαν ὄζεθάπ βίρμεδι.

— Ποῦ παρενίν σέρ μαγιεσί-ὄτζ κάτ όλουρ βέ δαχά ζι-
γιαδέ όλουρ... δεδί Ραούλ Δουτέμέν.

— Σου χισαπή τεμιζλεγιελίμ Μοσγιού (ἔδι Στέφα-
νος Μιλλιόν σαχιπινέ χητάπεν) σιζέ ριόζά ιτμεγιέ κελόια
1861 σενεσινδέ Ἰούλιος Λαβρου ἔν σιρκάτ ιτμις ὀλδουγούν
παρηνήν σερμιγιεσί φαί, ἡ βέ φαίζηνήν φαίζλαρηνήν πεδε-
λί ὀλαράκ πές γιούζ πίν φράνκ Μ. Λουκιανός Λαβρουνίν
χισαπήνά ιμυδι πανά τεεδιγιέ ιδέσινιζ.

— Πενίμ ισμίμ Παῦλος Ἄρμανόηρ, Μοσγιού, σιζ πα-
νά χακράτ ιδίγιορσουνουζ!!

Δεγιού τζαγηρδῆ ἔδεπσιζ, κατίλ χαβρινδέν διβανέ ὀ-
λαράκ.

— Σιζίν ισμινίζ, Ἰάκωβος Καρώδιρ, βέ σιζ πέκ μ ὀυ-
κεμ μέλ πέρ χαίδουδ σηνηζι. δεδί ζωγράφος.

— Ποῦ γιαλάνδῆρ!. Ἰφτιράδῆρ!!

— Σαλόν σεχρινίν μεκτέπι σεναϊτινδέ ταχσίλ ιτμις
ὀλάν Παῦλος Ἄρμανήν Γενεύη χαστεχανεσινδέ βεφάτ ιτ

— Έντερέτοια γιόλαδουρ... πένιμα νέ βζιζρέμα... λιάκου
τοχάρ πέρ φηκρά όλδουχοινδάν εχαιμινιέτ ιλε ενλέγγη
ρουμ... γιγριμί πέρ σενέ έβέλ γαίτ όλάν πέρ μεκτοϋπ σίμα
πουλουνοϋν !! άΐζιπ βέ γαρλίπ τεϋ !! ποϋ μεκτοϋπ νέρδε
μεις; πέρ έσκι μινδέρ έτζινιέν με τζηκμάτ; γιόλαπ πέρ τίτέ
έτζινδέ με πουλουνοϋς;

— Κιζαγριδ'άν μααμοϋλ πέρ άτήν έ-ζινδέ μεις...

Τακλιδ Παϋλος Άρμάν σαπταρή όλδου οϋδ'κλερινέ
ισηροδή, χακήκατεν κορκάρ ιδι.

Ζωγράφος σοζέ δεβάμ ιδούπ δεδί.

— Ποϋ όγιουν ζάκ άτή Ιάκωβος Καρώ κενδισί Ιω-
άννα Φορτιενιν τζοδζουγού κρυτζ ύκ Γεώργιοσα βερ-
μις ιμιά...

— Ω! ω! ω! ποϋ πέρ ρομάν μεις! έμινιέτ όλουν-
μάζ πέρ χικιαγρι μεις, ρουχσατηνήζ όλοϋρ ισε, πέν ινάν-
μαγριαδζάγρη...

— Ινάνμαγιορσοϋνιζ;

— Ίζζετίμα χακκή έζζοϋν ινάνμαγιορουμ...

— Ίτίτέ ποϋ μεκτοϋπ. (δεδί Στέρανος βέ δζιπινδέν
τζηκαροϋπ δεδί) Ιστέρμισινιζ σιζέ πουνοϋ όκουγιαγίμ;

Τακλιδ Παϋλος Άρμάν σητζραδ'ή άγιαγά κάλκδ'ή βέ
δεδί

— Λιάκιν Μοσμου Καττέλ πουνλάρ πένιμα νέ βζι-
ζρέμα;

— Σίμδι σγρενεδζεκσινιζ..

Δε έ Στέρανος βέ γιαζηχανενίν οϋζερινέ βαρακάτ σα-
χηχεγί χοδοϋ.

Παϋλος Άρμάν πέρ τεαδζοϋπ ιλε πουνά πακάρ ιδι.

— Σί, πανά Ικραρναμέ γιαζτηρήγιουρσουνουζ... πέν γιαζμάμ...

Ποῦ έσναδέ νάκιχαν Μαίρυ κόρουνδού. μιγναδί, ούγιουκουσού ιλε ούγιουγιάν βέ κέζέν άδém μισιλλου άχεστé άχεστé γιουρούγιερέκ παπαστηνήν γιαζτηχανέ τραπέζισινιν γιανηνά καδάρ κελδί.

— Γιαζαδζάκτηνηζ. Πατέρα... δεδί μεζαρδάν τζηκήγιουρ κιπί πír σαδά ιλε.

Ίάκωβος Καρώ κηζηνηήν άγιακλερινέ καπανδóη βέ έλλερινί πουνά ούζαδαράκ κεκελεδί :

— Κηζήμ... σεβχιλί τζο ζουγούμ... σενίδε πένιε ρεζιλ βέ ρουσβαί ίτμεγί ίστέγιουρλαρ...

— Πατέρα σιζέ σοίλεδικλερινί γιαζτηνηζ. (δεδί Μαίρυ) κάλκηνηζ άγιαγά, κάλεμι έλινιζέ άληνηζ...

Τακλιδ Παῦλος Άρμανήν γιαζμάμ δεμεγιέ κουβετι κεσιλδί. βέ κηζηνηήν έμρινέ ίταάτ ίτδί, Μαίρυ άγιακδά δουραράκ βέ έλινί γιαζτηχανενίν ούζερινέ γιασλαγιαράκ πακάρ ιδι.

Ζωγράφος γίνε πασλαδóη σοίλεμεγιέ.

• Ίκράρ ιδέριμκι, ίσπου έβρακά μερπουτ όλάν μεκτουπί πέν κενδί ιμζάμ ιλε 1861 σενεσί Σεπτέμβριουσιν άλτηνδζή κουνί Ίωάννα Φορτιεγιέ γιαζμήζ ιδιμ.

« Ίκράρ ιδέριμκι: γιέβμι μεζπούρδέ Άλφόρτβιλδε κιαϊν φάπρικανην σαχιπί βέ διρεκτωροῦ Ίούλιος Λαβρουνίν κασαστηνδάν 190 πίν φρανκδάν μουτεδζαβούζ σιρκάτ ίτδίμ.

Ίάκωβος γίνε δουρδού.

— Χάιρ... χάιρ .. γιοζμαγιαδζάγημ. δεδί πír ταρίκι ίχτιλάλιλε.

διγινέ δαίρ μουταδδὰκ Γλυμου χατέρ ίττέ τινδέρη!... ε! πακαλήμ 'Ιάκωβε Καρώ χισαπληρή βιρμενίν σακατή κελ-
δί. . σόνραδα χόκουμετέ χισάπ βιρεδζέκσιν!... σίμδι έβε-
λα σου πιζίμα πές γιούζ πίν φρανκή σάν πακαλήμ...

— 'Αχ! σούραδα πέρ ρεβόλβερ γιόκμου κενδίμ βικα-
γιέ ίδιγίμ !. (δεδί 'Ιάκωβος Καρώ κινδούζ χιπί) άχ! γάι-
ρη πένιμ ίτιμ πιτδί... βέ κενδίμ ιλέ περαπέρ σουτζσουζ κη-
ζημήρα ρεζαλετίν χενδεγινέ τζεκίγιορουμ..

— 'Ο σιζίν πιλεδζέγινζ ές. (δεδί ζωγράφος) σίζ έβελα
σου παραλαρή βέριν... σόνρα κέρουστύριζ...

'Ιάκωβος Καρώ πάραζ ιμιδλενερέκ δεδί :

— Γιανημδὰ παρέμ γιόκδουρ...

— 'Αφ ιδέρσινζ... ποδ σαπάχ ρεφικινίζ 'Οβίδιος Σο-
λιθωγιέ βιρμέκ ίτζούν Πανκερινίζδέν πές γιούζ πίν φράνκ
άλδηνήζ... 'Οβίδιος δούν άχσαμ δέρ δέστ δλδου... άγζη-
νηζ ήν δαδ ή ιλε σου παραλαρή βέριν...

Τακλιδ Παυλος 'Αρμάν γιαζή χανεσινδελί κασαση-
νή άτζδ ή βέ πές δεμέ: Πάνια πιλετι τζηκαρδ ή.

— 'Ιττέ πές γιούζ πίν φράνκ... δεδί.

— Πέκ άλιά... (δεδί Στέφανος βέ πιλετλερι δζιπλερινέ
γιερλέσδιρδι) σίμδι έλινιζέ πέρ καλέμ άληνηζ βέ σιζέ νέ δέρ
ισεμ γιαζηνηζ...

Σάιτηκ 'Αλφóρτβιλιν σέρ ναζιρι ίταάτ ίτμεγιέ μεδζ-
πούρ δλδου.

Ζωγράφος σοιλεμεγιέ πατλαδ ή. βέ 'Ιάκωβος γιαζαριδι:

— «Πέν, 'Ιάκωβος Καρώ, Μοσχιού Στέφανος Καστε-
λίν βέ Ραούλ Δουσεμενίν χουζουρινδέ, ίκράρ ιδέριμ κι...»
'Ιάκωβος άληνηδάν τέρ ταμλαγιαράκ δουρδου, βέ δεδί.

Μαίρϋ Ίάκωβοσϋν έλινι χαλδηρδὴ θέ θαρκααι σα-
χηχενιν ούζερινέ κοδοϋ.

— Γιαζηνηζ Πατέρα. δεγιου έμρ ιτ'ι.

Ίάκωβοσ Καρω Ίωάννανην δεδικλερινιδε γιαζδὴ.

— Ίμζαλεϊν σιμδι. δεγιου Μαίρϋ γινε έμρ ιτ'δι.

Ίάκωβοσ Καρω ίμζαλεδι.

Μαίρϋ ποϋ κιαγηδὴ αλδὴ θέ Ίωάνναγιε ούζατδι.

— Μαδὰμ ιστέ τεπριγιενζ(*)

Σόνρα παπασηνά δονουπ δεδι.

— Κιάσκι Άλλάχ σιζέ άβφ έίλεσιν... χέλε χαμδ ολ-
σοϋν κι πέν γιακηνδὰ ολεδζεγιμ..

Δεγιερέκ χελδιγι κιπι άχεστέ άχεστέ γιορουγιερέκ κιτδι.

Άραδαν πρ δακηκὰ κοτζ'ι. γιαζηχανενιν ιτζινδὴ πρ
σέσ ισιδιλμέζ ιδι. γιαληνηζ Μιλλιον σαχιπι πατηνη έλ-
λερινιν άρασηνά κιτλεμιζ γιαζὴ χανενιν ούζερινέ έγιλιμιζ
χελεδζαν ιλε τενεφφουζ ιδερέκ, ιχτιλαδζ ιλε μουσουλα-
μασὴ ισιδιλρ ιδι.

Νάκιχαν Γιαζηχανενιν ιττισαλινδεκι πσγιουκ διθανχα-
νε'έ πρ τζδκ άδὴμ τακηρδηλκρη ισιδιλδι, θέ Λουκία,
Γεώργιοσ Δαριέ θέ Λουκιανοσ Λαβροϋ θέ πουνλαρην άρ-
κασηνδαν Μουστανδὴκ, θέ Άσαισι ουμουμιέ Ναζιρι θέ
σόνρα Πολισλέρ Όβιδιοσ ιλε περαπέρ κιάφφεισ γιαζηχανε-
γιε κερδιλέρ.

Λουκία Ίωάνναγι κορσϋρ κορμέζ.

— Βάλιδεμ... Βάλιδεμ... δεγιου τζαγηραράκ Ίωάννα-

(*) Σουτζσουζλουγοϋν ιπράζ ιδιλουπ τζεζαδέν βέ μαχπεσ-
δέν σερπιστ βέ έζαδὴ ολμάκ.

— Γιαζήνηζ Πατέρα, (δεδί Μαίρυ) γιαζήνηζ έγραφ-
σίζ γιαζμάξιςενιζ πέν καλεμι άλήρημ βέ σίεν γαρνιζέ
γιαζάρημ . . .

Κατίλ 'Ιάκωβος πατήνη έγδι βέ πάσλαδή γιαζμαγιά.

Στέφανος σόζουνέ δεβάμ. ιτόδι :

« 'Ικράρ ιδέριμ κι, παραδάν μαδέ διρεκτωρούμ τούλα-
» νάν 'Ιούλιος Λαβρουνίν νεβιχδάς μάκινα χάστλερινί
» τζαλδήμ, φάπρικασηνη γιακδήμ βέ κενδινί κατλ
» έίλεδίμ.

« 'Ικράρ ιδέριμκι τακλιδ Παύλος 'Αρμάν ισμι άλόδη
» βέ ποϋ 'Ισμιλε 'Αμέρικαγιε κιτόδιμ.

« 'Ικράρ ιδέριμκι, ρεφικίμ 'Οβίλιος Σολιβωγιά μαζί
» βιρερέκ Λουκία Φορτιεγι τέλεφ ίτμεγι ίστεδίμ, γίνε ποϋ
» 'Οβίδιοσα ούδζρέτ βιρερέκ, 'Ετμεκδζι χατοϋν Λίζα Περ-
» ρέν ισμινδέ τανημηζ όλδουγοϋμ 'Ιωάννα Φορτιεγι τε-
» λέφ ίτμεγιέ κάστ έίλεδίμ.»

Ζωγράφος πουνλαρή σοίλέρικεν βέ 'Ιάκωβος Καρώ κα-
λέμ έλινδέ τιτρεγιερέκ γιαζάρικεν, άνσηζην πέρ ναπή
άτζηλδή 'Ιωάννα Φορτιέ λεχδζεσί μοραρμηζ, βέ πογα-
ζήνδά άν λεκελερι ίλέ 'Ιάκωβος Καρωνοϋν, «πουνοϋν λια-
σεσινί γιουβαρλαπήμ» δεγιοϋ άηγιάζς ίτόδιγι δάρ βέ κα-
ρανλήκ όδαδέν τζηκδή, βέ δεδί :

— Ποϋ άδέμ ίκράρ ίσίν κι άζ έβελί έλλερι ίλε πένι
πογοϋγιορ ιδι !

'Ιωάννα κερουνούνδζε Στέφανος βέ Ραούλ πέρ νιδαί τε-
αδζοϋπ βέ Μαίρυ πέρ νιδαί τεβεχχοϋς τζηκαρδηλάρ.

'Ιάκωβοσδα κογια πέρ σανεμέ (πουτά) τεπδίλ όλδού.
σατζλαρηνήν άρασηνδάν βέ γιοϋζοϋνδέν τέρ δαμλαλαρή
τόκοϋλοϋρ ιδι.

— Ω! μερσί! μότγιου. μερσί! τζόκ τζεκλίμ! τζόκ!

— Ίστὲ σιζὲ πὶρ ἀβοκάτ! δεαβανηζὰ βεκιαλέτ ιδέρ...
(δεδὶ Στέφανος Γεώργιοσος ζεβαλλή χατουνὶν γιανηνά κε-
τιρερέκ) πούτσούν μεχαρατή ιλέ βὲ πούτσούν καλπί ιλέ σιζὲ
βεκίλ ὀλαδζάι.

— Ἰωάννα σεβίνδζιλε Γεώργιοσα πακδὴ. Γεώργιος
πουνούν ἀγούσινὲ ἀτηλδὴ, Ἰωάννα πουνού καλπινὶν οὔζε-
ρινδὲ σηκάρ ιδι. ζεβαλλή κερὴ ποῦ κὰδάρ σενελέρ μιχνέτ
βὲ ἔσέρ ιτζινδὲ καλπί γιανμὶς ὀλδουγουνδάν, ποῦ κὰδάρ
σουρῶρου καλπέ τεχαμμουλ ιδέμεδι. νάκιχαν σεζκιλερινὶ
γαίπ ιτόι βὲ ἀρκασηνά γικηλαδζάκ ιδι. ἔγερ ἔβλιαδλερί
τουτματαλέρ ιδι.

Ἄκλή πατήνά κελίν ζε Λουκιανὸς Λουκία ιλε περα-
πὲρ Ἰωάννανην ὀνούνὲ ζανουζεδὲ ὀλαράκ (διζ τζόκμὲκ) Ἰω-
άνναγι Βάλιδεμ δεγιοῦ τεσμιγιὲ ιδέρ ιδι.

Γιάρημ σαάτ σουρά Πολισλέρ Ἰάκωβος Καρωγι ρεφικὴ
Οβίδιος ιλέ περαπὲρ μαχπέσὲ κότουρδικλερινδὲ Μαίρυγι
Καργιλάσηνην οὔζερινὲ οὔζανμής βὲ ὀλμούς πουλδουλάρ.
βὲ δαχά σοβούμακμής ἔλι ιλε δουδακλαρὴ ἀρασηνδὰ καν-
λὴ μενδிலινὶ σηκάρ ιδι.

Ὀλούμ καργιλάσηνα οὔζανμακμής σοῦ ἀτιτεκί μεκ-
τουπί γιαζμής ιδι :

• ΛΟΥΚΙΑ ΦΟΡΤΙΕ ΙΤΖΟΓ'Ν.

- Λουκία, σιζὲ τζόκ φεναλήκ ιτδμ... λιάκιν κα-
- πιχάτ πενίμ δεγίλιδι... νὲ γιαπαγίμ, Λουκιοσοῦ
- τζόκ σεβίγιουρ ιδιμ !! Λουκία ἀφβινίζι πανὰ ινκιάρ
- ἔιλέμεγινίζ, βὲ πενίμ ιτζόνν Ἄλλαχὰ δοὰ ιδινίζ...
- σίμδι πενδὲν ιντικαμηνηζή ἀλδηνήζ...

«ΜΑΙΡΥ»

νην άγουσινέ άτηλδή πού κι Λουκίαγι χαλπινά σηνάφ
ιδι διλι.

— Κηζήμ !! Δεγιοϋ πελ' εκλεγιερék.

'Αταϊσι ούμουμιέ ναζιρι, σαπήκ 'Αλφóρτιλ σέρ να-
ζιρι 'Ιάκωβοτου ούμουζουνα έλινι κογιαράκ δεδί.

— Νόμοσουν ιτμί ιλε, 'Ιάκωβε Καρώ σιζι δέρ δέστ
ιδίγιουρουμ . . .

Πού έσ ια'έ 'Οβίδιος σάπηκ τακλίτ άμουδζαδισινέ δό-
νουπ πέρ μασκαρά λεχδζεσί ιλι πουνά δεδί.

— Τοχάφρ ές δγείλιμ; χέε! έί πενίμ άμουδζαμίν χα λις
κουζουσου!... νέ γιαπαλήμ τουτμασαλάρ έγιοϋ ιδι έμ-
μα τουτδουλάρ. ζαράρή γιόκ πού καδάρ σενελέρ έγιοϋ
δέμ σούρδού ν, πένδε σενίν σαγιενδέ, πέρ ίκί δεφά έλιμι
κάν ιτόιμ έμμα, σαρή λιραλαρήνδα κείφινι τζηκαρδήμ.
πού έγιοιλικλερινι ίνκιαρ ιτμέμ... νέ ισε, θ ιτόιγιν κείφλε-
ριν σίμμι μουδζαζατηνή δα τζεκμελί ιμις... όλσουν... χιτζ
τασαλάμα... κείφδε πιζίμ ιτζούν... τζεζάδα... αϊδε κιδε-
λιμ έξάδελφε.

— 'Ιωάννα Φορτιέ! (δεδί Μουστταντήκ) μουδδαϊουμου-
μίν έμρι ιλέ σιζέ μουβδάκκατεν σερπεστιέτ βιριλδί... πού
άδεμίν κηζηνήν βιρδιγι κιαγηδή πανά βίρινιζ .. Σιζ, Μόσ-
γιού Καστέλ Πυλός 'Αρμανήν βεφάτ έλμου χαπερινι θε
'Ιάκωβος Καρωνούν γιγιομι πέρ σενέ έβέλ γιάνι 1861 σε.
νεσινδέ 'Ιωάννα Φορτιεγιέ γιαζμής όλδουγοϋ μεκτουπί πα-
νά βίρινιζ...


— 'Ιστέ πουνλάρ όηρ άληνηζ, Μόσγιού...

— Μαδάμ, γιακήν βακητδά τεπριγιέ άλήρσηνηζ...
δεδί Μουστταντήκ 'Ετμεκδζι χατουné χητάπεν...

Μαδμοαζέλ 'Αμάνδα πέρ παρασή τζòκ, άκλή
αζ κίμσε γιακαλαδή πούκι πουνά Μαδάμ Αύγουστίνα-
ντην τερζι μαγαζαστηνή σατήν αλτή. βέ σόνρα πουνούν ιλε
τεζεββούδζ έϊλεδί.

Που χ η μ π ή λ άδέμ τούλ ιδι, έβελκί ζεβδζεσινι δέρδ
ου μιφνέτ ιτζινδέ πεδπάχτ έϊλεμίς ιδι.

Κòκ γιουζουνδè πέρ 'Αλλάχ βάρ βè που 'Αλλάχ
χάκκηδρ !!



ΝΙΧΑΓΙΕΤ ΟΥΛ ΓΑΪΛΕ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

Ποῦ δεχσέτλοῦ κόνδεν εὐτ' αἰ σονρά, Ἰάκωβος Καρίω
βέ Ὀβίδιος Σολιβῶ Ἰλιαλαγηριλόμρ χηδμέτι ἰζπαριγιέ
() χσκι ὀλδουλάρ. λιάκιν ἰσπου ἔμρι χηδόμετ Ἰάκωβος
Καρωγιὰ ἰζζρά ἰδιλέμεδι. ζίρα ποῦ βαχσί κάτιλ, χιζ πῖρ
χισσιγιατή ἰσανιγιγιέ μαλικ ὀλμαγιουπ. γιάληνηζ δε-
ρεδζέι νιχαγιεζέ μωρτεφι πεδερ χισσιαγιατή καλιγιεσι
ὀλούπ κηζή ὀλδουκδέν σόνρα γιάσαγιαμάδη. μαχπεσδε πῖρ
ταρίκ πουλδοῦ βέ κενδι κενδινί ἀσδη.

Ἰωάννανην τεπριγιεσινί κέσπ ἰμέκ ἰτζούν Γεώργιος πῖρ
σενέ τζαλη δῆ. βέ ποῦ τεπριγιενίν ἰραδεσί τζηδότηγῆ κού-
νιν ἰρτεσί κουνί Λουκιανός Λαβροῦ Λουκία τεζεββούδζ ἔι-
λεδι. βέ πεδερι Ἰούλιος Λαβρουνίν Ἀλφόντβιλδεκι φάπρι-
καστηνην βερανελερί εὐζερινέ πῖρ δζεσίμ φάπρικα ἰντὰ ἰδοῦπ
Λουκία ἰλέ βέ βαλιδεσί ἰλε περαπῆρ μαλικ ὀλδοῦ.

Ραούλ Δουτέμενι φάπρικαγιε κασιεῖρ τεαγίν ἔιλεδι,
πούκι δζεκδιγι σεφαλετδέν δέρε ἀλαράκ ἔν σαδῆκ βέ ἔν
ναμούς ου ἰτιπαρλή πῖρ ἀδέμ ὀλδοῦ.

Γιενί ζεβδζβέ ζεβζζέ ἔλ γιέβμ κεμάλι ἄσκ οὐ μουχαπέτ
βέ σααδέτ ἰτζινδὲ παχτιγιαῖρ γιάσάγιορλαρ.

Πιλδιγιμιζ Ἐτμεκδζι χατοῦν Ἰωάννα Φορτιέ, ποῦ κούν
ἔβλιατλερινίν γανιμέτ βέ σερβετλερι ἰτζινδὲ ζενκίν βέ παχ-
τιγιαῖρ δηρ. πάζη δεφά δοστλαρηνά δέρ :

— Τζόκ μιχνέτ, ζαρουρέτ τζεκδιμ. λιάκιν ποῦ κούν
ἔβλιαδλαρημην γιανηηδά, τζενετιν ἰτζινδὲ ἰμ... Αχ ! Ἀλ-
λάχ ἔγιούδιρ !

Γεώργιος Φορτιέ γιακηηδὰ ἔν μεσχούρ πῖρ ἀβοκάτ ὀλ-
μακδέδιρ... ἔλπέτδε πῖρ κούν μεπούς ὀλούρ. πέλκι δε βου-
κελαδάν πiriσισί ὀλούρ. νιτζουν ὀλμάζ ;

(*) Φράνσαδε κατιλλερι χάπς ἰτμεγιούπ ταγλαρδὰ κοπρου-
λῆρβέ σαιρ ἰσλερδὲ δζέπραν ἰσλεδιρλέρ βέ ἀχσάμ κουροῦ ἔτμέκ
βέ μερδζιμέκ τζορπασή γεδικδέν σονρά ἔλλερινί κελεπτζελε-
γιουπ κογουςλαρά ἰλκά ἰδερλέρ.

ΜΟΥΛΑΧΑΖΑΤ

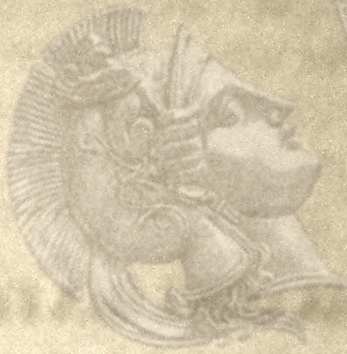
«Κόκ γιουζουνδέ πέρ 'Αλλάχ βάρ βέ ποϋ 'Αλλάχ-
δα χάκκδηρ». "Έβετ.

Γιέρ γιουζουνδέδε πέρ 'Αλλάχ βάρ λιάκιν ποϋ 'Αλλάχ
ναχάκδηρ, πούδα Παρά ίσμί ιλε χέρ κесίν πεγιαδβέ σεδζδέ
ιτδιγι 'Αλλάχ δηρ.

Κιταπημηζήν μουελλιφι μετχούρ Εαβιέ δέ Μοντεπέι
κατολικ βέ Κατολικλέρ άρασηνδά περβερδέ όλδουγουν'άν,
τεελιφινί «'Αδαλέτι ιλλαχιγιέ ιλε» ιντιχά ιτμίζ.

Πένδαχι, 'Ανατολλού βέ 'Ανατολλουάρ άρασηνδά
περβερδέ όλοϋπ βέ ίσπού κιταπή 'Ανατόλ έχαλισινέ βάκρ
έιλεδιγιμδέν, 'Αδαλέτι ιλλαχιγιέι σεμαβιγιέ ιλε ιντιχά
ιτμεγιουπ, 'Αδαλέτι ιλλαχιγιέι 'Ανατολι-
γιέ ιλε ιντιχά ιδέριμ.

Τεαδζούπ ιτμεινιζ!! πιζίμ 'Ανατόλ δουνγιασηνήν 'Αλ-
λαχή «δζ ανσής σικκε» όλοϋπ, ίππου σικκχέι λιανέτ
ιλέιχ (λιανέτ όλασή) χέρ κιμίν γιανηνδά δζίπνισίν όλοϋρ-
σα, ίστε ό άδεμέ 'Αλλάχ χίπι σεδζδέ βέ πεγιαδ, βέ έτραφ-
δάν τακδίμι πουχούρ βέ τερενουμάτ ιδιλοϋρ. (θυμίαμα βέ
δοξολογία σουναρλάρ) διμέκχι πιζ πούδ περέστιζ. δζ αν-
σής σικκενίν άζ βέ τζόκ όλδουγοϋ χισαπήνδζα 'Αλ-
λαχλαρά πεγιαδ ιδίγιουρζ!!



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

νέδιρ νεζακét βέ ζεκιαβét; Παράδηρ. δεγιοῦ γιέκ
διλ βέ γιέκ ζεπάν νιδάι οὔμουμιγιεγι δινλεγιελίμ... παρα-
νήν ὀλμαδηγη γιερόδῃ ἰσπῶ χησσιγιάτη ταπιέ βέ ἰμπε-
γιαζάτη μουκτεσιπέ (κερέκ ταπιεττέν βιριλμις βέ κερέκ Ἰλ-
μιλε καζανηλμις ἰσανήν φαζιλετλερι) μεδδζού ὀλμαζ!!.
ῶ! ῶ!. νέ κοζέλ ζενκίν τεσελλασή!. ολσοῦν..-

Τεχαγιουλιμέ κίμσε μανί ὀλάμαζ γιά;. κέλιν σιζίν ἰλε
περατέρ τεχαγιούλ ἰδελίμ βέ σερπέττιζε ἰραγιέι ἔρκιάρ
ἰδελίμ... Πίρ κῶν ὀλσαδά κουββετλί τζινάρ βέ πηρνάρ
ἀγατζλερινι κοκούνδέν γικάν πίρ χηρσλή βέ κουββετλί Βο-
ριάς ρουζκιαρή ἔσσε.,. χουλεσαι μακαλ. ἰσμινέ σεδζδῃ ἰ-
διγιμιζ παρά γιεργιουζουνδέν μάχβ ὀλσά... σιζέ σούαλ
ζέριμ.

Σίμδι Ἄλλάχ κίπι σετζδῃ βέ πεγιαῶ
ἰδιγιμιζ ζενκίν ἀδέμ ὀλ βακήτ νέ
ὀλούρ; βέ νέ ἰσίμ καζανήρ;

Ποῦ σούαλιμέ ζενκίν δζεβαπ βερμεγιέ οὔτανήρ, βέ φου-
καρά δζεβάπ βερμεγιέ κορκάρ... «Ἐτμεκδζι χατουνι» ὀκου-
γιάν δζεβάπ βερσοῦν.

Λιάκιν πακαλήμ ποῦ σεμαβί Ἄλλάχ ἰλε, γιάνι Ἰλ-
μιλε τζισμανι Ἄνατόλ Ἄλλαχτην φορκή νέδιρ!

Οὔλουχιγιέτι σεμαβιγιενίν (κὸκ γιουζουαλλαχῆ) ἀσλί
σάβκ ὀλούπ, ἰσπου οὔλουχιγιέτι δουνγιαβιγιέ (γιέρ γιουζού
ἀλλαχῆ) γιάνι παρά, τοπρακδέν μουχρέδζ ὀλδουγούν ἔν
(τζηκδηγηνδάν) βέ κουρρεϊ ἀρζήν (γιέρ γιουζουνοῦν) ἔν δερίν
βέ ἔν καρανλήκ διπλερινδέν χάρρ ἰδιλδιγινδέν. (καζηλδη-

Σοζλεριμδέ γαλάτ βάρ ισε, νέ γιαπαγιμ κενδοῦ έρκια-
ρήμ ποϊλεδιρ !!...

• • • • •
"Εί Ζεβαλλή φακήρ κένδζ !... κενδοῦ έμέκ βέ ζαχμέτ,
βέ χαχίς βέ γαϊρετιν ιλε ποῦ δουνγια 'έ πέρ κούν ολουρ
ναίλι μεράμ βέ μαλίκι ιστιραχάτ ολουριμ δεγιού ιμιδ βάρ
δλμα. σοῦ 'Ι μι δ δενιλέν χιαζίπ βέ βαχί τεχαγιουλατή
(πόζ δουσούνκε) πέρ ταραφ ιτ... τεακήπ ιτμε. σενί ιγράφ
ίδουπ, (άλδαδοῦπ) κόςλερι παγλή έσίρ χιπί καγιαλή ταγ-
λάρ βέ δικενλι δερελέρ άρασηνδάν τούλι μουδδέτ σεφαλέτ
βέ ζαρουρέτ ιλε ιμράρη όμρ ιτδικδέν σονρά κόςλεριγνέ
άτζδηγήν ζεμάν κενδινί «μεζαρήν άγζηνδά πουλούρσουν. •
περού παραφδάν ισε, ομρούνδε ζαχμέτ βέ γαϊρέτ χιτζ τα-
νήμαμις, ιμιδ νέδιρ πάλμεγιεν, χέρ σεϊδέν πιπεχρέ πέρ
ζάτ, δζιπινδέ τεμεκχούν ιδέν μεσχιουκιάτη μελουνεγιέ
(λιανέτ σικελερέ) γουρουριγιέτ ιλε, σενίν ζαχμέτ βέ γαϊ-
ρέτ ιλε τεκσιπ έίλεδιγίν σεμερέι ιλμου φετανετι κούφλεν-
μις μειβέ χιπί μενφούρ βέ μεδχούρ ιδέρ... (χόρ πακάρ βέ
πεγενμέζ).

«Ελ ιλμουν πιλια άμελ.
κές σέδζερε πιλια σέμερ.

Γιαχόδ πέν τατχιχ ιδερέκ ποϊλέ δεγιεδζέγημ έλ ιλμουν-
πιλια φούλουρ, κές σέδζερε πιλια σέμερ. γιάνι παρ-
σής άλιμ μειβεσιζ άγάτζ χιπί διρ.

Πίζ δαχί έφκιάρη σύμουμιγιεγε ιμτισάλεν παραγιε πε-
γιατ βέ παραληγια 'Αλλάχ χιπί σεδζδέ ιτδικλερινί χιρου-
δέν καπούλ ιδελίμ... νέδιρ ιλίμ; νέδιρ μεχαρέτ βέ φετανέτ ;

ΕΣΑΜΙ ΜΟΥΣΤΕΡΙΝ

ΔΕΡ ΑΛΙΓΙΕΔΕ

Ζινδζιδερεδεν

	Νουσχά.
Ό Κ. 'Αθανάσιος Τελλόγλου	4
» » 'Ηλίας Ποτίκογλου	3
» » Πρόδρομος Βαχράτογλου	1
» » Σταῦρος 'Αρζόγλου	
» » Κωνσταντίνος Καπλανίδης	
» » Χαράλαμπος Ποτίκογλου	
» » 'Ιορδάνης 'Αντώνογλου	
» » Χαρίτων Χαριτωνίδης	
» » 'Αναστάσιος Ι. Τζαπκήνογλου	
» » Συμεών Ταστζόγλου	
» » Χαράλαμπος 'Αρτόπουλος	
» » Θεόδωρος 'Αγιανκαλφόγλου	

Νιγδεδεν.

Ό Κ. Γεώργιος Παρθηνιάδης(*)	50
Πρόδρομος Τερζόγλου	10

(*) 'Ισπού 'Ετμεκτζι χατεὺν κιταπή κηραάτ ὀλδούκ-
δζα βέ πακή καλδήκδζα πὺ κιτάπ χακκηνδὰ ιραγιέ ιτ-
μίζ ὀλδουγὺ μουαβενάτη μαδδιγιέ βέ μανεβιγιέ ιτζούν Κ.
Γεώργιος Παρθηνιάδης δζεναπλερινέ ἄλεναν βέ ούμούμαν
ίπρά'η τεσεκκούρατ ιδέριμ.

Μουτερδζίμ.

γηνδάν, ἐν ἀλτζάκ πὶρ σέι δεμέκ ὀλοῦπ, Παραγι ζαχίπ
βέ μαλίχ ὀλάν ζατά 'Αλλάχ κιπί πεγιαδ ἰδέν κίμσε δαχί
ἀλτζάκ. βέ παρενίν βαφιρετί ιτζούν 'Αλλάχ κιπί ἀζαμέτ
βέ κουδρέ: ιραγιέ (κώστερέν) ἰδέν κίμσε δαχί ἀλτοῦν σε-
μερινέ τεχατζούζ ἰδέν (χοσλανάν) χαϊβάν μισιλλοῦ ἰδνά θέ
ἀχμάκ δεγίλμι ὀρ; . . .

Χέλε πίζ πασκά πὶρ 'Αλλάχ πεγιατ ιτμέγιζ χατά!

«Σεμαδὲ βέ ἀρζδὲ γιάληνηζ πὶρ 'Αλλάχ βάρ, ποῦ
'Αλλάχδα χάκκδηρ.

Μουτερδζιμ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

Ζελιλδέν

Ὁ Κ. Νικηφόρος Θεοδώρου
Φώτιος Μωϋσιάδης

Ἀλατζαμδέν

Νικ. Ἀλεξιάδης

Ἀμάσειαδεν

Σωφρόνιος Νησιτόπουλος Ἱεροδιάκονος Ἁγίου
Ἀμασείας

Σπάρταδεν

Παναγιώτης Σ. Δογάνογλου
Δαμιανὸς Ι. Δογάνογλου

Χάρισμα Θεοφανίδης Σεμενδρελή

Κεροπέ Παπαζιάν Γιοζγατλή

Π. Κυριακὸς Ἰσαάκογλου Κούρδανοςλοῦ

Κυριακὸς Ἰορδάνου Σαζάνδζαλη

Χ. Ἐλευθέριος Δημητρίου Κολδζουκλοῦ

Στέφανος Νικολάου Ἰλασονλοῦ

Λεωνίδας Ι. Μουμτζόγλου Χαλβαδαραλή

ΠΡΟΥΣΑΔΕ

Γεώργιος Φωτίου

ΣΜΥΡΔΕ

Θεόδωρος Σωτηριάδης Ζινδζιδ.

Παῦλος Ἀπαρτόγλους Ἐνδριλικλι

Ἀχμέτ Ναΐμ Ἐφένδης Ἰζμιρλι

Δημήτριος Τζορτζίδης Ἀλασεχιρλι

ΣΑΛΙΧΛΙΔΕ

Νικόλαος Παπάζογλου Καϊσεριλι

ΚΑΣΑΠΑΔΕ

Στέφανος Χ' Σωτηρόγλου Ζινδζιδ

Μουμαϊλετχ έφένδιλεριν βασιτασή ιλε

Ό Κ. Κλήμης Στεφανίδης
Βασιλάκης Μηνά όγλου
Σπύρος Στεφανίδης
Χαράλαμπος Στεφανίδης
Χαράλαμπος Άβρααμίδης
Παναγιώτης Άϊθαΐ όγλου
Ίωάννης Άϊθαΐ όγλου
Ί. Π. Ένεγιλλόγλου
Γεώργιος Βαϊράμ όγλου

Κάϊσεριδεν

Νικόλαος Τουρμούζ όγλου
Νικόλαος Κυριακίδης
Ίωσήφ Ταχινός όγλου
Χαδζή Γιάνης Παντελίδης
Σεραφείμ Τζοσκούν όγλου
Έμμανουήλ χαδζή Ήσαίου
Βασίλειος Σαμφών όγλου έτζζαδζή
Θεόδωρος Άλτήν όγλου
Πασκάλ έφένδι Κυριακίδης Σακής τιτζαρέτ ρεϊσι
Βασίλειος Σάββα όγλου
Χαδζή Μουράτ Τζαρτήν όγλου
Μιχαήλ Δζοσκούν όγλου

Ένδιρλικδέν

Ίωάννης Στάχιν όγλου
Ίωάννης Παππαδάκης
Χαδζή Γεώργιος Σχράφ όγλου
Σταῦρος Όμουρλόγλου
Παῦλος Ί Δεδέ όγλου
Άνδρόνικο Κηδά όγλου

ΣΑΜΨΟΝΔΑ

Μουχιππίμ 'Ιωάννης Μαναίλογλου γαίρετί ελε.	
'Ο Κ. Στιύρος Γρηγόρογλου Ζινδζιδερελί	4
'Αβραάμ Χ' Βκίράμογλου	3
Οι κ. 'Αδελφοί Χρυσάφογλου	"
Ι. Χ. 'Αρζόγλου	"
Β. Χ. Βαχράτογλου	"
'Ιωάννης Μαναίλογλου	"
Βηθλεέμ Π. Χ'' Βαϊράμογλου	"
Κωνσταντίνος Καίκιζόγλου	"
'Ιωάννης 'Αγά Θ. 'Αρζόγλου 'Ενδερλικλί	"
'Ιωάννης Ποτούρογλου	"
'Ισαάκ Τζοπάνογλου	"
Βασίλειος Σκεντέρογλου	"
Γεώργιος Χρυσοχείδης δόκτωρ Κάισεριλί	"
'Αναστάσιος Κετίγλου Ταλασλή	"
'Αρσλάν Χ' Βασιλόγλου Δινγιλί	"
Σάββας Περαϊδης	"
Βασίλειος Κόλογλου	"
Πανίκα Χ'' 'Ιωακείμογλου Σαμσονλου	"
'Αθανάς άγά Σαράφογλου Κερμιελί	"

ΠΑΦΡΑΔΕ

'Εφρέμ άγά 'Αρζόγλου	10
Βασίλ 'Αλά Χ'' Σαββαογλου	1
Γρηγόριος 'Αρζόγλου	"
Μερκουμίν βχοιτεσί ελε	9
Δημήτριος Μαυριδης	1

ΑΛΑΤΖΑΜΔΕ

Γεώργιος Πεφτουλί'ης
'Ιορδάνης 'Αλεξιάδης

ΣΙΝΑΠΤΕ

Μιγαλάκης 'Ομηρόλης

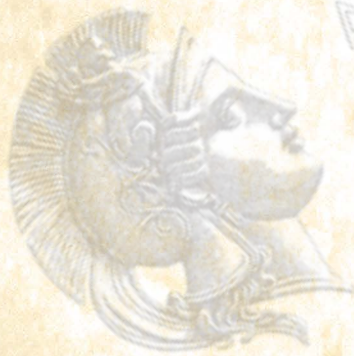
ΑΛΑΣΕΧΙΡΔΕ

Μουχίπ دوستοῦμ μεκτεπ.λερ διρεκτωροῦ κ. Γρηγό
ριος Κραλίδης δζεραπ.λερινιγ γαίρετι ιλε.

2

Νικολάκης ἐφένδη Κιρέζογλους
Ἡρακλῆς ἐφέντη Παύλου
Νικόλαος Ἀσλάν Κακάρογλους
Λουκάς Καντάρογλους
Παντελῆς Γαβριηλίδης
Κυριακὸς Θωμόγλους
Μιχαήλ Δημητρόγλους
Ἰωάννης Παππάζογλους
Χ. Νικόλαος Μιχαηλίδης
Λεόντιος Δημητρίου
Γεώργιος Ἀράπογλου
Χ. Κωστῆς Γεωργίου Κούλαλης
Χ' Παλῆς Παλόγλους
Χαράλαμπος Χ. Ἰωάννου
Χ. Μιχαήλ Κ. Καναδηκηρήκογλου
Δημοσθένης Εὔστρατίου
Ἡλίας Κεμάλογλους
Ἀγγελῆς Καναδηκηρήκογλου
Ἰωάννης Μουμγιακμάζογλου
Στυλιανὸς Θωμόγλου
Χ' Παντελῆς Σασκῆνογλου
Ἀναστάσιος Ραδζονδζόγλου Κούλαλη.
Θεόδωρος Εὔστρατίου
Χ' Κωστῆς Οὐζκούρογλους
Πρόδρομος Κ. Ἐμμανουηλίδης
Νικόλαος Σαρή Παλόγλους
Ἰωάννης Δουκίδης
Γρηγόριος Γ. Κραλίδης

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΑΝ

ΕΡΕΚΛΙΔΕ

Μουράτ 'Εφ. 'Ατγιατηράνογλου

ΑΜΑΣΕΙΑΔΕ

'Αλέκος Χ" Νικολαΐδης βασιτασί ιλε 10

ΔΕΝΕΚ ΜΑΔΕΝΙΝΔΕ

Γ. Σουρμελίδης

Χ. Κορπελόγλου

ΑΔΑΝΑΔΕ

Κοσμὰ 'Εφένδη Συμεώνογλου 45

'Ιωάννης 'Αγὰ Τοραμάνογλου βασιτασί ιλε 30

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΤΕ

Γεώργιος Καρλόγλου

ΜΕΡΣΙΝΔΕ

'Ι. 'Αρσλανάγλου βασιτασί ιλε 20

ΤΑΡΣΟΣΔΕ

Γεώργιος Α. Κυριακίδης βασιτασή ιλε 10

ΒΑΛΟΥΚΕΣΙΡΔΕ

'Αχμέτ 'Εδΐπ έφένδι, 'Ασχρ πάς κιατιπί

ΧΑΛΕΠΔΕ

Χαλέπ μητροπολιτι σεραφετλού Δωρόθεος έφένδη

ΚΙΟΤΑΧΓΙΑΔΕ

'Ανκαρα μητροπολιτή σεραφετλού Γεράσιμος έφ.

ΑΝΚΑΡΑΔΕ

'Αντώνιος Καλαϊτζόγλου

ΡΟΔΟΣΔΕ

Βασιλάκη έφ. Εύτυχίδης μουσταντηκ Κά σεριλί

ΣΑΚΗΖ

'Ελευθέριος Κοντόπουλος Νεβτεχιρλί Γιονάν κον-
σολάτσου τερτζουμανή.

